

Z A K O N

O STRANCIMA

I. OSNOVNE ODREDBE

Predmet zakona

Član 1.

Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije, u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom stranaca na teritoriji Republike Srbije i njihovim vraćanjem iz Republike Srbije.

Primena zakona

Član 2.

(1) Ovaj zakon se ne primenjuje na strance koji:

- 1) su podneli zahtev za dobijanje azila ili kojima je u Republici Srbiji odobren azil ili privremena zaštita, ako zakonom nije drugačije određeno;
- 2) po međunarodnom pravu uživaju privilegije i imunitete u delu koji je tim privilegijama i imunitetima isključen;
- 3) su stekli izbeglički status u smislu Zakona o izbeglicama.

(2) Na lica bez državljanstva primenjuju se odredbe Konvencije o pravnom položaju lica bez državljanstva, ako je to za njih povoljnije.

Značenje izraza

Član 3.

(1) Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:

- 1) **stranac** je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;
- 2) **nadležni organ** je organizaciona jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova, Direkcije policije - van sedišta, koja obavlja poslove u vezi sa kretanjem i boravkom stranaca;
- 3) **granična policija** je organizaciona jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova, Direkcije policije u sedištu u koja obavlja poslove granične kontrole i poslove u vezi sa kretanjem i boravkom stranaca;
- 4) **diplomatsko-konzularno predstavništvo Republike Srbije** (u daljem tekstu diplomatsko-konzularno predstavništvo) je stalna diplomatska misija i konzularno predstavništvo Republike Srbije u inostranstvu ovlašćeno za izdavanje viza kako je definisano u Bečkoj konvenciji o konzularnim odnosima;
- 5) **ulazak** je dolazak stranca na teritoriju Republike Srbije, koji je odobren od strane granične policije, prelaskom preko državne granice, odnosno graničnog prelaza na kome se obavlja granična kontrola, pri čemu se zadržavanje stranaca u tranzitnom prostoru aerodroma, sidrištu pristaništa ili luke preko kojih se odvija međunarodni saobraćaj ne smatra, u smislu ovog zakona, ulaskom u Republiku Srbiju;

- 6) **tranzit** je prelazak preko teritorije Republike Srbije;
- 7) **granična kontrola** podrazumeva kontrolu lica i putnih isprava, kontrolu prevoznog sredstva i kontrolu stvari koja se vrši na području graničnog prelaza u vezi sa nameravanim prelaskom državne granice ili neposredno nakon što je izvršen prelazak državne granice i druge kontrole u skladu sa zakonom;
- 8) **razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije** su izraz potrebe zaštite vitalnih i trajnih nacionalnih vrednosti koje su utvrđene Ustavom i zakonom, uključujući bezbednost njenih građana;
- 9) **lice bez državljanstva** je stranac koga ni jedna država, shodno svom nacionalnom zakonodavstvu, ne smatra svojim državljaninom;
- 10) **zemlja porekla** je država čije državljanstvo ima stranac, odnosno zemlja u kojoj je lice bez državljanstva imalo uobičajeno boravište;
- 11) **uobičajeno boravište** je mesto u kome se stranac zadržavao pod okolnostima na osnovu kojih se može zaključiti da na tom mestu ili području nije boravio samo privremeno;
- 12) **strana putna isprava** je lični, porodični, zajednički, diplomatski ili službeni pasoš, pomorska knjižica i brodarska knjižica snabdevena vizom i druga isprava priznata međunarodnim ugovorima kao putna isprava, na osnovu koje se može utvrditi identitet njenog nosioca, kojoj rok važenja nije istekao i koja je izdata u skladu sa propisima strane države, odnosno odgovarajućim aktom međunarodne organizacije;
- 13) **lična karta za stranca** je isprava o identitetu koja se izdaje stalno nastanjenom strancu, odnosno strancu na privremenom boravku koji nema važeću putnu ispravu;
- 14) **prevoznik** je pravno lice, preduzetnik, odnosno fizičko lice registrovano za javni prevoz putnika u vazдушnom, drumskom, vodnom ili železničkom saobraćaju;
- 15) **maloletnik** je stranac koji nije navršio osamnaest godina života;
- 16) **maloletnik bez pratnje** je stranac koji nije navršio osamnaest godina života i koji prilikom ulaska u Republiku Srbiju nema pratnju roditelja, staratelja ili odrasle osobe koja je odgovorna za njega ili je nakon ulaska u Republiku Srbiju ostao bez pratnje roditelja ili staratelja ili pratnje odrasle osobe koja je odgovorna za njega;
- 17) **zapošljavanje** je zasnivanje radnog odnosa ili radno angažovanje stranca u smislu propisa kojima je uređeno zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji;
- 18) **spajanje porodice** je ulazak i boravak članova uže porodice državljanina Republike Srbije ili stranca koji zakonito boravi na teritoriji Republike Srbije u cilju očuvanja jedinstva porodice;
- 19) **student** je strani državljanin koji je upisao akreditovanu visokoškolsku ustanovu u cilju sticanja visokog obrazovanja, u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast visokog obrazovanja;
- 20) **učenik** je strani državljanin koji je upisao osnovno ili srednjoškolsko obrazovanje u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast osnovnog i srednjeg obrazovanja;

- 21) **naučno istraživački rad** je stvaralački rad koji se obavlja na sistematskoj osnovi radi podizanja nivoa znanja i njegove primene u svim oblastima nauke, u skladu sa propisima kojima je regulisana naučno istraživačka delatnost;
- 22) **naučno istraživačka organizacija** je javna ili privatna organizacija koja se bavi naučno istraživačkim radom u Republici Srbiji;
- 23) **naučni istraživač** je strani državljanin koji je stekao doktorsko zvanje u određenoj oblasti nauke ili ima odgovarajuću visoku školsku spremu koja mu omogućava pristup doktorskim studijama, a koga je je izabrala naučno istraživačka organizacija da sprovede svoju istraživačku aktivnost;
- 24) **posebno ugrožena lica su:** osobe sa invaliditetom, starija lica, trudnice, samohrani roditelji maloletne dece, žrtve mučenja, silovanja ili nekog drugog oblika teškog nasilja (uključujući i nasilje u porodici i partnerskim odnosima koje može biti uzrokovano polom, rodom, seksualnom orijentacijom i rodnim identitetom), žrtve trgovine ljudima, osobe koje se u svojoj zemlji porekla suočavaju sa opasnošću od mučenja, nečovečnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja zbog svoje seksualne orijentacije ili rodnog identiteta, maloletnici i maloletnici bez pratnje;
- 25) **nezakonit boravak** je prisustvo stranca na teritoriji Republike Srbije koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove za ulazak ili dalji boravak na teritoriji Republike Srbije;
- 26) **vraćanje** je postupak vraćanja stranca, dobrovoljno ili prinudno, u zemlju porekla, zemlju tranzita u skladu sa bilateralnim sporazumima ili sporazumima o readmisiji ili u zemlju u koju se stranac dobrovoljno vraća i u kojoj će biti prihvaćen;
- 27) **prinudno udaljenje** je izvršenje obaveze vraćanja uz primenu policijskih ovlašćenja;
- 28) **prihvatište za strance** (u daljem tekstu: prihvatilište) je objekat za smeštaj stranaca kojima nije dozvoljen ulazak u zemlju ili za koje je doneto rešenje o proterivanju, udaljenju iz zemlje ili o vraćanju, ali ga nije moguće odmah udaljiti i kojima je, u skladu sa zakonom, određen boravak pod pojačanim policijskim nadzorom;
- 29) **adresa stanovanja** je grad, opština, naseljeno mesto, ulica, kućni broj, sprat i broj stana na kojoj stranac ima nameru da boravi tokom odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji.

Rodna neutralnost izraza

Član 4.

Svi izrazi u ovom zakonu imaju jednako rodno značenje, bez obzira da li se koriste u muškom ili ženskom rodu i odnose se podjednako na muški i na ženski rod.

Korišćenje putne isprave

Član 5.

(1) Stranac koji ima višestruko državljanstvo smatra se državljaninom države koja mu je izdala putnu ispravu sa kojom je ušao u Republiku Srbiju.

(2) Za vreme boravka i prilikom izlaska iz Republike Srbije stranac je dužan da koristi putnu ispravu države sa kojom je ušao u Republiku Srbiju.

Ulazak i boravak stranaca

Član 6.

Stranac može da ulazi i boravi u Republici Srbiji, pod uslovima iz ovog zakona, sa važećom putnom ispravom u koju je uneta viza ili odobrenje boravka, ukoliko zakonom ili međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno.

Poštovanje zakona

Član 7.

(1) Stranac je obavezan da saraduje sa državnim organima koji su prema ovom zakonu nadležni za poslove stranaca i da dostavi svu neophodnu dokumentaciju, dokaze i podatke neophodne za vođenje postupka u skladu sa ovim zakonom, a koje nadležni organ ne može da prikupi samostalno.

(2) Nadležni organ, po službenoj dužnosti ili po zahtevu stranke određuje evidencijski broj strancu.

(3) Struktura evidencijskog broja stranca se određuje shodno odredbama Zakona o jedinstvenom matičnom broju građana, na način da se stalno nastanjenom strancu i strancu kome je odobren azil u Republici Srbiji određuje broj registra 06, a ostalim kategorijama stranaca broj registra 66.

(4) U cilju sprovođenja postupaka propisanih ovim zakonom prikupljanje biometrijskih podataka stranaca (fotografija, otisci prstiju i dlanova i potpis) vrši se u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

Obaveza državnih organa, fizičkih i pravnih lica

Član 8.

(1) Državni organi, pravna lica, preduzetnici odnosno fizička lica su dužni da bez odlaganja obaveste nadležni organ o strancu koji nezakonito boravi ili za koga postoje uslovi za prestanak prava na privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji.

(2) Sud koji je doneo pravosnažnu presudu kojom se stranac oglašava krivim zbog učinjenog krivičnog dela za koje se stranac goni po službenoj dužnosti, ili odgovornim za prekršaj, dužan je da o navedenom bez odlaganja obavesti nadležni organ.

(3) Zavod za izvršenje krivičnih sankcija je dužan da pre puštanja stranca na slobodu o tome obavesti nadležni organ.

Zaštita bezbednosti Republike Srbije i njenih građana u postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca

Član 9.

(1) U postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca u vezi sa ulaskom i boravkom na teritoriji Republike Srbije, Ministarstvo unutrašnjih poslova pribavlja mišljenje državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije u pogledu procene da li ulazak ili boravak stranca na teritoriji Republike Srbije predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik.

(2) U cilju prevencije kriminala i unapređenja zaštite javne bezbednosti, procenu bezbednosnog rizika ulaska ili boravka stranca na teritoriji Republike Srbije može dati i organizaciona jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova nadležna za borbu protiv organizovanog kriminala i terorizma.

(3) Neprihvatljiv bezbednosni rizik postoji ukoliko raspoloživi podaci i saznanja ukazuju da stranac zagovara, podstiče, pomaže, priprema ili preduzima

aktivnosti kojima ugrožava ustavno uređenje i bezbednost Republike Srbije, dobra zaštićena međunarodnim pravom i nacionalnu, regionalnu i globalnu bezbednost od značaja za Republiku Srbiju i pravni poredak.

(4) Organi iz st. (1) i (2) ovog člana, u postupku donošenja procene bezbednosnog rizika prikupljaju i proveravaju podatke o ličnosti i sa njima povezane podatke, u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

(5) U postupku iz stava (4) ovog člana može se obaviti razgovor sa licem o čijim se pravima i obavezama odlučuje, sa licima koja su sa njim u vezi i drugim licima, mogu se prikupljati podaci od pravnih lica, nadležnih državnih organa, vršiti uvid u registre, evidencije, zbirke i baze podataka koje se vode na osnovu zakona, kao i preduzimati druge radnje u skladu sa zakonom i propisima donetim na osnovu zakona.

(6) Organi iz st. (1) i (2) ovog člana prilikom donošenja procene bezbednosnog rizika, na osnovu prikupljenih podataka, razmatraju da li ulazak i boravak stranca na teritoriji Republike Srbije ugrožava bezbednost Republike Srbije i njenih građana, u meri u kojoj to predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik.

(7) Podaci iz stava (5) ovog člana označavaju se stepenom tajnosti u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuje tajnost podataka.

(8) Ukoliko se u postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca proceni da ulazak i boravak stranca na teritoriji države predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik, odluku kojom se uskraćuje ulazak ili boravak stranca na teritoriji Republike Srbije donosi nadležni organ.

(9) U postupku odlučivanja po žalbi, drugostepeni organ ima uvid u činjenice i okolnosti na kojima je zasnovana negativna procena bezbednosnog rizika i dužan je da sa njima rukuje u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuje tajnost podataka.

Procesna pravila u postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranaca

Član 10.

U postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca propisanih ovim zakonom, primenjuju se odredbe zakona kojim je uređen opšti upravni postupak, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.

II. ULAZAK I IZLAZAK STRANACA IZ REPUBLIKE SRBIJE

Granična kontrola

Član 11.

Prilikom ulaska i izlaska iz Republike Srbije vrši se granična kontrola stranca, u skladu sa zakonom.

Ulazak i izlazak na osnovu zajedničke putne isprave

Član 12.

(1) Stranac koji je upisan u putnu ispravu drugog lica, može ulaziti i izlaziti iz Republike Srbije, samo sa licem u čiju je putnu ispravu upisan.

(2) Stranci koji imaju zajedničku putnu ispravu mogu da uđu i izađu iz Republike Srbije zajedno.

(3) Stranci koji su upisani u zajedničku putnu ispravu moraju da imaju i ispravu sa fotografijom, na osnovu koje može da se utvrdi njihov identitet.

(4) Vođa grupe mora da ima sopstvenu putnu ispravu.

Obaveze prevoznika

Član 13.

(1) Prevoznik može na granični prelaz dovesti stranca samo ukoliko stranac poseduje važeću putnu ili drugu ispravu u koju je uneta viza ili odobrenje boravka, ukoliko zakonom ili međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno.

(2) Ako je strancu odbijen ulazak u Republiku Srbiju prevoznik koji ga je dovezao dužan je da bez odlaganja o svom trošku odveze stranca. Ukoliko prevoz nije moguće obezbediti u razumnom roku, prevoznik snosi troškove boravka i prinudnog udaljenja stranca iz Republike Srbije.

(3) Odredbe stava (2) ovog člana odnose se i na prevoznika koji je dovezao stranca u međunarodni tranzitni prostor aerodroma, ako je drugi prevoznik odbio da preveze stranca u državu odredišta ili ako je strancu zabranjen ulazak u državu odredišta.

(4) Kada stranac koji je u Republiku Srbiju došao kao učesnik turističkog ili poslovnog putovanja nezakonito boravi u Republici Srbiji, a do njegovog nezakonitog boravka je došlo zbog propusta organizatora turističkog ili poslovnog putovanja, organizator je dužan da, ukoliko stranac nema sredstava, snosi troškove njegovog boravka i prinudnog udaljenja.

Nezakonit ulazak

Član 14.

(1) Nezakonitim ulaskom u Republiku Srbiju smatra se ulazak:

- 1) van mesta određenog za prelazak državne granice;
- 2) izbegavanjem granične kontrole;
- 3) bez putne ili druge isprave koja služi za prelazak državne granice;
- 4) uz upotrebu tuđe, nevažeće, odnosno lažne putne ili druge isprave;
- 5) uz davanje neistinitih podataka graničnoj policiji;
- 6) za vreme trajanja zaštitne mere udaljenja ili mere bezbednosti proterivanja stranca, odnosno mere zabrane ulaska.

(2) Zabranjeno je pomaganje ili pokušaj pomaganja stranom državljaninu da nezakonito uđe u Republiku Srbiju, tranzitira preko teritorije Repulike Srbije ili da nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije.

(3) Pomaganjem u smislu stava (2) ovog člana ne smatra se pomaganje radi spasavanja života, sprečavanja ozleđivanja, pružanja hitne medicinske pomoći, pružanja humanitarne pomoći, odnosno pomaganje iz humanitarnih razloga, bez namere sprečavanja ili odlaganja prinudnog udaljenja.

Odbijanje ulaska

Član 15.

(1) Granična policija odbiće ulazak stranca u Republiku Srbiju ako:

- 1) stranac nema važeću putnu ispravu ili vizu, ukoliko je potrebna;
- 2) stranac nema dovoljno sredstava za izdržavanje za vreme boravka u Republici Srbiji, za povratak u državu porekla ili tranzit u drugu državu, ili mu na drugi način nije obezbeđeno izdržavanje za vreme boravka u Republici Srbiji;

- 3) je stranac u tranzitu, a ne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu tranzita ili državu krajnje destinacije;
- 4) je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja, mera bezbednosti proterivanja stranca, odnosno zabrana ulaska u Republiku Srbiju;
- 5) stranac nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom zaraznih bolesti;
- 6) stranac nema putno zdravstveno osiguranje za period koji namerava da boravi u Republici Srbiji;
- 7) to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;
- 8) se utvrdi da u vezi sa ulaskom i boravkom stranaca na teritoriji Republike Srbije postoji negativna procena bezbednosnog rizika u smislu člana 9. ovog zakona;
- 9) to predstavlja obavezu Republike Srbije u vezi sa sprovođenjem međunarodnih mera ograničavanja;
- 10) se utvrdi da stranac koristi falsifikovana dokumenta;
- 11) je stranac već boravio u Republici Srbiji 90 dana tokom 180 dana, ukoliko međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno, osim ako se radi o strancu koji ima vizu za duži boravak (vizu D) ili odobreni privremeni boravak;
- 12) postoji opravdana sumnja da boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;
- 13) postoji opravdana sumnja da neće napustiti Republiku Srbiju pre isteka roka važenja vize, odnosno ako postoji mogućnost nezakonite migracije po ulasku u Republiku Srbiju.

(2) Ulazak se odbija putem odluke o odbijanju ulaska izdate na propisanom obrascu u kome se navode razlozi odbijanja ulaska iz stava (1) ovog člana. Odbijanje ulaska upisuje se u putnu ispravu stranca.

(3) Izuzetno, strancu za koga se utvrdi da postoje neke od smetnji iz člana (1) ovog člana, može se odobriti ulazak u Republiku Srbiju ukoliko za to postoje humanitarni razlozi, interes Republike Srbije ili to nalažu međunarodne obaveze Republike Srbije.

(4) Ulazak se odobrava putem odluke o odobrenju ulaska izdate na propisanom obrascu u kojoj se navodi razlog ulaska, mesto i adresa smeštaja u Republici Srbiji, vreme u kome stranac može zakonito boraviti u Republici Srbiji i granični prelaz na kome stranac mora izaći iz Republike Srbije.

(5) Izgled obrasca o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju, obrasca o odobrenju ulaska u Republiku Srbiju i način unosa podatka o odbijanju ulaska propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

(6) Protiv odluke o odbijanju ulaska može se izjaviti žalba.

(7) Bliže uslove za odbijanje ulaska iz stava (1) tač. 2), 5), 7), 8) i 12) ovog člana propisuje Vlada.

Ulazak i boravak bez vize

Član 16.

(1) Međunarodnim ugovorom ili odlukom Vlade može se odrediti da državljani određenih zemalja mogu da ulaze u Republiku Srbiju bez vize, ukoliko ne postoje smetnje iz člana 15. ovog zakona.

(2) Vlada može da odluči da državljani određenih zemalja mogu da ulaze u Republiku Srbiju i sa važećom ličnom kartom, ukoliko ne postoje smetnje iz člana 15. stav (1) tač. 2)–13) ovog zakona.

(3) Stranac kome za ulazak u Republiku Srbiju nije potrebna viza ili putna isprava može u njoj da boravi do 90 dana u bilo kom periodu od 180 dana, računajući od dana prvog ulaska, ukoliko međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno.

Izlazak

Član 17.

(1) Stranac može slobodno da izađe iz Republike Srbije.

(2) Izuzetno, granična policija će strancu privremeno zabraniti da izađe iz Republike Srbije ako:

- 1) ne poseduje važeću putnu ili drugu ispravu koja služi za prelazak državne granice;
- 2) ne poseduje vizu koja je potrebna za ulazak u drugu državu;
- 3) postoji opravdana sumnja da bi izlaskom iz Republike Srbije mogao da izbegne krivično, odnosno prekršajno gonjenje, izdržavanje kazne zatvora, izvršenje sudske naredbe, lišenje slobode ili izvršenje dospеле imovinsko-pravne obaveze, po nalogu nadležnog državnog organa ili suda.

(3) Po prestanku razloga iz stava (2) ovog člana, strancu će se dopustiti da izađe iz Republike Srbije.

III. VIZE

Opšte odredbe

Član 18.

(1) Viza je odobrenje za ulazak, boravak ili tranzit koje stranac pribavlja pre ulaska na teritoriju Republike Srbije.

(2) Izdata viza nije garancija da će strancu biti odobren ulazak u Republiku Srbiju.

Vrste viza

Član 19.

Vrste viza su:

- 1) aerodromska tranzitna viza (viza A);
- 2) viza za kraći boravak (viza C);
- 3) viza za duži boravak (viza D).

Aerodromska tranzitna viza (viza A)

Član 20.

(1) Strancu koji za vreme međupristajanja na aerodromu u Republici Srbiji ne napušta međunarodni tranzitni prostor aerodroma ili vazduhoplova nije potrebna viza.

(2) Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije i njenih građana, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu.

(3) Aerodromsku tranzitnu vizu ne pribavljaju stranci kojima za ulazak u Republiku Srbiju nije potrebna viza, stranci koji imaju važeću vizu za ulazak u Republiku Srbiju ili odobrenje boravka, članovi porodice državljanina Republike Srbije, nosioci diplomatskih i službenih pasoša, kao i članovi posade vazduhoplova, u skladu sa Konvencijom o međunarodnom civilnom vazduhoplovstvu („Službeni list FNRJ – Međunarodni ugovori i drugi sporazumi”, broj 3/54).

(4) Aerodromska tranzitna viza se izdaje sa rokom važenja do 6 meseci i omogućava jedan ili više prelazaka kroz međunarodni tranzitni prostor aerodroma bez mogućnosti ulaska na teritoriju Republike Srbije.

Viza za kraći boravak (viza C)

Član 21.

(1) Viza za kraći boravak je odobrenje za ulazak u Republiku Srbiju, tranzit preko teritorije Republike Srbije ili boravak na teritoriji Republike Srbije do 90 dana u bilo kom periodu od 180 dana, računajući od dana prvog ulaska.

(2) Viza za kraći boravak izdaje se u sve svrhe putovanja osim za one za koje se izdaje viza za duži boravak ili odobrava privremeni boravak.

(3) Viza za kraći boravak ne može biti osnov za podnošenje zahteva za privremeni boravak u Republici Srbiji, osim ako ovim zakonom nije drugačije predviđeno.

(4) Viza za kraći boravak izdaje se za jedan, dva ili više ulazaka u Republiku Srbiju.

(5) Rok važenja vize za kraći boravak ne može biti duži od pet godina.

Viza za duži boravak (viza D)

Član 22.

(1) Viza za duži boravak je odobrenje za ulazak i boravak na teritoriji Republike Srbije u trajanju od 90 do 180 dana.

(2) Stranac kome je u skladu sa viznim režimom za ulazak u Republiku Srbiju potrebna viza i koji namerava da u Republici Srbiji podnese zahtev za odobrenje privremenog boravka pribavlja vizu za duži boravak.

Nadležnost za izdavanje vize

Član 23.

(1) Vizu izdaje diplomatsko-konzularno predstavništvo, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.

(2) Zahtev za vizu razmatra i o njemu odlučuje diplomatsko-konzularno predstavništvo na čijem konzularnom području podnosilac zahteva zakonito boravi.

(3) Izuzetno, diplomatsko-konzularno predstavništvo razmatra i odlučuje o zahtevu koji je podneo stranac, koji se zakonito nalazi na njegovom konzularnom

području, a nema boravak u toj državi, u slučaju kada priloži dokaze o hitnosti putovanja u Republiku Srbiju za koje mu je potrebna viza.

(4) U državama u kojima Republika Srbija nema diplomatsko-konzularno predstavništvo, međunarodnim ugovorom se može odrediti uzajamno zastupanje u postupku izdavanja viza.

(5) Izuzetno od stava (1) ovog člana, vizu za kraći boravak može, u skladu sa članom 34. ovog zakona, izdati granična policija.

Strana putna isprava

Član 24.

(1) Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize, stranac mora da priloži stranu putnu ispravu koja je važeća najmanje tri meseca nakon nameravanog datuma odlaska iz Republike Srbije, koja sadrži najmanje dve uzastopne prazne stranice i koja je izdata u poslednjih deset godina.

(2) Izuzetno, ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, prilikom podnošenja zahteva za vizu, stranac može priložiti stranu putnu ispravu koja ne ispunjava uslove iz stava (1) ovog člana.

(3) Ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, a putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije, viza se utiskuje u obrazac za unošenje vize.

(4) Izgled obrasca za unošenje vize i način unosa vize u obrazac propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Podnošenje zahteva za vizu

Član 25.

(1) Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja.

(2) Diplomatsko-konzularno predstavništvo može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako se utvrdi da je podnosilac zahteva zakonito koristio prethodno izdate vize. Lica upisana u putnu ispravu podnosioca zahteva za vizu podnose posebne zahteve za vizu na propisanom obrascu.

(3) Prilikom podnošenja zahteva za vizu stranac prilaže:

- 1) popunjeni obrazac zahteva za vizu;
- 2) putnu ispravu;
- 3) fotografiju;
- 4) dokaz o uplaćenju taksi za izdavanje vize;
- 5) dokaze o svrsi i razlozima boravka u Republici Srbiji;
- 6) pozivno pismo;
- 7) odgovarajuće i važeće putno zdravstveno osiguranje.

(4) Diplomatsko-konzularno predstavništvo će odbaciti zahtev za izdavanje vize ukoliko podnosilac zahteva ne ispuni jedan ili više opštih uslova iz stava (3) ovog člana ili ne podnese zahtev u propisanom roku.

(5) U slučaju odbacivanja zahteva za izdavanje vize isprave koje su priložene uz zahtev kao i iznos uplaćene takse za izdavanje vize vraćaju se podnosiocu zahteva.

(6) Kada postoje humanitarni razlozi ili interes Republike Srbije, zahtev za vizu će se razmatrati i u slučaju kada nisu ispunjeni svi opšti uslovi iz stava (3) ovog člana.

(7) Ako se zahtev za izdavanje vize uzme u razmatranje, u putnu ispravu stranca se unosi štambilj kojim se potvrđuje prijem zahteva za vizu.

(8) Štambilj se ne unosi u diplomatske i službene putne isprave.

(9) Izgled obrasca za podnošenje zahteva za vizu kao i štambilja kojim se potvrđuje prijem zahteva propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Dokazi o ispunjenosti uslova za izdavanje vize

Član 26.

(1) Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje aerodromske tranzitne vize, podnosilac zahteva je dužan da priloži dokaz o mogućnosti ulaska u narednu državu na planiranu maršruti.

(2) Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize za kraći boravak, podnosilac zahteva je dužan da priloži dokaze:

- 1) o svrsi putovanja;
- 2) o dovoljnom iznosu finansijskih sredstava za troškove smeštaja ili drugi dokaz u vezi sa smeštajem;
- 3) o iznosu raspoloživih sredstava za izdržavanje tokom nameravanog boravka i za povratak u zemlju porekla ili mesto uobičajenog boravišta;
- 4) druge dokaze na osnovu kojih se može proveriti namera podnosioca da napusti Republiku Srbiju pre isteka zatražene vize.

(3) Prilikom podnošenja zahteva za vizu za duži boravak, podnosilac je dužan da, osim dokaza iz stava (2) ovog člana, priloži i dokaze, odnosno isprave koje je u skladu sa odredbama ovog zakona potrebno priložiti prilikom podnošenja zahteva za privremeni boravak (u zavisnosti od osnova boravka).

(4) Diplomatsko-konzularno predstavništvo može razmatrati zahtev za izdavanje vize za kraći boravak i ukoliko jedan ili više dokaza iz stava (2) ovog člana nije priložen, pod uslovom da je podnosilac zahteva za vizu zakonito koristio prethodno izdate vize i ukoliko nema sumnje da postoje razlozi za odbijanje ulaska stranca u Republiku Srbiju iz člana 15. ovog zakona.

Pozivno pismo

Član 27.

(1) Pravno ili fizičko lice koje poziva stranca u privatnu ili poslovnu posetu mora priložiti pozivno pismo.

(2) Pozivar se pozivnim pismom obavezuje da će snositi troškove boravka i prinudnog udaljenja stranca sa teritorije Republike Srbije, kao i troškove eventualnog boravka i smeštaja stranca u prihvatilištu za strance, ukoliko se oni ne mogu naplatiti od stranca.

(3) Ukoliko je pozivar stranog državljanina u Republiku Srbiju fizičko lice, pozivno pismo treba da sadrži izjavu iz stava (2) ovog člana, podatke o strancu (ime i prezime stranca, datum rođenja, državljanstvo stranca, podatke o putnoj ispravi), podatke o pozivaru (ime i prezime pozivara, datum rođenja, državljanstvo pozivara, telefonski broj pozivara, adresu na kojoj pozivar boravi, razlog pozivanja stranca u Republiku Srbiju), kao i druge podatke koji su od važnosti u postupku izdavanja vize.

Pozivno pismo fizičkog lica mora biti overeno kod nadležnog organa za overu pismena.

(4) Ukoliko je pozivar stranog državljanina u Republiku Srbiju pravno lice pozivno pismo treba da sadrži izjavu iz stava (2) ovog člana, podatke o strancu (ime i prezime stranca, datum rođenja, državljanstvo stranca, podatke o putnoj ispravi), ime, sedište, matični broj i poreski identifikacioni broj, potpis i pečat odgovornog lica u pravnom licu koje poziva stranca u posetu, razlog pozivanja stranca u Republiku Srbiju, kao i druge podatke koji su od važnosti u postupku izdavanja vize.

Putno zdravstveno osiguranje

Član 28.

(1) Podnosilac zahteva za vizu mora da priloži dokaz da za vreme boravka u Republici Srbiji ima odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje koje pokriva troškove koji mogu nastati u vezi sa hitnom medicinskom pomoći, hitnim bolničkim lečenjem, vraćanjem u državu porekla iz zdravstvenih razloga ili u slučaju smrti.

(2) Period osiguranja ne sme biti kraći od vremena planiranog boravka u Republici Srbiji.

(3) Izuzetno od stava (1) ovog člana, dokaz o putnom zdravstvenom osiguranju nisu dužni da prilože nosioci diplomatskih putnih isprava i podnosioci zahteva za aerodromsku tranzitnu vizu.

Provera uslova i procena rizika

Član 29.

(1) Diplomatsko-konzularno predstavništvo u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova i državnim organom nadležnim za zaštitu bezbednosti Republike Srbije vrši proveru podataka podnosioca zahteva i pozivara uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa zakonom, utvrđuje verodostojnost navoda u dokumentaciji priloženoj uz zahtev za izdavanje vize, kao i opravdanost svrhe putovanja. Podaci o ličnosti podnosioca zaheva za vizu i sa njim povezanih fizičkih i pravnih lica, se prikupljaju i obrađuju u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

(2) Pre izdavanja vize diplomatsko-konzularno predstavništvo je dužno da pribavi prethodnu saglasnost Ministarstva unutrašnjih poslova kada je to predviđeno aktom Vlade kojim se utvrđuje lista država za čije državljanke je neophodno pribaviti prethodnu saglasnost za izdavanje vize.

(3) Prethodnu saglasnost daje Ministarstvo unutrašnjih poslova, na osnovu rezultata procene nadležnog organa po mestu dolaska stranca, rezultata procene državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije i drugih operativnih saznanja kojima u konkretnom slučaju raspolaže.

(4) Nadležni organ po mestu dolaska stranca obavlja razgovor sa pozivarem i utvrđuje okolnosti dolaska stranca u Republiku Srbiju, vrši provere kroz evidencije koje se vode u skladu sa zakonom i preuzima druge radnje u skladu sa zakonom i propisima donetim na osnovu zakona, radi utvrđivanja činjenica neophodnih za procenu osnovanosti zahteva za vizu.

(5) Rok za dostavljanje saglasnosti iz stava (3) ovog člana je deset dana od dana dostavljanja zahteva za izdavanje vize na razmatranje.

(6) Rok se može produžiti do 25 dana ukoliko za to postoje opravdani razlozi.

(7) Prilikom provere navoda i priloženih dokaza uz zahtev za izdavanje vize, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje izdavanja vize propisanih u članu 36. ovog zakona.

(8) U opravdanim slučajevima, diplomatsko-konzularno predstavništvo, odnosno nadležni organ može pozvati podnosioca zahteva ili pozivara radi dopune zahteva i pribavljanja dodatnih informacija i dokumentacije.

(9) Ukoliko se zahtev za izdavanje vize ponovo razmatra, prethodno odbijanje zahteva za vizu ne može biti razlog za odbijanje novog zahteva za izdavanje vize.

Rokovi za odlučivanje o zahtevu za izdavanje vize

Član 30.

(1) O zahtevu za izdavanje vize odlučuje se u roku od 15 dana od dana podnošenja zahteva.

(2) Rok iz stava (1) ovog člana može se produžiti do 30 dana ako za to postoje opravdani razlozi.

Izdavanje vize

Član 31.

(1) Rok važenja vize, period boravka i broj ulazaka u Republiku Srbiju određuje se u skladu sa činjenicama utvrđenim shodno članu 29. ovog zakona.

(2) Aerodromska tranzitna viza, kao i viza za kraći boravak za jedan ili dva ulaska u Republiku Srbiju, izdaje se sa rokom važenja koji je 15 dana duži od odobrenog perioda boravka, osim kada to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije i njenih građana.

(3) U slučaju tranzita, viza za kraći boravak izdaje se sa periodom boravka koji odgovara vremenu potrebnom za tranzit.

(4) Viza za kraći boravak za više ulazaka izdaje se sa rokom važenja dužim od 180 dana ukoliko je podnosilac zahteva dokazao potrebu ili opravdao nameru da redovno putuje u Republiku Srbiju zbog poslovnih ili privatnih razloga ili ako je utvrđeno da je zakonito koristio prethodno izdate vize.

(5) Viza za duži boravak se izdaje za više ulazaka i rokom važenja koji ne može biti kraći od 90 niti duži od 180 dana.

Ispunjavanje vizne nalepnice i unos u putnu ispravu

Član 32.

(1) Vizna nalepnica popunjava se mašinskim putem, pre unošenja vize u putnu ispravu stranca. Odštampana vizna nalepnica ne može se ispravljati.

(2) Izuzetno, vizna nalepnica se može ručno popuniti, uz saglasnost ministarstva nadležnog za spoljne poslove, samo u slučaju tehničkih problema, zbog više sile i nemogućnosti štampanja vizne nalepnice. U ručno popunjenu viznu nalepnicu ne mogu se unositi izmene. Podatak o ručno popunjenoj vizi unosi se u Vizni informacioni sistem.

(3) Izgled i način unošenja nalepnice vize u stranu putnu ispravu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Poništavanje vizne nalepnice

Član 33.

(1) Ako diplomatsko-konzularno predstavništvo otkrije grešku na popunjenoj viznoj nalepnici, takva vizna nalepnica se poništava precrtavanjem.

(2) Ako je vizna nalepnica iz stava (1) ovog člana uneta u putnu ispravu stranca, nalepnica vize se poništava precrtavanjem, a nova nalepnica se unosi na sledeću praznu stranicu putne isprave.

Izdavanje vize na graničnom prelazu

Član 34.

(1) Izuzetno od člana 23. stav (1) ovog zakona i ukoliko ne postoje smetnje propisane članom 36. stav (1) ovog zakona, strancu koji nije imao priliku da vizu zatraži u diplomatsko-konzularnom predstavništvu, može se na graničnom prelazu izdati viza za kraći boravak za jedan ulazak sa rokom važenja do 15 dana, kada je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni ili profesionalni razlozi.

(2) U slučaju tranzita viza se izdaje sa rokom važenja potrebnim za tranzit.

(3) Pre izdavanja vize iz stava (1) ovog člana pribavlja se procena državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije.

(4) Zahtev za izdavanje vize stranac podnosi lično, na propisanom obrascu, na graničnom prelazu na kome se nalazi. Prilikom podnošenja zahteva za vizu stranac prilaže i dokaze o razlozima za ulazak u Republiku Srbiju iz stava (1) ovog člana.

(5) Odluka o odbijanju zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu i razlozi na kojima se ona zasniva dostavlja se strancu na propisanom obrascu.

(6) Protiv odluke o odbijanju zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu može se izjaviti žalba.

(7) Izgled obrasca o odbijanju zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu na graničnom prelazu propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Produženje roka važenja vize

Član 35.

(1) Rok važenja vize i period boravka naznačenog u vizi ne može se produžavati.

(2) Izuzetno, rok važenja vize za kraći boravak ili period boravka naznačen u vizi može se produžiti na zahtev stranca ako to nalažu humanitarni ili profesionalni razlozi, odnosno u slučaju više sile.

(3) Zahtev se podnosi lično nadležnom organu, pre isteka roka važenja vize ili perioda boravka i prilažu se dokazi o postojanju okolnosti i činjenica iz stava (2) ovog člana. Do donošenja odluke o zahtevu za produženje vize stranac zakonito boravi na teritoriji Republike Srbije.

(4) Viza se produžava unošenjem vizne nalepnice u pasoš stranca, a ukupni period boravka stranca u Republici Srbiji po prethodno izdatoj viznoj nalepnici i period boravka po viznoj nalepnici koja se izdaje na osnovu ovog člana ne može biti duži od 90 dana.

(5) Odluka o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize u kojoj se navode razlozi na kojima se ona zasniva se dostavlja na propisanom obrascu.

(6) Protiv odluke o odbijanju produženja roka važenja vize može se izjaviti žalba.

(7) Izgled obrasca o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Odbijanje zahteva za izdavanje vize

Član 36.

(1) Diplomatsko-konzularno predstavništvo će odbiti zahtev za izdavanje vize ako:

- 1) stranac uz zahtev za izdavanje vize priloži putnu ispravu koja ne ispunjava uslove propisane u članu 24. stav (1) ovog zakona;
- 2) stranac ne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu ili vraćanje u državu porekla ili državu uobičajenog boravka;
- 3) je na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja stranca, odnosno zabrana ulaska;
- 4) stranac nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom;
- 5) stranac nema putno zdravstveno osiguranje za period nameravanog boravka u Republici Srbiji;
- 6) stranac predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik za zaštitu bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;
- 7) stranac podnese zahtev za izdavanje vize za kraći boravak u Republici Srbiji, a tokom poslednjih 180 dana je boravio 90 dana;
- 8) se utvrdi da u vezi sa ulaskom i boravkom stranca na teritoriji Republike Srbije postoji negativna procena bezbednosnog rizika iz člana 9. ovog zakona;
- 9) postoji opravdana sumnja da boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;
- 10) stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;
- 11) postoji opravdana sumnja u verodostojnost prpratne dokumentacije koja je priložena uz zahtev za vizu ili u verodostojnost njegove izjave;
- 12) stranac ne priloži dokaz o dovoljnom iznosu sredstava za izdržavanje za vreme trajanja planiranog boravka i za povratak u državu porekla ili državu uobičajenog boravišta;
- 13) postoji opravdana sumnja da neće napustiti Republiku Srbiju pre isteka roka važenja vize, odnosno da postoji mogućnost nezakonite migracije po ulasku u Republiku Srbiju;
- 14) postoji opravdana sumnja da neće postupati u skladu sa pravnim poretkom Republike Srbije;
- 15) je očigledno da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena iz koristi u cilju dobijanja vize;
- 16) se lično ne odazove na poziv diplomatsko-konzularnog predstavništva Republike Srbije;
- 17) se utvrdi da ne ispunjava uslove potrebne za izdavanje vize za duži boravak.

(2) Izuzetno od stava (1) ovog člana, viza se može izdati iz humanitarnih razloga, ako je to u interesu Republike Srbije ili ako to nalažu međunarodno prihvaćene obaveze.

(3) Odluka o odbijanju zahteva za izdavanje vize u kojoj se navode razlozi na kojima se ona zasniva dostavlja se na propisanom obrascu.

(4) Protiv odluke o odbijanju zahteva za izdavanje vize može se izjaviti žalba.

(5) Izgled obrasca o odbijanju zahteva za vizu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Poništavanje i ukidanje vize

Član 37.

(1) Viza se poništava kada se utvrdi da nisu bili ispunjeni uslovi za njeno izdavanje u vreme kada je izdata.

(2) Viza se ukida kada se naknadno utvrdi da više ne postoje uslovi koji su postojali u vreme njenog izdavanja.

(3) Viza se može ukinuti na zahtev stranca koji ima važeću vizu.

(4) Vizitu poništava ili ukida diplomatsko-konzularno predstavništvo, granična policija ili nadležni organ.

(5) Odluka o ukidanju ili poništavanju vize u kojoj se navode razlozi na kojima se ona zasniva se dostavlja na propisanom obrascu.

(6) Protiv odluke o poništavanju ili ukidanju vize može se izjaviti žalba, osim u slučaju kada je viza ukinuta na zahtev stranca kome je bila izdata viza.

(7) Izgled obrasca o ukidanju ili poništavanju vize, kao i način poništavanja i ukidanja vize propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Pravo na žalbu

Član 38.

(1) Protiv odluke o odbijanju zahteva za vizu, zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu, poništenju ili ukidanju vize, produženju roka važenja vize i odbijanju ulaska u Republiku Srbiju stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo odluku u roku od osam dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane administrativne takse.

(2) O žalbi protiv odluke iz stava (1) ovog člana odlučuje ministarstvo nadležno za spoljne poslove za odluke koje je donelo diplomatsko-konzularno predstavništvo, a Ministarstvo unutrašnjih poslova za odluke koje su donele granična policija i nadležni organ, u roku od 60 dana od dana prijema žalbe.

(3) Žalba na odluku iz stava (1) ovog člana ne odlaže izvršenje.

(4) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor.

IV. BORAVAK STRANACA

Kratkotrajni boravak stranca

Član 39.

(1) Strani državljanin može u Republici Srbiji boraviti na kratkotrajnom boravku, boravku po osnovu vize za duži boravak, privremenom boravku i stalnom nastanjenju.

(2) Kratkotrajni boravak stranog državljanina u Republici Srbiji je boravak bez vize do 90 dana u bilo kom periodu od 180 dana računajući od dana prvog ulaska, ukoliko međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno, kao i boravak po osnovu vize za kraći boravak.

(3) Ukoliko tokom kratkotrajnog boravka stranca nastupi neki od razloga propisanih ovim zakonom za izricanje zabrane, nadležni organ može rešenjem strancu otkazati kratkotrajni boravak, izreći zabranu ulaska u Republiku Srbiju u određenom vremenskom periodu i odrediti rok za za napuštanje Republike Srbije koji ne može biti duži od 30 dana.

(4) Na izricanje zabrane shodno se primenjuje član 78. ovog zakona.

(5) Protiv rešenja o otkazu kratkotrajnog boravka i zabrani ulaska stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od 15 dana od dana prijema rešenja. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(6) O žalbi odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(7) Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

(8) Odredbe iz st. (3)–(7) ovog člana shodno se primenjuju i za otkaz boravka strancu koji u Republici Srbiji boravi po osnovu vize za duži boravak.

Privremeni boravak

Član 40.

(1) Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:

- 1) zapošljavanja;
- 2) školovanja ili učenja srpskog jezika;
- 3) studiranja;
- 4) učestvovanja u programima međunarodne razmene učenika ili studenata;
- 5) stručne specijalizacije, obuke i prakse;
- 6) naučno istraživačkog rada ili druge naučno obrazovne aktivnosti;
- 7) spajanja porodice;
- 8) obavljanja verske službe;
- 9) lečenja ili nege;
- 10) vlasništva nad nepokretnosti;
- 11) humanitarnog boravka;
- 12) statusa pretpostavljene žrtve trgovine ljudima;
- 13) statusa žrtve trgovine ljudima;
- 14) drugih opravdanih razloga u skladu sa zakonom ili međunarodnim ugovorom.

(2) Izuzetno od stava (1) ovog člana privremeni boravak po osnovu zapošljavanja se može odobriti strancu koji namerava da u Republici Srbiji boravi kraće od 90 dana, a za taj rad mu je u skladu sa propisima koji uređuju zapošljavanje stranaca potrebna radna dozvola.

(3) Stranac kome je privremeni boravak odobren po nekom od osnova propisanih u stavu (1) ovog člana, dužan je da u Republici Srbiji boravi u skladu osnovom zbog koje mu je boravak i odobren.

Podnošenje zahteva za privremeni boravak i rokovi

Član 41.

(1) Zahtev za odobrenje, odnosno produženje privremenog boravka stranac podnosi lično nadležnom organu na propisanom obrascu.

(2) Stranac koji je zakonito ušao u Republiku Srbiju a za ulazak mu nije potrebna viza, kao i stranac koji je u Republiku Srbiju ušao sa vizom za duži boravak, podnosi zahtev za privremeni boravak u roku od 90 dana od dana poslednjeg ulaska, odnosno u roku važenja vize za duži boravak.

(3) Izuzetno od stava (2) ovog člana, kada postoje humanitarni razlozi ili razlozi više sile ili je to u interesu Republike Srbije, stranac koji je zakonito ušao i zakonito boravi u Republici Srbiji sa vizom za kraći boravak može da podnese zahtev za odobrenje privremenog boravka, uz dostavljanje dokaza o postojanju navedenih razloga.

(4) Osnov za podnošenje zahteva za privremeni boravak mora biti istovetan osnovu za izdavanje vize za duži boravak.

(5) Zahtev za produženje privremenog boravka podnosi se najranije tri meseca, a najkasnije 30 dana pre isteka roka važenja privremenog boravka.

(6) Stranac koji blagovremeno podnese zahtev za odobrenje privremenog boravka, odnosno za produženje privremenog boravka, može ostati u Republici Srbiji do izvršnosti rešenja donetog u drugostepenom postupku.

(7) Ako je to u interesu Republike Srbije, ako se utvrdi da postoje humanitarni razlozi ili zbog postojanja više sile, nadležni organ može razmatrati zahtev za produženje privremenog boravka stranca koji je podnet nakon isteka važećeg privremenog boravka, ukoliko je vremenski period između isteka prethodnog privremenog boravka i podnošenja zahteva za produženje privremenog boravka kraći od tri meseca.

(8) Ukoliko nadležni organ odobri produženje privremenog boravka iz stava (7) ovog člana, period između isteka prethodno odobrenog privremenog boravka i podnošenja zahteva za produženje privremenog boravka smatra se zakonitim i neprekidnim boravkom.

Nadležnost za odlučivanje

Član 42.

(1) O zahtevu za odobrenje odnosno produženje privremenog boravka odlučuje nadležni organ u roku od 30 dana od dana podnošenja zahteva.

(2) Prilikom rešavanja po podnetom zahtevu za odobrenje privremenog boravka, nadležni organ pored procene da li su ispunjeni opšti uslovi iz člana 43. ovog zakona, pribavlja i procenu državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije da li boravak stranca na teritoriji Republike Srbije predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik.

(3) Rok za dostavljanje procene je 25 dana od dana dostavljanja zahteva na razmatranje.

Opšti uslovi za izdavanje odobrenja za privremeni boravak

Član 43.

(1) Uz zahtev za odobrenje, odnosno produženje privremenog boravka stranac prilaže:

- 1) važeći lični ili službeni pasoš;
- 2) dokaz o sredstavima za izdržavanje tokom planiranog boravka;
- 3) prijavu adrese stanovanja u Republici Srbiji;
- 4) dokaz o zdravstvenom osiguranju tokom planiranog boravka;
- 5) dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovama propisanim članom 40. ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahtev nadležnog organa;
- 6) dokaz o uplati propisane administrativne takse.

(2) Bliže uslove za odobrenje privremenog boravka, izgled zahteva za odobrenje privremenog boravka, kao i izgled i način unošenja nalepnice privremenog boravka u stranu putnu ispravu propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Trajanje privremenog boravka

Član 44.

(1) Privremeni boravak se može odobriti u trajanju do jedne godine i može da se produži na isti period važenja, u zavisnosti od osnova boravka i postojanja razloga zbog kojih se privremeni boravak odobrava.

(2) Privremeni boravak se odobrava utiskivanjem nalepnice privremenog boravka u stranu putnu ispravu.

(3) Putna isprava u kojoj je utisnuta nalepnica za privremeni boravak se preuzima lično.

(4) Izuzetno, ukoliko za to postoje opravdani razlozi, putnu ispravu u koju je utisnuta nalepnica privremenog boravka može podići punomoćnik stranca.

(5) Rok važenja putne isprave mora biti najmanje tri meseca duži od roka na koji se odobrava privremeni boravak.

(6) Izuzetno, ukoliko za to postoje humanitarni razlozi, interes Republike Srbije ili viša sila, strancu koji nema važeću putnu ispravu, a ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona, privremeni boravak se odobrava ili produžava rešenjem.

Odbijanje zahteva za privremeni boravak

Član 45.

(1) Zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka odbija se kada:

- 1) je rok važenja ličnog ili službenog pasoša kraći od roka propisanog u članu 44. stav (5) ovog zakona;
- 2) nije ispunjen jedan ili više opštih uslova propisanih članom 43. stav (1) ovog zakona;
- 3) je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja, mera bezbednosti proterivanja ili mu je izrečena zabrana ulaska;
- 4) to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;

- 5) postoji opravdana sumnja da stranac neće koristiti privremeni boravak u nameravanu svrhu;
- 6) stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;
- 7) se utvrdi da su dokazi priloženi uz zahtev za privremeni boravak falsifikovani ili pribavljeni na nezakonit način;
- 8) postoje razlozi da se opravdano veruje da neće postupati u skladu sa pravnim poretkom Republike Srbije.

(2) Ako se uvidom u putnu ispravu ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak, nadležni organ može odbiti zahtev za produženje privremenog boravka, u slučaju kada stranac ne dostavi dokaz o opravdanosti odsustva iz Republike Srbije.

(3) Protiv rešenja o odbijanju zahteva za odobrenje privremenog boravka, odnosno za produženje privremenog boravka stranac može, preko nadležnog organa, izjaviti žalbu u roku od 15 dana od dana prijema rešenja.

(4) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(5) O žalbi na rešenje o odbijanju zahteva za odobrenje privremenog boravka, odnosno za produženje privremenog boravka odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(6) Žalba odlaže izvršenje rešenja.

(7) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor, a pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.

Privremeni boravak po osnovu zapošljavanja

Član 46.

(1) Privremeni boravak po osnovu zapošljavanja, može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji:

- 1) u skladu sa propisima kojima je uređeno zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji kao prethodni uslov za dobijanje radne dozvole u Republici Srbiji treba da ima odobren privremeni boravak, ili
- 2) namerava da boravi u Republici Srbiji po osnovu zapošljavanja duže od 90 dana, a nije mu potrebna dozvola za rad u smislu propisa kojima je uređeno zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji.

(2) Stranac koji u Republici Srbiji boravi do 90 dana u periodu od 180 dana, a koji namerava da ostvari pravo na rad u vremenu kraćem od 90 dana i za taj rad mu je u skladu sa propisima koji uređuju zapošljavanje stranaca potrebna radna dozvola, dužan je da podnese zahtev za privremeni boravak u skladu sa odredbama ovog zakona.

(3) Stranac kojem je izdata viza za duži boravak po osnovu rada u Republici Srbiji i za taj rad mu je u skladu sa propisima koji uređuju zapošljavanje stranaca potrebna radna dozvola, dužan je da nakon ulaska u Republiku Srbiju podnese zahtev za privremeni boravak.

Privremeni boravak po osnovu školovanja ili učenja jezika

Član 47.

(1) Privremeni boravak po osnovu školovanja, odnosno sticanja obrazovanja u osnovnim ili srednjim školama, ili učenja srpskog jezika radi nastavka školovanja ili studiranja u Republici Srbiji, može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz o upisu u verifikovanu obrazovnu ustanovu Republike Srbije, odnosno dokaz o upisu u organizaciju registrovanu za ostalo obrazovanje ili učenje jezika.

(2) Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca radi školovanja u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika, kao i garancija da će odrasla osoba koja živi u Republici Srbiji biti odgovorna za stranca za vreme boravka u Republici Srbiji, naročito u pogledu obezbeđenja smeštaja maloletnom strancu, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje.

(3) Ukoliko je odrasla osoba koja daje garanciju za maloletnika koji se školuje, strani državljanin, privremeni boravak maloletniku se odobrava na period na koji je odobren privremeni boravak davaocu garancije.

Privremeni boravak po osnovu studiranja

Član 48.

(1) Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz da je upisao studije u akreditovanoj visokoškolskoj ustanovi radi sticanja visokog obrazovanja u Republici Srbiji.

(2) Privremeni boravak iz stava (1) ovog člana se odobrava u trajanju od jedne godine i može se produžiti na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav (5) ovog zakona.

(3) U slučaju da studije traju kraće od godinu dana, privremeni boravak se odobrava za period trajanja studija.

(4) Produženje privremenog boravaka stranca po osnovu studiranja može se, pored razloga propisanih u članu 45. ovog zakona, odbiti i ukoliko se utvrdi da stranac kontinuirano ne postiže zadovoljavajući napredak u studijama, a u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast visokoškolskog obrazovanja.

Privremeni boravak po osnovu učešća u programima međunarodne razmene učenika i studenata

Član 49.

(1) Privremeni boravak po osnovu učešća u programima međunarodne razmene učenika i studenata u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz da učestvuje u programima međunarodne razmene učenika i studenata koje je odobrilo ministarstvo nadležno za prosvetu i nauku.

(2) Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca po osnovu učešća u programima međunarodne razmene učenika u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika, kao i garancija da će organizacija koja sprovodi program razmene učenika biti odgovorna za maloletnog stranca za vreme boravka u Republici Srbiji, naročito u pogledu obezbeđivanja smeštaja stranca, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje.

Privremeni boravak po osnovu specijalizacije, stručne obuke ili prakse

Član 50.

(1) Privremeni boravak po osnovu specijalizacije, stručne obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, stručna obuka ili praksa, kao i program kojim je utvrđeno vreme njihovog trajanja.

(2) Na stranca kome je odobren privremeni boravak iz stava (1) ovog člana primenjuju se propisi kojima je uređeno zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji, ukoliko ostvaruje prava po osnovu rada u Republici Srbiji.

Privremeni boravak po osnovu naučno-istraživačkog rada ili drugih naučno- obrazovnih aktivnosti

Član 51.

(1) Privremeni boravak po osnovu naučno istraživačkog rada ili drugih naučno- obrazovnih aktivnosti može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži ugovor zaključen sa naučno istraživačkom organizacijom o obavljanju naučno istraživačkog rada i sprovođenja istraživačkih aktivnosti.

(2) Privremeni boravak iz stava (1) ovog člana odobrava se u trajanju od jedne godine i može se produžiti na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav (5) ovog zakona.

(3) Ako naučno istraživački rad ili druga naučno obrazovna aktivnost traje kraće od godinu dana, privremeni boravak se odobrava za period trajanja istraživačkog rada ili druge naučno obrazovne aktivnosti.

(4) Na stranca kome je odobren privremeni boravak iz stava (1) ovog člana primenjuju se propisi kojima je uređeno zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji.

Privremeni boravak po osnovu obavljanja verske službe

Član 52.

Privremeni boravak po osnovu obavljanja verske službe može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaze o angažovanosti u zakonski priznatoj crkvi ili verskoj zajednici za obavljanje crkvenih poslova ili verskih službi, u skladu sa propisima kojima se uređuje položaj verskih zajednica.

Privremeni boravak po osnovu lečenja ili nege

Član 53.

Privremeni boravak po osnovu lečenja ili nege može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz da će zdravstvena ustanova ili ustanova socijalne zaštite pružiti adekvatne usluge potrebnog lečenja ili nege.

Privremeni boravak po osnovu vlasništva nad nepokretnošću

Član 54.

(1) Privremeni boravak po osnovu prava svojine nad nepokretnošću može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaze o vlasništvu nad tom nepokretnošću.

(2) Nepokretnost u smislu ovog zakona su stambene zgrade i stanovi u Republici Srbiji nad kojima stranac može imati pravo svojine i u kojima stranac stanuje u Republici Srbiji.

Privremeni boravak po osnovu spajanja porodice

Član 55.

(1) Ukoliko su ispunjeni opšti uslovi iz člana 43. ovog zakona, privremeni boravak po osnovu spajanja porodice može se odobriti strancu, članu uže porodice državljanina Republike Srbije, članu uže porodice stranca sa odobrenim privremenim boravkom ili stalnim nastanjenjem u Republici Srbiji, kao i članu uže porodice stranca kome je u Republici Srbiji odobren azil.

(2) Užom porodicom, u smislu ovog zakona, smatraju se: supružnici, vanbračni partneri, njihova deca rođena u braku ili van braka, usvojena deca ili pastorčad do navršenih 18 godina života koja nisu zaključila brak.

(3) Izuzetno, članom uže porodice može se smatrati:

- 1) srodnik po pravoj liniji državljanina Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili srodnik po pravoj liniji njegovog supružnika ili vanbračnog partnera, koji zavisi od njih i nema adekvatnu porodičnu brigu u zemlji porekla ili
- 2) punoletno dete državljanina Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili punoletno dete njegovog supružnika ili vanbračnog partnera koje nije zaključilo brak, koje ne može da podmiruje svoje potrebe zbog zdravstvenog stanja.

(4) U slučaju poligamnog braka, spajanje porodice odobriće se samo jednom supružniku i njihovoj zajedničkoj deci do navršenih 18 godina života koja nisu zaključila brak.

Privremeni boravak za člana porodice stranca kome je odobren azil

Član 56.

(1) Za odobrenje privremenog boravka strancu koji je član uže porodice stranca kome je u Republici Srbiji odobren azil nije potrebno da se ispune svi opšti uslovi predviđeni članom 43. ovog zakona kao i uslovi iz člana 41. stav (2) ovog zakona, uzimajući u obzir specifične i lične okolnosti stranca sa odobrenim azilom i članova njegove uže porodice.

(2) Ukoliko je stranac kome je odobren azil u Republici Srbiji maloletnik, odobrenje privremenog boravka po osnovu spajanja porodice mogu ostvariti njegovi roditelji pod istim uslovima propisanim u stavu (1) ovog člana, a u cilju očuvanja jedinstva porodice.

(3) U slučaju da član uže porodice stranca kome je odobren azil u Republici Srbiji ne poseduje putnu ispravu, privremeni boravak se odobrava rešenjem.

Rok važenja privremenog boravka po osnovu spajanja porodice

Član 57.

(1) Privremeni boravak radi spajanja porodice iz čl. 55. i 56. ovog zakona se odobrava u trajanju od jedne godine i produžava se na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav (5) ovog zakona.

(2) Strancu kome se privremeni boravak odobrava po osnovu spajanja porodice sa strancem kome je odobren privremeni boravak u Republici Srbiji,

privremeni boravak se odobrava do isteka roka važenja odobrenja privremenog boravka stranca sa kojim se traži spajanje porodice.

Privremeni boravak maloletnog stranca rođenog na teritoriji Republike Srbije

Član 58.

(1) Roditelj, staratelj ili zakonski zastupnik deteta koje je rođeno na teritoriji Republike Srbije, a kome su oba roditelja strani državljani, dužan je da u roku od tri meseca od rođenja deteta podnese zahtev za odobrenje privremenog boravka za dete.

(2) Privremeni boravak se odobrava na period do kada je odobren privremeni boravak roditelja, staratelja ili zakonskog zastupnika deteta, odnosno na period od jedne godine ukoliko je jedan od roditelja, staratelja ili zakonskog zastupnika deteta stalno nastanjeni stranac.

Samostalni boravak

Član 59.

(1) Strancu koji je član uže porodice državljanina Republike Srbije, strancu kome je odobren privremeni boravak, stalno nastanjenje ili azil u Republici Srbiji i koji je po osnovu spajanja porodice poslednje četiri godine neprekidno boravio u Republici Srbiji, a ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona, može se na njegov zahtev, odobriti samostalni boravak.

(2) Strancu iz stava (1) ovog člana koji je u poslednje tri godine neprekidno boravio na privremenom boravku po osnovu spajanja porodice može se, na njegov zahtev, odobriti samostalni boravak u slučaju kada je preminuo državljanin Republike Srbije ili stranac sa kojim se ostvarivalo pravo na spajanje porodice.

(3) Izuzetno, strancu iz stava (1) ovog člana, kome je odobren privremeni boravak radi spajanja porodice u vremenskom periodu koji je kraći od četiri godine, a žrtva je porodičnog nasilja ili u slučaju drugih posebno teških okolnosti može se, na njegov zahtev, odobriti samostalni boravak u slučaju kada nisu ispunjeni opšti uslovi predviđeni članom 43. ovog zakona.

(4) Samostalni privremeni boravak se odobrava u trajanju od jedne godine i produžava se na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav (5) ovog zakona.

Brak iz koristi

Član 60.

(1) Brakom iz koristi, u smislu ovog zakona, smatra se brak koji je sklopljen sa namerom da se strancu omogući ulazak ili boravak u Republici Srbiji suprotno uslovima propisanim ovim zakonom.

(2) Okolnosti koje mogu ukazivati da je brak sklopljen iz koristi zasnivaju se na postojanju opravdane sumnje da supružnici:

- 1) ne održavaju bračnu zajednicu;
- 2) se nisu upoznali pre sklapanja braka;
- 3) ne daju istinite lične podatke;
- 4) ne govore jezik koji oboje razumeju;
- 5) da su za sklapanje braka data materijalna sredstva, osim ako se ne radi o sredstvima koja se daju kao miraz, a supružnici dolaze iz zemalja u kojima je davanje miraza običaj;

- 6) da postoje dokazi ranijih brakova iz koristi na strani bilo kog supružnika u Republici Srbiji ili inostranstvu.

(3) Privremeni boravak, odnosno produženje privremenog boravka radi spajanja porodice neće se odobriti strancu ako se nakon izvršenih provera koje se odnose na okolnosti sklapanja njegovog braka osnovano može pretpostaviti da je brak sklopljen iz koristi, odnosno da postoji opravdana sumnja da je brak zaključen u cilju odobrenja privremenog boravka.

- (4) Odredbe ovog člana se primenjuju i na vanbračnu zajednicu.

Privremeni boravak iz humanitarnih razloga

Član 61.

(1) Privremeni boravak može da se odobri strancu koji ispunjava opšte uslove iz člana 43. ovog zakona i za koga postoje druge okolnosti koje nalažu posebno razmatranje u vezi sa:

- 1) njegovim porodičnim, kulturnim ili društvenim vezama sa Republikom Srbijom, stepenom integracije stranca u društveni život Republike Srbije u prethodnom periodu, posebno u pogledu njegovog školovanja, radnih aktivnosti ili poznavanja jezika;
- 2) odlaganjem prinudnog udaljenja stranca iz člana 84. ovog zakona u vremenskom trajanju od godinu dana ili više;
- 3) strancem koji je žrtva teškog krivičnog dela, uključujući i lica koja su bila umešana u akciju za omogućavanje iregularne migracije i koji saraduje sa policijom i pravosudnim organima, a njegovo prisustvo je neophodno u krivičnom postupku ili učestvuje u istrazi kao svedok ili oštećeni;
- 4) maloletnom strancu koji je napušten, koji je žrtva organizovanog kriminala ili je iz drugih razloga ostao bez roditeljskog staranja ili bez pratnje;
- 5) ozbiljnim i opravdanim ličnim razlozima humanitarne prirode, postojanja interesa Republike Srbije ili međunarodno preuzetih obaveza.

(2) Nadležni organ će odobriti privremeni boravak iz humanitarnih razloga i ukoliko utvrdi da su okolnosti na osnovu kojih je podnet zahtev osnovane, ali da iz opravdanih razloga nisu ispunjeni uslovi iz člana 41. stav (2) i člana 43. ovog zakona.

(3) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga se odobrava u vremenskom trajanju od najmanje šest meseci, a najduže do godinu dana i može se produžiti, ukoliko okolnosti na osnovu kojih je privremeni boravak odobren i dalje postoje.

Privremeni boravak stranca za kog se pretpostavlja da je žrtva trgovine ljudima

Član 62.

(1) Ukoliko se tokom sprovođenja postupka utvrđivanja identiteta stranca, na osnovu posebnih pokazatelja pretpostavi da je stranac žrtva trgovine ljudima, nadležni državni organ za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima vrši procenu stanja i potreba žrtve, kao i identifikaciju žrtve, u skladu sa zakonskim ovlašćenjima u domenu registrovane delatnosti.

(2) Nadležni državni organ za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima obaveštava Ministarstvo unutrašnjih poslova o pokretanju postupka

iz stava (1) ovog člana i informiše stranca o uslovima za odobrenje privremenog boravka i drugim pravima.

(3) Privremeni boravak strancu za kojeg se pretpostavlja da je žrtva trgovine ljudima može se odobriti bez ispunjavanja opštih uslova iz člana 43. ovog zakona u vremenskom trajanju od 90 dana.

(4) Tokom trajanja privremenog boravka, omogućava se oporavak i eliminisanje mogućeg daljeg uticaja izvršioca krivičnog dela na žrtvu, kao i mogućnost da, na osnovu blagovremenih i potpunih informacija o svom statusu, samostalno, bez uslovljavanja na svedočenje, donese odluku o daljoj saradnji sa nadležnim državnim organom za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima, sudom, tužilaštvom ili policijom.

(5) U vremenu važenja privremenog boravka po ovom osnovu ne može se doneti rešenje o vraćanju.

(6) U vremenu važenja privremenog boravka po ovom osnovu, nadležni državni organ za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima koordinira zaštitom žrtve trgovine ljudima i u saradnji sa drugim institucijama, ustanovama i organizacijama obezbeđuje sigurnost i zaštitu, prikladan i siguran smeštaj, psihološku i materijalnu pomoć, pristup hitnoj medicinskoj zaštiti, pristup obrazovanju za maloletnike, savetovanje i informisanje o njegovim zakonskim pravima i pravima koja su mu dostupna, na jeziku koji razume.

(7) Ako postoji potreba, obezbeđuju se i usluge prevođenja, tumačenja i pomoć u ostvarivanju njegovih prava i interesa u slučaju vođenja krivičnog postupka.

(8) Kada se za maloletnog stranca za kog se pretpostavlja da je žrtva trgovine ljudima utvrdi da nema pratnju roditelja, staratelja ili zakonskog zastupnika, nadležni organ organ starateljstva i policija, u saradnji sa nadležnim državnim organom za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima, utvrđuje da li se na teritoriji Republike Srbije nalazi njegova porodica, u cilju spajanja porodice.

(9) Žrtva se neće spajati sa porodicom kada državni organ nadležan za zaštitu žrtava trgovine ljudima oceni da spajanje maloletnika sa porodicom nije u njegovom najboljem interesu, a naročito ukoliko postoji sumnja da je porodica žrtve umešana u trgovinu ljudima. Spajanje maloletnika sa porodicom vršiće se samo u situacijama kada nadležni organ starateljstva u saradnji sa nadležnim državnim organom za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima, utvrdi da je spajanje sa porodicom u najboljem interesu deteta.

(10) Ako se na teritoriji Republike Srbije ne nalazi porodica žrtve ili je nije moguće pronaći, maloletniku će se postaviti staratelj u skladu sa zakonom.

Privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima

Član 63.

(1) Ukoliko se u postupku iz člana 62. stav (1) ovog zakona utvrdi da je stranac žrtva trgovine ljudima i da je doneo samostalnu odluku o daljoj saradnji sa nadležnim državnim organom za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima, sudom, tužilaštvom ili policijom, nadležni organ za zaštitu žrtava trgovine ljudima u formi stručnog mišljenja o navedenom obaveštava Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(2) Žrtvi trgovine ljudima može se odobriti privremeni boravak bez ispunjavanja uslova iz člana 41. stav (2) ili člana 43. ovog zakona.

(3) Žrtvama trgovine ljudima, uključujući i maloletnike koji su žrtve, odobriće se privremeni boravak ukoliko nadležni državni organ za identifikaciju i koordinaciju

zaštite žrtava trgovine ljudima smatra da je njegov boravak nužan radi njegove zaštite, oporavka i osiguranja bezbednosti ili ukoliko sud, tužilaštvo ili policija smatraju da je njegovo prisustvo neophodno zbog saradnje u krivičnom postupku.

(4) Privremeni boravak strancu koji je žrtva trgovine ljudima odobrava se na period od godinu dana, sa mogućnošću produžavanja pod istim uslovima.

(5) Stranac kome je odobren privremeni boravak kao žrtvi trgovine ljudima, pored prava iz člana 62. ovog zakona, bez uslovljavanja na pristanak svedočenja, ima pravo na pristup tržištu rada, stručnom usavršavanju i obrazovanju.

(6) Strancu sa odobrenim privremenim boravkom za žrtve trgovine ljudima, koji nema dovoljno materijalnih sredstava za neophodno lečenje, nadležni državni organ za identifikaciju i koordinaciju zaštite žrtava trgovine ljudima, samostalno ili u saradnji sa sistemom zdravstva, nadležnim centrom za socijalni rad i drugim pružaocima usluga i organizacijama, obezbediće dostupnost medicinske i druge neophodne pomoći.

(7) Prilikom odobravanja privremenog boravka strancu koji je maloletan, nadležni organ uzima u obzir najbolji interes maloletnika, njegov uzrast i zrelost.

Prestanak humanitarnog boravka i privremenog boravka za žrtve trgovine ljudima

Član 64.

(1) Privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima ili privremeni boravak iz člana 61. stav (1) tačka 3) može se ukinuti u bilo kom trenutku ukoliko stranac više ne ispunjava uslove, a naročito:

- 1) ako je stranac kome je odobren privremeni boravak aktivno, dobrovoljno i samoinicijativno obnovio kontakte sa licima osumnjičenim da su počinili krivično delo iz oblasti trgovine ljudima i iregularnih migracija, odnosno ako se utvrdi da je prijava ovih krivičnih dela lažna ili neosnovana;
- 2) ako je stranac kome je odobren privremeni boravak prestao da saraduje ili se u procesu saradnje služi prevarama;
- 3) kada to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;
- 4) kada pravosudni organi odluče da obustave postupak.

(2) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga iz člana 61. stav (1) tač. 1), 2), 4) i 5) prestaje ako prestanu okolnosti zbog kojih je strancu odobren privremeni boravak ili to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana.

Načela prilikom odlučivanja

Član 65.

(1) Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravka, nadležni organ će, pored utvrđivanja ispunjenosti opštih uslova za odobrenje privremenog boravka, posebno ceniti okolnosti svakog pojedinačnog slučaja i uzeti u obzir lične, porodične, ekonomske i socijalne okolnosti, kao i dužinu trajanja prethodnih boravaka stranca.

(2) Ukoliko se prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravka utvrdi da zahtev treba odbiti iz razloga zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana, nadležni organ će sa dužnom pažnjom ceniti pretnju koju podnosioc zahteva predstavlja po bezbednost Republike Srbije i njenih građana.

(3) Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka maloletnika, nadležni organ se rukovodi rešenjem koje je u njegovom najboljem interesu.

Prestanak privremenog boravka

Član 66.

(1) Ukoliko se naknadno sazna da za stranca kome je odobren privremeni boravak postoji jedan ili više razloga propisanih za odbijanje zahteva za privremeni boravak, nadležni organ će doneti rešenje o prestanku prava na privremeni boravak i odrediti rok u kom je dužan da napusti Republiku Srbiju, a koji ne može biti duži od 30 dana. Rešenjem o prestanku prava na privremeni boravak može se izreći i zabrana ulaska.

(2) Na izricanje zabrane shodno se primenjuje član 78. ovog zakona.

(3) Prilikom donošenja rešenja o prestanku prava na privremeni boravak, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a posebno dužina trajanja prethodnih privremenih boravaka stranca i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa Republikom Srbijom.

(4) Protiv rešenja o prestanku prava na privremeni boravak stranac može, preko nadležnog organa, izjaviti žalbu u roku od 15 dana od dana prijema rešenja.

(5) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(6) O žalbi na rešenje o prestanku prava na privremeni boravak odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(7) Žalba odlaže izvršenje rešenja.

(8) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.

Stalno nastanjenje

Član 67.

(1) Stalno nastanjenje je dozvola za dugotrajni boravak stranog državljanina u Republici Srbiji.

(2) Stalno nastanjenje odobriće se strancu koji ispunjava uslove iz člana 70. ovog zakona i koji je do dana podnošenja zahteva za stalno nastanjenje u Republici Srbiji boravio neprekidno duže od pet godina na osnovu odobrenja za privremeni boravak.

(3) Stranac koji u Republici Srbiji ima odobren privremeni boravak po osnovu studiranja ili školovanja ne može podneti zahtev za stalno nastanjenje u Republici Srbiji.

(4) Stranac koji je u prethodnom periodu određeno vreme proveo na privremenom boravku po osnovu studiranja ili školovanja u Republici Srbiji, a kasnije promenio osnov boravka u Republici Srbiji može podneti zahtev za stalno nastanjenje. Samo polovina vremena koji je stranac proveo u Republici Srbiji po osnovu studiranja ili školovanja može se uračunati u vreme potrebno za odobrenje stalnog nastanjenja.

(5) Neprekidnim boravkom, u smislu stava (2) ovog člana smatra se efektivni boravak stranca na teritoriji Republike Srbije, sa mogućnošću višekratnog odsustva iz Republike Srbije do deset meseci ili jednokratnog odsustva do šest meseci, u periodu od pet godina.

(6) U trenutku podnošenja zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja stranac mora imati odobren privremeni boravak.

(7) Vreme koje je stranac koji ima odobren privremeni boravak proveo na izdržavanju kazne zatvora ne uračunava se u vreme koje je potrebno za odobravanje stalnog nastanjenja.

(8) Stranac kome je odobreno stalno nastanjenje izjednačen je u pravima i obavezama sa državljanima Republike Srbije, osim u pogledu onih prava i obaveza od kojih je, na osnovu Ustava i zakona, izuzet.

(9) Bliže uslove za odobravanje stalnog nastanjenja, izgled zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja kao i izgled i način unošenja nalepnice odobrenog stalnog nastanjenja u stranu putnu ispravu, propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Stalno nastanjenje u posebnim slučajevima

Član 68.

(1) Stalno nastanjenje će se odobriti i strancu koji ispunjava uslove iz člana 70. ovog zakona i:

- 1) koji je na teritoriji Republike Srbije u bračnoj ili vanbračnoj zajednici sa državljaninom Republike Srbije ili strancem kome je odobreno stalno nastanjenje proveo neprekidno najmanje tri godine na odobrenom privremenom boravku po osnovu spajanja porodice;
- 2) maloletniku na privremenom boravku u Republici Srbiji, ako je jedan od roditelja državljanin Republike Srbije ili stranac kome je odobreno stalno nastanjenje;
- 3) koji je poreklom iz Republike Srbije;
- 4) drugom strancu koji ima odobren privremeni boravak, ako to nalažu razlozi humanosti ili to predstavlja interes za Republiku Srbiju.

(2) Odredbe člana 67. st. (5)–(8) primenjuju se i u slučajevima stalnog nastanjenja u posebnim slučajevima.

Nadležnost za odlučivanje

Član 69.

(1) Zahtev za stalno nastanjenje u Republici Srbiji stranac na propisanom obrascu lično podnosi nadležnom organu prema mestu gde mu je odobren privremeni boravak u Republici Srbiji.

(2) O zahtevu za stalno nastanjenje stranca u Republici Srbiji odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva.

(3) Prilikom rešavanja po podnetom zahtevu za odobrenje stalnog nastanjenja, pored procene da li su ispunjeni uslovi iz čl. 67, 68. i 70. ovog zakona, Ministarstvo unutrašnjih poslova pribavlja procenu državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije da li stalni boravak stranca na teritoriji Republike Srbije predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik.

(4) Rok za dostavu procene je 55 dana od dana dostavljanja zahteva na razmatranje.

Uslovi za odobrenje stalnog nastanjenja

Član 70.

- (1) Uz zahtev za odobrenje stalnog nastanjenja prilaže se:
 - 1) važeći strani lični pasoš;
 - 2) dokaz da poseduje sredstava za izdržavanje;
 - 3) dokaz o zdravstvenom osiguranju;
 - 4) prijava adrese stanovanja u Republici Srbiji;
 - 5) dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja;
 - 6) dokaz o uplati propisane administrativne takse.
- (2) Odobrenje za stalno nastanjenje unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice.
- (3) Stranac lično preuzima putnu ispravu u kojoj je utisnuta nalepnica odobrenog stalnog nastanjenja.
- (4) Izuzetno, ukoliko za to postoje opravdani razlozi putnu ispravu u koju je utisnuta nalepnica stalnog nastanjenja može podići punomoćnik stranca.

Odbijanje zahteva za stalno nastanjenje

Član 71.

- (1) Zahtev za stalno nastanjenje će se odbiti strancu:
 - 1) koji ne ispunjava uslove iz čl. 67, 68. i 70. ovog zakona;
 - 2) koji je pravosnažno osuđen na kaznu zatvora u trajanju dužem od šest meseci za krivično delo za koje se goni po službenoj dužnosti ili ako je za takvo krivično delo pokrenut postupak;
 - 3) ako to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;
 - 4) strancu je na snazi zabrana ulaska u Republici Srbiju;
 - 5) strancu je izrečena mera bezbednosti ili mera proterivanja stranca;
- (2) Prilikom donošenja odluke o podnetom zahtevu za stalno nastanjenje, u slučaju postojanja razloga iz stava (1) tač. 2) i 3) ovog člana, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a naročito ozbiljnost učinjenog krivičnog dela za koje se goni po službenoj dužnosti, pretnja koju podnosilac zahteva predstavlja po bezbednost Republike Srbije i njenih građana u slučaju daljeg boravka na teritoriji države, uzimajući u obzir dužinu trajanja prethodnih privremenih boravaka i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa Republikom Srbijom.
- (3) Odbijanje zahteva za stalno nastanjenje u Republici Srbiji ne dovodi u pitanje mogućnost da stranac dalje boravi u Republici Srbiji po osnovu odobrenog privremenog boravka, ukoliko ispunjava uslove predviđene odredbama ovog zakona kojima se reguliše privremeni boravak.
- (4) Protiv rešenja o odbijanju zahteva za stalno nastanjenje stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo rešenje u roku od 15 dana od dana prijema rešenja.
- (5) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(6) O žalbi na rešenje o odbijanju zahteva za stalno nastanjenje odlučuje Vlada.

(7) Žalba odlaže izvršenje rešenja.

(8) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.

Prestanak prava na stalno nastanjenje

Član 72.

(1) Strancu prestaje pravo na stalno nastanjenje u Republici Srbiji ako:

- 1) predstavlja stvarnu i ozbiljnu pretnju po javni poredak ili njegov dalji boravak na teritoriji države predstavlja neprihvatljiv rizik po bezbednost Republike Srbije i njenih građana;
- 2) mu je izrečena zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja stranca;
- 3) je dao lažne podatke o svom identitetu ili prikrio okolnosti koje su bile od značaja odlučivanje o pravima u prethodnom postupku;
- 4) se utvrdi da se iselio iz Republike Srbije ili da je neprekidno boravio u inostranstvu duže od jedne godine;
- 5) se odrekao od prava na stalno nastanjenje.

(2) Stranac predstavlja stvarnu i ozbiljnu pretnju po javni poredak ukoliko je pravosnažno osuđen za krivično delo kaznom zatvora u trajanju dužem od jedne godine, ukoliko je u periodu od pet godina pravosnažno osuđivan na kaznu zatvora u ukupnom trajanju od tri godine ili ukoliko je pravosnažno osuđen na kaznu zatvora za krivično delo protiv čovečnosti i drugih dobara zaštićenih međunarodnim pravom.

(3) Prilikom donošenja odluke o prestanku prava na stalno nastanjenje posebno će se ceniti okolnosti svakog pojedinačnog slučaja uzimajući u obzir pre svega dužinu trajanja prethodnog boravka stranca u Republici Srbiji, lične, porodične okolnosti stranca, kao i veze stranca sa Republikom Srbijom, u odnosu na pretnju koju predstavlja po javni poredak a posebno ozbiljnost učinjenog krivičnog dela.

(4) Ukoliko se rešenje o prestanku prava na stalno nastanjenje donosi iz razloga iz stava (1) tač. 1), 2) i 3) ovog člana, Ministarstvo unutrašnjih poslova će odrediti rok u kome je dužan da napusti Republiku Srbiju koji ne može biti duži od 30 dana. Rešenjem o prestanku stalnog nastanjenja može se izreći i zabrana ulaska u određenom vremenskom periodu.

(5) Na izricanje zabrane shodno se primenjuje član 78. ovog zakona.

(6) O prestanku prava na stalno nastanjenje odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(7) Protiv rešenja o prestanku prava na stalno nastanjenje stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo odluku u roku od 15 dana od dana prijema rešenja.

(8) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(9) Žalba odlaže izvršenje rešenja.

(10) O žalbi na rešenje o prestanku prava na stalno nastanjenje odlučuje Vlada.

(11) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.

Ponovno sticanje prava na stalno nastanjenje

Član 73.

(1) Stranac kome je prestalo pravo na stalno nastanjenje jer se iselio iz Republike Srbije ili je neprekidno boravio u inostranstvu duže od jedne godine, može podneti zahtev za ponovno sticanje prava na stalno nastanjenje, ako je do momenta podnošenja zahteva imao odobren privremeni boravak u Republici Srbiji u neprekidnom trajanju od tri godine.

(2) U postupku po zahtevu iz stava (1) ovog člana, shodno se primenjuju čl. 69–71. ovog zakona.

V. NEZAKONIT BORAVAK I POSTUPAK VRAĆANJA

Nezakonit boravak

Član 74.

- (1) Boravak stranca u Republici Srbiji smatra se nezakonitim ako je:
- 1) stranac nezakonito ušao u Republiku Srbiju;
 - 2) stranac u Republici Srbiji ostao duže od 90 dana u periodu od 180 dana;
 - 3) stranac u Republici Srbiji ostao duže od perioda boravka koji mu je odobren u izdatoj vizi, ili mu je viza poništena ili ukinuta;
 - 4) strancu privremeni boravak istekao ili prestao, izuzev u slučaju iz člana 41. stav (7) ovog zakona;
 - 5) strancu prestalo pravo na stalno nastanjenje;
 - 6) stranac nema drugi zakonski osnov za boravak na teritoriji Republike Srbije;
 - 7) stranac izrazio nameru da podnese zahtev za azil, ali se u roku od 72 sata nije javio u objekat za smeštaj tražilaca azila, Kancelariju za azil nije obavestio o promeni adrese stanovanja ili je samovoljno napustio objekat za smeštaj tražilaca azila pre podnošenja zahteva za azil;
 - 8) strancu kome je pravosnažnom odlukom zahtev za azil odbačen ili odbijen, postupak po podnetom zahtevu za azil obustavljen ili kome je iz zakonom predviđenih razloga prestalo pravo na azil, a nije postupio po nalogu za napuštanje teritorije Republike Srbije izrečnog u pravosnažnoj odluci organa koji je rešavao po njegovom zahtevu za azil;
 - 9) strancu izrečena zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja.
- (2) U slučaju da su ispunjeni uslovi iz stava (1) tač. 1)–8) ovog člana, nadležni organ nakon sprovedenog postupka donosi rešenje o vraćanju.

Načela u postupku vraćanja

Član 75.

(1) Tokom postupka vraćanja nadležni organ će imati u vidu specifičnu situaciju posebno ugroženih lica, porodično i zdravstveno stanje lica koje se vraća, kao i najbolji interes maloletnika.

(2) Tokom preduzimanja policijskih mera i radnji prema strancima iz stava (1) ovog člana, nadležni organ je dužan da postupa u skladu sa propisima kojima je uređen položaj osoba sa invaliditetom i međunarodnim ugovorima.

(3) Tokom postupka vraćanja postupa se u skladu sa načelom jedinstva porodice, u smislu objedinjenosti svih članova porodice prisutnih na teritoriji Republike Srbije.

(4) Pre donošenja rešenja o vraćanju maloletnika bez pratnje mora mu se obezbediti odgovarajuća pomoć službe za socijalnu zaštitu dece i mladih.

(5) Ukoliko je neophodno, u toku postupka vraćanja obezbeđuje se prisustvo prevodioca na jezik koji stranac razume ili se opravdano može pretpostaviti da ga razume.

(6) Nadležni organ, na zahtev stranca, mora obezbediti pisani prevod dispozitiva rešenja o vraćanju, prevod zabrane ulaska ukoliko je izrečena i prevod pouke o pravnom leku na jezik koji stranac razume ili se opravdano može pretpostaviti da ga razume.

Izuzetak od primene odredbi

Član 76.

(1) Odredbe o vraćanju stranca neće se primenjivati u slučaju odbijanja ulaska strancu u skladu sa članom 15. ovog zakona.

(2) Čl. 77–80. ovog zakona se ne primenjuju kada je strancu u sudskom postupku izrečena bezbednosna mera proterivanja stranca ili zaštitna mera udaljenja stranca sa teritorije Republike Srbije, odnosno kada se stranac nalazi u postupku izručenja.

Rešenje o vraćanju i rok za dobrovoljni povratak

Član 77.

(1) Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti Republiku Srbiju.

(2) Stranac je dužan da u skladu sa rešenjem o vraćanju napusti Republiku Srbiju. Stranac je dobrovoljno napustio Republiku Srbiju ako je izvršio obavezu vraćanja u roku koji mu je određen u rešenju o vraćanju.

(3) Ukoliko stranac ne napusti Republiku Srbiju u skladu sa rešenjem o vraćanju, biće prinudno udaljen iz Republike Srbije.

(4) Prilikom određivanja roka iz stava (1) ovog člana, nadležni organ će uzeti u obzir vreme u kome stranac može da napusti teritoriju Republike Srbije, kao i okolnosti iz člana 75. ovog zakona, ali taj rok ne može biti kraći od sedam dana ni duži od 30 dana od dana kada rešenje o vraćanju postane izvršno. Strancu se može odrediti i mesto prelaska državne granice uz obavezu prijavljivanja policijskom službeniku na graničnom prelazu.

(5) Nadležni organ može produžiti period za dobrovoljni povratak strancu koji iz opravdanih razloga nije napustio Republiku Srbiju u roku koji mu je određen.

(6) U toku roka za dobrovoljni povratak stranac ostvaruje pravo na hitnu medicinsku pomoć u skladu sa odredbama zakona koji uređuje zdravstveno osiguranje, u slučaju maloletnika pravo na osnovno obrazovanje, kao i pravo da se uključi u program za podršku dobrovoljnog povratka koji sprovodi organ nadležan za upravljanje migracijama po programu koji na predlog tog organa usvaja Vlada.

(7) Nadležni organ može rešenjem o vraćanju naložiti strancu da napusti teritoriju Republike Srbije odmah ili u roku koji je kraći od sedam dana, ako postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja ili ako stranac predstavlja opasnost po bezbednost Republike Srbije i njenih građana.

(8) Smatra se da je stranac napustio Republiku Srbiju kada uđe u drugu državu u koju mu je odobren ulazak.

(9) U slučajevima kada je izdato rešenje o vraćanju, a naknadno se strancu odobri privremeni boravak u skladu sa članom 61. ovog zakona, rešenje o vraćanju se smatra ništavim.

Zabrana ulaska

Član 78.

(1) Prilikom donošenja rešenja o vraćanju nadležni organ može strancu da izrekne i zabranu ulaska u Republiku Srbiju u određenom vremenskom periodu ukoliko:

- 1) strancu nije odboren period dobrovoljnog povratka u skladu sa članom 77. stav (7) ovog zakona;
- 2) stranac nije ispunio obavezu napuštanja Republike Srbije u skladu sa rokom za dobrovoljni povratak određenim prethodnim rešenjem o vraćanju.

(2) Strancu se može izreći zabrana ulaska u Republiku Srbiju u određenom vremenskom periodu i u slučajevima kada:

- 1) postoji opravdana sumnja da boravak nije korišćen u nameravanu svrhu;
- 2) stranac krši propise o zapošljavanju i radu stranaca, sprečavanju nereda na sportskim takmičenjima, javnom redu i miru, oružju, zloupotrebi opojnih droga ili poreskim obavezama;
- 3) je stranac pravosnažno osuđen za krivično delo za koje se goni po službenoj dužnosti ili ako je za takvo krivično delo pokrenut postupak;
- 4) stranac ponavlja činjenje prekršaja;
- 5) stranac je odgovoran za prekršaj ili osuđen za krivično delo sa elementima nasilja ili ako je za takav prekršaj ili krivično delo pokrenut postupak;
- 6) je stranac osuđen na kaznu zatvora dužem od jedne godine;
- 7) je stranac u periodu od pet godina više puta pravosnažno osuđen na kaznu zatvora u ukupnom trajanju od najmanje tri godine;
- 8) je stranac osuđen na kaznu zatvora zbog krivičnog dela protiv međunarodno zaštićenih prava;
- 9) ako to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;

10) stranac sklopi brak iz koristi.

(3) Dužina zabrane ulaska određuje se uzimajući u obzir sve okolnosti pojedinačnog slučaja i ne izriče se na period duži od pet godina, osim u slučaju da stranac predstavlja ozbiljnu pretnju po bezbednost Republike Srbije i njenih građana.

(4) U putnu ispravu stranca može se utisnuti pečat zabrane ulaska.

(5) Nadležni organ se može uzdržati od izricanja mere zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga, a naročito ukoliko postoje okolnosti iz člana 75. st. (1) i (3) ovog zakona.

(6) Izgled pečata zabrane ulaska i način unošenja zabrane ulaska u stranu putnu ispravu propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Skraćivanje i ukidanje zabrane ulaska

Član 79.

(1) Stranac koji je Republiku Srbiju dobrovoljno napustio u skladu sa rešenjem o vraćanju, a kome je protekla polovina vremena izrečene zabrana ulaska u Republiku Srbiju, može nadležnom organu podneti zahtev za ukidanje, odnosno skraćivanje zabrane ulaska iz ličnih ili humanitarnih razloga odnosno ukoliko smatra da su prestali razlozi zbog kojih mu je zabrana izrečena.

(2) Protiv odluke o odbijanju zahteva za ukidanje, odnosno skraćivanje zabrane ulaska ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor.

(3) Nadležni organ može, po službenoj dužnosti, u svakom trenutku ukinuti zabranu ulaska stranca u Republiku Srbiju u pojedinačnim slučajevima, ukoliko postoje okolnosti iz čl. 62. i 63. ovog zakona.

Pravo na žalbu

Član 80.

(1) Protiv rešenja o vraćanju stranac može preko nadležnog organa u roku od 15 dana od dana dostavljanja rešenja izjaviti žalbu. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(2) O žalbi na rešenje o vraćanju odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(3) Žalba na rešenje o vraćanju ne odlaže izvršenje rešenja, osim u slučajevima kada postoji stvarna opasnost kršenja prava predviđenim članom 83. ovog zakona ili ako za to postoje ozbiljni humanitarni razlozi.

(4) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor.

VI. ZADRŽAVANJE I PRINUDNO UDALJENJE

Prinudno udaljenje

Član 81.

(1) Stranac može biti prinudno udaljen iz Republike Srbije ukoliko:

- 1) ne napusti Republiku Srbiju u roku koji mu je određen za dobrovoljni povratak;
- 2) period za dobrovoljni povratak nije izrečen;
- 3) je sudskom odlukom izrečena mera bezbednosti proterivanja ili zaštitna mera udaljenja stranca iz zemlje.

(2) Prinudno udaljenje vrše policijski službenici nadležnog organa ili prihvatilišta za strance u skladu sa svojim ovlašćenjima.

(3) Radi obezbeđenja izvršenja prinudnog udaljenja, strancu se mogu privremeno oduzeti putne i druge isprave, putne karte, kao i imovinske vrednosti u skladu sa odredbama Zakona o policiji.

(4) Ministar nadležan za unutrašnje poslove doneće propis kojim se bliže uređuju uslovi i način sprovođenja prinudnog udaljenja stranca iz Republike Srbije.

Nadzor postupka prinudnog udaljenja

Član 82.

Zaštitnik građana u skladu sa nadležnostima iz Zakona o Zaštitniku građana i Zakona o ratifikaciji Opcionog protokola uz Konvenciju protiv torture i drugih surovih, neljudskih ili ponižavajućih kazni i postupaka, vrši nadzor nad postupkom prinudnog udaljenja stranca.

Zabrana prinudnog udaljenja

Član 83.

(1) Stranac ne sme biti prinudno udaljen na teritoriju gde mu preti progon zbog njegove rase, pola, seksualne orijentacije ili rodnog identiteta, vere, nacionalne pripadnosti, državljanstva, pripadnosti određenoj društvenoj grupi ili političkog mišljenja.

(2) Odredba stava (1) ovog člana neće se primenjivati na stranca za koga se osnovano može smatrati da ugrožava bezbednost Republike Srbije ili na stranca koji je pravosnažnom presudom osuđen za teško krivično delo, zbog čega predstavlja opasnost za javni poredak.

(3) Nezavisno od stava (2) ovog člana stranac ne sme biti prinudno udaljen na teritoriju na kojoj postoji rizik da će biti podvrgnut izvršenju smrtne kazne, mučenju, nečovečnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju, odnosno tamo gde mu preti ozbiljno kršenje prava zajamčenih Ustavom.

(4) Maloletnik bez pratnje ne sme biti prinudno udaljen, osim u slučaju da je nadležni organ uverenja da će maloletnik biti vraćen članu porodice, staratelju ili odgovarajućoj ustanovi za prihvatanje dece.

Odlaganje prinudnog udaljenja

Član 84.

(1) Rešenje o odlaganju prinudnog udaljenja nadležni organ doneće ukoliko postoje razlozi propisani članom 83. ovog zakona ili ukoliko:

- 1) nije utvrđen identitet stranca i to ne njegovom krivicom;
- 2) nije moguće izvršiti prevoz stranca iz Republike Srbije;
- 3) se pojave ozbiljne poteškoće vezane za psihičko, fizičko ili zdravstveno stanje stranca.

(2) Kada se odlaže prinudno udaljenje za jednog člana porodice, nadležni organ pri donošenju rešenja o odlaganju prinudnog udaljenja ostalih članova porodice uzima u obzir načelo porodičnog jedinstva.

(3) Pri donošenju rešenja o odlaganju prinudnog udaljenja, nadležni organ može da odredi boravak u skladu sa članom 93. ovog zakona.

(4) Stranac kome je prinudno udaljenje odloženo ostvaruje pravo na hitnu medicinsku pomoć u skladu sa odredbama zakona koji uređuje zdravstveno osiguranje, a u slučaju maloletnika i pravo na osnovno obrazovanje.

(5) Strancu kome je odloženo prinudno udaljenje ne prestaje obaveza napuštanja Republike Srbije.

(6) Strancu kome je prinudno udaljenje odloženo izdaje se privremena lična karta za stranca.

Član 85.

(1) Odlaganje prinudnog udaljenja se odobrava na period do godinu dana i može se produžiti od strane nadležnog organa.

(2) Odlaganje prinudnog udaljenja se ukida ukoliko osnov za odlaganje prestane da postoji ili ukoliko se stranac ne pridržava obaveza koje proističu iz obaveznog boravka.

(3) U slučaju isteka, odnosno poništenja odlaganja prinudnog udaljenja u skladu sa stavom (2) ovog člana, stranac mora vratiti nadležnom organu ispravu iz člana 84. stav (6) ovog zakona.

(4) Žalba protiv rešenja o odlaganju prinudnog udaljenja i rešenja kojim se ukida odlaganje prinudnog udaljenja se izjavljuje nadležnom organu u roku od osam dana od dana dostavljanja rešenja.

(5) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(6) Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

(7) O žalbi odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(8) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor.

Provera identita i zadržavanje stranca

Član 86.

(1) Stranac se može zadržati u prostorijama nadležnog organa, u skladu sa zakonom i drugim propisima, zbog utvrđivanja njegovog identiteta ili zakonitosti njegovog boravka na teritoriji Republike Srbije.

(2) Ako to nalažu razlozi obezbeđenja prinudnog udaljenja stranac kome je doneto rešenje o vraćanju može se zadržati u prostorijama nadležnog organa radi njegovog sprovođenja do graničnog prelaza.

Određivanje boravka u prihvatilištu

Član 87.

(1) Strancu koji se nalazi u postupku vraćanja, a u svrhu pripreme vraćanja ili izvršenja prinudnog udaljenja određuje se boravak u prihvatilištu na osnovu rešenja nadležnog organa ili rešenja granične policije o smeštaju stranca u prihvatilište.

(2) Smeštaj stranca u prihvatilište iz stava (1) ovog člana nadležni organ ili granična policija će odrediti ukoliko se u konkretnom slučaju ne mogu efikasno primeniti odredbe koje se odnose na obavezni boravak stranca iz člana 93. ovog zakona, a naročito ako:

- 1) postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja,
- 2) stranac izbegava ili ometa pripremu za vraćanje odnosno prinudno udaljenje.

(3) Rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja predstavlja postojanje opravdane sumnje da strani državljanin neće dobrovoljno napustiti Republiku Srbiju i postupiti u skladu sa rešenjem o vraćanju. Osnovana sumnja iz ovog stava postoji ukoliko stranac:

- 1) ne poseduje dokumenta za utvrđivanje identiteta;
- 2) ne saraduje u postupku vraćanja ili ometa svoje udaljenje;
- 3) nije dobrovoljno napustio Republiku Srbiju;
- 4) ne saraduje u postupku utvrđivanja identiteta ili državljanstva ili je o sebi dao lažne ili protivrečne podatke;
- 5) koristi ili je koristio lažne ili falsifikovane dokumente;
- 6) pokuša ili je već ušao u Republiku Srbiju na nezakonit način;
- 7) nije poštovao obaveze iz rešenja o obaveznom boravaku u određenom mestu;
- 8) nema rodbinu ili društvene veze u Republici Srbiji;
- 9) nema sredstava za obezbeđivanje smeštaja, odnosno izdržavanje.

(4) Smatra se da stranac izbegava ili ometa pripreme za vraćanje ili prinudno udaljenje ukoliko njegov identitet ne može da se utvrdi, odnosno ukoliko stranac ne poseduje putnu ispravu.

(5) Izuzetno od stava (1) ovog člana, strancu koji ima zdravstvene ili druge posebne potrebe, obezbediće se drugi odgovarajući smeštaj.

Trajanje boravka u prihvatilištu

Član 88.

(1) Boravak stranca u prihvatilištu traje što je kraće moguće, a tokom boravka stranca u prihvatilištu mora biti dovoljno izgleda da se stranac može prinudno udaljiti. Trajanje boravka u prihvatilištu ne može biti duže od 90 dana.

(2) Posle isteka vremenskog perioda iz stava (1) ovog člana, strancu se može produžiti boravak u prihvatilištu najduže još 90 dana ukoliko:

- 1) strancu i dalje nije utvrđen identitet;
- 2) stranac namerno ometa prinudno udaljenje;

(3) Rešenje o produženju smeštaja stranca u prihvatilištu donosi Ministarstvo unutrašnjih poslova najkasnije 15 dana pre isteka vremena za koje je određen boravak u prihvatilištu.

(4) Ukupno vreme boravka u prihvatilištu ne može biti duže od 180 dana.

(5) Vreme koje je stranac proveo na izdržavanju kazne zatvora ili u pritvoru, ne uračunava se u vreme boravka u prihvatilištu.

Otpuštanje iz prihvatilišta

Član 89.

Stranac se otpušta iz prihvatilišta ukoliko:

- 1) uslovi iz člana 87. st. (1), (2) i (3) više ne postoje;
- 2) u skladu sa članom 90. ovog zakona viši sud odluči da stranca treba otpustiti iz prihvatilišta;
- 3) istekne vremenski rok iz člana 88. ovog zakona;

4) stranac zatraži azil u Republici Srbiji, osim ukoliko postoje razlozi za ograničenje kretanja tražioca azila u skladu sa odredbama zakona koji uređuju oblast azila.

Pravni lekovi u postupku smeštaja stranca u prihvatilište

Član 90.

(1) Protiv rešenja nadležnog organa ili granične policije o smeštaju lica u prihvatilište i rešenja o produženju smeštaja, može se izjaviti žalba u roku od osam dana od dana dostavljanja rešenja. Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

(2) O žalbi odlučuje viši sud na čijem području se nalazi prihvatilište, u roku od 15 dana od dana dostavljanja žalbe.

(3) Sud može odbiti žalbu i potvrditi rešenje ili usvojiti žalbu, ukinuti rešenje i stranca otpustiti iz prihvatilišta.

(4) U postupku po žalbi odlučuje sudija pojedinac, rešenjem, bez održavanja ročišta.

(5) Protiv rešenja suda žalba nije dozvoljena.

(6) Na postupak odlučivanja po žalbi shodno se primenjuje zakon kojim se uređuje vanparnični postupak, ako ovim zakonom nije drugačije određeno.

Kućni red i pravila boravka u prihvatilištu

Član 91.

(1) Stranac je dužan da se pridržava kućnog reda i pravila boravka u prihvatilištu, koje ne može da napusti bez odobrenja.

(2) Kućni red i pravila boravka u prihvatilištu propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove. Kućnim redom se naročito uređuje:

- 1) obaveza stranca da ne napušta prihvatilište bez odobrenja;
- 2) obaveza stranca da sarađuje u postupku vraćanja i da poštuje kućni red i pravila boravka u prihvatilištu;
- 3) pravo stranca da ostvari kontakt sa advokatom, članovima porodice i nadležnim konzularnim službama;
- 4) pravo stranca na hitnu medicinsku pomoć;
- 5) pravo stranca da određeni vremenski period u toku dana provede na otvorenom i da ima mogućnost za rekreaciju;
- 6) pravo stranca da u predviđenoj proceduri iskaže nezadovoljstvo uslovima smeštaja u prihvatilištu;
- 7) obaveze relevantnih organa da uzmu u obzir potrebe posebno ugroženih lica;
- 8) pravo relevantnih i nadležnih nacionalnih, međunarodnih i nevladinih organizacija da posete prihvatilište;
- 9) obavezu prihvatilišta da informacije o kućnom redu i pravilima boravka u prihvatilištu daju strancu na uvid na jeziku koji razume, ili se može pretpostaviti da razume;
- 10) pravila postupanja policijskih službenika u prihvatilištu u slučaju da stranac krši kućni red i pravila boravka u prihvatilištu.

Smeštaj maloletnog stranca u prihvatilište

Član 92.

(1) Maloletni stranac smešta se u prihvatilište zajedno sa roditeljem, starateljem odnosno zakonskim zastupnikom, samo kao krajnja mera i na najkraći mogući vremenski period.

(2) Porodicama smeštenim u prihvatilištu koje čekaju udaljenje daje se odvojen smeštaj kojim se garantuje odgovarajuća potreba za privatnosti.

(3) Maloletnicima koji borave u prihvatilištu omogućice se učešće u aktivnostima koje uključuju igru i rekreativne aktivnosti primerene uzrastu maloletnika, a u zavisnosti od dužine boravka u prihvatilištu moraju imati i pristup osnovnom obrazovanju.

(4) Prilikom boravka maloletnika u prihvatilištu vodiće se računa o njegovom najboljem interesu.

(5) Maloletnom strancu bez pratnje roditelja, staratelja ili zakonskog zastupnika nadležni centar za socijalni rad, nakon sprovedene zakonske procedure, određuje smeštaj u ustanovi socijalne zaštite ili specijalizovanim prihvatilištima namenjenim za smeštaj maloletnih stranaca bez pratnje.

(6) Sredstva za smeštaj maloletnog stranca iz stava (5) ovog člana u ustanove socijalne zaštite ili specijalizovana prihvatilišta namenjena za smeštaj maloletnih stranaca bez pratnje padaju na teret budžeta Republike Srbije.

Obavezni boravak u određenom mestu

Član 93.

(1) Nadležni organ će strancu rešenjem odrediti obavezni boravak u određenom mestu (u daljem tekstu: obavezni boravak) kada u skladu sa članom 87. ovog zakona postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja, a smeštaj lica u prihvatilište ne bi bilo srazmerna mera, odnosno u slučaju da je strancu doneto rešenje o odlaganju prinudnog udaljenja iz člana 84. ovog zakona.

(2) Obavezni boravak se može odobriti u vremenskom trajanju do jedne godine, i može da se produži na isti period, u zavisnosti od postojanja razloga zbog kojih se obavezni boravak odobrava.

(3) Stranac kome je određen obavezni boravak, dužan je da boravi na određenoj adresi i da se javlja nadležnom organu u skladu sa naloženim u rešenju iz stava (1) ovog člana.

(4) Kad za to postoje opravdani razlozi, nadležni organ može rešenjem odobriti strancu da privremeno napusti mesto obaveznog boravka.

(5) Strancu koji nema putnu ispravu izdaje se privremena lična karta.

(6) Strancu koji u nameri onemogućavanja ili ometanja prinudnog udaljenja postupa suprotno obavezama iz st. (2) i (3) ovog člana, nadležni organ će odrediti boravak u prihvatilištu u skladu sa članom 87. ovog zakona.

(7) Protiv rešenja iz stava (1) ovog člana, kao i protiv rešenja iz stava (4) ovog člana, stranac može preko nadležnog organa da izjavi žalbu u roku od osam dana od dana prijema rešenja.

(8) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse. O žalbi odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.

(9) Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

(10) Protiv rešenja donetog u drugom stepenu može se pokrenuti upravni spor.

(11) Obavezni boravak se unosi u putnu ispravu stranca utiskivanjem nalepnice obaveznog boravka čiji izgled i način unošenja propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Troškovi vraćanja stranca

Član 94.

(1) Troškovi sprovođenja do diplomatskog ili konzularnog predstavništva, do prihvatilišta, odnosno do državne granice i drugi troškovi vraćanja stranca, padaju na njegov teret.

(2) Ukoliko stranac nema sredstava za izdržavanje, troškove iz stava (1) ovog člana snosi lice koje se obavezalo da će snositi troškove njegovog boravka u Republici Srbiji.

(3) Troškovi koje nije moguće naplatiti na način iz st. (1) i (2) ovog člana, padaju na teret budžeta Republike Srbije.

VII. PUTNE ISPRAVE ZA STRANCE

Vrste putnih isprava za strance

Član 95.

Putne isprave za strance u smislu ovog zakona su putna isprava za lica bez državljanstva i putni list za stranca.

Putna isprava za lica bez državljanstva

Član 96.

(1) Putnu ispravu za lica bez državljanstva izdaje nadležni organ, u skladu sa međunarodnim ugovorom.

(2) Putna isprava za lica bez državljanstva izdaje se sa rokom važnosti do dve godine.

Putni list za stranca

Član 97.

(1) Putni list za stranca izdaje se strancu koji nema važeću putnu ispravu ako:

- 1) mu je prestalo državljanstvo Republike Srbije – za odlazak u inostranstvo;
- 2) je izgubio stranu putnu ispravu ili je na drugi način ostao bez nje, a država čiji je državljanin nema svoje diplomatsko ili konzularno predstavništvo u Republici Srbiji, niti njene interese zastupa druga država – za odlazak u inostranstvo;
- 3) se prinudno udaljava – za odlazak u inostranstvo;

(2) Putni list za stranca može da se izda i drugom strancu ako za to postoje opravdani razlozi.

Nadležnost za izdavanje putnog lista za stranca

Član 98.

(1) Putni list za stranca izdaje:

- 1) u slučaju iz člana 97. stav (1) ovog zakona - nadležni organ;

2) u slučajevima iz člana 97. stav (2) ovog zakona – nadležni organ ili diplomatsko-konzularno predstavništvo uz prethodnu saglasnost Ministarstva unutrašnjih poslova.

(2) Putni list za stranca izdaje se sa rokom važenja do 30 dana.

(3) Izgled obrasca i postupak izdavanja putnog lista za stranca propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

Odbijanje zahteva za izdavanje putne isprave za stranca

Član 99.

(1) Strancu se neće izdati putna isprava za strance:

- 1) ako se protiv njega vodi krivični, odnosno prekršajni postupak osim kad postoji saglasnost organa koji vodi postupak;
- 2) ako je osuđen na kaznu zatvora ili novčanu kaznu, dok kaznu ne izdrži, odnosno ne plati novčanu kaznu;
- 3) ako nije izmirio svoju dospelu imovinskopravnu obavezu za koju postoji pravosnažno rešenje, na zahtev nadležnog suda;
- 4) ako to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije;
- 5) ako to nalažu međunarodne obaveze Republike Srbije.

(2) Putni list za stranca iz člana 97. stav (1) tačka 3) može se izdati iako postoje smetnje iz stava (1) tač. 1)–4) ovog člana.

(3) Protiv rešenja o odbijanju zahteva za izdavanje putne isprave za stranca iz člana 96. i 97. ovog zakona stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo odluku u roku od osam dana od dana prijema odluke.

(4) Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.

(5) O žalbi na rešenje o odbijanju zahteva za izdavanje putne isprave iz čl. 96. i 97. odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova ili ministarstvo nadležno za spoljne poslove, u zavisnosti od organa koji je doneo odluku iz stava (1) ovog člana.

(6) Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

(7) Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor.

(8) Iz razloga predviđenih u stavu (1) ovog člana, strancu kome je već izdata putna isprava za strance ista se može privremeno odzeti, o čemu se izdaje potvrda.

(9) Nadležni organ će privremeno oduzetu putnu ispravu za stranca vratiti strancu kad prestanu razlozi iz stava (1) ovog člana.

VIII. ISPRAVE ZA DOKAZIVANJE IDENTITETA

Vrste isprava za dokazivanje identiteta

Član 100.

Stranac u Republici Srbiji dokazuje identitet stranom važećom putnom ispravom, važećom ličnom kartom koju je izdao nadležni organ druge države, ličnom kartom za stranca, privremenom ličnom kartom za stranca i posebnom ličnom kartom.

Korišćenje isprave za dokazivanje identiteta

Član 101.

(1) Stranac je dužan, da na zahtev policijskog službenika pokaže ispravu o identitetu iz člana 100. ovog zakona.

(2) Stranac ne sme ispravu o svom identitetu davati na poslugu drugom licu, niti se sme služiti nevažećom ili tuđom ispravom kao svojom.

Pravo na ličnu kartu za stranca i posebnu ličnu kartu

Član 102.

(1) Lična karta za stranca izdaje se strancu kome je odobreno stalno nastanjenje, kao i strancu koji nema važeću putnu ispravu, a privremeni boravak mu je odobren rešenjem.

(2) Privremena lična karta za stranca se izdaje strancu kome je odloženo prinudno udaljenje u skladu sa članom 84. ovog zakona ili kome je određen obavezni boravak u skladu sa članom 93. ovog zakona.

(3) Strancu koji je član diplomatskog ili konzularnog predstavništva strane države ili član druge misije koja ima diplomatski status, izdaje se posebna lična karta.

Sadržaj obrasca lične karte za stranca, privremene lične karte za stranca i posebne lične karte

Član 103.

(1) Obrazac lične karte za stranca i privremene lične karte za strance sadrži sledeće podatke o strancu: prezime, ime, dan, mesec i godinu rođenja, pol, evidencijski broj stranca, državu rođenja, državljanstvo.

(2) U obrazac lične karte za stranca se unose i slike biometrijskih podataka stranca kome se izdaje lična karta (fotografija i potpis), registarski i serijski broj lične karte za strance kao i datum izdavanja, rok važenja i organ izdavanja.

(3) Obrazac lične karte za stranca i privremene lične karte za stranca sadrži mikrokontroler (čip) i prostor za mašinski čitljivu zonu za potrebe automatskog očitavanja podataka u koji se unose vidljivi podaci na ispravi, kao i podaci o prebivalištu ili adresi stanovanja stranca, status stranca u Republici Srbiji i biometrijski otisak prsta stranca.

(4) Po zahtevu stranca kome se izdaje ili je izdata lična karta za stranca, u skladu sa posebnim propisima, u mikrokontroler (čip) se upisuje kvalifikovani elektronski sertifikat imaoca i odgovarajući podaci za formiranje kvalifikovanog elektronskog potpisa tako da lična karta za stranca postaje sredstvo za formiranje kvalifikovanog elektronskog potpisa.

(5) Obrazac lične karte za stranca i privremene lične karte za stranca se štampa na srpskom jeziku, ćiriličkim pismom, latiničnim pismom i na engleskom jeziku, a podaci o prezimenu i imenu stranca se upisuju onako kako su upisani u putnu ispravu stranca u transkripciji na engleskom jeziku, dok se podaci o državi rođenja i državljanstvu stranca upisuju latiničnim pismom, na način kako se na srpskom jeziku naziva država čiji je stranac državljanin.

(6) Posebna lična karta sadrži sledeće podatke o strancu: fotografiju, svojeručni potpis, ime i prezime, dan, mesec i godinu rođenja, pol, mesto i državu rođenja, zvanje nosioca, naziv i adresu diplomatske misije.

Podnošenje zahteva za izdavanje lične karte za stranca

Član 104.

(1) Stranac iz člana 102. stava (1) ovog zakona, dužan je da u roku od 30 dana od dana ostvarivanja prava na osnovu kog se izdaje lična karta za strance, nadležnom organu lično podnese zahtev za izdavanje lične karte za stranca.

(2) Stranac kome se izdaje lična karta za stranca ili privremena lična karta za stranaca, a koji zbog svojih verskih ili nacionalnih običaja nosi kapu ili maramu kao sastavni deo nošnje, odnosno odeće, može biti fotografisano sa kapom ili maramom.

(3) Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje lične karte za stranca ili privremene lične karte za stranca, strancu se izdaje potvrda, koja služi kao dokaz o podnetom zahtevu.

(4) Strancu koji je navršio 16 godina života, a ostvario je pravo na ličnu kartu za stranca iz člana 102. stav (1) ovog zakona izdaje se lična karta za stranca. Jedan od roditelja, staratelja odnosno zakonskog zastupnika stranca iz ovog stava dužan je da 30 dana po njegovoj navršenoj šesnaestoj godini podnese zahtev za izdavanje lične karte za stranca.

(5) Na zahtev roditelja, staratelja odnosno zakonskog zastupnika, lična karta za stranca može da se izda i maloletnom strancu iz člana 102. stav (1) ovog zakona, koji je navršio deset godina života.

(6) Prilikom podnošenja zahteva iz st. (4) i (5) ovog člana neophodno je prisustvo jednog roditelja, staratelja odnosno zakonskog zastupnika.

(7) Izgled obrasca i postupak izdavanja lične karte za stranca i privremene lične karte propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove, a izgled obrasca i postupak izdavanja posebne lične propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.

Nadležnost

Član 105.

(1) Ličnu kartu za stranca i privremenu ličnu kartu za stranca izdaje nadležni organ.

(2) Posebnu ličnu kartu za stranca izdaje ministarstvo nadležno za spoljne poslove.

Rok važenja

Član 106.

(1) Lična karta za stranca kome je odobreno stalno nastanjenje, izdaje se sa rokom važenja od pet godina.

(2) Lična karta za stranca kome je odobren privremeni boravak izdaje se sa rokom važenja na koji mu je rešenjem odobren privremeni boravak.

(3) Privremena lična karta izdaje se sa rokom važenja na koji mu je određen obavezni boravak, odnosno sa rokom važenja u skladu sa rešenjem o odlaganju prinudnog udaljenja.

(4) Maloletnom strancu kome je odobreno stalno nastanjenje lična karta za stranca izdaje se sa rokom važenja od dve godine.

(5) Posebna lična karta izdaje se sa rokom važenja do četiri godine.

Izdavanje nove lične karte za stranca

Član 107.

(1) Strancu će se izdati nova lična karta za stranca ako je prethodno izdata lična karta za stranca istekla, oštećena ili ako fotografija više ne odgovara njegovom izgledu ili kada iz drugih razloga ne može da služi svojoj svrsi.

(2) Stranac je dužan, da u roku od 15 dana od dana nastupanja razloga iz stava (1) ovog člana, podnese nadležnom organu zahtev za izdavanje nove lične karte za stranca.

Vraćanje lične karte za stranca i proglašenje nevažećom lične karte za stranca

Član 108.

(1) Stranac je dužan da nadležnom organu vrati ličnu kartu za stranca ako:

- 1) je stekao državljanstvo Republike Srbije;
- 2) se iseljava iz Republike Srbije;
- 3) mu je prestalo pravo na stalno nastanjenje ili na privremeni boravak, odnosno ako mu je privremeni boravak istekao.

(2) Stranac je dužan da o nestanku lične karte za stranca ili privremene lične karte za stranca bez odlaganja obavesti nadležni organ, koji rešenjem proglašava ličnu kartu za stranca ili privremenu ličnu kartu za stranca nevažećom i isto oglašava u „Službenom glasniku Republike Srbije” o trošku stranca.

(3) Protiv rešenja o proglašavanju nevažećom lične karte za stranca ili privremene lične karte za stranca nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor.

Obaveze stranca u slučaju nestanka isprave za dokazivanje identiteta

Član 109.

(1) Stranac koji je na teritoriji Republike Srbije o nestanku strane putne isprave u koju je utisnuta važeća vizna nalepnica, važeća nalepnica privremenog boravka ili stalnog nastanjenja u Republici Srbiji bez odlaganja obavestava nadležni organ.

(2) O nestanku strane putne isprave koja ne sadrži nalepnice iz stava (1) ovog člana stranac može obavestiti nadležni organ, a u cilju pribavljanja putnog dokumenta za napuštanje teritorije Republike Srbije.

(3) Potvrdu o nestanku strane putne isprave na teritoriji Republike Srbije izdaje nadležni organ.

IX. BORAVIŠTE I PREBIVALIŠTE STRANCA

Pojam boravišta, adrese stanovanja i prebivališta

Član 110.

(1) Boravište je, u smislu ovog zakona, mesto i adresa na kojoj stranac boravi duže od 24 časa.

(2) Adresa stanovanja je prijavljena adresa na kojoj stranac namerava da boravi tokom odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji.

(3) Stranac na privremenom boravku je dužan da u roku od tri dana od dana promene adrese stanovanja o navedenom obavesti nadležni organ.

(4) Smatra se da stranac ne menja adresu stanovanja ukoliko je boravište prijavljeno na drugoj adresi iz ličnih, poslovnih ili drugih razloga, a to boravište ne traje duže od 15 dana.

(5) Stranac kome je odobreno stalno nastanjenje u Republici Srbiji ima prijavljeno prebivalište.

(6) Prebivalište je, u smislu ovog zakona, mesto u kome se stalno nastanjeni stranac nastanio sa namerom da u njemu stalno živi, odnosno mesto u kome se nalazi centar njegovih životnih aktivnosti, profesionalnih, ekonomskih, socijalnih i drugih veza koje dokazuju njegovu trajnu povezanost s mestom u kome se nastanio.

(7) Stranac na stalnom nastanjenju je dužan da u roku od osam dana od dana promene prebivališta o obavesti nadležni organ.

Prijavljivanje boravišta, prebivališta i promene adrese stanovanja i odjava prebivališta

Član 111.

(1) Pravna lica, preduzetnici i fizička lica koja pružaju usluge smeštaja strancima uz naknadu dužna su da policijskoj upravi prema mestu smeštaja stranca izvrše prijavu boravišta stranca u roku od 24 časa od časa pružanja usluge smeštaja.

(2) Pravna lica, preduzetnici i fizička lica kod kojih stranci dolaze u posetu dužna su da policijskoj upravi prema mestu smeštaja stranca izvrše prijavu boravišta stranca u roku od 24 časa od dolaska stranca u posetu.

(3) Stranac koji ne koristi smeštaj iz stava (1) ovog člana ili ne odseda na privatnoj adresi kod fizičkog ili pravnog lica, dužan je da policijskoj upravi prema mestu smeštaja, sam prijavi svoje boravište u roku od 24 časa od ulaska u Republiku Srbiju, odnosno od dana promene boravišta.

(4) Fizičko lice iz stava (2) ovog člana je lice kod koga stranac dolazi u posetu. Fizičko lice kod koga stranac dolazi u posetu može ovlastiti drugo lice ili stranca koji je došao kod njega u posetu da sam izvrši prijavu boravišta iz stava (2) ovog člana.

(5) Ukoliko za to postoje odgovarajući tehnički uslovi, prijava boravišta stranca može se vršiti u elektronskom obliku, primenom šeme elektronske identifikacije visokog nivoa pouzdanosti u skladu sa zakonom kojim se uređuje elektronski dokument, elektronska identifikacija i usluge od poverenja u elektronskom poslovanju.

(6) Izgled obrasca prijave boravišta i način prijavljivanja boravišta stranca, adrese stanovanja, promene adrese stanovanja, prijave i odjave prebivališta stranca, propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.

X. POSEBNE ODREDBE O KRETANJU STRANCA U UNIFORMI

Uslovi za nošenje strane vojne, policijske ili carinske uniforme

Član 112.

Na teritoriji Republike Srbije stranci se mogu kretati u stranoj vojnoj, policijskoj ili carinskoj uniformi u skladu sa međunarodnim ugovorom.

XI. OBRADA PODATAKA

Obrada podataka o ličnosti

Član 113.

(1) Podaci o ličnosti stranaca i državljana Republike Srbije koji se dovode u vezu sa stranim državljaninom obrađuju se kad je to:

- 1) neophodno za sprovođenje postupaka i poslova predviđenih ovim zakonom;
- 2) neophodno radi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije;
- 3) predviđeno zakonom ili međunarodnim ugovorom.

(2) Obrada podataka o ličnosti stranaca i državljana Republike Srbije koji se dovode u vezu sa stranim državljaninom vrši se u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuju evidencija i obrada podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

(3) Osnov obrade podataka o ličnosti su odredbe ovog zakona.

Svrha obrade podataka o ličnosti

Član 114.

Obrada podataka o ličnosti vrši se u svrhu izdavanja viza, odobravanja privremenih boravaka, stalnih nastanjenja, izricanja rešenja o vraćanju, izricanja zabrane ulaska u Republiku Srbiju, određivanja boravaka u prihvatilištu za strance, izdavanja putnih isprava za strance i ličnih karata za strance, prijave boravišta i prebivališta stranaca i drugih poslova vezanih za ulazak, boravak, udaljenje i status stranaca u Republici Srbiji.

Evidencije

Član 115.

(1) Ministarstvo unutrašnjih poslova u svrhu obavljanja poslova utvrđenim ovim zakonom vodi evidencije:

- 1) strancima kojima je prijavljeno boravište;
- 2) strancima kojima je odobreno stalno nastanjenje;
- 3) strancima kojima je odobren privremeni boravak;
- 4) strancima kojima je doneto rešenje o vraćanju, kojima je izrečena zabrana ulaska, strancima prema kojima je postupao nadležni organ, kao i o strancima kojima je izrečena zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja;
- 5) strancima kojima je na predlog državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije izrečena zabrana ulaska u Republiku Srbiju, kao i nadzor i kontrola stranca prilikom prelaska državne granice ili kretanja preko teritorije Republike Srbije;
- 6) strancima kojima je određen boravak u prihvatilištu;
- 7) strancima kojima je određen obavezni boravak;
- 8) izdatim ličnim kartama za strance, privremenim ličnim kartama za strance i strancima kojima su izdate putne isprave za strance;
- 9) prijavi nestalih i pronađenih isprava za dokazivanje identiteta u skladu sa ovim zakonom;

- 10) prijavi nestalih i pronađenih nacionalnih putnih i drugih isprava stranaca;
- 11) odbijenim i izdatim vizama na graničnom prelazu, o poništenim, ukinutim i produženim vizama.

(2) Na pitanja koja se odnose na evidencije i obradu podataka koje se vode u skladu sa stavom (1) ovog člana, kao i na sadržinu tih evidencija, ažuriranje i brisanje, rokove čuvanja i mere zaštite podataka primenjuju se propisi o evidencijama i obradi podataka i u oblasti unutrašnjih poslova.

(3) Ministarstvo nadležno za spoljne poslove, u svrhu obavljanja poslova utvrđenih ovim zakonom, a u skladu sa zakonom koji uređuje zaštitu podataka o ličnosti, može da prikuplja i obrađuje podatke o ličnosti stranca i sa njim povezanih fizičkih i pravnih lica i o tome vodi evidencije koje sadrže sledeće podatke:

- 1) evidencija o vizama (ime i prezime stranca; prezime pri rođenju; datum rođenja; mesto i država rođenja; pol stranca; fotografija stranca; državljanstvo; ime i prezime roditelja; adresa stranca u inostranstvu; telefonski broj; elektronska adresa stranca; vrsta, broj i rok važenja strane putne isprave; zanimanje, naziv i adresa poslodavca u inostranstvu; naziv i adresa obrazovne ustanove u inostranstvu koju stranac pohađa; da li u slučaju tranzita stranac poseduje dozvolu za ulazak u treću državu; da li u putnoj ispravi ima dozvolu za povratak u državu boravka ako to nije zemlja njegovog porekla; prethodni boravci u Republici Srbiji; datum dolaska i odlaska iz Republike Srbije; prevozno sredstvo kojim stranac dolazi u Republiku Srbiju; ime i prezime, datum, mesto, država rođenja i državljanstvo supružnika, vanbračnog partnera i dece stranca; ime, prezime, adresa, državljanstvo, telefonski broj, matični ili evidencijski broj pozivara i razlog pozivanja stranca u Republiku Srbiju; naziv, sedište, matični broj, poreski identifikacioni broj, ime, prezime i matični broj odgovornog lica u pravnom licu koje poziva stranca u posetu i razlog pozivanja stranca u Republiku Srbiju; broj i naziv organa koji vrši overu garantnog pisma, datum overe garantnog pisma; serijski brojevi drugih viza koje su izdate u poslednje tri godine i važnost tih viza; mesto i datum podnošenja zahteva za vizu; vrsta vize koja se traži; broj traženih ulazaka; serijski broj vize; period važenja vize; broj dana boravka; svrha putovanja; datum i razlog odbijanja vize; datum, razlog i naziv organa koji je poništio ili ukinuo vizu);
- 2) o izdatim putnim listovima za strance (ime i prezime stranca, prezime pri rođenju, datum rođenja, mesto i država rođenja, pol stranca, državljanstvo, ime i prezime supružnika ili vanbračnog partnera stranca; ime i prezime roditelja; adresa stranca u inostranstvu, adresa stranca u Republici Srbiji, telefonski broj, elektronska adresa stranca, fotografija stranca, serijski broj, datum izdavanja i rok važenja putnog lista za strance i organ koji ga je izdao);
- 3) o izdatim posebnim ličnim kartama za strance (ime i prezime stranca, datum rođenja stranca, državu rođenja stranca, državljanstvo stranca, pol stranca, zvanje nosioca posebne lične karte u okviru strane diplomatske misije, naziv i adresu diplomatske misije, datum izdavanja, serijski broj, rok važenja posebne lične karte za stranca).

(4) Podaci iz evidencija o vizama iz stava (3) tačka 1) ovog člana se obrađuju i vode elektronski, u nacionalnom Viznom informacionom sistemu.

(5) Rok čuvanja podataka iz evidencija iz stava (3) ovog člana je pet godina.

(6) Organ nadležan za upravljanje migracijama u Republici Srbiji u svrhu sprovođenja programa dobrovoljnog povratka stranca, a u skladu sa zakonom koji uređuje zaštitu podataka o ličnosti može da prikuplja i obrađuje podatke o ličnosti stranca i sa njim povezanih fizičkih i pravnih lica i o tome vodi evidenciju koja sadrže sledeće podatke: ime i prezime stranca; prezime pri rođenju; datum rođenja; mesto i država rođenja; pol stranca; fotografija stranca; državljanstvo; ime i prezime roditelja; vrsta, broj i rok važenja strane putne isprave; boravište stranca u Republici Srbiji; ime i prezime, telefon i elektronska adresa staratelja stranca ako ima postavljenog staratelja; datum i evidencion broj prijave za dobrovoljni povratak; ime i prezime, datum rođenja supružnika ili vanbračnog partnera i dece stranca koji sa njim učestvuju u programu dobrovoljnog povratka; datum i mesto dobrovoljnog odlaska stranca; adresa stranca u zemlji dobrovoljnog povratka.

(7) Zahtevi stranca za ostvarivanje nekog od prava propisanih ovim zakonom i dokumenta koja stranac podnosi u tom postupku čuvaju se za tekuću i prethodne dve godine, nakon čega se uništavaju, izuzev zahteva za stalno nastanjenje stranca koji se čuva trajno.

(8) Ministarstvo unutrašnjih poslova, ministarstvo nadležno za spoljne poslove i organ nadležan za upravljanje migracijama su rukovodioci podataka koje obrađuju u svojim evidencijama.

(9) Državni organ nadležan za poslove bezbednosti Republike Srbije i njenih građana korisnik je podataka iz evidencija koje se vode u skladu sa ovim zakonom.

Saradnja državnih organa

Član 116.

Državni organi i sa njima povezane organizacije koji obavljaju poslove u vezi sa ostvarivanjem različitih prava stranca neposredno i kontinuirano sarađuju i razmenjuju informacije neophodne za sprovođenje postupaka i poslova predviđenih ovim zakonom.

Razmena podataka o ličnosti

Član 117.

(1) Razmena podataka o ličnosti stranca i sa njim povezanih fizičkih i pravnih lica, koja je neophodna za sprovođenje postupaka i poslova predviđenim ovim zakonom, obavlja se sa državnim organima i sa njima povezanim organizacijama u skladu sa odredbama zakona o obradi podataka i evidencijama u oblasti unutrašnjih poslova i vrši se između Ministarstva unutrašnjih poslova i:

- 1) ministarstva nadležnog za spoljne poslove, u svrhu izdavanja viza;
- 2) državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti Republike Srbije, u svrhu zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;
- 3) organizacije nadležne za poslove zapošljavanja, u svrhu primene propisa o zapošljavanju stranaca.
- 4) organa nadležnog za upravljanje migracijama, u svrhu uključivanja stranca u program podrške dobrovoljnom povratku

(2) U skladu sa stavom (1) tačka 1) ovog člana, Ministarstvo unutrašnjih poslova preuzima podatke o podnetim zahtevima za vizu u diplomatsko-konzulskim

predstavništvima i, u skladu sa članom 29. ovog zakona, vrši provere po podnetom zahtevu i daje prethodnu saglasnost, dok ministarstvo nadležno za spoljne poslove, u skladu sa članom 29. stav (1) ovog zakona, vrši provere kroz evidencije propisane članom 115. stav (1) tač. 1), 2), 3), 4) i 5) ovog zakona.

(3) U skladu sa stavom (1) tačka 2) ovog člana organ nadležan za poslove zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana preuzima podatke iz evidencija koje se vode na osnovu ovog zakona.

(4) U skladu sa stavom (1) tačka 3) ovog člana organizacija nadležna za poslove zapošljavanja od Ministarstva unutrašnjih poslova preuzima podatke o odobrenom privremenom ili stalnom nastanjenju stranca, dok Ministarstvo unutrašnjih poslova preuzima podatke o izdatim radnim dozvolama za strance u skladu sa propisima kojima se reguliše zapošljavanje stranaca.

(5) U skladu sa stavom (2) tač. 4) ovog člana organ nadležan za upravljanje migracijama od Ministarstva unutrašnjih poslova preuzima podatke o strancima kojima je doneto rešenje o vraćanju, dok Ministarstvo unutrašnjih poslova preuzima podatke o strancima koji se uključuju u program podrške dobrovoljnog povratka.

(6) Organi iz stava (1) ovog člana obavezni su da obezbede zaštitu podataka o ličnosti stranca i sa njim povezanih fizičkih i pravnih lica iz evidencija od slučajnog ili neovlašćenog pristupa, korišćenja, obrade i prosleđivanja, u skladu sa zakonom.

(7) Podaci iz evidencija mogu se koristiti za statističke, naučne i istraživačke svrhe, bez oznake identiteta lica na koga se podaci odnose, u skladu sa zakonom.

XII. NADZOR

Član 118.

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona vrše Ministarstvo unutrašnjih poslova i ministarstvo nadležno za spoljne poslove, svako u delu koji se odnosi na nadležnost tog ministarstva.

XIII. KAZNENE ODREDBE

Prevoznici, organizatori turističkih putovanja i pozivari

Član 119.

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj pravno lice:

- 1) koje na teritoriju Republike Srbije doveze stranca ili odbije da ga odveze sa graničnog prelaza ili iz Republike Srbije, suprotno odredbi člana 13. st. (1) i (2) ovog zakona;
- 2) usled čijeg propusta u organizaciji turističkog ili poslovnog putovanja je došlo do nezakonitog boravka stranca na teritoriji Republike Srbije (član 13. stav (4) ovog zakona).

(2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana, novčanom kaznom od 5.000 do 150.000 dinara, kazniće se i odgovorno lice u pravnom licu.

(3) Novčanom kaznom od 10.000 do 500.000 dinara kazniće se preduzetnik za prekršaj iz stava (1) ovog člana.

(4) Uz kaznu za prekršaj iz stava (1) tačka 1) ovog člana, učiniocu se može izreći i zaštitna mera zabrane obavljanja delatnosti međunarodnog prevoza putnika u vazdušnom, drumskom, vodnom ili železničkom saobraćaju, a za prekršaj iz stava

(1) tačka 2) ovog člana, zaštitna mera zabrane organizovanja međunarodnih turističkih ili poslovnih putovanja.

Pružaoци usluga smeštaja

Član 120.

(1) Novčanom kaznom kazniće se pravno lice, preduzetnik ili fizičko lice koje nadležnom organu ne prijavi boravište stranca u roku od 24 časa od časa pružanja usluge smeštaja strancu odnosno od časa dolaska stranca u posetu (član 111. st. (1) i (2) ovog zakona) i to u rasponu od:

- 1) od 5.000 do 150.000 dinara za fizičko lice
- 2) od 50.000 do 2.000.000 dinara za pravno lice
- 3) od 10.000 do 500.000 dinara za preduzetnika

(2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana, novčanom kaznom od 5.000 do 150.000 dinara, kazniće se i odgovorno lice u pravnom licu.

(3) Uz kaznu za prekršaj iz stava (1) ovog člana, učiniocu se može izreći i zaštitna mera zabrane obavljanja delatnosti pružanja usluga smeštaja strancima.

(4) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se stranac koji nadležnom organu u roku od 24 časa od ulaska u Republiku Srbiju, odnosno od dana promene boravišta ne izvrši prijavu boravišta (član 111. stav (3) ovog zakona).

Kršenje propisa u vezi sa ulaskom i zadržavanjem

Član 121.

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj stranac koji:

- 1) nezakonito uđe u Republiku Srbiju (član 14. ovog zakona);
- 2) ne napusti Republiku Srbiju u roku koji mu je određen za dobrovoljni povratak (član 77. ovog zakona);
- 3) uđe ili boravi u Republici Srbiji, a izrečena mu je zabrana ulaska (čl. 39, 66, 72. i 78. ovog zakona);
- 4) napusti prihvatilište bez odobrenja ili se ne pridržava kućnog reda i pravila boravka u prihvatilištu (član 91. stav (1) ovog zakona);
- 5) napusti mesto obaveznog boravka koje mu je odredio nadležni organ ili se redovno ne javlja nadležnom organu (član 93. ovog zakona).

(2) Uz kaznu za prekršaj iz stava (1) ovog člana strancu se može izreći i zaštitna mera udaljenja stranca sa teritorije Republike Srbije.

(3) Kaznom zatvora do 60 dana zatvora i novčanom kaznom u iznosu od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj fizičko lice koje pomogne ili pokuša da pomogne stranom državljaninu da nezakonito uđe u Republiku Srbiju, tranzitira preko teritorije Republike Srbije ili da nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije (član 14. stav (2) ovog zakona).

(4) Uz kaznu za prekršaj iz stava (3) ovog člana učiniocu se može se izreći zaštitna mera oduzimanje predmeta.

Nezakonit boravak i legitimisanje**Član 122.**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj stranac koji:

- 1) boravi u Republici Srbiji suprotno razlozima zbog kojih mu je odobren boravak (član 40. stav (3) ovog zakona);
- 2) nezakonito boravi u Republici Srbiji (član 74. stav (1) ovog zakona);
- 3) odbije da pokaže policijskom službeniku nadležnog organa ispravu o identitetu (član 101. stav (1) ovog zakona);
- 4) prepusti svoj lični dokument drugoj osobi na korišćenje, ili koristi nevažeći lični dokument, ili koristi tuđi lični dokument kao svoj (član 101. stav (2) ovog zakona).

(2) Uz kaznu za prekršaj iz stava (1) tač. 2)–4) ovog člana strancu se može izreći i zaštitna mera udaljenja stranca sa teritorije Republike Srbije.

Kršenje propisa u vezi sa odobrenim boravkom**Član 123.**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj stranac koji:

- 1) nije podneo zahtev za odobrenje privremenog boravka u Republici Srbiji, a za njegov rad mu je u skladu sa propisima koji uređuju zapošljavanje stranaca potrebna radna dozvola (član 46. stav (2) ovog zakona);
- 2) nakon ulaska u Republiku Srbiju na osnovu vize za duži boravak izdate po osnovu rada, nije podneo zahtev za odobrenje privremenog boravka u Republici Srbiji, a za taj rad mu je u skladu sa propisima koji uređuju zapošljavanje stranaca potrebna radna dozvola (član 46. stav (3) ovog zakona);
- 3) u propisanom roku ne podnese zahtev za produženje privremenog boravka (član 41. stav (5) ovog zakona);
- 4) u propisanom roku ne podnese zahtev za odobrenje privremenog boravka deteta, stranog državljanina rođenog na teritoriji Republike Srbije (član 58. stav (1) ovog zakona);
- 5) u propisanom roku ne podnese zahtev nadležnom organu za izdavanje lične karte za stranca (član 104. st. (1) i (4) ovog zakona);
- 6) u propisanom roku ne podnese zahtev nadležnom organu za izdavanje nove lične karte za stranca (član 107. stav (2) ovog zakona);
- 7) ne vrati ličnu kartu nadležnom organu, u slučajevima utvrđenim članom 108. stav (1) ovog zakona;
- 8) ne prijavi nadležnom organu nestanak isprava iz člana 108. stav (2) i člana 109. stav (1) ovog zakona;
- 9) nadležnom organu ne prijavi promenu adrese stanovanja ili promenu prebivališta iz člana 110. st. (3) i (7) ovog zakona;
- 10) za vreme boravka u Republici Srbiji nosi stranu vojnu, policijsku ili carinsku uniformu suprotno odredbama člana 112. ovog zakona.

XIV. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Ovlašćenja za donošenje propisa

Član 124.

(1) Vlada će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti uredbu kojom se uređuju bliži uslovi za odbijanje ulaska stranca u Republiku Srbiju iz člana 15. stav (7) ovog zakona i uredbu kojom se utvrđuje lista država za čije državljanke je neophodno pribaviti prethodnu saglasnost Ministarstva unutrašnjih poslova za izdavanje vize iz člana 29. stav (2) ovog zakona.

(2) Vlada će, na predlog ministra unutrašnjih poslova, u slučaju utvrđivanja posebnih okolnosti koje se odnose na nezakonito prisustvo većeg broja stranih državljanke na teritoriji Republike Srbije, a koje nije moguće vratiti u zemlju porekla zbog primene principa zabrane vraćanja ili koji ne mogu da napuste Republiku Srbiju zbog okolnosti koje ne zavise od njih, doneti uredbu kojom se uređuje njihovo tolerisano prisustvo na teritoriji Republike Srbije sa ograničenim rokom primene.

(3) Vlada će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti akt kojom se utvrđuje cena obrasca nalepnice vize, nalepnice privremenog boravka, nalepnice stalnog nastanjenja, nalepnice obaveznog boravka, obrasca putnog lista za strance, obrasca lične karte za stranca i obrasca privremene lične karte za stranca.

(4) Ministar nadležan za unutrašnje poslove će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti propise o:

- 1) izgledu obrasca o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju, izgledu obrasca o odobrenju ulaska u Republiku Srbiju i načinu unosa podatka o odbijanju ulaska u putnu ispravu stranca iz člana 15. stav (5) ovog zakona;
- 2) izgledu obrasca o odbijanju zahteva za vizu na graničnom prelazu iz člana 34. stav (7) ovog zakona;
- 3) izgledu obrasca o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize iz člana 35. stav (7) ovog zakona;
- 4) bližim uslovima za odobrenje privremenog boravka, izgledu zahteva za odobrenje privremenog boravka, izgledu i načinu unošenja nalepnice privremenog boravka u stranu putnu ispravu iz člana 43. stav (2) ovog zakona;
- 5) bližim uslovima za odobrenje stalnog nastanjenja, izgledu zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja, izgledu i načinu unošenja nalepnice stalnog nastanjenja u stranu putnu ispravu iz člana 67. stav (9) ovog zakona;
- 6) izgledu pečata zabrane ulaska i načinu unošenja zabrane ulaska u stranu putnu ispravu iz člana 78. stav (6) ovog zakona;
- 7) bližim uslovima i načinu sprovođenja prinudnog udaljenja stranca iz člana 81. stav (4) ovog zakona;
- 8) kućnom redu i pravilima boravka u prihvatilištu, iz člana 91. stav (2) ovog zakona;
- 9) izgledu i načinu unošenja obaveznog boravka u putnu ispravu stranca iz člana 93. stav (11) ovog zakona;
- 10) izgledu obrasca i postupku izdavanja putnog lista za stranca iz člana 98. stav (3) ovog zakona;

- 11) izgledu obrasca i postupku izdavanja lične karte za stranca i privremene lične karte za stranca iz člana 104. stav (7) ovog zakona;
- 12) izgledu obrasca prijave boravišta stranca, načinu prijavljivanja boravišta stranca, adrese stanovanja, promene adrese stanovanja, prijave i odjave prebivališta stranca iz člana 111. stav (6) ovog zakona.

(5) Ministar nadležan za spoljne poslove će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti propis o:

- 1) izgledu obrasca za unošenje vize i načinu unošenja vize u obrazac iz člana 24. stav (4) ovog zakona;
- 2) izgledu obrasca zahteva za vizu i izgledu štambilja kojim se potvrđuje prijem zahteva za vizu iz člana 25. stav (9) ovog zakona;
- 3) izgledu i načinu unošenja nalepnice vize u stranu putnu ispravu iz člana 32. stav (3) ovog zakona;
- 4) izgledu obrasca o odbijanju zahteva za vizu iz člana 36. stav (5) ovog zakona;
- 5) izgledu obrasca o ukidanju ili poništavanju vize, kao i načinu poništavanja i ukidanja vize iz člana 37. stav (7) ovog zakona;
- 6) izgledu obrasca i postupku izdavanja posebne lične karte iz člana 104. stav (7) ovog zakona.

Član 125.

Postupci započeti pre stupanja na snagu ovog zakona okončaće se po odredbama Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 97/08), osim ako je za stranca povoljnije da se postupak okonča po odredbama ovog zakona.

Važenje propisa do donošenja novih na osnovu ovog zakona

Član 126.

Propisi doneti na osnovu Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 97/08), ostaju na snazi do donošenja propisa kojim se stavljaju van snage, ukoliko nisu u suprotnosti sa odredbama ovog zakona.

Prestanak važenja određenih zakona

Član 127.

Danom početka primene ovog zakona prestaje da važi Zakon o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 97/08).

Stupanje na snagu ovog zakona

Član 128.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, a počinje da se primenjuje šest meseci od stupanja na snagu.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. PRAVNI OSNOV

Osnov za donošenje ovog zakona je u članu 97. stav 1. tačka 5) Ustava Republike Srbije („Službeni glasnik RS”, broj 98/06).

II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

U cilju rada na daljem usklađivanju propisa Republike Srbije sa propisima Evropske unije prepoznata je potreba za donošenjem novog Zakona o strancima

Imajući u vidu obaveze preuzete u procesu pridruživanja, Republika Srbija je preduzela korake radi usaglašavanja nacionalnog zakonodavstva u oblasti legalnih i iregularnih migracija sa Direktivama Evropske unije koje uređuju ove oblasti, a naročito sa Direktivom 2003/86/EZ o pravu na spajanje porodice, Direktivom 2003/109/EZ o statusu državljana trećih zemalja sa dugotrajnim boravištem, Direktivom 2005/71/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja po osnovu naučnog istraživanja, Direktivom 2004/114/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja u svrhu studiranja, razmene učenika, osposobljavanja bez naknade ili volontiranja, Direktive 2004/81/EZ o dozvoli boravka izdatoj državljanima trećih zemalja koji su žrtve trgovine ljudima ili koji su korišćeni za delovanja kojima se omogućava nezakonit ulazak, a koji sarađuju sa nadležnim telima, Direktive 2008/115/EZ o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja sa nezakonitim boravkom i Uredbom 810/2009/EZ o viznom kodu EU.

III. OBJAŠNENJE POJEDINAČNIH REŠENJA

Predlog zakona o strancima podeljen je u XIV glava.

Glavom I. pod nazivom: „Osnovne odredbe” propisuju se predmet zakona, poštovanje zakona, primena zakona, značenje izraza, obaveze državnih organa, fizičkih i pravnih lica, kao i bezbednosno proveravanje.

Članom 1. propisano je da se ovim zakonom uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem i boravkom na teritoriji Republike Srbije kao i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.

Članom 2. propisano je na koje kategorije lica odnosno stranaca se ne primenjuju odredbe ovog zakona.

U članu 3. zakona definisani su pojmovi, odnosno pojedini izrazi koji se koriste u zakonu. U tom smislu, u cilju harmonizacije nacionalnog zakonodavstva sa Direktivama kojima se rukovodilo prilikom izrade zakona, definisani su novi pojmovi kao što su zemlja porekla, uobičajeno boravište, spajanje porodice, student, učenik, naučno istraživački rad, naučno istraživačka organizacija, istraživač, posebno ugrožena lica, maloletnik bez pratnje, razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije, nezakonit boravak, vraćanje, adresa stanovanja i drugo.

Čl. 4-8 uređuju pitanja rodne neutralnosti izraza upotrebljenih u ovom zakonu, način korišćenja putne isprave, dužnost poštovanja zakona kao i određivanje evidencijskog broja stranca, njegovu strukturu i način prikupljanja biometrijskih podataka koji se ostvaruje u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

Član 9. propisuje da u postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca u vezi sa ulaskom i boravkom na teritoriji Republike Srbije Ministarstvo unutrašnjih poslova pribavlja mišljenje državnog organa nadležnog za zaštitu bezbednosti

Republike Srbije i na taj način, po prvi put u formalne odredbe Zakona o strancima uvodi se Bezbednosno-informativna agencija, koja kao državni organ u čijoj nadležnosti su poslovi zaštite bezbednosti Republike Srbije, vrši bezbednosnu proveru stranca kroz njihove evidencije u svrhu utvrđivanja nepostojanja/postojanja neprihvatljivog rizika po bezbednost Republike Srbije i njenih građana u slučaju ulaska i boravka stranca na teritoriji Republike Srbije. Definisane državne organe koji vrše bezbednosne provere po podnetom zahtevu za izdavanje vize, privremenog boravka, stalnog nastanjenja omogućava pravnu sigurnost podnosioca jednog od ovih zahteva. Takođe, omogućava upoznavanje podnosioca zahteva, sa tim da će njegovi lični podaci koje je neophodno da dostavi u postupcima pred državnim organom nadležnim za sprovođenje Zakona biti upotrebljeni u svrhu odgovarajuće provere, a u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova.

Član 10. sadrži upućujuću normu na zakon kojim je uređen opšti upravni postupak i koji se primenjuje u postupku odlučivanja o pravima i obavezama stranca, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.

U Glavi II. pod nazivom: „Ulazak i izlazak stranca iz Republike Srbije” (čl. 11-14) definisani su instituti koji se odnose na obavezno vršenje granične kontrole stranca koji ulazi i izlazi iz Republike Srbije, zajedničku putnu ispravu, obaveze prevoznika koji na granicu Republike Srbije doveze stranca sa akcentom da isti mora posedovati važeću putnu ispravu ali i obaveze prevoznika kada se strancu odbije ulazak. Regulisan je i nezakonit ulazak stranca na teritoriju Republike Srbije, odnosno propisani su razlozi za odbijanje ulaska stranca u zemlju.

U članu 15. propisani su razlozi za odbijanje ulaska stranca, na način da se ulazak strancu odbija putem odluke na standardizovanom obrascu o odbijanju ulaska u kome se navode tačni razlozi odbijanja ulaska. Protiv odluke o odbijanju ulaska dozvoljena je žalba. Navedeno predstavlja novi način odbijanja ulaska stranca, koji je do sada bio saopštavan strancu usmeno, uz utiskivanje odbijanja ulaska u putnu ispravu stranca. Na ovaj način harmonizovano je nacionalno zakonodavstvo u odnosu na propise EU kojima je definisana ova oblast, a takođe uvođenjem instituta žalbe pojačana je pravna sigurnost i zagarantovan je princip dvostepenosti u odlučivanju.

U članu 16. propisani su slučajevi ulaska i boravka stranca na teritoriji Republike Srbije bez vize.

Članom 17. propisano je da stranac može slobodno izaći sa teritorije Republike Srbije kao i izuzetno od navedenog pravila

Glava III. pod nazivom: „Vize” (čl. 18-38) sadrži opšte odredbe koje se odnose na definiciju vize, vrste viza, nadležnost za izdavanje viza, provera uslova za izdavanje vize strancu i procenu rizika, odbijanje vize, produženje vize, izdavanje vize na graničnom prelazu, poništavanje i ukidanje vize i žalbe na odbijanje zahteva za vizu.

Odredbama propisanim u ovom poglavlju domaće zakonodavstvo je harmonizovano sa Uredbom 810/2009/EZ o viznom kodu EU. Uvedeni su novi instituti koji nisu bili propisani važećim Zakonom o strancima a koji se odnose na proveru uslova za izdavanje vize strancu i procenu rizika, gde su propisana tri državna organa koja vrše terenske i bezbednosne provere po podnetom zahtevu za izdavanje vize stranom državljaninu. Akcenat je stavljen na propisivanje radnji koje vrše Ministarstvo spoljnih poslova, Ministarstvo unutrašnjih poslova i Bezbednosno informativna agencija, posebno kada su u pitanju zahtevi za izdavanje vize državljanina koji dolaze sa migraciono visoko rizičnih područja. U tom smislu propisano je da će Vlada doneti akt kojim će biti formirana lista država migraciono visoko rizičnih područja, čiji zahtevi za vizu podležu obaveznoj proveri uslova i procene rizika za izdavanje vize na način propisan u članu 29. predloženog zakona.

Takođe, nove institute predstavljaju i odredbe koje se odnose na poništavanje ili ukidanje vize, kao i odredbe kojima se precizira potrebna dokumentacija prilikom

podnošenja zahteva za vizu u diplomatsko konzularnom predstavništvu Republike Srbije u inostranstvu. Takođe, Zakonom je propisano da se odluka o odbijanju zahteva za izdavanje vize dostavlja na propisanom obrascu u kome se navode razlozi na kojima se zasniva negativna odluka. Na odluku o odbijanju zahteva za vizu stranac ima pravo žalbe. Na ovaj način harmonizovano je nacionalno zakonodavstvo u odnosu na propise EU kojima je definisana ova oblast, a takođe uvođenjem instituta žalbe na odbijanje zahteva za vizu pojačana je pravna sigurnost i zagarantovan je princip dvostepenosti u odlučivanju.

Glava IV. pod nazivom: „Boravak stranaca” (čl. 39-73) – sadrži odredbe kojima se definišu vrste legalnog boravka koje stranac može imati u Republici Srbiji, propisane su odredbe kojima se definišu osnovi privremenog boravka stranca, podnošenja zahteva za privremeni boravak i potrebna dokumentacija da bi zahtev za privremeni boravak bio uredan. Takođe, definisane su odredbe koje se odnose na stalno nastanjenje stranca u Republici Srbiji.

Ova glava Zakona je u potpunosti usklađena sa Direktivama EU koje se odnose na legalne migracije i to sa Direktivom 2003/86/EZ o pravu na spajanje porodice, Direktivom 2003/109/EZ o statusu državljana trećih zemalja sa dugotrajnim boravištem, Direktivom 2005/71/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja po osnovu naučnog istraživanja, Direktivom 2004/114/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja u svrhu studiranja, razmene učenika, osposobljavanja bez naknade ili volontiranja, Direktive 2004/81/EZ o dozvoli boravka izdatoj državljanima trećih zemalja koji su žrtve trgovine ljudima ili koji su korišćeni za delovanja kojima se omogućava nezakonit ulazak, a koji saraduju sa nadležnim telima.

Novi instituti vezani su za Direktivu o spajanju porodice i to odobravanje privremenog boravka članu uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu; definisan je član 59. koji se odnosi na odobravanje tzv. samostalnog, odnosno autonomnog boravka strancu koji je najmanje 5 godina na privremenom boravku u Republici Srbiji po osnovu spajanja porodice. Uvođenjem ovog instituta u nacionalno zakonodavstvo omogućeno je da stranac nakon određenog vremenskog perioda ne bude vezan za „sponzora” po kome mu se odobrava privremeni boravak po osnovu spajanja porodice. Ovaj institut omogućava samostalnost stranog državljanina u odnosu na supružnika, i ne koristi se samo u slučaju razvoda braka, već naprotiv u slučaju stabilnog bračnog odnosa omogućava supružniku, najčešće ženi samostalni osnov boravka, nevezan za supruga i na taj način štiti lični integritet stranca koji je prethodnih pet godina bio vezan za supružnika i po kome mu je i dozvoljen boravak u Republici Srbiji. Članom 59. takođe je omogućeno da strancu-žrtvi porodičnog nasilja može biti odobren samostalni privremeni boravak u Republici Srbiji, nevezano za vremensko trajnje odobrenog privremenog boravka po osnovu spajanja porodice. Članom 60. definisan je brak iz koristi.

Novina je da je propisano da se strancu može uz ispunjenje određenih uslova odobriti privremeni boravak iz humanitarnih razloga, uključujući i odobrenje privremenog boravka strancima koji su bili umešani u akciju za omogućavanje iregularne migracije, ako saraduju sa nadležnim organima ili učestvuju u postupku kao oštećeni ili svedok. Članom 62. Zakona propisane su odredbe koje se odnose na odobravanje privremenog boravka žrvama trgovine ljudima. Propisivanjem ove odredbe u nacionalno zakonodavstvo se uvode instituti koji se odnose na identifikaciju žrtve trgovine ljudima, određuje se Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima kao organ koji vrši identifikaciju žrtava trgovine ljudima, reguliše period i vreme oporavka i refleksije.

Ovom glavom definisana su načela prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, gde je propisano da se tom prilikom posebno cene okolnosti vezane za podnosioca zahteva (dužina trajanja prethodnog boravka, lične, porodične, ekonomske i socijalne okolnosti pojedinačnog slučaja).

Odredbe koje se odnose na stalno nastanjenje stranca su u potpunosti usklađene sa Direktivom o statusu državljana trećih zemalja sa dugotrajnim boravištem.

Glava V. pod nazivom: „Nezakonit boravak i postupak vraćanja” (čl. 74-80) sadrži odredbe koje se odnose na definisanje nezakonitog boravka, načela u postupku vraćanja, donošenje rešenja o vraćanju stranca koji ne ispunjava ili je prestao da ispunjava uslove za legalan boravak u Republici Srbiji kao i rokove za dobrovoljni povratak u zemlju porekla ili uobičajenog boravišta koji ne može biti kraći od 7 i duži od 30 dana, izuzev zakonom propisanih izuzetaka. Propisana je i mogućnost da se u rešenju o vraćanju stranca izrekne i mera zabrane ulaska u određenom vremenskom periodu koji ne može biti veći od 5 godina, izuzev u slučaju da stranac predstavlja ozbiljnu pretnju po javni poredak ili bezbednost Republike Srbije. Propisani su i uslovi koji treba da budu ispunjeni da bi se strancu izrekla mera zabrane ulaska. Navedeno je u potpunosti usklađeno sa Direktivom 2008/115/EZ o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja sa nezakonitim boravkom.

Članom 75. propisano je da se na zahtev stranca mora obezbediti prevod dispozitiva i pravnog leka rešenja o vraćanju na jezik koji stranac razume ili za koji se opravdano može pretpostaviti da može da ga razume. Da se tokom postupka vraćanja nadležni organ voditi računa o specifičnoj situaciji posebno ugroženih lica, porodično i zdravstveno stanje lica prema kome je mera vraćanja usmerena, kao i najbolji interes maloletnika. Istaknuto je poštovanje načela jedinstva porodice prilikom postupka vraćanja. Takođe propisano je da će se, ukoliko je to neophodno, u toku postupka vraćanja obezbediti prisustvo prevodioca na jezik koji stranac razume ili se osnovano može pretpostaviti da razume.

U Glavi VI. pod nazivom: „Zadržavanje i prinudno udaljenje” (čl. 81-94) propisani su uslovi i nadležnost za prinudno udaljenje stranca, Zaštitnik građana je predviđen kao nadzorni organ u postupku prinudnog udaljenja, a takođe definisane su odredbe koje se odnose na zabranu prinudnog udaljenja (*non refoulement*), propisane su odredbe koje se odnose na uslove za smeštaj, otpuštanje i period boravka stranca u Prihvatištu za strance, kao i pravni lekovi na rešenje o smeštaju stranca u Prihvatište za strance. Definisan je način smeštaja maloletnika u Prihvatište za strance i propisane su norme kojima se štiti najbolji interes deteta. Takođe, propisane su manje represivne mere ograničavanja kretanja stranca, kao što je institut obaveznog boravka u određenom mestu koji je propisan članom 93. Predloga zakona.

Glava VII. pod nazivom: „Putne isprave za stranca” (čl. 95-99) definiše vrste putnih isprava za strance i to su putni list za stranca i putna isprava za lica bez državljanstva, nadležnost za njihovo izdavanje i razloge za odbijanje zahteva za izdavanje putne isprave za strance.

U glavi VIII. pod nazivom: „Isprave za dokazivanje identiteta” (čl.100-109), propisane su vrste isprava koje stranac u Republici Srbiji koristi za dokazivanje identiteta. Propisano je da su to strana važeća putna isprava, važeća lična karta koju je izdao organ njegove države, lična karta za stranca, privremena lična karta za stranca i posebna lična karta. Ličnu kartu za stranca i privremenu ličnu kartu za stranca izdaje nadležni organ, dok posebnu ličnu kartu izdaje Ministarstvo spoljnih poslova u okviru svoje nadležnosti. Propisano je i vraćanje lične karte za stranca i njeno proglašenje nevažećom, kao i obaveze stranca u slučaju nestanka isprave za dokazivanje identiteta.

Glava IX. pod nazivom: „Boravište i prebivalište stranca” (čl. 110. i 111) definiše pojam i način prijavljivanja boravišta, adrese stanovanja i prebivališta kao i objave prebivališta stranca u Republici Srbiji. Članom 111. propisana je i mogućnost da pravna lica i preduzetnici koji pružaju uslugu smeštaja strancima uz naknadu na propisan način i ako postoje tehnički uslovi mogu vršiti prijavljivanje boravišta stranca i elektronskim putem.

Glava X. pod nazivom: „Posebne odredbe o kretanju stranaca u uniformi” (član 112) propisuje uslove za nošenje strane vojne, policijske ili carinske uniforme u Republici Srbiji.

Glava XI. pod nazivom: „Obrada podataka” (čl. 113-117) propisano je za koje potrebe se obrađuju lični podaci, odnosno osetljivi podaci lica koja učestvuju u postupcima kojima se odlučuje o pravima i obavezama stranaca iz ovog zakona, svrha prikupljanja i obrade ličnih podataka, propisane su evidencije sa navođenjem ličnih podataka stranca, kao i fizičkih i pravnih lica koja su sa njima povezana, koja se u njima nalaze i koje vode Ministarstvo unutrašnjih poslova u skladu sa propisom o evidencijama i obradi podataka u oblasti unutrašnjih poslova i Ministarstvo spoljnih poslova, u skladu sa propisima kojima se reguliše oblast zaštite podataka o ličnosti.

Definisan je obim i način razmene podataka između organa (Ministarstvo unutrašnjih poslova, Ministarstvo spoljnih poslova, organizacija nadležna za poslove zapošljavanja, organ nadležnog za poslove bezbednosti).

Članom 115. propisano je da se podaci koji se nalaze u evidenciji o vizama, koje vodi Ministarstvo spoljnih poslova unose i obrađuju u Viznom informacionom sistemu. Na ovaj način je VIS (aplikacija koju je u prethodnom periodu izradilo Ministarstvo spoljnih poslova) uvedena kao institut u nacionalno zakonodavstvo. Takođe u okviru ove glave propisano je da Ministarstvo unutrašnjih poslova preuzima podatke o podnetim zahtevima za vizu u konzulatima i vrši odgovarajuće provere po podnetim zahtevima za vizu i daje prethodno mišljenje propisano članom 29. Takođe, članovima predloženog zakona u ovom poglavlju uspostavljen je pravni osnov da Ministarstvo spoljnih poslova (konkretno diplomatsko-konzularna predstavništva Republike Srbije u inostranstvu) vrši proveru podnosioca zahteva za vizu kroz propisane evidencije stranih državljana čiji rukovalac je Ministarstvo unutrašnjih poslova.

Glava XII. pod nazivom: „Nadzor” (član 118) definiše da nadzor nad sprovođenjem zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona vrši Ministarstvo unutrašnjih poslova i Ministarstvo spoljnih poslova, svako u svom delu nadležnosti.

Glavom XIII. pod nazivom: „Kaznene odredbe” (čl. 119-123) propisane su prekršajne sankcije za kršenje odredaba koje su obavezujuće kako za samog stranca, tako i pozivara, organizatora turističkog ili poslovnog putovanja, prevoznika, pružaoca usluga smeštaja stranca uz naknadu.

Glavom XIV. pod nazivom: „Prelazne i završne odredbe” (čl. 124-128) daju pregled pravnih osnova za donošenje podzakonskih akata potrebnih za sprovođenje ovog zakona, definisanje slučajeva pokretanja postupka po važećem Zakonu o strancima i okončanja započetih postupaka nakon stupanja na snagu ovog zakona. Definisan je položaj i status stranaca koji su stekli određeno pravo po prethodnom Zakonu o strancima, važenja propisa do donošenja novih na osnovu ovog zakona, prestanak važenja određenih zakona i njegovo stupanje na snagu.

IV. FINANSIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA SPROVOĐENJE OVOG ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno izdvojiti sredstva u budžetu Republike Srbije.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Imajući u vidu obaveze koje je Republika Srbija preuzela u procesu pridruživanja Evropskoj uniji u odnosu na transponovanje zakonodavstva Evropske unije u nacionalno zakonodavstvo, predlažemo donošenje zakona po hitnom postupku radi ispunjenja međunarodnih obaveza i usklađivanja propisa s propisima Evropske unije, kao i radi obezbeđivanja nesmetanog rada državnih organa i organizacija.

ANALIZA EFEKATA ZAKONA

1. Određivanje problema koje zakon treba da reši

Zakon o strancima („Službeni glasnik RS”, br. 97/2008) usvojen je 2008. godine, a njegova primena počela je 01.04.2009. godine. Tokom 2008. godine donet je i čitav niz podzakonskih akata koje prate Zakon.

Međutim, imajući u vidu stalne i značajne promene u oblasti migracija, promene u procesu kretanja stanovništva (velika izbeglička kriza u poslednjih par godina) kao i drugih činilaca koji su od značaja za praćenje migracija na domaćem i međunarodnom planu, donošenje novog Zakona o strancima kojim bi se na adekvatniji način prevazišle novonastale okolnosti predstavlja jednu od osnovnih mera u svim strateškim dokumentima (akcioni plan za poglavlje 24 potpoglavlje Migracije). Takođe, primenom postojećih odredbi Zakona o strancima uočene su određeni problemi i pravne praznine koje je neophodno otkloniti donošenjem novog pravnog akta koji na sveobuhvatan način reguliše obalast kretanja i boravka stranaca u Republici Srbiji.

2. Ciljevi koji se donošenjem zakona postižu

Osnovni cilj donošenja Zakona o strancima je unapređenje nacionalnog sistema u oblasti legalnih i iregularnih migracija, preciznije definisanje prava i obaveza stranih državljana koji ulaze, borave i kreću se preko teritorije Republike Srbije kao i unapređenje postupaka nadležnih organa koji se sprovode prema i u vezi sa stranim državljanima u našoj zemlji.

Takođe, cilj koji se postiže donošenjem zakona je usaglašavanje nacionalnog zakonodavstva u oblasti legalnih i iregularnih migracija sa Direktivama Evropske unije koje uređuju ove oblasti. U tom smislu, odredbe Predloga zakona o strancima usaglašene su sa Direktivama Evropske unije koje uređuju ove oblasti, a naročito sa Direktivom 2003/86/EZ o pravu na spajanje porodice, Direktivom 2003/109/EZ o statusu državljana trećih zemalja sa dugotrajnim boravištem, Direktivom 2005/71/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja po osnovu naučnog istraživanja, Direktivom 2004/114/EZ o uslovima prihvata državljana trećih zemalja u svrhu studiranja, razmene učenika, osposobljavanja bez naknade ili volontiranja, Direktive 2004/81/EZ o dozvoli boravka izdatoj državljanima trećih zemalja koji su žrtve trgovine ljudima ili koji su korišćeni za delovanja kojima se omogućava nezakonit ulazak, a koji sarađuju sa nadležnim telima, Direktive 2008/115/EZ o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja sa nezakonitim boravkom i Uredbom 810/2009/EZ o viznom kodu EU.

Usvajanjem rešenja propisanih navedenim Direktivama, realizovaće se cilj Republike Srbije da se i na domaćem planu metodologija postupanja prema stranim državljanima ne razlikuje u odnosu na postupanja koja su propisana prema državljanima trećih zemalja u EU, što je veoma važno za regulisanje kontrole kretanja i statusnih pitanja stranca u Republici Srbiji, posebno imajući u vidu da je to i zahtev koji proizilazi iz poglavlja 24 u pregovorima sa EU.

3. Da li su razmatrane mogućnosti rešavanja problema bez donošenja akta

Imajući u vidu izneto u tački 1. Analize efekata Zakona o strancima, a koja se odnosi na određivanje problema koji bi novim Zakonom o strancima trebalo da se prevaziđu, problemi koji su uočeni tokom primene trenutno važećeg Zakona o

strancima, kao i objektivnih okolnosti koje se odnose na pitanje migracija na evropskom planu, te cilj Republike Srbije da na adekvatan način harmonizuje domaće zakonodavstvo u odnosu na Direktive EU koje se odnose na oblast legalnih i iregularnih migracija, uočeno je da se navedeno ne može prevazići bez precizno definisanih normi koje se odnose na ulazak, boravak i kretanje stranih državljana u Republici Srbiji, a u skladu sa ciljem unapređenja nacionalnog sistema legalnih i iregularnih migracija, te harmonizacije zakonodavstva sa EU u ovoj oblasti.

4. Zašto je donošenje zakona najbolji način za rešavanje problema?

Ističemo da od 2008. godine pa do danas propisi koji uređuju oblast kretanja i boravka stranaca u Republici Srbiji nisu menjani, te da su rešenja u važećem Zakonu o strancima izazvala određene probleme u primeni. Donošenjem novog zakona bi se prevazišli navedeni nedostaci. U tom smislu na precizniji i savremeniji način su propisani uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca koji neregularno borave u Republici Srbiji. Dalje, ističemo da su odredbama novog Zakona preciznije definisane i nadležnosti i poslovi organa državne uprave Republike Srbije koji su nadležni za pitanja ulaska i boravka stranih državljana u Republici Srbiji.

Takođe, u procesu pridruživanja Republike Srbije Evropskoj uniji bilo je neophodno i nužno uskladiti nacionalno zakonodavstvo sa zakonodavstvom EU, a u tom smislu Ministarstvo unutrašnjih poslova, kao predlagač zakona, ima obaveze koje proističu iz samog procesa pridruživanja, te da je donošenje posebnog i novog zakona kojim je uređena oblast kretanja i boravka stranaca u Republici Srbiji, a u skladu sa Direktivama EU koje prate legalne i iregularne migracije, ispunjenje jednog do uslova EU u postupku pridruživanja, koji je jedan od strateških ciljeva Republike Srbije.

Imajući u vidu da odredbe Predloga zakona o strancima detaljnije i preciznije regulišu oblast legalnih migracija, uslove i način apliciranja za vizu Republike Srbije u inostranstvu, postupak provere po podnetom zahtevu za vizu, propisivanje prava na žalbu na odbijanje zahteva za vizu i odbijanje ulaska stranca u Republiku Srbiju, te propisivanje uslova za odobrenje privremenog boravka stranih državljana po različitim osnovama (posebno po osnovu naučnog istraživanja, studiranja, volontiranja, prava na privremeni boravak žrtvama trgovine ljudima, humanitarnog boravka, propisivanje samostalnog privremenog boravka), te propisivanje odredbi o zajedničkim standardima i postupcima država članica EU za vraćanje državljana trećih zemalja sa nezakonitim boravkom, a što se u mnogim segmentima ne poklapa sa našom pravnom regulativom, ovaj zakon predstavlja „najelegantnije“ rešenje ovih pitanja.

5. Na koga i kako će najverovatnije uticati rešenja u Zakonu?

Zakonska rešenja će uticati na kvalitet obavljanja poslova u oblasti kretanja i boravka stranaca u Republici Srbiji u celini, a samim tim, i na veći stepen bezbednosti i pravne sigurnosti kako građana Republike Srbije i privrednih društava (stranih i domaćih) koji ostvaruju saradnju sa stranim državljanima ili su sa njima vezani ličnim profesionalnim ili drugim razlozima, tako i stranih državljana koji ulaze i borave u našoj zemlji.

Jasno su definisane nadležnosti i procedure različitih državnih organa, kao i prava i obaveze fizičkih i pravnih lica.

Predložena rešenja će uticati i na državne organe i institucije koje u okviru svoje nadležnosti ostvaruju saradnju sa stranim državljanima i to pre svega Ministarstvo unutrašnjih poslova koje je u najvećoj meri nadležno za sprovođenje i primenu zakona, na Ministarstvo spoljnih poslova koje je nadležno za viznu politiku i izdavanje viza stranim državljanima koji podnesu zahteve u diplomatsko konzularnim

predstavništvima Republike Srbije u inostranstvu, Ministarstva za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja i Nacionalne službe za zapošljavanje, kada je u pitanju zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji.

Najzad, predložena zakonska rešenja će uticati na sve strane državljane, u smislu jasnijih i detaljnijih obaveza koje strani državljani treba da ispune i kojih treba da se pridržavaju kako bi nesmetano i u skladu sa zakonom mogli da uđu i borave u Republici Srbiji i ostvare sva Ustavom i zakonom garantovana prava.

Napominjemo da je obezbeđeno i pravo stranog državljanina na žalbu, odnosno dvostepenost u svakom pokrenutom upravnom postupku pred nadležnim državnim organom, kao i sudska zaštita.

6. Kakve troškove će primena zakona izazvati građanima i privredi, a naročito malim i srednjim preduzećima?

Zakon ne proizvodi finansijske troškove građanima i privredi, izuzev troškova koji se odnose na potrebu obezbeđivanja zakonom propisanih administrativnih taksi za pojedinačne postupke.

7. Da li pozitivne posledice donošenja zakona takve da opravdavaju troškove koje će on stvoriti?

Pozitivni efekti Zakona apsolutno opravdavaju eventualne troškove koje bi nadležni organi imali u sprovođenju zadataka iz svoje nadležnosti

8. Da li se zakonom podržava stvaranje novih privrednih subjekata i tržišna konkurencija?

Zakon nije namenjen tržišnoj konkurenciji.

9. Da li su sve zainteresovane strane imale priliku da se izjasne o zakonu?

U periodu od 20.09.2016. do 30.09.2016. godine, sprovedena je javna rasprava o Nacrtu zakona o strancima, koja je realizovana kroz nekoliko okruglih stolova u različitim gradovima u Republici Srbiji (Beograd, Kragujevac, Niš i Novi Sad), a na kojima je načelno razmatran celokupni tekst Nacrta zakona o strancima i ukazano na ključne novine u istom.

Učesnici javne rasprave bili su i predstavnici članova Radne grupe za izradu Nacrta zakona i to iz BIA, Ministarstva spoljnih poslova, Ministarstva rada i zapošljavanja, Ministarstva pravde, Ministarstva prosvete, kao i predstavnici prekršajnih sudova, Zaštitnik građana, Poverenik za rodnu ravnopravnost, predstavnici različitih nevladinih organizacija koje se bave pitanjima Migracija i Azila, UNHCR-a, IOM-a, Privredne komore, Advokatskih kancelarija, predstavnici privrednih subjekata (stranih banaka) i drugih zainteresovanih stranaka.

U toku javne rasprave održana je i prezentacija najvažnijih rešenja u Nacrtu zakona o strancima u Savetu stranih investitora, a odredbe o kojima se najviše govorilo su one koje se odnosile na pojam, podnošenje zahteva i trajanje odobrenog privremenog boravka stranaca, posebno onih koji su podneti u svrhu zaposlenja.

Takođe, Nacrt zakona je istom periodu bio dostupan zainteresovanoj javnosti na zvaničnoj internet stranici Ministarstva unutrašnjih poslova i na portalu e-uprave.

Nakon okončane javne rasprave, kvalitetne primedbe i sugestije stručne javnosti ugrađene su u finalni tekst Nacrta zakona.

Najznačajnije primedbe, predlozi i sugestije koje su iznete tokom javne rasprave su: preciznije definisanje pojmova kao što su: maloletnik bez pratnje (postavljeno je pitanje šta je sa maloletnicima koji su tokom kretanja preko teritorije

Republike Srbije ostali bez pratnje) te je predložena definicija maloletnika koji pokriva obe kategorije maloletnih lica, što je i usvojeno, definicija stranca sa posebnim potrebama je formulisana u duhu domaćih odnosno stranih antidiskriminacionih propisa. Dalje, budući da je Zakonom o privrednim društvima i drugim relevantnim propisima nije propisan pojam preduzeća uvažena je primedba da se termin „preduzeće“ zameni odgovarajućim pojmom u Nacrtu Zakona o strancima (preduzetnik, pravno lice), pojam uže porodice je u skladu sa iznetim primedbama proširen i uvođenjem u definiciju i vanbračnog partnera, pojam sezonski rad je zamenjen pojmom sezonski poslovi u smislu kako je to uređeno propisima o zapošljavanju stranaca, izraz lični podaci u skladu sa zakonom o zaštiti podataka o ličnosti zamenjen sa pojmom podaci o ličnosti. Takođe usvojene su primedbe predstavnika Poverenika za informacije od javnog značaja u cilju jasnijeg definisanja šta se podrazumeva pod pojmovima „razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije“ i „bezbednosna provera“. U tom smislu ukazano je na potrebu usklađivanja odredbi Nacrta zakona koje se odnose na obradu podataka o ličnosti, kao i na bezbednosno proveravanje stranca i domaćih državljana, kao posebnog vida obrade podataka o ličnosti, sa Ustavom Republike Srbije i Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti. Usvojene su primedbe koje se odnose na prijavu boravišta stranaca, potrebu definisanja adrese stanovanja stranca, kao i definisanje kaznenih odredbi u skladu sa Zakonom o prekršajima (kada je u pitanju propisivanje novčnog minimuma i maksimuma izrečene kazne).

Sugestije vezane za „žrtve trgovine ljudima“ posebno onih vezanih za zaštitu maloletnika u smislu navođenja punog obima pomoći i prava koja pripadaju toj kategoriji stranih državljana kao i povećanja njegovih prava, zaštite i zabrane njegovog prinudnog udaljavanja iz Republike Srbije su usvojene i inkorporirane u Nacrt Zakona.

Tokom javne rasprave, bilo je primedbi na uslove, procedure i način smeštaja lica u Prihvatište za strance, pogotovu maloletnih lica, odnosno isticana je nejasnoća sa stanovišta razloga zbog kojih se utvrđuje sudska nadležnost za odlučivanje, kao i koji je sud nadležan za odlučivanje, u kom postupku, u kom sastavu, ko su stranke u postupku, šta je predmet sudskog odlučivanja, da li protiv odluke suda postoji pravni lek i dr. te da predmetni član Nacrta zakona treba precizirati, što je daljim radom na Nacrtu zakona o strancima i učinjeno. Usvojena je sugestija koja se odnosi na propisivanje pravnih lekova na rešenje o smeštaju stranca u Prihvatište za strance, te je u saradnji sa predstavnikom radne grupe iz Ministarstva pravde, a u skladu sa trenutnim administrativnim i institucionalnim kapacitetima, usvojeno najadekvatnije rešenje ovog veoma značajnog pitanja. Precizno su formulisani razlozi za smeštaj u Prihvatište za strance, kao i vreme trajanja boravka u Prihvatištu.

10. Koje će se mere tokom primene zakona preduzeti da bi se postiglo ono što se zakonom predviđa?

Vlada će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti akt:

- 1) o bližim uslovima za odbijanje ulaska stranca u Republiku Srbiju
- 2) o listi država za čije državljanje je neophodno pribaviti prethodnu saglasnost Ministarstva za izdavanje vize.
- 3) Kojim se utvrđuje cena obrasca nalepnice vize, nalepnice privremenog boravka, nalepnice stalnog nastanjenja, nalepnice obaveznog boravka, obrasca putnog lista za strance, obrasca lične karte za stranca i obrasca privremene lične karte za stranca.

**Vlada će, na predlog ministra unutrašnjih poslova, u slučaju utvrđivanja posebnih okolnosti koje se odnose na nezakonito prisustvo većeg broja stranih državljana na teritoriji Republike Srbije, a koje nije moguće vratiti u zemlju porekla zbog primene principa zabrane vraćanja ili koji ne mogu da napuste Republiku Srbiju zbog

okolnosti koje ne zavise od njih, doneti uredbu kojom se uređuje njihovo tolerisano prisustvo na teritoriji Republike Srbije sa ograničenim rokom primene.

Ministar nadležan za unutrašnje poslove će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti propise o:

- 1) izgledu i sadržini obrasca o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju i načinu unosa podatka o odbijanju ulaska u putnu ispravu stranca;
- 2) izgledu i sadržini obrasca o odbijanju zahteva za vizu na graničnom prelazu i bliže uslove za odbijanje vize na graničnom prelazu ;
- 3) izgledu i sadržini obrasca o odbijanju zahteva za produženje roka važenja;
- 4) bližim uslovima za odobrenje privremenog boravka, izgledu i sadržini zahteva za odobrenje privremenog boravka, načinu pribavljanja mišljenja o ne/postojanju bezbednosnih smetnji za odobrenje privremenog boravka, izgledu, sadržini i načinu unošenja nalepnice privremenog boravka u stranu putnu ispravu;
- 5) bližim uslovima za odobrenje stalnog nastanjenja, izgledu i sadržini zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja, izgledu, sadržini i načinu unošenja nalepnice stalnog nastanjenja u stranu putnu ispravu;
- 6) izgledu, sadržini pečata zabrane ulaska i načinu unošenja zabrane ulaska u stranu putnu ispravu;
- 7) bližim uslovima i načinu sprovođenja prinudnog udaljenja stranca;
- 8) kućnom redu i pravilima boravka u Pribvatilištu;
- 9) izgledu, sadržini i načinu unošenja obaveznog boravka u putnu ispravu stranca;
- 10) izgledu obrasca i sadržini putnog lista za stranca;
- 11) izgledu obrasca i načinu izdavanja lične karte za stranca i privremene lične karte za stranca;
- 12) izgledu obrasca prijave boravišta stranca, načinu prijavljivanja boravišta stranca, adrese stanovanja, promene adrese stanovanja, prijave i odjave prebivališta stranca.

Ministar nadležan za spoljne poslove će u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona doneti propis o:

- 1) izgledu, sadržini obrasca i načinu unošenja vize u stranu putnu koja nije priznata od strane Republike Srbije;
- 2) izgledu i sadržini obrasca za podnošenje zahteva za vizu i izgledu štambilja kojim se potvrđuje prijem zahteva za vizu;
- 3) izgledu, sadržini i načinu unošenja nalepnice vize u stranu putnu ispravu;
- 4) izgledu i sadržini obrasca o odbijanju zahteva za vizu;
- 5) izgledu i sadržini obrasca o ukidanju ili poništavanju vize, kao i načinu poništavanja i ukidanja vize propisuje;
- 6) izgledu obrasca i načinu izdavanja posebne lične karte.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI PROPISA SA PROPISIMA EVROPSKE UNIJE
--

1. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada

Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova

2. Naziv propisa

Predlog zakona o strancima

Draft Law on foreign nationals

3. Usklađenost propisa sa odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Sporazum),

a) Odredba Sporazuma koja se odnose na normativnu sadržinu propisa

VII pravosuđe, sloboda i bezbednost, član 82. – Vize, kontrola granice, azil i migracije

b) Prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva prema odredbama Sporazuma

Odredbama Sporazuma nije dat poseban rok za usklađivanje, već se usklađivanje vrši u skladu sa opštim rokom u skladu sa članom 72. Sporazuma.

v) Ocena ispunjenosti obaveze koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma

Obaveze su ispunjene

g) Razlozi za delimično ispunjavanje, odnosno neispunjavanje obaveza koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma

/

d) Veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije

Poglavlje 3 – Sposobnost preuzimanja obaveza iz članstva u EU, u potpoglavlju 3.24. Pravda, sloboda i bezbednost, potpoglavlju 3.24.2. Upravljanje migracijama

4. Usklađenost propisa sa propisima Evropske unije**a) Navođenje odredbi primarnih izvora prava EU i usklađenost sa njima**

a) Ugovor o funkcionisanju Evropske unije, Glava V, Područje pravde, slobode i bezbednosti; Poglavlje 1. Opšte odredbe, Član 67. i Poglavlje 2. politike koje se odnose na graničnu kontrolu, azil i useljavanje, Član 78. Potpuno usklađen

b) Navođenje sekundarnih izvora prava EU i ocena usklađenosti sa njima

v) 1. DIRECTIVE 2008/115/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 16 December 2008 on common standards and procedures in Member States for returning illegally staying third-country nationals, celex number 32008L0115

2. REGULATION (EC) No 810/2009 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code), celex number 32009R0810
3. COUNCIL DIRECTIVE 2003/109/EC of 25 November 2003 concerning the status of third-country nationals who are long-term residents, celex number 32003L0109
4. COUNCIL DIRECTIVE 2004/114/EC of 13 december 2004 on the conditions of admission of third-country nationals for the purposes of studies, pupil exchange, unremunerated training or voluntary service, celex number 32004L114
5. COUNCIL DIRECTIVE 2004/81/EC of 29 April 2004 on the residence permit issued to third-country nationals who are victims of trafficking in human beings or who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration, who cooperate with the competent authorities, celex number 32004L0081
6. COUNCIL DIRECTIVE 2003/86/EC of 22 September 2003 on the right to family reunification, celex number 32003L0086
7. COUNCIL DIRECTIVE 2005/71/EC of 12 October 2005 on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research, celex number 32005L0071

Delimično usklađeno.

v) Navođenje ostalih izvora prava EU i usklađenost sa njima

-

g) Razlozi za delimičnu usklađenost, odnosno neusklađenost

U Predlog zakona o strancima nisu unete one odredbe Direktiva za koje ne postoji obaveza unošenja, kao i one odredbe koje mogu primeniti samo države članice Evropske unije kao i one kojima se propisuju obaveze samo za države članice. Takođe, nisu unete odredbe Direktiva za koje predlagač nije siguran da će ih biti moguće primeniti imajući u vidu materijalne, tehničke i kadrovske mogućnosti.

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti propisa sa propisima Evropske unije

Dve godine pre pristupanja Evropskoj uniji.

5. Ukoliko ne postoje odgovarajuće nadležnosti Evropske unije u materiji koju reguliše propis i ne postoje odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost, potrebno je obrazložiti tu činjenicu. U ovom slučaju nije potrebno popunjavati Tabelu usklađenosti propisa. Tabelu usklađenosti nije potrebno popunjavati i ukoliko se domaćim propisom ne vrši prenos odredbi sekundarnog izvora prava Evropske unije već se isključivo vrši primena ili sprovođenje nekog zahteva koji proizilazi iz odredbe sekundarnog izvora prava.

Tabela usklađenosti za Predlog zakona o strancima je popunjena.

6. Da li su prethodno navedeni izvori prava Evropske unije prevedeni na srpski jezik?

Ne

7. Da li je propis preveden na neki službeni jezik Evropske unije?

Propis je preveden na engleski jezik.

8. Saradnja sa Evropskom unijom i učešće konsultanata u izradi propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti

Predlog zakona o strancima je rađen u okviru Tvining projekta „Reforma policije, Unapređenje i implementacija mehanizama za sveobuhvatno i konzistentno praćenje legalnih migracija u Republici Srbiji“ uz saradnju eksperta iz Holandije, Austrije i Slovenije. Postojala je saradnja sa EU u izradi propisa i EU je dostavila svoje mišljenje o usklađenosti Predloga zakona o strancima sa relevantnim evropskim zakonodavstvom.

1. Name of the legislation of the European Union: DIRECTIVE 2008/115/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 16 December 2008 on common standards and procedures in Member States for returning illegally staying third-country nationals				2. „ CELEX” number 32008L0115		
3. . Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova				4. Date of entry:		
5. Naziv (nacrta, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije: 0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals 0.2. Zakon o opštem upravnom postupku ("Službeni glasnik RS" broj 18/016) 0.3. Zakon o opštem upravnom postupku ("Službeni glasnik RS" br. 33/97 i 31/2001 i " Službeni Glasnik RS" broj 30/10) 0.4. Zakon o policiji ("Sl. glasnik RS", broj 6/2016)				6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database: 2013-235		
7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:						
	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation on R. Serbia	Content of provisions	alignment ₁	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
1.	<p>Subject matter</p> <p>This Directive sets out common standards and procedures to be applied in Member States for returning illegally staying third country nationals, in accordance with fundamental rights as general principles of Community law as well as international law, including refugee protection and human rights obligations.</p>	<p>0.1. 1.1</p> <p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>0.1. 1.2.</p> <p>Ovim zakonom takođe se uređuje postupak donošenja rešenja o vraćanju kojim se prekida nezakonit boravak na teritoriji Republike Srbije</p>		Potpuno usklađeno		
2.1.	<p>Scope</p> <p>This Directive applies to third-country nationals staying illegally on the territory of a Member State.</p>	<p>0.1 2.1.26</p>	<p>nezakonit boravak je prisustvo stranca na teritoriji Republike Srbije koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove za ulazak, boravak ili boravište na teritoriji Republike Srbije</p>	Potpuno usklađeno		
2.2.a	<p>Member States may decide not to apply this Directive to third-country nationals who:</p> <p>are subject to a refusal of entry in accordance with Article 13 of the Schengen Borders Code, or who are apprehended or intercepted by the competent authorities in connection with the irregular crossing by land, sea or air of the external border of a Member State and who have not subsequently obtained an authorisation or a right to stay in that Member State;</p>		<p>Ovo poglavlje neće se primenjivati u slučaju odbijanja ulaska strancu u skladu sa članom 15 ovog zakona.</p>	Potpuno usklađeno	Ova norma nije obavezujuća	
2.2.b	<p>are subject to return as a criminal law sanction or as a consequence of a criminal law sanction,</p>	<p>01.</p>	<p>Članovi 77 do 80 ovog zakona se ne primenjuju</p>	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	according to national law, or who are the subject of extradition procedures.	76.2	kada se strancu odredi da napusti teritoriju Republike Srbije kao posledica krivično-pravne sankcije, odnosno kada je strancu u krivičnom postupku izrečena bezbednosna mera proterivanja stranca iz zemlje propisana krivičnim zakonom, kada je strancu u prekršajnom postupku izrečena zaštitna mera udaljenje stranca sa teritorije Republike Srbije, propisana Zakonom o prekršajima ili kada se stranac nalazi u postupku izručenja.	usklađeno		
2.3.	This Directive shall not apply to persons enjoying the Community right of free movement as defined in Article 2(5) of the Schengen Borders Code.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice Za kasniju fazu harmonizacij	
3.1	Definitions For the purpose of this Directive the following definitions shall apply::	0.1. 3. 1.	Značenje izraza Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:	Potpuno usklađeno		
3.1.1	'third-country national' means any person who is not a citizen of the Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty and who is not a person enjoying the Community right of free movement, as defined in Article 2(5) of the Schengen Borders Code	0.1. 3.1.1	stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potpuno usklađeno		
3.1.2.	'illegal stay' means the presence on the territory of a Member State, of a third-country national who does not fulfil, or no longer fulfils the conditions of entry as set out in Article 5 of the Schengen orders	0.1 2.1.26	nezakonit boravak je prisustvo stranca na teritoriji Republike Srbije koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove za ulazak, boravak ili	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Code or other conditions for entry, stay or residence in that Member State		boravište na teritoriji Republike Srbije			
3.1.3.	'return' means the process of a third-country national going back — whether in voluntary compliance with an obligation to return, or enforced — to: — his or her country of origin, or — a country of transit in accordance with Community or bilateral readmission agreements or other arrangements, or another third country, to which the third-country national concerned voluntarily decides to return and in which he or she will be accepted	0.1. 3.1.27.	Vraćanje je postupak vraćanja stranca, dobrovoljno ili prinudno, u zemlju porekla, zemlju tranzita u skladu sa bilateralnim sporazumima ili sporazumima o readmisiji ili u zemlju u koju se stranac dobrovoljno vraća i u kojoj će biti prihvaćen	Potpuno usklađeno		
3.1.4.	'return decision' means an administrative or judicial decision or act, stating or declaring the stay of a third-country national to be illegal and imposing or stating an obligation to return;	0.1. 77.1.	Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju.	Potpuno usklađeno		
3.1.5	'removal' means the enforcement of the obligation to return, namely the physical transportation out of the Member State	0.1. 3.1.23.	prinudno udaljenje je izvršenje obaveze vraćanja uz primenu policijskih mera i radnji	Potpuno usklađeno		
3.1.6.	'entry ban' means an administrative or judicial decision or act prohibiting entry into and stay on the territory of the Member States for a specified period, accompanying a return decision;	01. 78.1.	Prilikom donošenja rešenja o vraćanju, nadležni organ strancu izriče i zabranu ulaska u R Srbiju u određenom vremenskom periodu.	Potpuno usklađeno		
3.1.7	'risk of absconding' means the existence of reasons in an individual case which are based on objective criteria defined by law to believe that a third-country national who is the subject of return procedures may abscond;	0.1. 87.3.	Rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja predstavlja postojanje osnovane sumnje da strani državljanin neće dobrovoljno napustiti Republiku Srbiju i postupiti u skladu sa rešenjem o vraćanju	Potpuno usklađeno		
3.1.8	'voluntary departure' means compliance with the obligation to return within the time-limit fixed for	0.1.	Stranac je dobrovoljno napustio Republiku Srbiju	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	that purpose in the return decision;	77.2.	ako je izvršio obavezu vraćanja u roku koji mu je određen u rešenju o vraćanju.	usklađeno		
3.1.9.	'vulnerable persons' means minors, unaccompanied minors, disabled people, elderly people, pregnant women, single parents with minor children and persons who have been subjected to torture, rape or other serious forms of psychological, physical or sexual violence.	0.1. 3.1.25.	posebno ugrožena lica su osobe sa invaliditetom, starija lica, trudnice, samohrani roditelji maloletne dece, žrtve mučenja, silovanja ili nekog drugog oblika teškog nasilja, maloletnici i maloletnici bez pratnje;	Potpuno usklađeno		
4.1. 4.2. 4.3.	More favourable provisions 1. This Directive shall be without prejudice to more favourable provisions of: (a) bilateral or multilateral agreements between the Community or the Community and its Member States and one or more third countries; (b) bilateral or multilateral agreements between one or more Member States and one or more third countries. 2. This Directive shall be without prejudice to any provision which may be more favourable for the third-country national, laid down in the community acquis relating to immigration and asylum. 3. This Directive shall be without prejudice to the right of the Member States to adopt or maintain provisions that are more favourable to persons to whom it applies provided that such provisions are compatible with this Directive.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članic	
4.4.a	More favourable provisions With regard to third-country nationals excluded from the scope of this Directive in accordance with Article 2(2)(a), Member States shall ensure that their treatment and level of protection are no less favourable than as set out in Article 8(4) and (5)	0.1.	Ovo poglavlje neće se primenjivati u slučaju odbijanja ulaska strancu u skladu sa članom 15 ovog zakona, izuzev kada se odbije ulaz strancu koji ispunjava uslove iz člana 83.	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
4.4.b	(limitations on use of coercive measures), Article 9(2)(a) (postponement of removal), Article 14(1) (b) and (d) (emergency health care and taking into account needs of vulnerable persons), and Articles 16 and 17 (detention conditions) and respect the principle of non-refoulement.	76	ovog zakona, kada je stranac kome se odbija ulazak posebno ugroženo lice u smislu ovog zakona, odnosno kada postoje uslovi da se stranac kome se odbija ulaz smesti u Prihvatište za strance.	usklađeno		
5.a 5.b 5.c	Non-refoulement, best interests of the child, family life and state of health When implementing this Directive, Member States shall take due account of: the best interests of the child; family life; the state of health of the third-country national concerned, and respect the principle of non-refoulement.	01. 75.1 75.2. 75.3. 75.4. 83.1.	Tokom postupka vraćanja nadležni organ će imati u vidu specifičnu situaciju ranjivih lica, porodično i zdravstveno stanje lica prema kome je mera vraćanja usmerena, kao i najbolji interes deteta. Tokom postupka vraćanja poštuje se načelo jedinstva porodice, u smislu objedinjenosti svih članova porodice prisutnih na teritoriji Republike Srbije. Tokom preduzimanja policijskih mera i radnji prema strancima iz stava 1. ovog člana, nadležni organ je dužan da postupa u skladu sa propisima kojima je uređen položaj lica sa posebnim potrebama i međunarodnim ugovorima. Pre donošenja rešenja o vraćanju maloletnika bez pratnje, dete mora dobiti odgovarajuću pomoć službe za socijalnu zaštitu dece i mladih. Stranac ne sme biti prinudno udaljen na teritoriju gde mu preta progon zbog njegove rase, pola, vere, nacionalne pripadnosti, državljanstva, pripadnosti određenoj društvenoj grupi ili političkog mišljenja. Nezavisno od odredbi stava 2. ovog člana stranac ne sme biti prinudno udaljen na teritoriju na kojoj	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		83.2	postoji rizik da će biti podvrgnut izvršenju smrtne kazne, mučenju, nečovečnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju.			
		83.3.	Maloletnik bez pratnje ne sme biti prinudno udaljen osim u slučaju da je nadležni organ uverenja da će maloletnik biti vraćen članu porodice, imenovanom staratelju ili odgovarajućoj ustanovi za prihvatanje dece.			
6.	<i>Article 6</i> Return decision 1. Member States shall issue a return decision to any third-country national staying illegally on their territory, without prejudice to the exceptions referred to in paragraphs 2 to 5.	0.1. 77.1.	Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju.	Potpuno usklađeno		
6.2 6.3	Third-country nationals staying illegally on the territory of a Member State and holding a valid residence permit or other authorisation offering a right to stay issued by another Member State shall be required to go to the territory of that other Member State immediately. In the event of non-compliance by the third-country national concerned with this requirement, or where the third-country national's immediate departure is required for reasons of public policy or national security, paragraph 1 shall apply. Member States may refrain from issuing a return decision to a third-country national staying illegally on their territory if the third-country national concerned is taken back by another Member State under bilateral agreements or arrangements existing on the date of entry into force of this Directive. In such a case the Member			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice Za kasniju fazu harmonizacije	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	State which has taken back the third-country national concerned shall apply paragraph 1.					
6.4	Member States may at any moment decide to grant an autonomous residence permit or other authorisation offering a right to stay for compassionate, humanitarian or other reasons to a third-country national staying illegally on their territory. In that event no return decision shall be issued. Where a return decision has already been issued, it shall be withdrawn or suspended for the duration of validity of the residence permit or other authorisation offering a right to stay	0.1. 61.1 61.2	<p>Privremeni boravak može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43 ovog Zakona i za koga postoje okolnosti koji zahtevaju posebno razmatranje u vezi sa:</p> <ul style="list-style-type: none"> -njegovim porodičnim, kulturnim ili društvenim vezama sa Republikom Srbijom, stepenom integracije stranca u društveni život Republike Srbije u prethodnom periodu, posebno u pogleda njegovog školovanja, radnih aktivnosti ili poznavanja jezika -odlaganjem prinudnog udaljenja stranca iz člana 84. ovog zakona u vremenskom trajanju od godinu dana ili više -strancem koji je žrtva teškog krivičnog dela, uključujući i lica koja su bila umešana u akciju za omogućavanje iregularne migracije, ako saraduje sa policijom i pravosudnim organima, a njegovo prisustvo je neophodno u krivičnom postupku ili učestvuje u istrazi kao svedok ili oštećeni, -maloletnim strancu koji je napušten ili je žrtva organizovanog kriminala ili je iz drugih razloga ostao bez roditeljskog staranja ili bez pratnje; -ozbiljnim i opravdanim ličnim razlozima 	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		01. 77.9	<p>humanitarne prirode</p> <p>Nadležni organ će odobriti privremeni boravak iz stava 1. ovog člana ukoliko utvrdi da su okolnosti na kojima zasniva zahtev osnovane ali da iz opravdanih razloga nisu ispunjeni svi uslovi iz člana 43. ovog zakona.</p> <p>U slučajevima kada je izdato rešenje o vraćanju, a naknadno se strancu odobri privremeni boravak u skladu sa članom 67. ovog zakona smatra se da je rešenje ništavo ako se naknadno odobri privremeni boravak.</p>			
6.5	<p>If a third-country national staying illegally on the territory of a Member State is the subject of a pending procedure for renewing his or her residence permit or other authorization offering a right to stay, that Member State shall consider refraining from issuing a return decision, until the pending procedure is finished, without prejudice to paragraph 6.</p> <p>This Directive shall not prevent Member States from adopting a decision on the ending of a legal stay together with a return decision and/or a decision on a removal and/or entry ban in a single administrative or judicial decision or act as provided for in their national legislation, without prejudice to the procedural safeguards available under Chapter III and under other relevant provisions of Community and national law.</p>	01. 45.	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) je rok važenja ličnog ili službenog pasoša kraći od roka propisanog u članu 44. stav 2 ovog zakona; 2) nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona; 3) je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane 	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>ulaska;</p> <p>4) to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>5) postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6) stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7) se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>8) ako postoji opravdana sumnja je da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena pre svega u cilju odobrenja privremenog boravka.</p> <p>9) ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>privremeni boravak</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka zakonitog boravka iz člana 39. stav 1. tačke 1.) do 4.) ovog zakona nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 i 78 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1. ovog člana odlučuje granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p>			
7.1	<p>Voluntary departure A return decision shall provide for an appropriate period for voluntary departure of between seven and thirty days, without prejudice to the exceptions referred to in paragraphs 2 and 4. Member States may provide in their national legislation that such a period shall be granted only following an application by the third-country national concerned. In such a case, Member States shall inform the third-country nationals concerned of the</p>	<p>0.1. 77.1</p>	<p>Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju.</p> <p>Prilikom određivanja roka iz stava 1. ovog člana, nadležni organ će uzeti u obzir vreme u</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	possibility of submitting such an application. The time period provided for in the first subparagraph shall not exclude the possibility for the third-country nationals concerned to leave earlier.	0.1. 77.4	kome stranac može da napusti teritoriju Republike Srbije, i okolnosti u skladu sa članom 75. ali taj rok ne može biti kraći od 7 dana ni duži od 30 dana od dana kada rešenje o vraćanju postane izvršno. Strancu se može odrediti i mesto prelaska državne granice uz obavezu prijavljivanja policijskom službeniku na graničnom prelazu.			
7.2	Member States shall, where necessary, extend the period for voluntary departure by an appropriate period, taking into account the specific circumstances of the individual case, such as the length of stay, the existence of children attending school and the existence of other family and social links.	0.1. 77.5	Nadležni organ može produžiti period za dobrovoljni povratak strancu koji iz opravdanih razloga nije napustio Republiku Srbiju u roku koji mu je određen.	Potpuno usklađeno		
7.3	Certain obligations aimed at avoiding the risk of absconding, such as regular reporting to the authorities, deposit of an adequate financial guarantee, submission of documents or the obligation to stay at a certain place may be imposed for the duration of the period for voluntary departure.	0.1 93.1-7	Nadležni organ će strancu rešenjem odrediti obavezni boravak u određenom mestu (u daljem tekstu: obavezni boravak) kada u skladu sa članom 87. postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja, a zadržavanje ne bi bilo srazmerna mera, ili u slučaju da je doneto rešenje o odlaganju prinudnog udaljenja. Stranac kome je određen obavezni boravak, dužan je da boravi na određenoj adresi i da se redovno javlja najbližem nadležnom organu. Kad za to postoje opravdani razlozi, stranac	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>može privremeno da napusti mesto obaveznog boravka, samo uz rešenje nadležnog organa kojim mu se to odobrava.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana, kao i protiv rešenja iz stava 3. ovog člana kojim mu se uskraćuje odobrenje, stranac može preko nadležnog organa da izjavi žalbu Ministarstvu unutrašnjih poslova, u roku od osam dana od dana prijema rešenja. Žalba ne odlaže izvršenje.</p> <p>Obavezni boravak se unosi u putnu ispravu stranca. Strancu koji nema putnu ispravu izdaje se privremena lična karta. Način unošenja obaveznog boravka u putnu ispravu i izgled obrasca privremene lične karte propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.</p> <p>Strancu koji u nameri onemogućavanja ili ometanja prinudnog udaljenja postupa suprotno obavezama iz st. 2. i 3. ovog člana, nadležni organ će odrediti boravak u Prihvatištu u skladu sa članom 87. ovog zakona.</p> <p>Radi obezbeđenja izvršenja prinudnog udaljenja, strancu se mogu privremeno oduzeti putne i druge isprave, putne karte, kao i imovinske vrednosti u skladu sa odredbama Zakona o policiji.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
7.4.	If there is a risk of absconding, or if an application for a legal stay has been dismissed as manifestly unfounded or fraudulent, or if the person concerned poses a risk to public policy, public security or national security, Member States may refrain from granting a period for voluntary departure, or may grant a period shorter than seven days.	01. 77.7	Nadležni organ može rešenjem o vraćanju naložiti strancu da napusti teritoriju Republike Srbije odmah ili u roku koji je kraći od 7 dana, ako postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja u smislu člana 87. ovog Zakona ili ako stranac predstavlja opasnost za javni red ili bezbednost R Srbije i njenih građana	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
8.1 8.2 8.3	<p>Removal Member States shall take all necessary measures to enforce the return decision if no period for voluntary departure has been granted in accordance with Article 7(4) or if the obligation to return has not been complied with within the period for voluntary departure granted in accordance with Article 7.</p> <p>If a Member State has granted a period for voluntary departure in accordance with Article 7, the return decision may be enforced only after the period has expired, unless a risk as referred to in Article 7(4) arises during that period.</p> <p>Member States may adopt a separate administrative or judicial decision or act ordering the removal.</p>	<p>0.1.</p> <p>77.3.</p> <p>0.1.</p> <p>81.1.1.</p> <p>81.1.2.</p>	<p>Ukoliko stranac ne napusti R Srbiju u skladu sa rešenjem o vraćanju, biće prinudno udaljen iz R Srbije. Rok za dobrovoljni povratak počinje da teče od dana izvršnosti rešenja o vraćanju.</p> <p>Nadležni organ će prinudno udaljiti stranca:</p> <p>-koji ne napusti Republiku Srbiju u roku koji mu je određen za dobrovoljni povratak,</p> <p>-u slučaju da period za dobrovoljni povratak nije bio predviđen u skladu sa članom 78 stav 1, tačka 1.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
8.4.	Where Member States use — as a last resort — coercive measures to carry out the removal of a third-country national who resists removal, such measures shall be proportionate and shall not exceed reasonable force. They shall be implemented as provided for in national legislation in accordance with fundamental rights and with due respect for the dignity and physical integrity of the third-country national concerned..	0.1. 81.2. 04. 104.1 104.2	<p>Prinudno udaljenje izvršavaju policijski službenici nadležnog organa ili službenici Prihvatilišta prema svojim ovlaštenjima u skladu sa odredbama Zakona o policiji.</p> <p>Strancu kome nije dozvoljen ulaz u zemlju ili kome je izrečena mera bezbednosti proterivanja, zaštitna mera udaljenja iz zemlje ili mera otkaza boravka i zabrana povratka u zemlju, a kojeg nije moguće odmah udaljiti, može se, u skladu sa zakonom kojim se uređuju poslovi u vezi sa strancima, odrediti boravak pod nadzorom Policije, u objektu određenom za te namene za vreme koje je neophodno za njegovo udaljenje iz zemlje.</p> <p>Za vreme trajanja boravka policijski službenici dužni su da prema strancu postupaju uz strogo pridržavanje etičkih principa u vršenju policijskih poslova.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		04. 45.1 45.2	<p>Policijski službenik dužan je da obavlja policijske poslove u skladu sa zakonom, drugim propisima i pravilima struke i uz poštovanje odredbi Kodeksa policijske etike.</p> <p>Kodeks policijske etike predstavlja skup pravila o etičkom postupanju policijskih službenika.</p>			
8.5	In carrying out removals by air, Member States shall take into account the Common Guidelines on security provisions for joint removals by air annexed to Decision 2004/573/EC			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice Za kasniju fazu harmonizacije	
8.6	Member States shall provide for an effective forced-return monitoring system.	0.1. 82.	Zaštitnik građana (ombudsman) u skladu sa nadležnostima iz propisa o zaštitniku građana vrši nadzor nad postupkom prinudnog udaljenja stranca.	Potpuno usklađeno		
9.1. 9.2. 9.3	<p>Postponement of removal Member States shall postpone removal: (a) when it would violate the principle of non-refoulement, or (b) for as long as a suspensory effect is granted in accordance with Article 13(2). Member States may postpone removal for an appropriate period taking into account the specific circumstances of the individual case. Member States shall in particular take into account: (a) the third-country national's physical state or mental capacity;</p>	0.1. 84.1	<p>Nadležni organ doneće rešenje o odlaganju prinudnog udaljenja ukoliko postoje razlozi za zabranu prinudnog udaljenja u skladu sa članom 83. i ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) strancu nije utvrđen identitet i to ne njegovom krivicom, 2) ako nije moguće izvršiti prevoz stranca iz 	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(b) technical reasons, such as lack of transport capacity, or failure of the removal due to lack of identification.</p> <p>If a removal is postponed as provided for in paragraphs 1 and 2, the obligations set out in Article 7(3) may be imposed on the third-country national concerned.</p>	84.3.	<p>Republike Srbije,</p> <p>3) kao i ako bi se pojavile ozbiljne poteškoće usled psihičkog, fizičkog ili zdravstvenog stanja stranca</p> <p>Pri donošenju rešenja o odlaganju prinudnog udaljenja, nadležni organ može da odredi boravak u skladu sa članom 93. ovog zakona.</p>			
10.1. 10.2.	<p>Return and removal of unaccompanied minors Before deciding to issue a return decision in respect of an unaccompanied minor, assistance by appropriate bodies other than the authorities enforcing return shall be granted with due consideration being given to the best interests of the child</p> <p>Before removing an unaccompanied minor from the territory of a Member State, the authorities of that Member State shall be satisfied that he or she will be returned to a member of his or her family, a nominated guardian or adequate reception facilities in the State of return.</p>	0.1. 75.4 0.1. 83.4	<p>Pre donošenja rešenja o vraćanju maloletnika bez pratnje, dete mora dobiti odgovarajuću pomoć službe za socijalnu zaštitu dece i mladih.</p> <p>Maloletnik bez pratnje ne sme biti prinudno udaljen osim u slučaju da je nadležni organ uverenja da će maloletnik biti vraćen članu porodice, imenovanom staratelju ili odgovarajućoj ustanovi za prihvatanje dece.</p>	Potpuno usklađeno		
11.1	<p>Entry ban Return decisions shall be accompanied by an entry ban: (a) if no period for voluntary departure has been granted, or (b) if the obligation to return has not been complied with. In other cases return decisions may be accompanied by an entry ban. The length of the entry ban shall be determined</p>	0.1. 78.	<p>Prilikom donošenja rešenja o vraćanju, nadležni organ strancu izriče i zabranu ulaska u Republiku Srbiju u određenom vremenskom periodu ukoliko</p> <p>1) strancu nije odboren period dobrovoljnog povratka u skladu sa članom 77. Stav 7. ovog zakona</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
11.2.	with due regard to all relevant circumstances of the individual case and shall not in principle exceed five years. It may however exceed five years if the third-country national represents a serious threat to public policy, public security or national security.		2) stranac nije ispoštovao obavezu napuštanja Republike Srbije u skladu sa rokom za dobrovoljni povratak određenim prethodnim rešenjem o vraćanju,			
11.3.	<p>Member States shall consider withdrawing or suspending an entry ban where a third-country national who is the subject of an entry ban issued in accordance with paragraph 1, second subparagraph, can demonstrate that he or she has left the territory of a Member State in full compliance with a return decision.</p> <p>Victims of trafficking in human beings who have been granted a residence permit pursuant to Council Directive 2004/81/EC of 29 April 2004 on the residence permit issued to third-country nationals who are victims of trafficking in human beings or who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration, who cooperate with the competent authorities (i) shall not be subject of an entry ban without prejudice to paragraph 1, first subparagraph, point (b), and provided that the third-country national concerned does not represent a threat to public policy, public security or national security.</p> <p>Member States may refrain from issuing, withdraw or suspend an entry ban in individual cases for humanitarian reasons.</p> <p>Member States may withdraw or suspend an entry ban in individual cases or certain categories of cases for other reasons.</p>		<p>Rešenjem o vraćanju može se izreći i zabrana ulaska u R Srbiju u određenom vremenskom periodu i u drugim slučajevima a naročito ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) postoji opravdana sumnja da njegov boravak nije korišten u nameravanu svrhu 2) stranac prekrši propise o zapošljavanju i radu stranaca, sprečavanju nereda na sportskim takmičenjima, javnom redu i miru, oružju, zloupotrebi opojnih droga ili poreskim obavezama 3) stranac učini krivično delo za koje se goni po službenoj dužnosti 4) stranac ponavlja činjenje prekršaja 5) stranac počini prekršaj ili krivično delo sa elementima nasilja 6) je stranac osuđen na bezuslovnu kaznu zatvora dužem od jedne godine 7) je stranac u periodu od 5 godina više 			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>puta pravosnažno osuđen na kaznu zatvora u ukupnom trajanju od najmanje tri godine</p> <p>8) je stranac osuđen na безусловnu kaznu zatvora zbog krivičnog dela protiv međunarodno zaštićenih prava</p> <p>9) stranac predstavlja opasnost za bezbednost</p> <p>10) sklopi brak iz koristi</p> <p>Dužina zabrane ulaska određuje se uzimajući u obzir sve bitne okolnosti pojedinačnog slučaja i ne izriče se na period duži od pet godina, osim u slučaju da stranac predstavlja ozbiljnu pretnju po javni poredak ili bezbednost Republike Srbije i njene građane.</p> <p>Nadležni organ se može uzdržati od izricanja mere zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga, a naročito ukoliko postoje okolnosti iz člana 75. Stav 1 i 2. ovog zakona.</p> <p>Strancu koji je Republiku Srbiju dobrovoljno napustio u skladu sa rešenjem o vraćanju, a na snazi mu je zabrana ulaska u Republiku Srbiju, na zahtev pravosudnih organa, iz naročito važnih ličnih razloga stranca ili iz humanitarnih razloga može privremeno biti suspendovana zabrana ulaska. Trajanje suspenzije traje dok postoje razlozi koji su</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>doveli do suspenzije zabrane i sprovodi se bez donošenja upravnog akta.</p> <p>Stranac koji je Republiku Srbiju dobrovoljno napustio u skladu sa rešenjem o vraćanju a kome je protekla polovina vremena izrečene zabrana ulaska u R Srbiju, može nadležnom organu podneti zahtev za ukidanje odnosno skraćivanje zabrane ulaska iz ličnih ili humanitarnih razloga odnosno ukoliko smatra da su prestali razlozi zbog kojih mu je zabrana izrečena. Protiv odluke o odbijanju zahteva iz ovog stava ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor.</p> <p>Nadležni organ može, po službenoj dužnosti, u svakom trenutku ukinuti zabranu ulaska stranca u R Srbiju u pojedinačnim slučajevima, ukoliko postoje okolnosti iz člana 62 i 63.</p>			
11.4	Where a Member State is considering issuing a residence permit or other authorisation offering a right to stay to a thirdcountry national who is the subject of an entry ban issued by another Member State, it shall first consult the Member State having issued the entry ban and shall take account of its interests in accordance with Article 25 of the Convention implementing the Schengen Agreement (2).			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
11.5.	Paragraphs 1 to 4 shall apply without prejudice to the right to international protection, as defined in Article 2(a) of Council Directive 2004/83/EC of 29 April 2004 on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as refugees or as			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	persons who otherwise need international protection and the content of the protection granted (3), in the Member States.					
12.1	<p>Return decisions and, if issued, entry-ban decisions and decisions on removal shall be issued in writing and give reasons in fact and in law as well as information about available legal remedies.</p> <p>The information on reasons in fact may be limited where national law allows for the right to information to be restricted, in particular in order to safeguard national security, defence, public security and for the prevention, investigation, detection and prosecution of criminal offences.</p>	<p>0.1. 77.1.</p> <p>0.1. 78.1</p> <p>0.3. 196.2</p> <p>0.3. 196.3</p> <p>0.3. 196.4.</p>	<p>Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju.</p> <p>Prilikom donošenja rešenja o vraćanju, nadležni organ strancu izriče i zabranu ulaska u Republiku Srbiju u određenom vremenskom periodu ukoliko</p> <p>Rešenje se donosi pismeno. Izuzetno, u slučajevima predviđenim ovim zakonom, rešenje se može doneti i usmeno.</p> <p>Pismeno rešenje sadrži: uvod, dispozitiv (izreku), obrazloženje, uputstvo o pravnom sredstvu, naziv organa sa brojem i datumom rešenja, potpis službenog lica i pečat organa. U slučajevima predviđenim zakonom ili drugim propisom, rešenje ne mora sadržavati pojedine od tih delova. Ako se rešenje obrađuje mehanografski, umesto potpisa i pečata može da sadrži faksimil.</p> <p>Kad se rešenje objavi usmeno, mora se izdati u pismenom obliku, osim ako zakonom ili drugim propisom nije drukčije određeno. Pismeno izrađeno rešenje mora potpuno da</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.3. 196.5.</p> <p>0.3. 199.2.</p> <p>0.3. 208.1.</p>	<p>odgovara rešenju koje je usmeno objavljeno.</p> <p>Rešenje se mora dostaviti stranci u originalu ili u overenom prepisu.</p> <p>U ostalim upravnim stvarima, obrazloženje rešenja sadrži: kratko izlaganje zahteva stranaka, utvrđeno činjenično stanje, po potrebi i razloge koji su bili odlučni pri oceni dokaza, razloge zbog kojih nije uvažen koji od zahteva stranaka, pravne propise i razloge koji s obzirom na utvrđeno činjenično stanje upućuju na rešenje kakvo je dato u dispozitivu. Ako žalba ne odlaže izvršenje rešenja, obrazloženje sadrži i pozivanje na propis koji to predviđa. U obrazloženju rešenja moraju se obrazložiti i zaključci protiv kojih nije dopuštena posebna žalba.</p> <p>Kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti ako je to u interesu stranke, a pre donošenja rešenja nije potrebno sprovesti poseban ispitni postupak, niti postoje drugi razlozi zbog kojih se ne može doneti rešenje bez odlaganja (rešavanje prethodnog pitanja i dr.), organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci što pre, a najdocnije u roku od jednog meseca od dana predaje urednog zahteva, odnosno od dana pokretanja postupka po službenoj dužnosti, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok. U ostalim slučajevima, kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti, ako</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.3. 208.2.</p> <p>0.1. 9.3</p> <p>0.1. 9.4.</p> <p>0.1. 9.5.</p>	<p>je to u interesu stranke, organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci najdocije u roku od dva meseca, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok.</p> <p>Ako organ protiv čijeg je rešenja dopuštena žalba ne donese rešenje i ne dostavi ga stranci u propisanom roku, stranka ima pravo na žalbu kao da je njen zahtev odbijen. Ako žalba nije dopuštena, stranka može neposredno pokrenuti upravni spor.</p> <p>Ukoliko se u postupku provere ustanovi da u vezi sa boravakom stranaca na teritoriji države postoje bezbednosne smetnje koje predstavljaju neprihvatljiv rizik po bezbednost Republike Srbije i njenih građana, rešenje nadležnog državnog organa kojim se odbija zahtev za vizu, zahtev za privremeni boravak ili stalno nastanjenje, odnosno donosi rešenje o vraćanju, rešenje kojim prestaje privremeni boravak ili stalno nastanjenje ne mora biti obrazloženo.</p> <p>U slučaju žalbe izjavljene protiv rešenja iz stava 3 ovog člana, Bezbednosno-informativna agencija omogućice organu nadležnom za rešavanje po žalbi pristup razlozima koji su predstavljali osnov za procenu u konkretnom slučaju, pod uslovima propisanim u 45. Zakona o tajnosti podataka</p> <p>Prilikom omogućavanja pristupa razlozima iz stava 4 ovog člana, podaci na osnovu kojih bi</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			se otkrile metode i postupci korišćeni u prikupljanju podataka, identifikovali izvori podataka ili službena lica koja su učestvovala u bezbednosnom proveravanju, ostaće zaštićeni.			
12.2	Member States shall provide, upon request, a written or oral translation of the main elements of decisions related to return, as referred to in paragraph 1, including information on the available legal remedies in a language the third-country national understands or may reasonably be presumed to understand.	0.1. 75.5.	Nadležni organ na zahtev mora obezbediti prevod dispozitiva rešenja o vraćanju u pismenom obliku kao i prevod zabrane ulaska ukoliko se izriče, prevod pouke o pravnom leku, na jezik koji stranac razume ili se opravdano može pretpostaviti da ga razume.	Potpuno usklađeno		
12.3	Member States may decide not to apply paragraph 2 to third country nationals who have illegally entered the territory of a Member State and who have not subsequently obtained an authorisation or a right to stay in that Member State. In such cases decisions related to return, as referred to in paragraph 1, shall be given by means of a standard form as set out under national legislation. Member States shall make available generalised information sheets explaining the main elements of the standard form in at least five of those languages which are most frequently used or understood by illegal migrants entering the Member State concerned.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
13.1 13.2 13.3 13.4	<p>Remedies The third-country national concerned shall be afforded an effective remedy to appeal against or seek review of decisions related to return, as referred to in Article 12(1), before a competent judicial or administrative authority or a competent body composed of members who are impartial and who enjoy safeguards of independence.</p> <p>The authority or body mentioned in paragraph 1 shall have the power to review decisions related to return, as referred to in Article 12(1), including the possibility of temporarily suspending their enforcement, unless a temporary suspension is already applicable under national legislation.</p> <p>The third-country national concerned shall have the possibility to obtain legal advice, representation and, where necessary, linguistic assistance.</p> <p>Member States shall ensure that the necessary legal assistance and/or representation is granted on request free of charge in accordance with relevant national legislation or rules regarding legal aid, and may provide that such free legal assistance and/or representation is subject to conditions as set out in Article 15(3) to (6) of Directive 2005/85/EC.</p>	<p>0.1. 79.</p> <p>0.1. 80.1. 80.2 80.3.</p>	<p>O žalbi protiv rešenja iz člana 77 i 78 ovog zakona odlučuje granična policija</p> <p>Žalba se izjavljuje preko nadležnog organa u roku od 15 dana od dana dostavljanja rešenja. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>Žalba na rešenje iz člana 78. ovog zakona ne odlaže izvršenje rešenja, osim u slučajevima kada postoji stvarna opasnost kršenja prava predviđenim članom 83. ovog zakona (zabrana prinudnog udaljenja) ili ako za to postoje ozbiljni humanitarni razlozi.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p> <p>Strancu na zahtev mora biti omogućen pristup besplatnoj pravnoj pomoći, a u slučajevima u kojima je to neophodno i jezička pomoć u pripremi žalbe i zastupanje u žalbenom postupku.</p> <p>Besplatnu pravnu pomoć mogu pružati advokati i pravnici iz udruženja registrovanih za pružanje besplatne pravne pomoći ili nevladine organizacije sa kojima Ministarstvo unutrašnjih poslova zaključi odgovarajući ugovor.</p>	Poptuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Stranac koji u posedu ima dovoljna finansijska sredstva ili stvari od velike vrednosti neće ostvarivati pravo na besplatnu pravnu pomoć.			
14.1. 14.2	<p>Safeguards pending return Member States shall, with the exception of the situation covered in Articles 16 and 17, ensure that the following principles are taken into account as far as possible in relation to third-country nationals during the period for voluntary departure granted in accordance with Article 7 and during periods for which removal has been postponed in accordance with Article 9:</p> <p>a) family unity with family members present in their territory is maintained; (b) emergency health care and essential treatment of illness are provided; (c) minors are granted access to the basic education system subject to the length of their stay; (d) special needs of vulnerable persons are taken into account.</p> <p>Member States shall provide the persons referred to in paragraph 1 with a written confirmation in accordance with national legislation that the period for voluntary departure has been extended in accordance with Article 7(2) or that the return decision will temporarily not be enforced</p>	<p>0.1. 84.1. 84.2 84.4. 84.5</p>	<p>Nadležni organ doneće rešenje o odlaganju prinudnog udaljenja ukoliko postoje razlozi za zabranu prinudnog udaljenja u skladu sa članom 83. i ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) strancu nije utvrđen identitet i to ne njegovom krivicom, 2) ako nije moguće izvršiti prevoz stranca iz Republike Srbije, 3) kao i ako bi se pojavile ozbiljne poteškoće usled psihičkog, fizičkog ili zdravstvenog stanja stranca <p>Kada se odlaže prinudno udaljenje za jednog člana porodice, nadležni organ pri donošenju rešenja o odlaganju prinudnog udaljenja ostalih članova porodice uzima u obzir načelo porodičnog jedinstva.</p> <p>Strancu kome je prinudno udaljenje odloženo ostvaruje pravo na hitnu medicinsku pomoć u skladu sa odredbama zakona koji uređuje zdravstveno osiguranje, a u slučaju maloletnika i pravo na osnovno obrazovanje.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>Strancu kome je odloženo prinudno udaljenje odloženo ne prestaje obaveza napuštanja Republike Srbije.</p> <p>Strancu kome je prinudno udaljenje odloženo izdaje se privremena lična karta za strance.</p>			
15.1 15.2	<p>Unless other sufficient but less coercive measures can be applied effectively in a specific case, Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when:</p> <p>(a) there is a risk of absconding or</p> <p>(b) the third-country national concerned avoids or hampers the preparation of return or the removal process.</p> <p>Any detention shall be for as short a period as possible and only maintained as long as removal arrangements are in progress and executed with due diligence.</p> <p>Detention shall be ordered by administrative or judicial authorities.</p> <p>Detention shall be ordered in writing with reasons being given in fact and in law.</p> <p>When detention has been ordered by administrative authorities, Member States shall:</p> <p>a) either provide for a speedy judicial review of the lawfulness of detention to be decided on as speedily as possible from the beginning of detention;</p> <p>(b) or grant the third-country national concerned the right to take proceedings by means of which the lawfulness of detention shall be subject to a speedy judicial review to be decided on as speedily as possible after the launch of the relevant proceedings. In such a case Member States shall</p>	<p>0.1.</p> <p>87.2</p> <p>88.1</p> <p>89.1</p>	<p>Smeštaj stranca u Prihvatište iz stava 1 ovog člana nadležni organ će odrediti ukoliko se u konkretnom slučaju ne mogu efikasno primeniti odredbe koje se odnose na obavezni boravak stranca iz člana 93 ovog zakona, a naročito ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) postoji rizik da stranac neće biti dostupan nadležnom organu radi sprovođenja prinudnog udaljenja, 2) stranac izbegava ili ometa pripremu za vraćanje odnosno prinudno udaljenje. <p>Boravak stranca u Prihvatištu traje što je kraće moguće radi efikasnog izvršenja prinudnog udaljenja. Tokom boravka stranca u Prihvatištu mora biti dovoljno izgleda da se stranac može prinudno udaljiti.</p> <p>Stranac se u sledećim slučajevima odmah pušta iz Prihvatišta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2) nadležni sud odluči da zadržavanje nije u 	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	immediately inform the third-country national concerned about the possibility of taking such proceedings. The third-country national concerned shall be released immediately if the detention is not lawful.		skladu sa zakonom			
15.3	In every case, detention shall be reviewed at reasonable intervals of time either on application by the third-country national concerned or ex officio. In the case of prolonged detention periods, reviews shall be subject to the supervision of a judicial authority.	0.1. 90.	Protiv rešenja nadležnog organa ili granične policije o smeštaju lica u prihvatilište iz člana 87. stav (1) ovog zakona i rešenja o produženju smeštaja iz člana 88. stav (3) ovog zakona, može se izjaviti žalba u roku od 8 dana od dana dostavljanja rešenja. Žalba ne odlaže izvršenje rešenja. O žalbi iz stava (1) ovog člana odlučuje viši sud na čijem području se nalazi prihvatilište, u roku od 15 dana od dana dostavljanja žalbe. (3) Sud može odbiti žalbu i potvrditi rešenje iz stava (1) ovog člana ili usvojiti žalbu, ukinuti rešenje iz stava (1) ovog člana i stranca otpustiti iz prihvatilišta. (4) U postupku po žalbi odlučuje sudija pojedinac, rešenjem, bez održavanja ročišta. (5) Protiv rešenja suda žalba nije dozvoljena.	Delimično usklađeno	U ovoj fazi usklađivanja zakonodavstva Republika Srbija, zbog institucionalnih i finansijskih kapaciteta niuje u mogućnosti da u potpunosti u pravni sistem uvede ove norme Direktive, posebno kada je reč o proceduri u slučaju žalbe na smeštaj stranca u Prihvatilište za strance.. Potpuna usklađenost u ovoj obalsti planirana je za sledeću fazu usklađivanja.	
15.4.	When it appears that a reasonable prospect of removal no longer exists for legal or other considerations or the conditions laid down in paragraph 1 no longer exist, detention ceases to be justified and the person concerned shall be released immediately	0.1. 89.1	Stranac se u sledećim slučajevima odmah pušta iz Prihvatilišta:	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.1. 88.1	1)uslovi iz 87. stav 1. i 2. više ne postoje Boravak stranca u Prihvatištu traje što je kraće moguće radi efikasnog izvršenja prinudnog udaljenja. Tokom boravka stranca u Prihvatištu mora biti dovoljno izgleda da se stranac može prinudno udaljiti.			
15.5. 15.6.	Detention shall be maintained for as long a period as the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled and it is necessary to ensure successful removal. Each Member State shall set a limited period of detention, which may not exceed six months. Member States may not extend the period referred to in paragraph 5 except for a limited period not exceeding a further twelve months in accordance with national law in cases where regardless of all their reasonable efforts the removal operation is likely to last longer owing to: (a) a lack of cooperation by the third-country national concerned, or (b) delays in obtaining the necessary documentation from third countries.	0.1 89.1 0.1. 88.1 0.1. 88.2. 88.3. 88.4	Stranac se u sledećim slučajevima odmah pušta iz Prihvatišta: 1)uslovi iz 87. stav 1. i 2. više ne postoje Trajanje boravka u Prihvatištu ne može biti duže od 6 meseci. Posle isteka vremenskog perioda iz stava 1. ovog člana, strancu se može produžiti boravak u Prihvatištu najduže još 6 meseci ako: 1) strancu i dalje nije utvrđen identitet 2) stranac namerno ometa prinudno udaljenje; Rešenje o produženju smeštaja donosi Prihvatište. Ukupno vreme boravka u Prihvatištu ne može biti duže od 12 meseci.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
16	<p>Conditions of detention</p> <p>1. Detention shall take place as a rule in specialised detention facilities. Where a Member State cannot provide accommodation in a specialised detention facility and is obliged to resort to prison accommodation, the third-country nationals in detention shall be kept separated from ordinary prisoners.</p> <p>2. Third-country nationals in detention shall be allowed — on request — to establish in due time contact with legal representatives, family members and competent consular authorities.</p> <p>3. Particular attention shall be paid to the situation of vulnerable persons. Emergency health care and essential treatment of illness shall be provided.</p> <p>4. Relevant and competent national, international and nongovernmental organisations and bodies shall have the possibility to visit detention facilities, as referred to in paragraph 1, to the extent that they are being used for detaining third-country nationals in accordance with this Chapter. Such visits may be subject to authorisation.</p> <p>5. Third-country nationals kept in detention shall be systematically provided with information which explains the rules applied in the facility and sets out their rights and obligations. Such information shall include information on their entitlement under national law to contact the organisations and bodies referred to in paragraph 4.</p>	<p>0.1</p> <p>87.1</p> <p>0.1.</p> <p>91.</p>	<p>U skladu sa članom 104 Zakona o policiji strancu koji se nalazi u postupku vraćanja, a u svrhu pripreme vraćanja ili izvršenja prinudnog udaljenja određuje se boravak u Prihvatištu za strance (u daljem tekstu Prihvatište) na osnovu rešenja nadležnog organa o smeštaju stranca u Prihvatište.</p> <p>Stranac je dužan da se pridržava kućnog reda i pravila boravka u Prihvatištu, koje ne sme da napusti bez odobrenja.</p> <p>Kućni red i pravila boravka u Prihvatištu propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove. Kućnim redom se uređuje naročito</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) obaveza stranca da ne napušta Prihvatište bez odobrenja, 2) da saraduje u postupku vraćanja i da poštuje kućni red i pravila boravka u Prihvatištu 3) pravo da ostvari kontakt sa advokatom, članovima porodice i nadležnim konzularnim službama, 4) pravo na hitnu medicinsku pomoć, 5) prava stranca da određeni vremenski period u toku dana provede na 	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>otvorenom i da ima mogućnost za rekreaciju</p> <p>6) prava stranca da u predviđenoj proceduri iskaže nezadovoljstvo uslovima smještaja u Prihvatištu</p> <p>7) obavezu organa da uzme u obzir potrebe posebno ugrožena lica;</p> <p>8) pravo relevantnih i nadležnih nacionalnih, međunarodnih i nevladinih organizacija da posete Prihvatište,</p> <p>9) obaveza nadležnog organa da informacije o kućnom redu i pravilima boravka u Prihvatištu daju strancu na uvid na jeziku koji razume, ili se može pretpostaviti da razume</p> <p>10) pravila postupanja u slučaju da stranac krši kućni red i pravila boravka u Prihvatištu</p>			
17.	<p>Detention of minors and families</p> <p>1. Unaccompanied minors and families with minors shall only be detained as a measure of last resort and for the shortest appropriate period of time.</p> <p>2. Families detained pending removal shall be provided with separate accommodation guaranteeing adequate privacy.</p> <p>3. Minors in detention shall have the possibility to engage in leisure activities, including play and recreational activities appropriate to their age, and</p>	<p>0.1.</p> <p>92.</p>	<p>Maloletni stranac, smješta se u Prihvatište zajedno sa roditeljem, odnosno drugim zakonskim zastupnikom, prema potrebi, samo kao krajnja mera i na najkraći mogući vremenski period.</p> <p>Porodicama smještenim u Prihvatištu koje čekaju udaljenje daje se odvojen smještaj</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>shall have, depending on the length of their stay, access to education.</p> <p>4. Unaccompanied minors shall as far as possible be provided with accommodation in institutions provided with personnel and facilities which take into account the needs of persons of their age.</p> <p>5. The best interests of the child shall be a primary consideration in the context of the detention of minors pending removal.</p>		<p>kojim se garantuje odgovarajuća potreba za privatnosti.</p> <p>Maloletnici koji borave u Prihvatištu moraju imati mogućnost da slobodno vreme utroše na razne aktivnosti, uključujući igru i rekreativne aktivnosti primerene uzrastu i moraju imati pristup obrazovanju, u zavisnosti od dužine boravka.</p> <p>Koliko je to moguće, maloletnicima bez pratnje se obezbeđuje smeštaj u ustanovama u kojima rade zaposleni i postoje objekti i prostori koji uzimaju u obzir potrebe osoba u njihovom uzrastu.</p> <p>Prilikom boravka maloletnika u Prihvatištu koji čeka udaljenje vodiće se računa o najboljem interesu deteta</p>			
18.	<p>Emergency situations</p> <p>1. In situations where an exceptionally large number of third-country nationals to be returned places an unforeseen heavy burden on the capacity of the detention facilities of a Member State or on its administrative or judicial staff, such a Member State may, as long as the exceptional situation persists, decide to allow for periods for judicial review longer than those provided for under the third subparagraph of Article 15(2) and to take urgent measures in respect of the conditions of detention derogating from those set out in Articles 16(1) and 17(2).</p> <p>2. When resorting to such exceptional measures, the Member State concerned shall inform the</p>			<p>Nije za transponovanje</p>	<p>Definiše obavezu države članice</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Commission. It shall also inform the Commission as soon as the reasons for applying these exceptional measures have ceased to exist.</p> <p>3. Nothing in this Article shall be interpreted as allowing Member States to derogate from their general obligation to take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of their obligations under this Directive.</p>					
19.	<p>Reporting</p> <p>The Commission shall report every three years to the European Parliament and the Council on the application of this Directive in the Member States and, if appropriate, propose amendments.</p> <p>The Commission shall report for the first time by 24 December 2013 and focus on that occasion in particular on the application of Article 11, Article 13(4) and Article 15 in Member States. In relation to Article 13(4) the Commission shall assess in particular the additional financial and administrative impact in Member States.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
20.	<p>Transposition</p> <p>1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 24 December 2010. In relation to Article 13(4), Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 24 December 2011. They shall forthwith communicate to the Commission the text of those measures.</p> <p>When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.</p> <p>2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
21.	Relationship with the Schengen Convention This Directive replaces the provisions of Articles 23 and 24 of the Convention implementing the Schengen Agreement.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

1. Name of the legislation of the European Union: REGULATION (EC) No 810/2009 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code)		2. „ CELEX” number 32009R0810				
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova		4. Date of entry: 05.09..2016.				
5. Naziv (nacrta, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije: 0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals 0.2. Zakon o opštem upravnom postupku („Službeni list SRJ”, br. 33/97 i 31/01 i „Službeni glasnik RS”, broj 30/10) 0.3. Zakon o republičkim administrativnim taksama („Sl. Glasnik RS“ no.43/03, 51/03-isp, 61/05, 101/05-dr.z, 5/09, 54/09,50/11,70/11-uskl.din.izn, 55/12- uskl.din.izn,93/12,47/13- uskl.din.izn,65/13-dr.z,57/14 - uskl.din.izn, 45/15-uskl.din.izn,83/15,112/15 i 50/16- uskl.din.izn)		6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database:				
7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:						
	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ₂	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1.	<p>Objective and scope</p> <p>This Regulation establishes the procedures and conditions for issuing visas for transit through or intended stays in the territory of the Member States not exceeding three months in any six-month period.</p> <p>2. The provisions of this Regulation shall apply to any thirdcountry national who must be in possession of a visa when crossing the external borders of the Member States pursuant to Council Regulation (EC) No 539/2001 of 15 March 2001listing the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders and those whose nationals are exempt from that requirement (6), without prejudice to:</p> <p>(a) the rights of free movement enjoyed by third-country nationals who are family members of citizens of the Union;</p> <p>(b) the equivalent rights enjoyed by third-country nationals and their family</p>	<p>0.1.</p> <p>1.1.</p> <p>0.1.</p> <p>16.1.</p> <p>0.1</p> <p>16.3</p>	<p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Međunarodnim ugovorom ili odlukom Vlade može se odrediti da državljani određenih zemalja mogu da ulaze u Republiku Srbiju bez vize, ukoliko ne postoje smetnje iz člana 15. ovog zakona.</p> <p>Stranac kome za ulazak u Republiku Srbiju nije potrebna viza ili putna isprava može u njoj da boravi najviše 90 dana, u periodu od 180 dana.</p> <p>Strancu koji za vreme međupristajanja</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>members, who, under agreements between the Community and its Member States, on the one hand, and these third countries, on the other, enjoy rights of free movement equivalent to those of Union citizens and members of their families.</p> <p>3. This Regulation also lists the third countries whose nationals are required to hold an airport transit visa by way of exception from the principle of free transit laid down in Annex 9 to the Chicago Convention on International Civil Aviation, and establishes the procedures and conditions for issuing visas for the purpose of transit through the international transit areas of Member States' airports.</p>	<p>0.1. 20.1</p> <p>0.1. 20.2</p>	<p>na aerodromu u Republici Srbiji ne napušta međunarodni tranzitni prostor aerodroma ili vazduhoplova nije potrebna viza.</p> <p>Izuzetno od stava 1. ovog člana Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije, javnog poretka, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu</p>			
2.	<p>Definitions</p> <p>For the purpose of this Regulation the following definitions shall apply:</p>	<p>0.1. 3.1.</p>	<p>Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p>			
2.1.	<p>'third-country national' means any person who is not a citizen of the Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;</p>	<p>0.1. 3.1.1.</p>	<p>1. stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
2.2	<p>'visa' means an authorisation issued by a Member State with a view to:</p> <p>(a) transit through or an intended stay in the territory of the Member States of a duration of no more than three months in any six-month period from the date of first entry in the territory of the Member States;;</p>	<p>0.1 18.1 0.1. 19.1.1</p>	<p>Viza je odobrenje za ulazak, boravak ili tranzit koje stranac pribavlja pre ulaska na teritoriju Republike Srbije.</p> <p>Vrste viza su:</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	(b) transit through the international transit areas of airports of the Member States;	19.1.2 0.1. 21.1.	1) aerodromska tranzitna viza (viza A); 2) viza za kraći boravak (viza C); a teritoriju Republike Srbije. Viza za kraći boravak predstavlja odobrenje za ulazak, tranzit ili boravak na teritoriji Republike Srbije u trajanju do 90 dana, u periodu od 180 dana.			
2.3.	'uniform visa' means a visa valid for the entire territory of the Member States;		Viza za kraći boravak predstavlja odobrenje za ulazak, tranzit ili boravak na teritoriji Republike Srbije u trajanju do 90 dana, u periodu od 180 dana.	Potpuno usklađeno		
2.4.	visa with limited territorial validity' means a visa valid for the territory of one or more Member States but not all Member States;			Nije za transponov anjhe	Odnosi se na države članice	
2.5.	'airport transit visa' means a visa valid for transit through the international transit areas of one or more airports of the Member States;	0.1. 19.1.1 0.1. 20.	Vrste viza su: 1) aerodromska tranzitna viza (viza A); Strancu koji za vreme međupristajanja na aerodromu u Republici Srbiji ne napušta međunarodni tranzitni prostor aerodroma ili vazduhoplova nije potrebna viza. Izuzetno od stava 1. ovog člana Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije, javnog poretka, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu, osim za:	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>1) strance koji imaju važeću vizu za ulazak u Republiku Srbiju ili odobrenje boravka;</p> <p>2) članove porodice državljanina Republike Srbije;</p> <p>3) nosioce diplomatskih i službenih pasoša;</p> <p>4) članove posade vazduhoplova, u skladu sa Čikaškom konvencijom o međunarodnom civilnom saobraćaju.</p> <p>Aerodromsko tranzitna viza se izdaje sa rokom važnosti do 3 meseca i omogućava jedan ili više prelazaka kroz međunarodni tranzitni prostor aerodroma bez mogućnosti ulaska na teritoriju Republike Srbije.</p>			
2.6.	'visa sticker' means the uniform format for visas as defined by Council Regulation (EC) No 1683/95 of 29 May 1995 laying down a uniform format for visas (1);	0.1. 32.3	Izgled i sadržinu kao i način unošenja nalepnice u stranu putnu ispravu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.	Potpuno usklađeno		<p>Pravilnikom o vizama koji će biti donet na osnovu ovog člana Zakona o strancima biće propisan izgled i sadržina obrasca vizne nalepnice</p> <p>Pravilnik o vizama donosi ministar za spoljne poslove</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						Republike Srbije
2.7.	‘recognised travel document’ means a travel document recognised by one or more Member States for the purpose of affixing visas;	0.1. 3.1.11.	11)strana putna isprava je lični, porodični, zajednički, diplomatski ili službeni pasoš, pomorska knjižica i brodarska knjižica snabdevena vizom i druga isprava priznata međunarodnim ugovorima kao putna isprava, na osnovu koje se može utvrditi identitet njenog nosioca, kojoj rok važenja nije istekao i koja je izdata u skladu sa propisima strane države, odnosno odgovarajućim aktom međunarodne organizacije;	Potpuno usklađeno		
2.8.	‘separate sheet for affixing a visa’ means the uniform format for forms for affixing the visa issued by Member States to persons holding travel documents not recognised by the Member State drawing up the form as defined by Council Regulation (EC) No 333/2002 of 18 February 2002 on a uniform format for forms for affixing the visa issued by Member States to persons holding travel documents not recognised by the Member State drawing up the form (2);	0.1. 24.4	Ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, a putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije, viza se unosi u obrazac za unošenje vize, čiji izgled i sadržinu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.	Potpuno usklađeno		Pravilnikom o vizama koji će biti donet na osnovu ovog člana Zakona o strancima biće propisan izgled i sadržina obrasca za unošenje vize strancu čija putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije. Pravilnik o vizama donosi ministar za spoljne poslove Republike Srbije
2.9.	‘consulate’ means a Member State’s diplomatic mission or a Member State’s consular post authorised to issue visas and headed by a career consular officer as defined by the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963;	0.1. 3.1.4.	4) konzulat je diplomatska misija ili konzularno predstavništvo Republike Srbije u inostranstvu ovlašćen za izdavanje viza na čelu sa kariernim diplomatom, kako je definisano u Bečkoj konvenciji o konzularnim odnosima od 24.4.1963.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			godine;			
2.10.	'application' means an application for a visa;	0.1. 25.7 0.1. 25.1.	Izgled i sadržinu obrasca za podnošenje zahteva za vizu kao i štambilja kojim se potvrđuje prijem zahteva propisuje ministar nadležan za spoljne poslove. Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja.	Potpuno usklađeno		
2.11.	'commercial intermediary' means a private administrative agency, transport company or travel agency (tour operator or retailer).			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
3.1.	<i>Third-country nationals required to hold an airport transit visa</i>					
3.2.	Nationals of the third countries listed in Annex IV shall be required to hold an airport transit visa when passing through the international transit areas of airports situated on the territory of the Member State	0.1. 20.1	Strancu koji za vreme međupristajanja na aerodromu u Republici Srbiji ne napušta međunarodni tranzitni prostor aerodroma ili vazduhoplova nije potrebna viza.	Potpuno usklađeno		
3.3	In urgent cases of mass influx of illegal immigrants, individual Member States may require nationals of third countries other than those referred to in paragraph 1 to hold an airport transit visa when passing through the international transit areas of airports situated on their territory. Member States shall notify the Commission of such decisions before their entry into force and of withdrawals of such an airport transit visa requirement. Within the framework of the Committee referred to in Article 52(1), those notifications shall be reviewed on an annual basis for the purpose of transferring the third country concerned to the list set out in Annex IV.	20.2	Izuzetno od stava 1. ovog člana Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije, javnog poretka, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu.			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
3.4	If the third country is not transferred to the list set out in Annex IV, the Member State concerned may maintain, provided that the conditions in paragraph 2 are met, or withdraw the airport transit visa requirement.					
3.5.	The following categories of persons shall be exempt from the requirement to hold an airport transit visa provided for in paragraphs 1 and 2: (a) holders of a valid uniform visa, national long-stay visa or residence permit issued by a Member State; (b) third-country nationals holding the valid residence permits listed in Annex V issued by Andorra, Canada, Japan, San	0.1. 20.2.	Izuzetno od stava 1. ovog člana Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije, javnog poretka, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu, osim za: 1) strance koji imaju važeću vizu za ulazak u Republiku Srbiju ili odobrenje boravka;	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Marino or the United States of America guaranteeing the holder's unconditional readmission;</p> <p>(c) third-country nationals holding a valid visa for a Member State or for a State party to the Agreement on the European Economic Area of 2 May 1992, Canada, Japan or the United States of America, or when they return from those countries after having used the visa;</p> <p>(d) family members of citizens of the Union as referred to in Article 1(2)(a);</p> <p>(e) holders of diplomatic passports;</p> <p>(f) flight crew members who are nationals of a contracting Party to the Chicago Convention on International Civil Aviation.</p>		<p>2) članove porodice državljanina Republike Srbije;</p> <p>3) nosioce diplomatskih i službenih pasoša;</p> <p>4) članove posade vazduhoplova, u skladu sa Čikaškom konvencijom o međunarodnom civilnom saobraćaju</p>			
4.	<p>PROCEDURES AND CONDITIONS FOR ISSUING VISAS</p> <p>CHAPTER I</p> <p>Authorities taking part in the procedures relating to applications</p> <p>Article 4</p> <p>Authorities competent for taking part in the procedures relating to applications</p>	<p>0.1.</p> <p>23.</p>	Nadležnost za izdavanje vize			
4.1.	1. Applications shall be examined and decided on by consulates.	<p>0.1.</p> <p>23.1.</p>	Vizu izdaje konzulat Republike Srbije, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.	Potpuno usklađeno		
4.2.	By way of derogation from paragraph 1, applications may be examined and decided on at the external borders of the Member States by the authorities responsible for checks on persons, in accordance with	<p>0.1.</p> <p>23.4.</p>	Izuzetno od stava 1. ovog člana, vizu za kraći boravak može u skladu sa članom 34 ovog zakona izdati granična policija.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Articles 35 and 36.					
4.3.	In the non-European overseas territories of Member States, applications may be examined and decided on by the authorities designated by the Member State concerned.	0.1. 23.3.	U državama u kojima Republika Srbija nema diplomatsko-konzularno predstavništvo, međunarodnim ugovorom se može odrediti uzajamno zastupanje u postupku izdavanja viza.	Potpuno usklađeno		
4.4.	A Member State may require the involvement of authorities other than the ones designated in paragraphs 1 and 2 in the examination of and decision on applications.	0.1. 29.1 0.1 29.2 0.1. 29.3.	<p>Konzulat u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova i Bezbednosno informativnom agencijom vrši proveru podataka podnosioca zahteva i pozivara uvidom u zbirke podataka koje se vode u skladu sa zakonom, utvrđuje verodostojnost navoda u dokumentaciji priloženoj uz zahtev za izdavanje vize i potvrđuje opravdanost svrhe putovanja.</p> <p>U slučajevima kada je to utvrđeno posebnim aktom Ministarstva unutrašnjih poslova, Ministarstva spoljnih poslova i Bezbednosno informativnom agencijom, konzulat je dužan da pre izdavanja vize pribavi prethodnu saglasnost granične policije (u daljem tekstu prethodna saglasnost).</p> <p>Prethodnu saglasnost daje granična policija, a ista se formira na osnovu rezultata provere nadležnog organa po mestu dolaska stranca, pribavljenog mišljenja Bezbednosno informativne agencije i drugih operativnih saznanja</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.1. 29.4.	<p>kojima raspolaže u konkretnom slučaju.</p> <p>Nadležni organ po mestu dolaska stranca obavlja razgovor sa pozivarem o okolnostima dolaska stranca u Republiku Srbiju radi utvrđivanja činjenica neophodnih za procenu osnovanosti zahteva za vizu. Pozivar je dužan da nadležnom organu dostavi overenu kopiju pozivnog pisma iz člana 27. ovog zakona.</p>			
4.5.	A Member State may require to be consulted or informed by another Member State in accordance with Articles 22 and 31.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
5.1.	<p>Member State competent for examining and deciding on an application</p> <p>1. The Member State competent for examining and deciding on an application for a uniform visa shall be:</p> <p>(a) the Member State whose territory constitutes the sole destination of the visit(s);</p> <p>(b) if the visit includes more than one destination, the Member State whose territory constitutes the main destination of the visit(s) in terms of the length or purpose of stay; or</p> <p>(c) if no main destination can be determined, the Member State whose</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	external border the applicant intends to cross in order to enter the territory of the Member States.					
5.2.	The Member State competent for examining and deciding on an application for a uniform visa for the purpose of transit shall be: (a) in the case of transit through only one Member State, the Member State concerned; or (b) in the case of transit through several Member States, the Member State whose external border the applicant intends to cross to start the transit.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
5.3.	The Member State competent for examining and deciding on an application for an airport transit visa shall be: (a) in the case of a single airport transit, the Member State on whose territory the transit airport is situated; or (b) in the case of double or multiple airport transit, the Member State on whose territory the first transit airport is situated.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
5.4.	Member States shall cooperate to prevent a situation in which an application cannot be examined and decided on because the Member State that is competent in accordance with paragraphs 1 to 3 is neither present nor represented in the third country where the applicant lodges the application in accordance with Article 6.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
6.	<p>Consular territorial competence</p> <p>1. An application shall be examined and decided on by the consulate of the competent Member State in whose jurisdiction the applicant legally resides.</p> <p>2. A consulate of the competent Member State shall examine and decide on an application lodged by a third-country national legally present but not residing in its jurisdiction, if the applicant has provided justification for lodging the application at that consulate.</p>	0.1. 23.2.	Zahtev za vizu razmatra i o njemu odlučuje konzulat Republike Srbije na čijem konzularnom području podnosilac zahteva zakonito boravi. Izuzetno, konzulat razmatra i odlučuje o zahtevu koji je podneo stranac, koji se zakonito nalazi na njegovom konzularnom području, ali nema regulisan boravak u skladu sa propisima te određene države, ukoliko priloži dokaze o hitnosti putovanja za koje mu je potrebna viza.	Potpuno usklađeno		
7.	<p>Competence to issue visas to third-country nationals legally present within the territory of a Member State</p> <p>Third-country nationals who are legally present in the territory of a Member State and who are required to hold a visa to enter the territory of one or more other Member States shall apply for a visa at the consulate of the Member State that is competent in accordance with Article 5(1) or (2).</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.1.	<p>1. A Member State may agree to represent another Member State that is competent in accordance with Article 5 for the purpose of examining applications and issuing visas on behalf of that Member State. A Member State may also represent another Member State in a limited manner solely for the collection of applications and the enrolment of biometric identifiers.</p>	0.1. 23.3	U državama u kojima Republika Srbija nema diplomatsko-konzularno predstavništvo, međunarodnim ugovorom se može odrediti uzajamno zastupanje u postupku izdavanja viza.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
8.2.	2. The consulate of the representing Member State shall, when contemplating refusing a visa, submit the application to the relevant authorities of the represented Member State in order for them to take the final decision on the application within the time limits set out in Article 23(1), (2) or (3).			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.3.	The collection and transmission of files and data to the represented Member State shall be carried out in compliance with the relevant data protection and security rules.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.4.	A bilateral arrangement shall be established between the representing Member State and the represented Member State containing the following elements: (a) it shall specify the duration of such representation, if only temporary, and			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>procedures for its termination;</p> <p>(b) it may, in particular when the represented Member State has a consulate in the third country concerned, provide for the provision of premises, staff and payments by the represented Member State;</p> <p>(c) it may stipulate that applications from certain categories of third-country nationals are to be transmitted by the representing Member State to the central authorities of the represented Member State for prior consultation as provided for in Article 22;</p> <p>(d) by way of derogation from paragraph 2, it may authorise the consulate of the representing Member State to refuse to issue a visa after examination of the application.</p>					
8.5.	Member States lacking their own consulate in a third country shall endeavour to conclude representation arrangements with Member States that have consulates in that country.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.6.	With a view to ensuring that a poor transport infrastructure or long distances in a specific region or geographical area does not require a disproportionate effort on the part of applicants to have access to a consulate, Member States lacking their own consulate in that region or area shall endeavour to conclude representation arrangements with Member States that have consulates in that region or area.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
8.7.	The represented Member State shall notify the representation arrangements or the termination of such arrangements to the Commission before they enter into force or are terminated.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.8.	Simultaneously, the consulate of the representing Member State shall inform both the consulates of other Member States and the delegation of the Commission in the jurisdiction concerned about representation arrangements or the termination of such arrangements before they enter into force or are terminated.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
8.9.	If the consulate of the representing Member State decides to cooperate with an external service provider in accordance with Article 43, or with accredited commercial intermediaries as provided for in Article 45, such cooperation shall include applications covered by representation arrangements. The central authorities of the represented Member State shall be informed in advance of the terms of such cooperation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
9.1.	<i>Practical modalities for lodging an application</i> 1. Applications shall be lodged no more than three months before the start of the intended visit. Holders of a multiple-entry visa may lodge the application before the expiry of the visa valid for a period of at	0.1. 25.1.	Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja. Konzulat može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako mu je	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	least six months.		podnosilac zahteva poznat po pouzdanosti.			
9.2.	Applicants may be required to obtain an appointment for the lodging of an application. The appointment shall, as a rule, take place within a period of two weeks from the date when the appointment was requested.			Nije usklađeno	DKP R Srbije ne traže od podnosioca zahteva da zakazuju termine za podnošenje zahteva, nije obavezujuća norma	
9.3.	In justified cases of urgency, the consulate may allow applicants to lodge their applications either without appointment, or an appointment shall be given immediately.			Nije usklađeno	DKP R Srbije ne traže od podnosioca zahteva da zakazuju termine za podnošenje zahteva, nije obavezujuća norma	
9.4.	Applications may be lodged at the consulate by the applicant or by accredited commercial intermediaries, as provided for in Article 45(1), without prejudice to Article 13, or in accordance with Article 42 or 43.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
10.1.	<i>General rules for lodging an application</i> Without prejudice to the provisions of Articles 13, 42, 43 and 45, applicants shall appear in person when lodging an application.	0.1. 25.1.	Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja. Konzulat može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako mu je podnosilac zahteva poznat po pouzdanosti.	Potpuno usklađeno		
10.2.	Consulates may waive the requirement referred to in paragraph 1 when the	0.1.	Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično,	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	applicant is known to them for his integrity and reliability.	25.1.	na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja. Konzulat može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako mu je podnosilac zahteva poznat po pouzdanosti			
10.3.	When lodging the application, the applicant shall: (a) present an application form in accordance with Article 11; (b) present a travel document in accordance with Article 12; (c) present a photograph in accordance with the standards set out in Regulation (EC) No 1683/95 or, where the VIS is operational pursuant to Article 48 of the VIS Regulation, in accordance with the standards set out in Article 13 of this Regulation; (d) allow the collection of his fingerprints in accordance with Article 13, where applicable; (e) pay the visa fee in accordance with Article 16; (f) provide supporting documents in accordance with Article 14 and Annex II; (g) where applicable, produce proof of possession of adequate and valid travel medical insurance in accordance with Article 15.	0.1. 25.2.	Prilikom podnošenja zahteva, podnosilac zahteva je dužan da priloži a) popunjeni obrazac zahteva za vizu propisan stavom 1. ovog člana; b) stranu putnu ispravu u skladu sa članom 24. stav 1. ovog zakona; c) fotografiju; d) dokaz o uplaćenju taksi za izdavanje vize; e) prpratne isprave o svrsi i uslovima boravka u Republici Srbiji u skladu sa članom 26. ovog zakona; f) pozivno pismo u skladu sa članom 27. ovog zakona; g) odgovarajuće i važeće putno zdravstveno osiguranje u skladu sa članom 28. ovog zakona.	Delimično usklađeno	Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu. Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja zakonodavstva.	
11.1.	Each applicant shall submit a completed and signed application form, as set out in Annex I. Persons included in the applicant's travel document shall submit a	0.1. 25.1.	Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	separate application form. Minors shall submit an application form signed by a person exercising permanent or temporary parental authority or legal guardianship.	0.2. 57.2	Podnosilac je dužan da svojeručno potpiše podnesak. Izuzetno, podnesak može umesto podnosioca potpisati njegov bračni drug, jedan od njegovih roditelja, sin ili kći, ili advokat koji je po ovlašćenju stranke sastavio podnesak. Lice koje je potpisalo podnesak dužno je da na podnesku potpiše svoje ime i stavi svoju adresu.			
11.2.	Consulates shall make the application form widely available and easily accessible to applicants free of charge..			nije usklađeno	Navedeno će biti propisano u Pravilniku o vizama koji će se usvojiti najkasnije 6 meseci nakon početka primene Zakona o strancima	
11.3.	The form shall be available in the following languages: (a) the official language(s) of the Member State for which a visa is requested; (b) the official language(s) of the host country; (c) the official language(s) of the host country and the official language(s) of the Member State for which a visa is requested; or (d) in case of representation, the official language(s) of the representing Member State. In addition to the language(s) referred to in point (a), the form may be made available in another official language of the			Nije usklađeno	Navedeno će biti propisano u Pravilniku o vizama koji će se usvojiti najkasnije 6 meseci nakon početka primene Zakona o strancima	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	institutions of the European Union.					
11.4.	If the application form is not available in the official language(s) of the host country, a translation of it into that/those language(s) shall be made available separately to applicants.			Nije usklađeno	Navedeno će biti propisano u Pravilniku o vizama koji će se usvojiti najkasnije 6 meseci nakon početka primene Zakona o strancima	
11.5.	A translation of the application form into the official language(s) of the host country shall be produced under local Schengen cooperation provided for in Article 48.			Nije usklađeno	Odnosi se na države članice	
11.6.	The consulate shall inform applicants of the language(s) which may be used when filling in the application form.			Nije usklađeno	Navedeno će biti propisano u Pravilniku o vizama koji će se usvojiti najkasnije 6 meseci nakon početka primene Zakona o strancima	
12.	<p>Travel document</p> <p>The applicant shall present a valid travel document satisfying the following criteria: (a) its validity shall extend at least three months after the intended date of departure from the territory of the Member States or, in the case of several visits, after the last intended date of departure from the territory of the Member States. However,</p>	0.1. 24.	<p>Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize, stranac je dužan da priloži stranu putnu ispravu koja je važeća najmanje 3 meseca nakon nameravanog datuma odlaska iz Republike Srbije, koja sadrži najmanje dve uzastopne prazne stranice i koja je izdata u poslednjih 10 godina.</p> <p>Izuzetno, ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, prilikom podnošenja zahteva za vizu,</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	in a justified case of emergency, this obligation may be waived; (b) it shall contain at least two blank pages; (c) it shall have been issued within the previous 10 years.		stranac može priložiti stranu putnu ispravu koja ne ispunjava uslove iz stava 1. ovog člana. Ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, a putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije, viza se unosi u obrazac za unošenje vize, čiji izgled i sadržinu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.			
13.1.	Biometric identifiers 1. Member States shall collect biometric identifiers of the applicant comprising a photograph of him and his 10 fingerprints in accordance with the safeguards laid down in the Council of Europe's Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, in the Charter of Fundamental Rights of the European Union and in the United Nations Convention on the Rights of the Child.	0.1. 25.2.c	Prilikom podnošenja zahteva, podnosilac zahteva je dužan da priloži c) fotografiju;	Delimično usklađeno		
13.2.	At the time of submission of the first application, the applicant shall be required to appear in person. At that time, the following biometric identifiers of the applicant shall be collected: — a photograph, scanned or taken at the time of application, and — his 10 fingerprints taken flat and collected digitally.	0.1. 25.1. 25.2.c	Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja. Konzulat može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako mu je podnosilac zahteva poznat po pouzdanosti. Prilikom podnošenja zahteva, podnosilac zahteva je dužan da priloži c) fotografiju;	Delimično usklađeno	Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu. Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					zakonodavstva.	
13.3.	<p>Where fingerprints collected from the applicant as part of an earlier application were entered in the VIS for the first time less than 59 months before the date of the new application, they shall be copied to the subsequent application. However, where there is reasonable doubt regarding the identity of the applicant, the consulate shall collect fingerprints within the period specified in the first subparagraph.</p> <p>Furthermore, if at the time when the application is lodged, it cannot be immediately confirmed that the fingerprints were collected within the period specified in the first subparagraph, the applicant may request that they be collected.</p>			Nije usklađeno	<p>Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu.</p> <p>Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja zakonodavstva.</p>	
13.4.	<p>In accordance with Article 9(5) of the VIS Regulation, the photograph attached to each application shall be entered in the VIS. The applicant shall not be required to appear in person for this purpose.</p> <p>The technical requirements for the photograph shall be in accordance with the international standards as set out in the International Civil Aviation Organization (ICAO) document 9303 Part 1, 6th edition.</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
13.5.	Fingerprints shall be taken in accordance with ICAO standards and Commission Decision 2006/648/EC of 22 September 2006 laying down the technical specifications on the standards for biometric features related to the development of the Visa Information System (1).			Nije usklađeno	Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu. Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja zakonodavstva.	
13.6.	The biometric identifiers shall be collected by qualified and duly authorised staff of the authorities competent in accordance with Article 4(1), (2) and (3). Under the supervision of the consulates, the biometric identifiers may also be collected by qualified and duly authorised staff of an honorary consul as referred to in Article 42 or of an external service provider as referred to in Article 43. The Member State(s) concerned shall, where there is any doubt, provide for the possibility of verifying at the consulate fingerprints which have been taken by the external service provider.			Nije usklađeno	Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu. Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja zakonodavstva.	
13.7.	The following applicants shall be exempt from the requirement to give fingerprints: (a) children under the age of 12; (b) persons for whom fingerprinting is physically impossible. If the fingerprinting			Nije usklađeno	Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu.	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>of fewer than 10 fingers is possible, the maximum number of fingerprints shall be taken. However, should the impossibility be temporary, the applicant shall be required to give the fingerprints at the following application.</p> <p>The authorities competent in accordance with Article 4(1), (2) and (3) shall be entitled to ask for further clarification of the grounds for the temporary impossibility. Member States shall ensure that appropriate procedures guaranteeing the dignity of the applicant are in place in the event of there being difficulties in enrolling;</p> <p>(c) heads of State or government and members of a national government with accompanying spouses, and the members of their official delegation when they are invited by Member States' governments or by international organisations for an official purpose;</p> <p>(d) sovereigns and other senior members of a royal family, when they are invited by Member States' governments or by international organisations for an official purpose.</p>				Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja zakonodavstva.	
13.8.	In the cases referred to in paragraph 7, the entry 'not applicable' shall be introduced in the VIS in accordance with Article 8(5) of			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	the VIS Regulation.					
14.1.	<p>Supporting documents</p> <p>1. When applying for a uniform visa, the applicant shall present:</p> <p>(a) documents indicating the purpose of the journey;</p> <p>(b) documents in relation to accommodation, or proof of sufficient means to cover his accommodation;</p> <p>(c) documents indicating that the applicant possesses sufficient means of subsistence both for the duration of the intended stay and for the return to his country of origin or residence, or for the transit to a third country into which he is certain to be admitted, or that he is in a position to acquire such means lawfully, in accordance with Article 5(1)(c) and (3) of the Schengen Borders Code;</p> <p>(d) information enabling an assessment of the applicant's intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa applied for.</p>	<p>0.1.</p> <p>26.2.</p>	<p>Prilikom podnošenja zahteva za vizu C, podnosilac zahteva je dužan da priloži:</p> <p>a) isprave kojima se dokazuje svrha putovanja;</p> <p>b) isprave u vezi sa smeštajem ili dokaz o dovoljnim finansijskim sredstvima za pokrivanje troškova smeštaja;</p> <p>c) isprave kojima se dokazuje da podnosilac zahteva za vizu ima dovoljno sredstava za izdržavanje tokom nameravanog boravka i za povratak u zemlju porekla ili mesto uobičajenog boravišta,</p> <p>d) druge dokaze na osnovu kojih se može proveriti namera podnosioca da napusti Republiku Srbiju pre isteka zatražene vize. (avio karte, dokaz o poslovnom angažovanju ili porodičnim vezama u zemlji porekla ili uobičajenog boravišta)</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
14.2.	<p>When applying for an airport transit visa, the applicant shall present:</p> <p>(a) documents in relation to the onward journey to the final destination after the</p>	<p>0.1.</p> <p>26.1</p>	<p>Prilikom podnošenja zahteva za vizu A, podnosilac zahteva je dužan da priloži isprave kojima se dokazuje mogućnost ulaska u sledeću državu planiranog putovanja.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	intended airport transit; (b) information enabling an assessment of the applicant's intention not to enter the territory of the Member States.	0.1. 20.3.	Aerodromsko tranzitna viza se izdaje sa rokom važnosti do 3 meseca i omogućava jedan ili više prelazaka kroz međunarodni tranzitni prostor aerodroma bez mogućnosti ulaska na teritoriju Republike Srbije			
14.3.	A non-exhaustive list of supporting documents which the consulate may request from the applicant in order to verify the fulfilment of the conditions listed in paragraphs 1 and 2 is set out in Annex II.		Prilikom podnošenja zahteva za vizu C, podnosilac zahteva je dužan da priloži: d) druge dokaze na osnovu kojih se može proveriti namera podnosioca da napusti Republiku Srbiju pre isteka zatražene vize. (avio karte, dokaz o poslovnom angažovanju ili porodičnim vezama u zemlji porekla ili uobičajenog boravišta)	Potpuno usklađeno		
14.4.	Member States may require applicants to present a proof of sponsorship and/or private accommodation by completing a form drawn up by each Member State. That form shall indicate in particular: (a) whether its purpose is proof of sponsorship and/or of accommodation; (b) whether the host is an individual, a company or an organisation; (c) the host's identity and contact details; (d) the invited applicant(s);	0.1. 27.	Pravno ili fizičko lice koje poziva stranca u privatnu ili poslovnu posetu mora priložiti overeno pozivno pismo. Overa pozivnog pisma se vrši kod nadležnog organa za overu pismena. Pozivar se pozivnim pismom obavezuje da će snositi troškove boravka stranca i njegovog prinudnog udaljenja, ukoliko se oni ne mogu naplatiti od samog stranca. Pozivar se, takođe, obavezuje da će snositi troškove eventualnog boravka stranca u Prihvatalištu za strance. Ukoliko je pozivar stranog državljanina u Republiku Srbiju fizičko lice, pozivno pismo treba da sadrži izjavu iz drugog stava ovog člana, lične podatke o strancu, lične	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(e) the address of the accommodation;</p> <p>(f) the length and purpose of the stay;</p> <p>(g) possible family ties with the host.</p> <p>In addition to the Member State's official language(s), the form shall be drawn up in at least one other official language of the institutions of the European Union. The form shall provide the person signing it with the information required pursuant to Article 37(1) of the VIS Regulation. A specimen of the form shall be notified to the Commission.</p>		<p>podatke o pozivaru, kao i druge podatke koji su od važnosti u postupku za izdvanje vize.</p> <p>Ukoliko je pozivar stranog državljanina u Republiku Srbiju pravno lice pozivno pismo treba da sadrži izjavu iz drugog stava ovog člana, lične podatke o strancu, podatke o preduzeću, kao i druge podatke koji su od važnosti u postupku izdavanja vize.</p>			
14.5.	<p>Within local Schengen cooperation the need to complete and harmonise the lists of supporting documents shall be assessed in each jurisdiction in order to take account of local circumstances.</p>			<p>Nije za transponovanje</p>	<p>Odnosi se na obaveze države članice</p>	
14.6.	<p>Consulates may waive one or more of the requirements of paragraph 1 in the case of an applicant known to them for his integrity and reliability, in particular the lawful use of previous visas, if there is no doubt that he will fulfil the requirements of Article 5(1) of the Schengen Borders Code at the time of the crossing of the external borders of the Member States.</p>	<p>0.1. 26.4.</p>	<p>Konzulat može ukinuti jedan ili više uslova iz stava 2. ovog člana, ako je podnositelj zahteva za vizu pouzdan, posebno po zakonitom korišćenju prethodnih viza i ukoliko nema sumnje da postoji jedan ili više razloga za odbijanje ulaska iz člana 15. ovog zakona.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
15.1.	<p>Travel medical insurance</p> <p>1. Applicants for a uniform visa for one or two entries shall prove that they are in</p>	<p>0.1. 28.</p>	<p>Podnositelj zahteva za vizu mora da dokaže da ima odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje tokom boravka u Republici Srbiji e koje pokriva troškove koji mogu</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	possession of adequate and valid travel medical insurance to cover any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment or death, during their stay(s) on the territory of the Member States.		nastati u vezi sa vraćanjem u državu porekla iz zdravstvenih razloga, hitne medicinske pomoći i/ili hitnog bolničkog lečenja ili smrti u toku boravka u Republici Srbiji. Osiguranje mora obuhvatiti sve vreme planiranog boravka u Republici Srbiji.			
15.2.	Applicants for a uniform visa for more than two entries (multiple entries) shall prove that they are in possession of adequate and valid travel medical insurance covering the period of their first intended visit. In addition, such applicants shall sign the statement, set out in the application form, declaring that they are aware of the need to be in possession of travel medical insurance for subsequent stays.	0.1. 28.1.	Podnosilac zahteva za vizu mora da dokaže da ima odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje tokom boravka u Republici Srbiji koje pokriva troškove koji mogu nastati u vezi sa vraćanjem u državu porekla iz zdravstvenih razloga, hitne medicinske pomoći i/ili hitnog bolničkog lečenja ili smrti u toku boravka u Republici Srbiji.	Potpuno usklađeno		
15.3.	The insurance shall be valid throughout the territory of the Member States and cover the entire period of the person's intended stay or transit. The minimum coverage shall be EUR 30 000. When a visa with limited territorial validity covering the territory of more than one Member State is issued, the insurance cover shall be valid at least in the Member States concerned.		Podnosilac zahteva za vizu mora da dokaže da ima odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje tokom boravka u Republici Srbiji koje pokriva troškove koji mogu nastati u vezi sa vraćanjem u državu porekla iz zdravstvenih razloga, hitne medicinske pomoći i/ili hitnog bolničkog lečenja ili smrti u toku boravka u Republici Srbiji.	Delimično usklađeno	U odredbi su preuzeti svi elementi propisani u članu 15.3. izuzev minimalnog iznosa putnog zdravstvenog osiguranja u vrednosti 30 000 eura, budući da se Predlogom Zakona o strancima propisuju odredbe za teritoriju Republike Srbije, koja je znatno manja od teritorije svih šengen država, te bi propisivanjem visokog iznosa putnog zdravstvenog osiguranja stranac bio u nepovoljnijem položaju u	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					odnosu na zemlje šengen zone	
15.4.	<p>Applicants shall, in principle, take out insurance in their country of residence. Where this is not possible, they shall seek to obtain insurance in any other country.</p> <p>When another person takes out insurance in the name of the applicant, the conditions set out in paragraph 3 shall apply.</p>	<p>0.1.</p> <p>25.1.</p> <p>25.2.</p>	<p>Zahtev za izdavanje vize se podnosi lično, na propisanom obrascu, najranije tri meseca pre početka nameravanog putovanja. Konzulat može odstupiti od ličnog podnošenja zahteva za vizu ako mu je podnosilac zahteva poznat po pouzdanosti.</p> <p>Prilikom podnošenja zahteva, podnosilac zahteva je dužan da priloži</p> <p>a) popunjeni obrazac zahteva za vizu propisan stavom 1. ovog člana;</p> <p>b) stranu putnu ispravu u skladu sa članom 24. stav 1. ovog zakona;</p> <p>c) fotografiju;</p> <p>d) dokaz o uplaćenju taksi za izdavanje vize;</p> <p>e) propratne isprave o svrsi i uslovima boravka u Republici Srbiji u skladu sa članom 26. ovog zakona;</p> <p>f) pozivno pismo u skladu sa članom 27. ovog zakona;</p> <p>g) odgovarajuće i važeće putno</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>Zahtev za vizu se podnosi za DKP i samim tim se podrazumeva da se i putno zdravstveno osiguranje pribavlja u zemlji boravišta.</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			zdravstveno osiguranje u skladu sa članom 28. ovog zakona.			
15.5.	When assessing whether the insurance cover is adequate, consulates shall ascertain whether claims against the insurance company would be recoverable in a Member State.	0.1. 28.1.	Podnosilac zahteva za vizu mora da dokaže da ima odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje koje pokriva troškove tokom boravka u Republici Srbiji koji mogu nastati u vezi sa vraćanjem u državu porekla iz zdravstvenih razloga, hitne medicinske pomoći i/ili hitnog bolničkog lečenja ili smrti u toku boravka u Republici Srbiji.	Potpuno usklađeno		
15.6.	The insurance requirement may be considered to have been met where it is established that an adequate level of insurance may be presumed in the light of the applicant's professional situation. The exemption from presenting proof of travel medical insurance may concern particular professional groups, such as seafarers, who are already covered by travel medical insurance as a result of their professional activities.	0.1. 28.3.	Izuzetno od stava 1. ovog člana, dokaz o putnom zdravstvenom osiguranju nisu dužni da prilože: <ul style="list-style-type: none"> a) nosioci diplomaskih putnih isprava; b) podnosioci zahteva za vizu A; c) pomorci i druge profesionalne kategorije koje već imaju putno zdravstveno osiguranje zbog svoje profesionalne delatnosti. 	Potpuno usklađeno		
15.7.	Holders of diplomatic passports shall be exempt from the requirement to hold travel	0.1.	Izuzetno od stava 1. ovog člana, dokaz o putnom zdravstvenom osiguranju nisu dužni	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	medical insurance.	28.3.a	da prilože: a) nosioci diplomaskih putnih isprava;	usklađeno		
16.1.	<p>Visa fee</p> <p>1. Applicants shall pay a visa fee of EUR 60.</p>	<p>0.3.</p> <p>Odeljak B</p> <p>Tarifni broj 9.2.</p>	<p>Za putne isprave, odnosno vize stranim državljanima, i to:</p> <p>3) za vizu tipa A-C iznos 60 eura</p>	Potpuno usklađeno		
16.2.	<p>Children from the age of six years and below the age of 12 years shall pay a visa fee of EUR 35.</p>	<p>0.3.</p> <p>Odeljak B</p> <p>Tarifni broj 9</p> <p>Napomena stav 1.3.</p>	<p>Taksu za vizu iz ovog tarifnog broja ne plaćaju</p> <p>1) deca do navršenih šest godina života</p>	Delimično usklađeno	<p>Predlog zakona o strancima ne propisuje iznose administrativnih taksi te u tom smilu, kada se budu vršile izmene i dopune Zakona o repubičkim administrativnim taksama kojim su propisane sve administrativne takse, pa i takse za izdavanje viza u diplomatsko konzularnim predstavništvima, biće izvršena dopuna navedenog zakona u skladu sa odredbom Visa Coda</p>	
16.3.	<p>The visa fee shall be revised regularly in order to reflect the administrative costs.</p>	<p>0.3.</p> <p>4.2</p> <p>4.3.</p> <p>4.4.</p>	<p>Vlada, na predlog ministarstva nadležnog za poslove finansija, jednom godišnje odlukom utvrđuje i objavljuje vrste deviza u kojima se taksa plaća i visinu zvaničnog srednjeg kursa dinara na dan 30. aprila tekuće godine, koji</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>služi za preračunavanje propisanih dinarskih iznosa taksi u devize u smislu stava 1. ovog člana.</p> <p>Preračunavanje propisanih dinarskih iznosa taksi u devize vrši se na osnovu objavljenih podataka iz stava 2. ovog člana koji važe u vreme podnošenja zahteva ili podneska, pri čemu se zaokruživanje vrši tako što se iznos u devizama do 0,50 ne uzima u obzir, a iznos u devizama preko 0,50 zaokružuje na 1,00.</p> <p>Odluka iz stava 2. ovog člana primenjivaće se od prvog dana narednog meseca od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Republike Srbije".</p>			
16.4.	The visa fee shall be waived for applicants belonging to one of the following	0.3. Odeljak B Tarifni broj	<p>Taksu za vizu iz ovog tarifnog broja ne plaćaju ni:</p> <p>1) deca do navršениh šest godina života; 2) učenici, studenti, predavači i istraživači</p>	Potpuno usklađeno izuzev instituta ne	Nacrt Zakona o strancima ne propisuje iznose administrativnih taksi te u tom smislu, kada se budu	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>categories:</p> <p>(a) children under six years;</p> <p>(b) school pupils, students, postgraduate students and accompanying teachers who undertake stays for the purpose of study or educational training;</p> <p>(c) researchers from third countries travelling for the purpose of carrying out scientific research as defined in Recommendation No 2005/761/EC of the European Parliament and of the Council of 28 September 2005 to facilitate the issue by the Member States of uniform short-stay visas for researchers from third countries travelling within the Community for the purpose of carrying out scientific research (1);</p> <p>(d) representatives of non-profit organisations aged 25 years or less participating in seminars, conferences, sports, cultural or educational events organised by non-profit organisations.</p>	<p>9 Napomena stav 3.</p>	<p>koji dolaze u Republiku Srbiju, na poziv organa i organizacija iz Republike Srbije, radi školovanja, odnosno studiranja, odnosno predavanja, odnosno stručnog usavršavanja;</p> <p>3) lica koja organizovano, preko humanitarnih organizacija dolaze u Republiku Srbiju, radi pružanja humanitarne pomoći.</p> <p>Taksu za kratkoročnu vizu C ne plaćaju učesnici na kulturnim, prosvetnim ili sportskim manifestacijama, pod uslovom uzajamnosti.</p> <p>U slučaju neregipročnog postupanja druge države prema državljanima Republike Srbije, u pogledu iznosa takse za vizu, taksa za odgovarajuću vizu iz ovog tarifnog broja koja se izdaje državljanima te države, plaća se u iznosu koji ta država naplaćuje za odgovarajuću vizu državljanima Republike Srbije, a najmanje u iznosu takse za odgovarajuću vizu propisanom ovim tarifnim brojem.</p> <p>Taksa za vizu iz ovog tarifnog broja ne plaća se u slučajevima hitnog medicinskog lečenja, odnosno pomoći u slučajevima prirodnih i drugih nepogoda, odnosno radi dolaska u zemlju u vezi sa pružanjem ekonomsko-razvojne pomoći, odnosno</p>	<p>profitne organizacije</p>	<p>vršile izmene i dopune Zakona o repubičkim administrativnim taksama kojim su propisane sve administrativne takse, pa i takse za izdavanje viza u diplomatsko konzularnim predstavništvima, biće izvršena dopuna navedenog zakona u skladu sa odredbom Visa Coda</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			donacija u kulturnoprosvetne, naučnotehnološke, sportske, kao i slične svrhe.			
16.5.	<p>The visa fee may be waived for:</p> <p>(a) children from the age of six years and below the age of 12 years;</p> <p>(b) holders of diplomatic and service passports;</p> <p>(c) participants aged 25 years or less in seminars, conferences, sports, cultural or educational events, organised by nonprofit organisations.</p> <p>Within local Schengen cooperation, Members States shall aim to harmonise the application of these exemptions.</p>	0.3. 19.	<p>U postupku kod DKP, taksa se ne plaća ni za:</p> <p>2) vize iz kurtoazije, odnosno za vize koje se izdaju na strane diplomatske pasoše, službene pasoše i pasoše koje izdaju međunarodne organizacije koje priznaje Republika Srbija, pod uslovom uzajamnosti.</p>	Delimično usklađeno	<p>Predlog zakona o strancima ne propisuje iznose administrativnih taksi te u tom smilu, kada se budu vršile izmene i dopune Zakona o repubičkim administrativnim taksama kojim su propisane sve administrativne takse, pa i takse za izdavanje viza u diplomatsko konzularnim predstavništvima, biće izvršena dopuna navedenog zakona u skladu sa odredbom Visa Coda</p>	
16.6.	<p>In individual cases, the amount of the visa fee to be charged may be waived or reduced when to do so serves to promote cultural or sporting interests as well as interests in the field of foreign policy, development policy and other areas of vital public interest or for humanitarian reasons.</p>	0.3. Odeljak B Tarifni broj 9 Napomena stav 3.	<p>Taksa za vizu iz ovog tarifnog broja ne plaća se u slučajevima hitnog edicinskog lečenja, odnosno pomoći u slučajevima prirodnih i drugih nepogoda, odnosno radi dolaska u zemlju u vezi sa pružanjem ekonomsko-razvojne pomoći, odnosno donacija u kulturnoprosvetne, naučnotehnološke, sportske, kao i slične svrhe.</p>	Delimično usklađeno	<p>Predlog zakona o strancima ne propisuje iznose administrativnih taksi te u tom smilu, kada se budu vršile izmene i dopune Zakona o repubičkim administrativnim taksama kojim su propisane sve administrativne takse, pa i takse za izdavanje viza u diplomatsko konzularnim</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Taksu za kratkoročnu vizu C ne plaćaju učesnici na kulturnim, prosvetnim ili sportskim manifestacijama, pod uslovom uzajamnosti.		predstavništvima, biće izvršena dopuna navedenog zakona u skladu sa odredbom Visa Coda	
16.7.	<p>The visa fee shall be charged in euro, in the national currency of the third country or in the currency usually used in the third country where the application is lodged, and shall not be refundable except in the cases referred to in Articles 18(2) and 19(3).</p> <p>When charged in a currency other than euro, the amount of the visa fee charged in that currency shall be determined and regularly reviewed in application of the euro foreign exchange reference rate set by the European Central Bank. The amount charged may be rounded up and consulates shall ensure under local Schengen cooperation that they charge similar fees.</p>	0.3 4a.1	<p>Obveznik koji kod DKP podnese zahtev za pokretanje postupka za izdavanje spisa, odnosno za izvršenje radnje, za koje se, po odredbama ovog zakona, plaća konzularna taksa, taksu za spise i radnje uplaćuje u propisanom iznosu, na devizni račun DKP u zemlji u kojoj je zahtev podnet, osim u slučaju iz člana 16. stav 2. ovog zakona.</p> <p>Konzulat će odbaciti zahtev za vizu ukoliko podnosilac zahteva ne podnese zahtev u roku predviđenom u stavu 1. ovog člana ili ne ispuni jedan ili više uslova iz stava 2. tačke od a) do d) ovog člana. Isprave koje su priložene uz zahtev kao i iznos uplaćene takse za izdavanje vize će se vratiti strancu.</p> <p>Konzularna taksa plaća se u propisanom</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.3 10.3	iznosu za vrstu deviza u kojoj se uplata vrši, osim u slučaju iz člana 16. stav 2. ovog zakona.			
16.8.	The applicant shall be given a receipt for the visa fee paid.	0.3. 4.7.	<p>Izuzetno, taksa iz stava 1. ovog člana može se uplatiti u gotovom novcu samo u sledećim slučajevima:</p> <p>1) kada se zahtev podnosi na dan u kome banke ne rade, odnosno u vreme u koje nijedna banka u tom mestu ne radi;</p> <p>2) kada zbog svoje poslovne politike banke, koje imaju istovetno sedište kao i DKP, ne mogu da izvrše transfer sredstava podnosioca zahteva sa računa druge finansijske institucije na devizni račun DKP;</p> <p>3) kada propisi strane države zabranjuju</p>	Nije usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>gotovinsku uplatu podnosioca zahteva kod banke i prenos tih sredstava na račun DKP;</p> <p>4) kada državljani Republike Srbije u inostranstvu borave privremeno (turistički, sezonski rad, razmena studenata i sl.), odnosno imaju status nerezidenta, pa im propis odnosne države, zbog neposedovanja odgovarajućih ličnih dokumenata države u kojoj borave, ne dozvoljava otvaranje računa kod finansijskih institucija;</p> <p>5) kada postoje drugi razlozi koji u pojedinim zemljama onemogućavaju uplatu takse na devizni račun DKP, a zahtevano izdavanje spisa ili izvršenje radnje opravdano je sa stanovišta zaštite interesa državljana Republike Srbije.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			U slučajevima iz stava 7. ovog člana DKP je dužan da uplatiocu takse izda potvrdu o uplati i da zaprimljeni novac uplati na svoj devizni račun u roku od 48 sati od dana uplate.			
17.1.	An additional service fee may be charged by an external service provider referred to in Article 43. The service fee shall be proportionate to the costs incurred by the external service provider while performing one or more of the tasks referred to in Article 43(6).			Nije za transponovanje	Odnosi se na obavezu države članice	
17.2.	The service fee shall be specified in the legal instrument referred to in Article 43(2).			Nije za transponovanje	Odnosi se na obavezu države članice	
17.3.	Within the framework of local Schengen cooperation, Member States shall ensure that the service fee charged to an applicant duly reflects the services offered by the external service provider and is adapted to local circumstances. Furthermore, they shall aim to harmonise the service fee applied.			Nije za transponovanje	Odnosi se na obavezu države članice	
17.4.	The service fee shall not exceed half of the amount of the visa fee set out in Article 16(1), irrespective of the possible			Nije za transponovanje	Odnosi se na obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	reductions in or exemptions from the visa fee as provided for in Article 16(2), (4), (5) and (6).					
17.5.	The Member State(s) concerned shall maintain the possibility for all applicants to lodge their applications directly at its/their consulates.			Nije za transponovanje	Odnosi se na obavezu države članice	
18.	<p>Examination of and decision on an application</p> <p>Verification of consular competence</p> <p>1. When an application has been lodged, the consulate shall verify whether it is competent to examine and decide on it in accordance with the provisions of Articles 5 and 6.</p> <p>2. If the consulate is not competent, it shall, without delay, return the application form and any documents submitted by the applicant, reimburse the visa fee, and indicate which consulate is competent.</p>	<p>0.1.</p> <p>23.1.</p> <p>23.2.</p>	<p>Vizu izdaje konzulat Republike Srbije, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>Zahtev za vizu razmatra i o njemu odlučuje konzulat Republike Srbije na čijem konzularnom području podnosilac zahteva zakonito boravi.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p> <p>Nije za transponovanje</p>	<p>Odnosi se na obavezu države članice</p>	
19.1.	<p>The competent consulate shall verify whether:</p> <p>— the application has been lodged within the period referred to in Article 9(1),</p> <p>— the application contains the items referred to in Article 10(3)(a) to (c),</p> <p>— the biometric data of the applicant have</p>	<p>0.1.</p> <p>25.3.</p>	<p>Konzulat će odbaciti zahtev za vizu ukoliko podnosilac zahteva ne podnese zahtev u roku predviđenom u stavu 1. ovog člana ili ne ispuni jedan ili više uslova iz stava 2. tačke od a) do d) ovog člana. Isprave koje su priložene uz zahtev kao i iznos uplaćene takse za izdavanje vize će se vratiti strancu.</p>	<p>Potpuno usklađeno izuzev otisaka prstiju</p>	<p>Republika Srbija još uvek nije uvela mogućnost uzimanja otiska prstiju prilikom podnošenja zahteva za vizu.</p> <p>Navedeno je ostavljeno za drugu fazu usklađivanja</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>been collected, and</p> <p>— the visa fee has been collected.</p>				zakonodavstva.	
19.2.	<p>Where the competent consulate finds that the conditions referred to in paragraph 1 have been fulfilled, the application shall be admissible and the consulate shall:</p> <p>— follow the procedures described in Article 8 of the VIS Regulation, and</p> <p>— further examine the application.</p>	0.1. 29.1	<p>Konzulat u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova i Bezbednosno informativnom agencijom vrši proveru podataka podnosioca zahteva i pozivara uvidom u zbirke podataka koje se vode u skladu sa zakonom, utvrđuje verodostojnost navoda u dokumentaciji priloženoj uz zahtev za izdavanje vize i potvrđuje opravdanost svrhe putovanja.</p>	<p>Nije za transponovanje</p> <p>Potpuno usklađeno</p>	Odnosi se na obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Data shall be entered in the VIS only by duly authorised consular staff in accordance with Articles 6(1), 7, 9(5) and 9(6) of the VIS Regulation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
19.3.	Where the competent consulate finds that the conditions referred to in paragraph 1 have not been fulfilled, the application shall be inadmissible and the consulate shall without — return the application form and any documents submitted by the applicant, — destroy the collected biometric data, — reimburse the visa fee, and — not examine the applicationdelay:	0.1. 25.3.	Konzulat će odbaciti zahtev za vizu ukoliko podnosilac zahteva ne podnese zahtev u roku predviđenom u stavu 1. ovog člana ili ne ispuni jedan ili više uslova iz stava 2. tačke od a) do d) ovog člana. Isprave koje su priložene uz zahtev kao i iznos uplaćene takse za izdavanje vize će se vratiti strancu.	Potpuno usklađeno		
19.4.	By way of derogation, an application that does not meet the requirements set out in paragraph 1 may be considered admissible on humanitarian grounds or for reasons of national interest.	0.1. 25.4.	Izuzetno, zahtev za izdavanje vize koji ne ispunjava uslove iz stava 2. tačke od a) do d) ovog člana može se smatrati dopuštenim ako to zahtevaju interesi Republike Srbije ili iz humanitarnih razloga.	Potpuno usklađeno		
20.	Stamp indicating that an application is admissible	0.1. 25.5.	Ako je zahtev dopušten, u putnu ispravu stranca unosi se štambilj kojim se potvrđuje	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>1. When an application is admissible, the competent consulate shall stamp the applicant's travel document. The stamp shall be as set out in the model in Annex III and shall be affixed in accordance with the provisions of that Annex.</p> <p>2. Diplomatic, service/official and special passports shall not be stamped.</p> <p>3. The provisions of this Article shall apply to the consulates of the Member States until the date when the VIS becomes fully operational in all regions, in accordance with Article 48 of the VIS Regulation.</p>	<p>25.6.</p> <p>25.7.</p>	<p>prijem zahteva za vizu.</p> <p>Štambilj se ne unosi u diplomatske, službene i posebne putne isprave.</p> <p>Izgled i sadržinu obrasca za podnošenje zahteva za vizu kao i štambilja kojim se potvrđuje prijem zahteva propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.</p>			
21.	<p>Verification of entry conditions and risk assessment</p> <p>1. In the examination of an application for a uniform visa, it shall be ascertained whether the applicant fulfils the entry conditions set out in Article 5(1)(a), (c), (d) and (e) of the Schengen Borders Code, and particular consideration shall be given to assessing whether the applicant presents a risk of illegal immigration or a risk to the security of the Member States and whether the applicant intends to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa applied for.</p>	<p>0.1.</p> <p>29.1.</p>	<p>Konzulat u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova i Bezbednosno informativnom agencijom vrši proveru podataka podnosioca zahteva i pozivara uvidom u zbirke podataka koje se vode u skladu sa zakonom, utvrđuje verodostojnost navoda u dokumentaciji priloženoj uz zahtev za izdavanje vize i potvrđuje opravdanost svrhe putovanja.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
21.2.	<p>In respect of each application, the VIS shall be consulted in accordance with Articles</p>	<p>0.1.</p> <p>29.1.</p>	<p>Konzulat u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova i Bezbednosno</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	8(2) and 15 of the VIS Regulation. Member States shall ensure that full use is made of all search criteria pursuant to Article 15 of the VIS Regulation in order to avoid false rejections and identifications.		informativnom agencijom vrši proveru podataka podnosioca zahteva i pozivara uvidom u zbirke podataka koje se vode u skladu sa zakonom, utvrđuje verodostojnost navoda u dokumentaciji priloženoj uz zahtev za izdavanje vize i potvrđuje opravdanost svrhe putovanja.			
21.3.	While checking whether the applicant fulfils the entry conditions, the consulate shall verify: (a) that the travel document presented is not false, counterfeit or forged; (b) the applicant's justification for the purpose and conditions of the intended stay, and that he has sufficient means of subsistence, both for the duration of the intended stay and for the return to his country of origin or residence, or for the transit to a third country into which he is certain to be admitted, or is in a position to acquire such means lawfully; (c) whether the applicant is a person for whom an alert has been issued in the Schengen Information System (SIS) for the purpose of refusing entry; (d) that the applicant is not considered to be a threat to public policy, internal	0.1. 29.7.	Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>security or public health as defined in Article 2(19) of the Schengen Borders Code or to the international relations of any of the Member States, in particular where no alert has been issued in Member States' national databases for the purpose of refusing entry on the same grounds;</p> <p>(e) that the applicant is in possession of adequate and valid travel medical insurance, where applicable.</p>					
21.4.	The consulate shall, where applicable, verify the length of previous and intended stays in order to verify that the applicant has not exceeded the maximum duration of authorised stay in the territory of the Member States, irrespective of possible stays authorised under a national long-stay visa or a residence permit issued by another Member State.	0.1. 29.7.	Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		
21.5.	The means of subsistence for the intended stay shall be assessed in accordance with the duration and the purpose of the stay and by reference to average prices in the Member State(s) concerned for board and lodging in budget accommodation, multiplied by the number of days stayed, on the basis of the reference amounts set by the Member States in accordance with Article 34(1)(c) of the Schengen Borders Code. Proof of sponsorship and/or private accommodation may also constitute evidence of sufficient means of	0.1. 29.7.	Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	subsistence.					
21.6.	<p>In the examination of an application for an airport transit visa, the consulate shall in particular verify:</p> <p>(a) that the travel document presented is not false, counterfeit or forged;</p> <p>(b) the points of departure and destination of the third-country national concerned and the coherence of the intended itinerary and airport transit;</p> <p>(c) proof of the onward journey to the final destination.</p>	0.1. 29.7	Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		
21.7.	The examination of an application shall be based notably on the authenticity and reliability of the documents submitted and on the veracity and reliability of the statements made by the applicant.	0.1. 29.7.	Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		
21.8.	During the examination of an application, consulates may in justified cases call the applicant for an interview and request additional documents.	0.1. 29.7. 29.8.	<p>Prilikom provere zahteva za vizu, utvrđuje se da li postoji jedan ili više razloga za odbijanje vize iz člana 36. ovog zakona.</p> <p>U opravdanim slučajevima konzulat/nadležni organ može pozvati podnosioca zahteva ili pozivara radi dostavljanja dodatnih informacija i/ili dodatne dokumentacije.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
21.9.	A previous visa refusal shall not lead to an automatic refusal of a new application. A new application shall be assessed on the basis of all available information.	0.1. 29.9.	Prethodno odbijanje zahteva za vizu ne znači i automatski odbijanje novog zahteva. Novi zahtev se procenjuje na osnovu svih dostupnih informacija.	Potpuno usklađeno		
22.	<p>Prior consultation of central authorities of other Member States</p> <p>1. A Member State may require the central authorities of other Member States to consult its central authorities during the examination of applications lodged by nationals of specific third countries or specific categories of such nationals.</p> <p>Such consultation shall not apply to applications for airport transit visas.</p>	0.1. 29.2 29.3	<p>U slučajevima kada je to utvrđeno posebnim aktom Ministarstva unutrašnjih poslova, Ministarstva spoljnih poslova i Bezbednosno informativnom agencijom, konzulat je dužan da pre izdavanja vize pribavi prethodnu saglasnost granične policije (u daljem tekstu prethodna saglasnost).</p> <p>Prethodnu saglasnost daje granična policija, a ista se formira na osnovu rezultata provere nadležnog organa po mestu dolaska stranca, pribavljenog mišljenja Bezbednosno informativne agencije i drugih operativnih saznanja kojima raspolaže u konkretnom slučaju.</p>	Potpuno usklađeno		
22.2.	The central authorities consulted shall reply definitively within seven calendar days after being consulted. The absence of a reply within this deadline shall mean that they have no grounds for objecting to the issuing of the visa.	0.1. 29.5 29.6.	<p>Rok za dostavljanje prethodne saglasnosti je 10 dana od dana dostavljanja zahteva za izdavanje vize na razmatranje.</p> <p>Rok iz stava 4.ovog člana može se produžiti do 25 dana, ukoliko za to postoje opravdani razlozi.</p>	Delimično usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.2. 208.2.	(2) Ako organ protiv čijeg je rešenja dopuštena žalba ne donese rešenje i ne dostavi ga stranci u propisanom roku, stranka ima pravo na žalbu kao da je njen zahtev odbijen. Ako žalba nije dopuštena, stranka može neposredno pokrenuti upravni spor.			
22.3.	Member States shall notify the Commission of the introduction or withdrawal of the requirement of prior consultation before it becomes applicable. This information shall also be given within local Schengen cooperation in the jurisdiction concerned.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
22.4.	The Commission shall inform Member States of such notifications.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
22.5.	From the date of the replacement of the Schengen Consultation Network, as referred to in Article 46 of the VIS Regulation, prior consultation shall be carried out in accordance with Article 16(2) of that Regulation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
23.	Decision on the application 1. Applications shall be decided on within 15 calendar days of the date of the lodging of an application which is admissible in accordance with Article 19.	0.1. 30.1.	O zahtevu za izdavanje vize odlučuje se u roku od petnaest dana od dana podnošenja potpunog zahteva u smislu člana 25. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		
23.2.	That period may be extended up to a maximum of 30 calendar days in individual	0.1.	Rok iz stava 1. ovog člana može se	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	cases, notably when further scrutiny of the application is needed or in cases of representation where the authorities of the represented Member State are consulted.	30.2.	produžiti do trideset dana ako za to postoje opravdani razlozi.	usklađeno		
23.3.	Exceptionally, when additional documentation is needed in specific cases, the period may be extended up to a maximum of 60 calendar days.	0.2. 208.1.	(1) Kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti ako je to u interesu stranke, a pre donošenja rešenja nije potrebno sprovoditi poseban ispitni postupak, niti postoje drugi razlozi zbog kojih se ne može doneti rešenje bez odlaganja (rešavanje prethodnog pitanja i dr.), organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci što pre, a najdocnije u roku od jednog meseca od dana predaje urednog zahteva, odnosno od dana pokretanja postupka po službenoj dužnosti, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok. U ostalim slučajevima, kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti, ako je to u interesu stranke, organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci najdocnije u roku od dva meseca, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok.	Potpuno usklađeno		
23.4.	Unless the application has been withdrawn, a decision shall be taken to: (a) issue a uniform visa in accordance with Article 24; (b) issue a visa with limited territorial					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>validity in accordance with Article 25;</p> <p>(c) refuse a visa in accordance with Article 32; or</p> <p>(d) discontinue the examination of the application and transfer it to the relevant authorities of the represented Member State in accordance with Article 8(2).</p> <p>The fact that fingerprinting is physically impossible, in accordance with Article 13(7)(b), shall not influence the issuing or refusal of a visa.</p>					
24.1.	<p>Issuing of a uniform visa</p> <p>1. The period of validity of a visa and the length of the authorised stay shall be based on the examination conducted in accordance with Article 21.</p> <p>A visa may be issued for one, two or multiple entries. The period of validity shall not exceed five years.</p> <p>In the case of transit, the length of the authorised stay shall correspond to the time necessary for the purpose of the transit.</p> <p>Without prejudice to Article 12(a), the period of validity of the visa shall include an additional 'period of grace' of 15 days.</p>	<p>0.1.</p> <p>31.1.</p> <p>0.1.</p> <p>31.2.</p>	<p>Rok važnosti vize i period boravka određuje se u skladu sa činjenicama utvrđenim shodno članu 29.</p> <p>Važnost aerodromske tranzitne vize ili vize vize za kraći boravak za jedan ili dva ulaska u Republiku Srbiju izdaje se sa rokom koji je 15 dana duži od odobrenog perioda boravka iz stava 1.ovog člana, osim kada to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Member States may decide not to grant such a period of grace for reasons of public policy or because of the international relations of any of the Member States.					
24.2.	<p>Without prejudice to Article 12(a), multiple-entry visas shall be issued with a period of validity between six months and five years, where the following conditions are met:</p> <p>(a) the applicant proves the need or justifies the intention to travel frequently and/or regularly, in particular due to his occupational or family status, such as business persons, civil servants engaged in regular official contacts with Member States and EU institutions, representatives of civil society organisations travelling for the purpose of educational training, seminars and conferences, family members of citizens of the Union, family members of third-country nationals legally residing in Member States and seafarers; and (b) the applicant proves his integrity and reliability, in particular the lawful use of previous uniform visas or visas with limited territorial validity, his economic situation in the country of origin and his genuine intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa applied for.</p>	0.1. 31.3.	<p>Viza C sa višekratnim ulascima izdaje se sa rokom važenja dužim od šest meseci ukoliko je podnosilac zahteva:</p> <p>a) dokazao potrebu ili opravdao nameru da često i/ili redovno putuje, naročito zbog poslovnih ili privatnih razloga, i</p> <p>b) dokazao pouzdanost, posebno po zakonitom korišćenju prethodno izdatih viza.</p>	Potpuno usklađeno		
24.3.	The data set out in Article 10(1) of the VIS Regulation shall be entered into the VIS	0.1.	Zahtev za izdavanje vize i podaci	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	when a decision on issuing such a visa has been taken.	117.2. 117.3.	prikupljeni od stranaca ili fizičkog ili pravnog lica iz člana 27 ovog Zakona, unose se i obraduju u Viznom informacionom sistemu (VIS), u skladu sa podzakonskim propisima koji uređuju vizni infromacioni sistem i propisima koji uređuju zaštitu ličnih podataka. Podaci o izdatim, produženim, odbijenim, poništenim i ukinutim vizama unose se u Vizni informacioni sistem, u skladu sa podzakonskim propisima koji uređuju vizni informacioni sistem.			
25.	<p>Issuing of a visa with limited territorial validity</p> <p>1. A visa with limited territorial validity shall be issued exceptionally, in the following cases:</p> <p>(a) when the Member State concerned considers it necessary on humanitarian grounds, for reasons of national interest or because of international obligations,</p> <p>(i) to derogate from the principle that the entry conditions laid down in Article 5(1)(a), (c), (d) and (e) of the Schengen Borders Code must be fulfilled;</p> <p>(ii) to issue a visa despite an objection by</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>the Member State consulted in accordance with Article 22 to the issuing of a uniform visa; or</p> <p>(iii) to issue a visa for reasons of urgency, although the prior consultation in accordance with Article 22 has not been carried out;</p> <p>or</p> <p>(b) when for reasons deemed justified by the consulate, a new visa is issued for a stay during the same six-month period to an applicant who, over this six-month period, has already used a uniform visa or a visa with limited territorial validity allowing for a stay of three months.</p> <p>2.A visa with limited territorial validity shall be valid for the territory of the issuing Member State. It may exceptionally be valid for the territory of more than one Member State, subject to the consent of each such Member State.</p> <p>3. If the applicant holds a travel document that is not recognised by one or more, but not all Member States, a visa valid for the territory of the Member States recognising the travel document shall be issued. If the issuing Member State does not recognise the applicant's travel document, the visa</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>issued shall only be valid for that Member State.</p> <p>4. When a visa with limited territorial validity has been issued in the cases described in paragraph 1(a), the central authorities of the issuing Member State shall circulate therelevant information to the central authorities of the other Member States without delay, by means of the procedure referred to in Article 16(3) of the VIS Regulation.</p> <p>5. The data set out in Article 10(1) of the VIS Regulation shall be entered into the VIS when a decision on issuing such a visa has been taken.</p>					
26.1.	<p>Issuing of an airport transit visa</p> <p>1. An airport transit visa shall be valid for transiting through the international transit areas of the airports situated on the territory of Member States</p>	<p>0.1. 20.3.</p>	<p>Aerodromsko tranzitna viza se izdaje sa rokom važnosti do 3 meseca i omogućava jedan ili više prelazaka kroz međunarodni tranzitni prostor aerodroma bez mogućnosti ulaska na teritoriju Republike Srbije</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
26.2.	<p>Without prejudice to Article 12(a), the period of validity of the visa shall include an additional ‘period of grace’ of 15 days.</p> <p>Member States may decide not to grant such a period of grace for reasons of public policy or because of the international relations of any of the Member States.</p>	<p>0.1. 31.2</p>	<p>Važnost aerodromske tranzitne vize ili vize vize za kraći boravak za jedan ili dva ulaska u Republiku Srbiju izdaje se sa rokom koji je 15 dana duzi od odobrenog perioda boravka iz stava 1.ovog člana, osim kada to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			građana.			
26.3.	Without prejudice to Article 12(a), multiple airport transit visas may be issued with a period of validity of a maximum six months.	0.1. 20.3	Aerodromsko tranzitna viza se izdaje sa rokom važnosti do 6 meseci i omogućava jedan ili više prelazaka kroz međunarodni tranzitni prostor aerodroma bez mogućnosti ulaska na teritoriju Republike Srbije.	Potpuno usklađeno		
26.4.	The following criteria in particular are relevant for taking the decision to issue multiple airport transit visas: (a) the applicant's need to transit frequently and/or regularly; and (b) the integrity and reliability of the applicant, in particular the lawful use of previous uniform visas, visas with limited territorial validity or airport transit visas, his economic situation in his country of origin and his genuine intention to pursue his onward journey.	0.1 31.4	Aerodromska tranzitna viza ili viza za kraći boravak sa višekratnim ulascima izdaje se sa rokom važenja dužim od šest meseci ukoliko je podnosilac zahteva: a) dokazao potrebu ili opravdao nameru da često i/ili redovno putuje, naročito zbog poslovnih ili privatnih razloga, i b) dokazao pouzdanost, posebno po zakonitom korišćenju prethodno izdatih viza.	Potpuno usklađeno		
26.5.	If the applicant is required to hold an airport transit visa in accordance with the provisions of Article 3(2), the airport transit visa shall be valid only for transiting through the international transit areas of the airports situated on the territory of the	0.1 20.1 20.2	Strancu koji za vreme međupristajanja na aerodromu u Republici Srbiji ne napušta međunarodni tranzitni prostor aerodroma ili vazduhoplova nije	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Member State(s) concerned.		potrebna viza. Izuzetno od stava 1. ovog člana Vlada Republike Srbije može odrediti da državljani određenih država, ako to zahtevaju razlozi bezbednosti Republike Srbije, javnog poretka, moraju imati aerodromsku tranzitnu vizu			
26.6	The data set out in Article 10(1) of the VIS Regulation shall be entered into the VIS when a decision on issuing such a visa has been taken.			Nije usklađeno	Odnosi se na države članice	
27.	Filling in the visa sticker 1. When the visa sticker is filled in, the mandatory entries set out in Annex VII shall be inserted and the machine-readable zone filled in, as provided for in ICAO document 9303, Part 2.					
27.2.	Member States may add national entries in the 'comments' section of the visa sticker, which shall not duplicate the mandatory entries in Annex VII.					
27.3.	All entries on the visa sticker shall be printed, and no manual changes shall be made to a printed visa sticker.	0.1. 32.1.	Vizna nalepnica popunjava se mašinskim putem, pre unošenja vize u putnu ispravu stranca. Odštampana vizna nalepnica ne može se ispravljati.	Potpuno usklađeno		
27.4.	Visa stickers may be filled in manually only in case of technical force majeure. No changes shall be made to a manually filled	0.1. 32.2.	Izuetno, vizna nalepnica se može ručno popunjavati, uz saglasnost Ministarstva	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	in visa sticker.		spoljnih poslova Republike Srbije samo u slučaju tehničkih problema, zbog više sile i nemogućnosti štampanja vizne nalepnice. U ručno popunjenu viznu nalepnicu ne mogu se unositi izmene. Podatak o ručno popunjenoj vizi unosi se u Vizni informacioni sistem prema odredbama ovog zakona koje uređuju obradu podataka.			
27.5.	When a visa sticker is filled in manually in accordance with paragraph 4 of this Article, this information shall be entered into the VIS in accordance with Article 10(1)(k) of the VIS Regulation.	0.1. 32.2.	Podatak o ručno popunjenoj vizi unosi se u Vizni informacioni sistem prema odredbama ovog zakona koje uređuju obradu podataka.	Potpuno usklađeno		
28.	<p>Invalidation of a completed visa sticker</p> <p>1. If an error is detected on a visa sticker which has not yet been affixed to the travel document, the visa sticker shall be invalidated.</p> <p>2. If an error is detected after the visa sticker has been affixed to the travel document, the visa sticker shall be invalidated by drawing a cross with indelible ink on the visa sticker and a new visa sticker shall be affixed to a different page.</p> <p>3. If an error is detected after the relevant</p>	0.1. 33.	<p>Ako konzulat otkrije grešku na popunjenoj viznoj nalepnici, takva vizna nalepnica se poništava precrtavanjem.</p> <p>Ako je vizna nalepnica iz stava 1 ovog člana uneta u putnu ispravu stranca, nalepnica vize unete u putnu ispravu se poništava precrtavanjem, a nova nalepnica se unosi na sledeću praznu stranicu putne isprave.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	data have been introduced into the VIS in accordance with Article 10(1) of the VIS Regulation, the error shall be corrected in accordance with Article 24(1) of that Regulation.					
29.	Affixing a visa sticker 1. The printed visa sticker containing the data provided for in Article 27 and Annex VII shall be affixed to the travel document in accordance with the provisions set out in Annex VIII.	0.1. 32.1	Vizna nalepnica popunjava se mašinskim putem, pre unošenja vize u putnu ispravu stranca. Odštampana vizna nalepnica ne može se ispravljati.	Potpuno usklađeno		
29.2.	Where the issuing Member State does not recognise the applicant's travel document, the separate sheet for affixing a visa shall be used.	0.1. 24.3	Ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, a putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije, viza se unosi u obrazac za unošenje vize, čiji izgled i sadržinu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.	Potpuno usklađeno		
29.3.	When a visa sticker has been affixed to the separate sheet for affixing a visa, this information shall be entered into the VIS in accordance with Article 10(1)(j) of the VIS Regulation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
29.4.	Individual visas issued to persons who are included in the travel document of the applicant shall be affixed to that travel document.			Nije usklađeno	There is no provision in the Law for Foreigners which allow competent authorities to issue one visa sticker for multiple persons. Bylaw on visas which shall	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					<p>be issued 6 months after the adoption of the Law on foreign nationals shall propose the following text related to this provision of the Visa Code:</p> <p>“Individual visas issued to persons included in the applicant’s travel document shall be affixed to that travel document”</p>	
29.5.	Where the travel document in which such persons are included is not recognised by the issuing Member State, the individual stickers shall be affixed to the separate sheets for affixing a visa.	0.1. 24.3	Ukoliko je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni razlozi, a putna isprava nije priznata od strane Republike Srbije, viza se unosi u obrazac za unošenje vize, čiji izgled i sadržinu propisuje ministar nadležan za spoljne poslove.			
30.	Rights derived from an issued visa Mere possession of a uniform visa or a visa with limited territorial validity shall not confer an automatic right of entry.	0.1. 18.2.	Izdata viza nije garancija da će strancu biti odobren ulazak u Republiku Srbiju.	Potpuno usklađeno		
31.	Information of central authorities of other Member States 1.A Member State may require that its			Nije za tranponovanje	Odnosi se na države članice i Komisiju	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>central authorities be informed of visas issued by consulates of other Member States to nationals of specific third countries or to specific categories of such nationals, except in the case of airport transit visas.</p> <p>2. Member States shall notify the Commission of the introduction or withdrawal of the requirement for such information before it becomes applicable. This information shall also be given within local Schengen cooperation in the jurisdiction concerned</p> <p>3. The Commission shall inform Member States of such notifications.</p> <p>4. From the date referred to in Article 46 of the VIS Regulation, information shall be transmitted in accordance with Article 16(3) of that Regulation.</p>					
32.	<p>Refusal of a visa</p> <p>1. Without prejudice to Article 25(1), a visa shall be refused:</p> <p>(a) if the applicant:</p>	<p>0.1.</p> <p>36.1.</p>	<p>Konzulat će odbiti zahtev za izdavanje vize strancu, ako</p> <p>1) je rok važenja njegove putne isprave kraći od roka propisanog u</p>	<p>potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(i) presents a travel document which is false, counterfeit or forged;</p> <p>(ii) does not provide justification for the purpose and conditions of the intended stay;</p> <p>(iii) does not provide proof of sufficient means of subsistence, both for the duration of the intended stay and for the return to his country of origin or residence, or for the transit to a third country into which he is certain to be admitted, or is not in a position to acquire such means lawfully;</p> <p>(iv) has already stayed for three months during the current six-month period on the territory of the Member States on the basis of a uniform visa or a visa with limited territorial validity;</p> <p>(v) is a person for whom an alert has been issued in the SIS(vi) is considered to be a threat to public policy, internal security or public health as defined in Article 2(19) of the Schengen Borders Code or to the international relations of any of the Member States, in particular where an alert has been issued in Member States' national databases for the purpose of refusing entry on the same grounds; or</p> <p>(vii) does not provide proof of holding</p>		<p>članu 24. stav 1 ovog zakona;</p> <p>2) ne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu ili vraćanje u državu porekla ili državu uobičajenog boravka;</p> <p>3) na snazi je zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja stranca izrečena u krivičnom ili prekršajnom postupku, odnosno mera zabrane ulaska izrečena rešenjem o vraćanju;</p> <p>4) nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom;</p> <p>5) nema putno zdravstveno osiguranje za period nameravanog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>6) to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>7) je već boravio u Republici Srbiji 90 dana tokom poslednjih 180 dana, a podneo je zahtev za izdavanje vize C;</p> <p>8) postoji opravdana sumnja da boravak neće koristiti u nameravanu</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>adequate and valid travel medical insurance, where applicable; for the purpose of refusing entry;</p> <p>or</p> <p>(b) if there are reasonable doubts as to the authenticity of the supporting documents submitted by the applicant or the veracity of their contents, the reliability of the statements made by the applicant or his intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa applied for.</p>		<p>svrhu;</p> <p>9) se lično ne odazove na poziv konzulata Republike Srbije;</p> <p>10) uz zahtev za vizu priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>11) postoji opravdna sumnja u verodostojnost prpratne dokumentacije koja je priložena uz zahtev za vizu ili u verodostojnost njegove izjave;</p> <p>12) ne priloži dokaz o dovoljnim sredstvima za izdržavanje za vreme trajanje planiranog boravka i za povratak u državu porekla ili državu uobičajenog boravka ili nije u mogućnosti da dokaže da zakonito poseduje ova sredstva;</p> <p>13) postoji sumnja da neće napustiti Republiku Srbiju pre isteka roka važenja vize, odnosno da postoji mogućnost nezakonite migracije po ulasku u Republiku Srbiju;</p> <p>14) ako postoje razlozi da se veruje da neće poštovati pravni poredak Republike Srbije;</p> <p>15) ako je očigledno da je brak zaključen ili vanbračna zajednica</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			uspostavljena pre svega u cilju dobijanja vize.			
32.2.	2. A decision on refusal and the reasons on which it is based shall be notified to the applicant by means of the standard form set out in Annex VI.	0.1. 36.3.	Odluka o odbijanju zahteva za izdavanje vize i razlozi a kojima se ona zasniva dostavlja se strancu na propisanom obrascu.	Potpuno usklađeno		
32.3.	3. Applicants who have been refused a visa shall have the right to appeal. Appeals shall be conducted against the Member State that has taken the final decision on the application and in accordance with the national law of that Member State. Member States shall provide applicants with information regarding the procedure to be followed in the event of an appeal, as specified in Annex VI.	0.1. 36..4	Protiv odluke o odbijanju vize može se izjaviti žalba u skladu sa članom 38. ovog zakona.	Potpuno usklađeno		
32.4.	In the cases referred to in Article 8(2), the consulate of the representing Member State shall inform the applicant of the decision taken by the represented Member State.					
32.5.	Information on a refused visa shall be entered into the VIS in accordance with Article 12 of the VIS Regulation.	0.1. 117.3.	Podaci o izdatim, produženim, odbijenim, poništenim i ukinutim vizama unose se u Vizni informacioni sistem, u skladu sa podzakonskim propisima koji uređuju vizni informacioni sistem.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
33.1.	<p>Modification of an issued visa</p> <p>Extension</p> <p>1. The period of validity and/or the duration of stay of an issued visa shall be extended where the competent authority of a Member State considers that a visa holder has provided proof of force majeure or humanitarian reasons preventing him from leaving the territory of the Member States before the expiry of the period of validity of or the duration of stay authorised by the visa. Such an extension shall be granted free of charge.</p>	0.1. 35.2.	Izuzetno od stava 1. ovog člana, rok važenja vize C i/ili period boravka nazanačen u vizi C može se produžiti na zahtev stranca ako to nalažu humanitarni, ozbiljni profesionalni ili lični razlozi, odnosno zbog više sile.	Potpuno usklađeno		
33.2.	The period of validity and/or the duration of stay of an issued visa may be extended if the visa holder provides proof of serious personal reasons justifying the extension of the period of validity or the duration of stay. A fee of EUR 30 shall be charged for such an extension.	0.1. 35.3.	Zahtev za stava 2. ovog člana stranac podnosi lično nadležnom organu, pre isteka roka važenja vize i/ili perioda boravka i prilaže dokaze o postojanju okolnosti iz stava 2. ovog člana. Do donošenja odluke o zahtevu za produženje vize stanac može boraviti na teritoriji Republike Srbije.	Potpuno usklađeno	Zakon o republičkim administrativnim taksam propisuje takse za produženje vize	
33.3.	Unless otherwise decided by the authority extending the visa, the territorial validity of the extended visa shall remain the same as that of the original visa.			Nije za tranpsonovanje	Odnosi se na države članice	
33.4.	The authority competent to extend the visa shall be that of the Member State on whose territory the third-country national is present at the moment of applying for an			Nije za tranpsonovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	extension.					
33.5.	Member States shall notify to the Commission the authorities competent for extending visas.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
33.6.	Extension of visas shall take the form of a visa sticker.	0.1. 35.4.	Viza se produžava unošenjem nove vizne nalepnice	Potpuno usklađeno		
33.7	Information on an extended visa shall be entered into the VIS in accordance with Article 14 of the VIS Regulation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
34.1.	<p>Annulment and revocation</p> <p>1. A visa shall be annulled where it becomes evident that the conditions for issuing it were not met at the time when it was issued, in particular if there are serious grounds for believing that the visa was fraudulently obtained. A visa shall in principle be annulled by the competent authorities of the Member State which issued it. A visa may be annulled by the competent authorities of another Member State, in which case the authorities of the Member State that issued the visa shall be informed of such annulment.</p>	0.1. 37.1. 37.4	<p>Viza se poništava ako postoji osnovana sumnja da nisu bili ispunjeni uslovi za njeno izdavanje u vreme kada je izdata.</p> <p>Vizu poništava ili ukida konzulat, granična policija ili nadležni organ.</p>	Potpuno usklađeno		
34.2.	2. A visa shall be revoked where it becomes evident that the conditions for issuing it are no longer met. A visa shall in principle be revoked by the competent authorities of the Member State which issued it. A visa may be revoked by the competent authorities of another Member	0.1 37.2 37.4	<p>Viza se ukida kada se naknadno utvrdi da više ne postoje uslovi koji su postojali u vreme njenog izdavanja.</p> <p>Vizu poništava ili ukida konzulat, granična policija ili nadležni organ</p>	Potupuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	State, in which case the authorities of the Member State that issued the visa shall be informed of such revocation.					
34.3.	A visa may be revoked at the request of the visa holder. The competent authorities of the Member States that issued the visa shall be informed of such revocation.	0.1. 37.3	Viza se može ukinuti na zahtev stranca koji ima važeću vizu.	Potpuno usklađeno		
34.4.	Failure of the visa holder to produce, at the border, one or more of the supporting documents referred to in Article 14(3), shall not automatically lead to a decision to annul or revoke the visa.			Potpuno usklađeno	Law on foreign nationals does not provide for a legal basis for the suspension or cancellation of the visa sticker, if the foreigner is not in a possession of the supporting documents for a visa issuance when finds at a border crossing point.	
34.5.	If a visa is annulled or revoked, a stamp stating 'ANNULLED' or 'REVOKED' shall be affixed to it and the optically variable feature of the visa sticker, the security feature 'latent image effect' as well as the term 'visa' shall be invalidated by being crossed out.	0.1. 37.7	Izgled i sadržinu obrasca o ukidanju ili poništavanju vize, kao i način poništavanja i ukidanja vize propisuje ministar nadležan za spoljne poslove uz saglasnost ministra unutrašnjih poslova.	Potpuno usklađeno	Pravilnikom o vizama koji će biti donet 6 meseci nakon stupanja na snagu zakona o strancima biće propisano sledeće „U slučaju poništenja ili ukidanja vize, na viznu nalepnicu se otiskuje štambilj „PONIŠTENO“ ili „UKINUTO“, a preko optički promenljivog elementa povlači se crta.	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					<p>Štambilj „Poništeno“ pravougaonog je oblika, veličine 70 x 30 mm, sadrži reč „PONIŠTENO-ANNULLED“ i otiskuje se crvenom bojom.</p> <p>Štambilj „Ukinuto“ pravougaonog je oblika, veličine 70 x 30 mm, sadrži reč „UKINUTO-REVOKED“ i otiskuje se crvenom bojom.</p> <p>Odluka o poništavanju ili ukidanju vize i razlozi na kojima se ona zasniva, dostavlja se strancu na propisanom obrascu koji čini sastavni deo ovog pravilnika.</p>	
34.6.	A decision on annulment or revocation of a visa and the reasons on which it is based shall be notified to the applicant by means	0.1 37.5	Odluka o ukidanju ili poništavanju vize sa razlozima na kojima se ona zasniva,	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	of the standard form set out in Annex VI.	37.7	dostavlja se strancu na propisanom obrascu. Izgled i sadržinu obrasca o ukidanju ili poništavanju vize, kao i način poništavanja i ukidanja vize propisuje ministar nadležan za spoljne poslove uz saglasnost ministra unutrašnjih poslova.			
34.7.	A visa holder whose visa has been annulled or revoked shall have the right to appeal, unless the visa was revoked at his request in accordance with paragraph 3. Appeals shall be conducted against the Member State that has taken the decision on the annulment or revocation and in accordance with the national law of that Member State. Member States shall provide applicants with information regarding the procedure to be followed in the event of an appeal, as specified in Annex VI.	0.1 37.6.	Protiv odluke o poništavanju ili ukidanju vize može se izjaviti žalba u skladu sa članom 38, osim u slučaju kada je viza ukinuta na zahtev stranca kome je bila izdata viza.	Potpuno usklađeno		
34.8.	Information on an annulled or a revoked visa shall be entered into the VIS in accordance with Article 13 of the VIS Regulation.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
35.1.	Visas issued at the external borders Visas applied for at the external border 1. In exceptional cases, visas may be issued at border crossing points if the following	0.1. 34.1 34.4	Izuzetno od člana 23. stav 1., ukoliko ne postoje smetnje propisane članom 15. ovog zakona, strancu koji nije imao priliku da vizu zatraži preko konzulata, može se na graničnom prelazu izdati viza za kraći boravak za jedan ulazak	Potpuno usklađen o		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>conditions are satisfied:</p> <p>(a) the applicant fulfils the conditions laid down in Article 5(1)(a), (c), (d) and (e) of the Schengen Borders Code;</p> <p>(b) the applicant has not been in a position to apply for a visa in advance and submits, if required, supporting documents substantiating unforeseeable and imperative reasons for entry; and</p> <p>(c) the applicant's return to his country of origin or residence or transit through States other than Member States fully implementing the Schengen acquis is assessed as certain.</p>		<p>sa rokom važenja do 15 dana, kada je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni, lični ili profesionalni razlozi.</p> <p>Zahtev za izdavanje vize iz stava 1 ovog člana stranac podnosi lično na graničnom prelazu na kome se stranac nalazi. Prilikom podnošenja zahteva stranac prilaže i isprave kojima dokazuje nepredviđene i neodložne razloge za ulazak u Republiku Srbiju iz stava 1. ovog člana.</p>			
35.2.	Where a visa is applied for at the external border, the requirement that the applicant be in possession of travel medical insurance may be waived when such travel medical insurance is not available at that border crossing point or for humanitarian reasons.	0.1. 34.5	U slučaju podnošenja zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu stranac ne mora priložiti putno zdravstveno osiguranje ukoliko ono nije moguće pribaviti na graničnom prelazu gde se zahtev podnosi, ili ukoliko za to postoje humanitarni razlozi.	Potpuno usklađeno		
35.3.	A visa issued at the external border shall be a uniform visa, entitling the holder to stay for a maximum duration of 15days, depending on the purpose and conditions of the intended stay. In the case of transit, the length of the authorised stay shall	0.1. 34.1 34.2	Izuzetno od člana 23. stav 1., ukoliko ne postoje smetnje propisane članom 15. ovog zakona, strancu koji nije imao priliku da vizu zatraži preko konzulata, može se na graničnom prelazu izdati	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	correspond to the time necessary for the purpose of the transit.		<p>viza za kraći boravak za jedan ulazak sa rokom važenja do 15 dana, kada je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni, lični ili profesionalni razlozi.</p> <p>U slučaju tranzita viza se izdaje sa rokom važenja potrebnim za tranzit.</p>			
35.4.	Where the conditions laid down in Article 5(1)(a), (c), (d) and (e) of the Schengen Borders Code are not fulfilled, the authorities responsible for issuing the visa at the border may issue a visa with limited territorial validity, in accordance with Article 25(1)(a) of this Regulation, for the territory of the issuing Member State only.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
35.5.	<p>A third-country national falling within a category of persons for whom prior consultation is required in accordance with Article 22 shall, in principle, not be issued a visa at the external border.</p> <p>However, a visa with limited territorial validity for the territory of the issuing Member State may be issued at the external border for such persons in exceptional cases, in accordance with Article 25(1)(a).</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
35.6.	In addition to the reasons for refusing a visa as provided for in Article 32(1) a visa shall be refused at the border crossing point if the conditions referred to in paragraph	0.1 34.1 34.4	Izuzetno od člana 23. stav 1., ukoliko ne postoje smetnje propisane članom 15. ovog zakona, strancu koji nije imao	Fully aligned	.	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	1(b) of this Article are not met.		<p>priliku da vizu zatraži preko konzulata, može se na graničnom prelazu izdati viza za kraći boravak za jedan ulazak sa rokom važenja do 15 dana, kada je to u interesu Republike Srbije ili za to postoje humanitarni, lični ili profesionalni razlozi.</p> <p>Zahtev za izdavanje vize iz stava 1 ovog člana stranac podnosi lično na graničnom prelazu na kome se stranac nalazi. Prilikom podnošenja zahteva stranac prilaže i isprave kojima dokazuje nepredviđene i neodložne razloge za ulazak u Republiku Srbiju iz stava 1. ovog člana.</p>			
35.7.	The provisions on justification and notification of refusals and the right of appeal set out in Article 32(3) and Annex VI shall apply.			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
36.	<p>Visas issued to seafarers in transit at the external border</p> <p>1. A seafarer who is required to be in possession of a visa when crossing the external borders of the Member States may be issued with a visa for the purpose of transit at the border where:</p>			Nije usklađeno	Predlog zakona nije harmonizovan sa ovom odredbom Direktive, budući da Republika Srbija nema morsku granicu	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(a) he fulfils the conditions set out in Article 35(1); and</p> <p>(b) he is crossing the border in question in order to embark on, re-embark on or disembark from a ship on which he will work or has worked as a seafarer.</p>					
36.2.	Before issuing a visa at the border to a seafarer in transit, the competent national authorities shall comply with the rules set out in Annex IX, Part 1, and make sure that the necessary information concerning the seafarer in question has been exchanged by means of a duly completed form for seafarers in transit, as set out in Annex IX, Part 2.			Nije usklađeno	Prelog zakona nije harmonizovan sa ovom odredbom Direktive, budući da Republika Srbija nema morsku granicu	
36.3.	This Article shall apply without prejudice to Article 35(3), (4) and (5).			Nije usklađeno	Predlog zakona nije harmonizovan sa ovom odredbom Direktive, budući da Republika Srbija nema morsku granicu	
37.1.	<p>ADMINISTRATIVE MANAGEMENT AND ORGANISATION</p> <p>Organisation of visa sections</p> <p>1. Member States shall be responsible for organising the visa sections of their consulates.</p> <p>In order to prevent any decline in the level of vigilance and to protect staff from being exposed to pressure at local level, rotation</p>			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zako o spoljnim poslovima Republike Srbije	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	schemes for staff dealing directly with applicants shall be set up, where appropriate. Particular attention shall be paid to clear work structures and a distinct allocation/division of responsibilities in relation to the taking of final decisions on applications. Access to consultation of the VIS and the SIS and other confidential information shall be restricted to a limited number of duly authorised staff. Appropriate measures shall be taken to prevent unauthorised access to such databases.					
37.2.	2. The storage and handling of visa stickers shall be subject to adequate security measures to avoid fraud or loss. Each consulate shall keep an account of its stock of visa stickers and register how each visa sticker has been used.			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	
37.3.	Member States' consulates shall keep archives of applications. Each individual file shall contain the application form, copies of relevant supporting documents, a record of checks made and the reference number of the visa issued, in order for staff to be able to reconstruct, if need be, the background for the decision taken on the application. Individual application files shall be kept for a minimum of two years from the date of the decision on the application as referred			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	to in Article 23(1).					
38.1.	<p>Resources for examining applications and monitoring of consulates</p> <p>1. Member States shall deploy appropriate staff in sufficient numbers to carry out the tasks relating to the examining of applications, in such a way as to ensure reasonable and harmonised quality of service to the public.</p>			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	
38.2.	Premises shall meet appropriate functional requirements of adequacy and allow for appropriate security measures.			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	
38.3.	Member States' central authorities shall provide adequate training to both expatriate staff and locally employed staff and shall be responsible for providing them with complete, precise and up-to-date information on the relevant Community and national law.			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	
38.4.	Member States' central authorities shall ensure frequent and adequate monitoring of the conduct of examination of applications and take corrective measures when deviations from the provisions of this Regulation are detected.			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	
39.	<p>Conduct of staff</p> <p>1. Member States' consulates shall ensure</p>			Nije usaglašeno	Navedeno će biti predmet izrade Zakoa o spoljnim poslovima Republike Srbije	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>that applicants are received courteously.</p> <p>2. Consular staff shall, in the performance of their duties, fully respect human dignity. Any measures taken shall be proportionate to the objectives pursued by such measures.</p> <p>3. While performing their tasks, consular staff shall not discriminate against persons on grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation.</p>					
40.	<p>Forms of cooperation</p> <p>1. Each Member State shall be responsible for organising the procedures relating to applications. In principle, applications shall be lodged at a consulate of a Member State.</p> <p>2. Member States shall:</p> <p>(a) equip their consulates and authorities responsible for issuing visas at the borders with the required material for the collection of biometric identifiers, as well as the offices of their honorary consuls, whenever they make use of them, to collect biometric identifiers in accordance with Article 42;</p> <p>and/or</p> <p>(b) cooperate with one or more other Member States, within the framework of</p>			<p>Nije usaglašeno</p>	<p>Navedeno će biti predmet izrade Zakoia o spoljnim poslovima Republike Srbije</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>local Schengen cooperation or by other appropriate contacts, in the form of limited representation, co-location, or a Common Application Centre in accordance with Article 41.</p> <p>3. In particular circumstances or for reasons relating to the local situation, such as where:</p> <p>(a) the high number of applicants does not allow the collection of applications and of data to be organised in a timely manner and in decent conditions; or</p> <p>(b) it is not possible to ensure a good territorial coverage of the third country concerned in any other way; and where the forms of cooperation referred to in paragraph 2(b) prove not to be appropriate for the Member State concerned, a Member State may, as a last resort, cooperate with an external service provider in accordance with Article 43.</p> <p>4. Without prejudice to the right to call the applicant for a personal interview, as provided for in Article 21(8), the selection of a form of organisation shall not lead to the applicant being required to appear in person at more than one location in order to lodge an application.</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	5. Member States shall notify to the Commission how they intend to organise the procedures relating to applications in each consular location.					
41.	<p>Cooperation between Member States</p> <p>1. Where ‘co-location’ is chosen, staff of the consulates of one or more Member States shall carry out the procedures relating to applications (including the collection of biometric identifiers) addressed to them at the consulate of another Member State and share the equipment of that Member State.</p> <p>The Member States concerned shall agree on the duration of and conditions for the termination of the co-location as well as the proportion of the visa fee to be received by the Member State whose consulate is being used.</p> <p>2. Where ‘Common Application Centres’ are established, staff of the consulates of two or more Member States shall be pooled in one building in order for applicants to lodge applications (including biometric identifiers). Applicants shall be directed to the Member State competent for examining and deciding on the application. Member States shall agree on the duration of and conditions for the termination of such cooperation as well as the cost-sharing</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>among the participating Member States.</p> <p>One Member State shall be responsible for contracts in relation to logistics and diplomatic relations with the host country.</p> <p>3. In the event of termination of cooperation with other Member States, Member States shall assure the continuity of full service.</p>					
42.	<p>Recourse to honorary consuls</p> <p>1. Honorary consuls may also be authorised to perform some or all of the tasks referred to in Article 43(6). Adequate measures shall be taken to ensure security and data protection.</p> <p>2. Where the honorary consul is not a civil servant of a Member State, the performance of those tasks shall comply with the requirements set out in Annex X, except for the provisions in point D(c) of that Annex.</p> <p>3. Where the honorary consul is a civil servant of a Member State, the Member State concerned shall ensure that requirements comparable to those which would apply if the tasks were performed by its consulate are applied.</p>					
43.	Cooperation with external service			Nije za tranpsonov	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>providers</p> <p>1. Member States shall endeavour to cooperate with an external service provider together with one or more Member States, without prejudice to public procurement and competition rules.</p> <p>2. Cooperation with an external service provider shall be based on a legal instrument that shall comply with the requirements set out in Annex X.</p> <p>3. Member States shall, within the framework of local Schengen cooperation, exchange information about the selection of external service providers and the establishment of the terms and conditions of their respective legal instruments.</p> <p>4. The examination of applications, interviews (where appropriate), the decision on applications and the printing and affixing of visa stickers shall be carried out only by the consulate.</p> <p>5. External service providers shall not have access to the VIS under any circumstances. Access to the VIS shall be reserved exclusively to duly authorised staff of consulates.</p> <p>6. An external service provider may be</p>			anje		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>entrusted with the performance of one or more of the following tasks:</p> <p>(a) providing general information on visa requirements and application forms;</p> <p>(b) informing the applicant of the required supporting documents, on the basis of a checklist;</p> <p>(c) collecting data and applications (including collection of biometric identifiers) and transmitting the application to the consulate;</p> <p>(d) collecting the visa fee;</p> <p>(e) managing the appointments for appearance in person at the consulate or at the external service provider;</p> <p>(f) collecting the travel documents, including a refusal notification if applicable, from the consulate and returning them to the applicant.</p> <p>7. When selecting an external service provider, the Member State(s) concerned shall scrutinise the solvency and reliability of the company, including the necessary licences, commercial registration, company statutes, bank contracts, and ensure that t8. The Member State(s) concerned shall</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>ensure that the external service provider selected complies with the terms and conditions assigned to it in the legal instrument referred to in paragraph 2.</p> <p>9. The Member State(s) concerned shall remain responsible for compliance with data protection rules for the processing of data and shall be supervised in accordance with Article 28 of Directive 95/46/EC.</p> <p>Cooperation with an external service provider shall not limit or exclude any liability arising under the national law of the Member State(s) concerned for breaches of obligations with regard to the personal data of applicants or the performance of one or more of the tasks referred to in paragraph 6. This provision is without prejudice to any action which may be taken directly against the external service provider under the national law of the third country concerned. here is no conflict of interests.</p> <p>10. The Member State(s) concerned shall provide training to the external service provider, corresponding to the knowledge needed to offer an appropriate service and sufficient information to applicants.</p> <p>11. The Member State(s) concerned shall closely monitor the implementation of the legal instrument referred to in paragraph 2,</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>including:</p> <p>(a) the general information on visa requirements and application forms provided by the external service provider to applicants;</p> <p>(b) all the technical and organisational security measures required to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, in particular where the cooperation involves the transmission of files and data to the consulate of the Member State(s) concerned, and all other unl(c) the collection and transmission of biometric identifiers;</p> <p>(d) the measures taken to ensure compliance with data protection provisions.</p> <p>To this end, the consulate(s) of the Member State(s) concerned shall, on a regular basis, carry out spot checks on the premises of the external service provider. awful forms of processing personal data;</p> <p>12. In the event of termination of cooperation with an external service provider, Member States shall ensure the continuity of full service.</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	13. Member States shall provide the Commission with a copy of the legal instrument referred to in paragraph 2.					
44.	<p>Encryption and secure transfer of data</p> <p>1. In the case of representation arrangements between Member States and cooperation of Member States with an external service provider and recourse to honorary consuls, the represented Member State(s) or the Member State(s) concerned shall ensure that the data are fully encrypted, whether electronically transferred or physically transferred on an electronic storage medium from the authorities of the representing Member State to the authorities of the represented Member State(s) or from the external service provider or from the honorary consul to the authorities of the Member State(s) concerned.</p> <p>2. In third countries which prohibit encryption of data to be electronically transferred from the authorities of the representing Member State to the authorities of the represented Member State(s) or from the external service provider or from the honorary consul to the authorities of the Member State(s) concerned, the represented Members State(s) or the Member State(s) concerned shall not allow the representing Member State or the external service provider or the</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>honorary consul to transfer data electronically.</p> <p>In such a case, the represented Member State(s) or the Member State(s) concerned shall ensure that the electronic data are transferred physically in fully encrypted form on an electronic storage medium from the authorities of the representing Member State to the authorities of the represented Member State(s) or from the external service provider or from the honorary consul to the authorities of the Member State(s) concerned by a consular officer of a Member State or, where such a transfer would require disproportionate or unreasonable measures to be taken, in another safe and secure way, for example by using established operators experienced in transporting sensitive documents and data in the third country concerned.</p> <p>3. In all cases the level of security for the transfer shall be adapted to the sensitive nature of the data.</p> <p>4. The Member States or the Community shall endeavour to reach agreement with the third countries concerned with the aim of lifting the prohibition against encryption of data to be electronically transferred from the authorities of the representing Member State to the authorities of the represented Member State(s) or from the external</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	service provider or from the honorary consul to the authorities of the Member State(s) concerned.					
45.	<p>Member States' cooperation with commercial intermediaries</p> <p>1. Member States may cooperate with commercial intermediaries for the lodging of applications, except for the collection of biometric identifiers.</p> <p>2. Such cooperation shall be based on the granting of an accreditation by Member States' relevant authorities. The accreditation shall, in particular, be based on the verification of the following aspects:</p> <p>(a) the current status of the commercial intermediary: current licence, the commercial register, contracts with banks;</p> <p>(b) existing contracts with commercial partners based in the Member States offering accommodation and other package tour services;</p> <p>(c) contracts with transport companies,</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>which must include an outward journey, as well as a guaranteed and fixed return journey.</p> <p>3. Accredited commercial intermediaries shall be monitored regularly by spot checks involving personal or telephone interviews with applicants, verification of trips and accommodation, verification that the travel medical insurance provided is adequate and covers individual travellers, and wherever deemed necessary, verification of the documents relating to group return.</p> <p>4. Within local Schengen cooperation, information shall be exchanged on the performance of the accredited commercial</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>intermediaries concerning irregularities detected and refusal of applications submitted by commercial intermediaries, and on detected forms of travel document fraud and failure to carry out scheduled trips.</p> <p>5. Within local Schengen cooperation, lists shall be exchanged of commercial intermediaries to which accreditation has been given by each consulate and from which accreditation has been withdrawn, together with the reasons for any such withdrawal.</p> <p>Each consulate shall make sure that the public is informed about the list of accredited commercial intermediaries with which it cooperates.</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
46.	<p>Compilation of statistics</p> <p>Member States shall compile annual statistics on visas, in accordance with the table set out in Annex XII. These statistics shall be submitted by 1 March for the preceding calendar year.</p>					
47.	<p>Information to the general public</p> <p>1. Member States' central authorities and consulates shall provide the general public with all relevant information in relation to the application for a visa, in particular:</p> <p>(a) the criteria, conditions and procedures for applying for a visa;</p> <p>(b) the means of obtaining an appointment, if applicable;</p> <p>(c) where the application may be submitted (competent consulate, Common Application Centre or external service provider);</p> <p>(d) accredited commercial intermediaries;</p> <p>(e) the fact that the stamp as provided for in Article 20 has no legal implications;</p> <p>(f) the time limits for examining applications provided for in Article 23(1), (2) and (3);</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(g) the third countries whose nationals or specific categories of whose nationals are subject to prior consultation or information;</p> <p>(h) that negative decisions on applications must be notified to the applicant, that such decisions must state the reasons on which they are based and that applicants whose applications are refused have a right to appeal, with information regarding the procedure to be followed in the event of an appeal, including the competent authority, as well as the time limit for lodging an appeal;</p> <p>(i) that mere possession of a visa does not confer an automatic right of entry and that the holders of visa are requested to present proof that they fulfil the entry conditions at the external border, as provided for in Article 5 of the Schengen Borders Code.</p> <p>2. The representing and represented Member State shall inform the general public about representation arrangements as referred to in Article 8 before such arrangements enter into force.</p>					
48.	<p>LOCAL SCHENGEN COOPERATION</p> <p>Local Schengen cooperation between Member States' consulates</p> <p>1. In order to ensure a harmonised</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>application of the common visa policy taking into account, where appropriate, local circumstances, Member States' consulates and the Commission shall cooperate within each jurisdiction and assess the need to establish in particular:</p> <p>(a) a harmonised list of supporting documents to be submitted by applicants, taking into account Article 14 and Annex II;</p> <p>(b) common criteria for examining applications in relation to exemptions from paying the visa fee in accordance with Article 16(5) and matters relating to the translation of the application form in accordance with Article 11(5);</p> <p>(c) an exhaustive list of travel documents issued by the host country, which shall be updated regularly.</p> <p>If in relation to one or more of the points (a) to (c), the assessment within local Schengen cooperation confirms the need for a local harmonised approach, measures on such an approach shall be adopted pursuant to the procedure referred to in Article 52(2).</p> <p>2. Within local Schengen cooperation a common information sheet shall be</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>established on uniform visas and visas with limited territorial validity and airport transit visas, namely, the rights that the visa implies and the conditions for applying for it, including, where applicable, the list of supporting documents as referred to in paragraph 1(a).</p> <p>3. The following information shall be exchanged within local Schengen cooperation:</p> <p>(a) monthly statistics on uniform visas, visas with limited territorial validity, and airport transit visas issued, as well as the number of visas refused;</p> <p>(b) with regard to the assessment of migratory and/or security risks, information on:</p> <p>(i) the socioeconomic structure of the host country;</p> <p>(ii) sources of information at local level, including social security, health insurance, fiscal registers and entryexit registrations;</p> <p>(iii) the use of false, counterfeit or forged documents;</p> <p>(iv) illegal immigration routes;</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(v) refusals;</p> <p>(c) information on cooperation with transport companies;</p> <p>(d) information on insurance companies providing adequate travel medical insurance, including verification of the type of coverage and possible excess amount.</p> <p>4. Local Schengen cooperation meetings to deal specifically with operational issues in relation to the application of the common visa policy shall be organised regularly among Member States and the Commission. These meetings shall be convened within the jurisdiction by the Commission, unless otherwise agreed at the request of the Commission.</p> <p>Single-topic meetings may be organised and sub-groups set up to study specific issues within local Schengen cooperation.</p> <p>5. Summary reports of local Schengen cooperation meetings shall be drawn up systematically and circulated locally. The Commission may delegate the drawing up of the reports to a Member State. The consulates of each Member State shall forward the reports to their central authorities.</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>On the basis of these reports, the Commission shall draw up an annual report within each jurisdiction to be submitted to the European Parliament and the Council.</p> <p>6. Representatives of the consulates of Member States not applying the Community acquis in relation to visas, or of third countries, may on an ad hoc basis be invited to participate in meetings for the exchange of information on issues relating to visas.</p>					
49.	<p>FINAL PROVISIONS</p> <p>Arrangements in relation to the Olympic Games and Paralympic Games</p> <p>Member States hosting the Olympic Games and Paralympic Games shall apply the specific procedures and conditions facilitating the issuing of visas set out in Annex XI.</p>			Nije za tranpsonov anje	Odnosi se na države članice	
50.	<p>Amendments to the Annexes</p> <p>Measures designed to amend non-essential elements of this Regulation and amending Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII and XII shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 52(3).</p>			Nije za tranpsonov anje	Odnosi se na države članice	
51.	<p>Instructions on the practical application of the Visa Code</p>			Nije za tranpsonov	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Operational instructions on the practical application of the provisions of this Regulation shall be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 52(2).			anje		
52.	<p>Committee procedure</p> <p>1. The Commission shall be assisted by a committee (the Visa Committee).</p> <p>2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof and provided that the implementing measures adopted in accordance with this procedure do not modify the essential provisions of this Regulation.</p> <p>The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be three months.</p> <p>3. Where reference is made to this paragraph, Articles 5a(1) to (4) and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.</p>			Nije za tranpsonov anje	Odnosi se na države članice	
53.	<p>Notification</p> <p>1. Member States shall notify the Commission of:</p>			Nije za tranpsonov anje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(a) representation arrangements referred to in Article 8;</p> <p>(b) third countries whose nationals are required by individual Member States to hold an airport transit visa when passing through the international transit areas of airports situated on their territory, as referred to in Article 3;</p> <p>(c) the national form for proof of sponsorship and/or private accommodation referred to in Article 14(4), if applicable;</p> <p>(d) the list of third countries for which prior consultation referred to in Article 22(1) is required;</p> <p>(e) the list of third countries for which information referred to in Article 31(1) is required;</p> <p>(f) the additional national entries in the 'comments' section of the visa sticker, as referred to in Article 27(2);</p> <p>(g) authorities competent for extending visas, as referred to in Article 33(5);</p> <p>(h) the forms of cooperation chosen as referred to in Article 40;</p> <p>(i) statistics compiled in accordance with</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Article 46 and Annex XII.</p> <p>2. The Commission shall make the information notified pursuant to paragraph 1 available to the Member States and the public via a constantly updated electronic publication.</p>					
54.	<p>Amendments to Regulation (EC) No 767/2008 Regulation (EC) No 767/2008 is hereby amended as follows:</p> <p>1. Article 4(1) shall be amended as follows:</p> <p>(a) point (a) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(a) “uniform visa” as defined in Article 2(3) of Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community code on Visas (Visa Code) (*);</p> <hr/> <p>(* OJ L 243, 15.9.2009, p. 1.’;</p> <p>(b) point (b) shall be deleted;</p> <p>(c) point (c) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(c) “airport transit visa” as defined in Article 2(5) of Regulation (EC) No</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>810/2009;’;</p> <p>(d) point (d) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(d) “visa with limited territorial validity” as defined in Article 2(4) of Regulation (EC) No 810/2009;’;</p> <p>(e) point (e) shall be deleted;</p> <p>2. in Article 8(1), the words ‘On receipt of an application’, shall be replaced by the following:</p> <p>‘When the application is admissible according to Article 19 of Regulation (EC) No 810/2009’;</p> <p>3. Article 9 shall be amended as follows:</p> <p>(a) the heading shall be replaced by the following:</p> <p>‘Data to be entered on application’;</p> <p>(b) paragraph 4 shall be amended as follows:</p> <p>(i) point (a) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(a) surname (family name), surname at</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>birth (former family name(s)), first name(s) (given name(s)); date of birth, place of birth, country of birth, sex;’;</p> <p>(ii) point (e) shall be deleted;</p> <p>(iii) point (g) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(g) Member State(s) of destination and duration of the intended stay or transit;’;</p> <p>(iv) point (h) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(h) main purpose(s) of the journey;’;</p> <p>(v) point (i) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(i) intended date of arrival in the Schengen area and intended date of departure from the Schengen area;’;</p> <p>(vi) point (j) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(j) Member State of first entry;’;</p> <p>(vii) point (k) shall be replaced by the following:</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>‘(k) the applicant’s home address;’;</p> <p>(viii) in point (l), the word ‘school’ shall be replaced by:</p> <p>‘educational establishment’;</p> <p>(ix) in point (m), the words ‘father and mother’ shall be replaced by ‘parental authority or legal guardian’;</p> <p>4. the following point shall be added to Article 10(1):</p> <p>‘(k) if applicable, the information indicating that the visa sticker has been filled in manually.’;</p> <p>5. in Article 11, the introductory paragraph shall be replaced by the following:</p> <p>‘Where the visa authority representing another Member State discontinues the examination of the application, it shall add the following data to the application file.’;</p> <p>6. Article 12 shall be amended as follows:</p> <p>(a) in paragraph 1, point (a) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(a) status information indicating that the visa has been refused and whether that</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>authority refused it on behalf of another Member State;’;</p> <p>(b) paragraph 2 shall be replaced by the following:</p> <p>‘2. The application file shall also indicate the ground(s) for refusal of the visa, which shall be one or more of the following:</p> <p>(a) the applicant:</p> <p>(i) presents a travel document which is false, counterfeit or forged;</p> <p>(ii) does not provide justification for the purpose and conditions of the intended stay;</p> <p>(iii) does not provide proof of sufficient means of subsistence, both for the duration of the intended stay and for the return to his country of origin or residence, or for the transit to a third country into which he is certain to be admitted, or is not in a position to acquire such means lawfully;</p> <p>(iv) has already stayed for three months during the current six-month period on the territory of the Member States on a basis of a uniform visa or a visa with limited territorial validity;</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(v) is a person for whom an alert has been issued in the SIS for the purpose of refusing entry;</p> <p>(vi) is considered to be a threat to public policy, internal security or public health as defined in Article 2(19) of the Schengen Borders Code or to the international relations of any of the Member States, in particular where an alert has been issued in Member States' national databases for the purpose of refusing entry on the same grounds;</p> <p>(vii) does not provide proof of holding adequate and valid travel medical insurance, where applicable;</p> <p>(b) the information submitted regarding the justification for the purpose and conditions of the intended stay was not reliable;</p> <p>(c) the applicant's intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa could not be ascertained;</p> <p>(d) sufficient proof that the applicant has not been in a position to apply for a visa in advance justifying application for a visa at the border was not provided.';</p> <p>7. Article 13 shall be replaced by the</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>following:</p> <p>‘Article 13</p> <p>Data to be added for a visa annulled or revoked</p> <p>1. Where a decision has been taken to annul or to revoke a visa, the visa authority that has taken the decision shall add the following data to the application file:</p> <p>(a) status information indicating that the visa has been annulled or revoked;</p> <p>(b) authority that annulled or revoked the visa, including its location;</p> <p>(c) place and date of the decision.</p> <p>2. The application file shall also indicate the ground(s) for annulment or revocation, which shall be:</p> <p>(a) one or more of the ground(s) listed in Article 12(2);</p> <p>(b) the request of the visa holder to revoke the visa.’;</p> <p>8. Article 14 shall be amended as follows:</p> <p>(a) paragraph 1 shall be amended as</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>follows:</p> <p>(i) the introductory paragraph shall be replaced by the following:</p> <p>‘1. Where a decision has been taken to extend the period of validity and/or the duration of stay of an issued visa, the visa authority which extended the visa shall add the following data to the application file:’;</p> <p>(ii) point (d) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(d) the number of the visa sticker of the extended visa;’;</p> <p>(iii) point (g) shall be replaced by the following:</p> <p>‘(g) the territory in which the visa holder is entitled to travel, if the territorial validity of the extended visa differs from that of the original visa;’;</p> <p>(b) in paragraph 2, point (c) shall be deleted;</p> <p>9. in Article 15(1), the words ‘extend or shorten the validity of the visa’ shall be replaced by ‘or extend the visa’;</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>10. Article 17 shall be amended as follows:</p> <p>(a) point 4 shall be replaced by the following:</p> <p>‘4. Member State of first entry;’;</p> <p>(b) point 6 shall be replaced by the following:</p> <p>‘6. the type of visa issued;’;</p> <p>(c) point 11 shall be replaced by the following:</p> <p>‘11. main purpose(s) of the journey;’;</p> <p>11. in Article 18(4)(c), Article 19(2)(c), Article 20(2)(d), Article 22(2)(d), the words ‘or shortened’ shall</p> <p>12. in Article 23(1)(d), the word ‘shortened’ shall be deleted. be deleted;</p>					
55.	<p>Amendments to Regulation (EC) No 562/2006 Annex V, Part A of Regulation (EC) No 562/2006 is hereby amended as follows:</p> <p>(a) point 1(c), shall be replaced by the following:</p> <p>‘(c) annul or revoke the visas, as appropriate, in accordance with the conditions laid down in Article 34 of</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community code on visas (Visa Code) (*);</p> <p>_____</p> <p>(*) OJ L 243, 15.9.2009, p. 1. ';</p> <p>(b) point 2 shall be deleted.</p>					
56.	<p>Repeals</p> <p>1. Articles 9 to 17 of the Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 shall be repealed.</p> <p>2. The following shall be repealed:</p> <p>(a) Decision of the Schengen Executive Committee of 28 April 1999 on the definitive versions of the Common Manual and the Common Consular Instructions (SCH/Com-ex (99) 13 (the Common Consular Instructions, including the Annexes);</p> <p>(b) Decisions of the Schengen Executive Committee of 14 December 1993 extending the uniform visa (SCH/Com-ex (93) 21) and on the common principles for cancelling, rescinding or shortening the length of validity of the uniform visa (SCH/Com-ex (93) 24), Decision of the</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Schengen Executive Committee of 22 December 1994 on the exchange of statistical information on the issuing of uniform visas (SCH/Com-ex (94) 25), Decision of the Schengen Executive Committee of 21 April 1998 on the exchange of statistics on issued visas (SCH/Com-ex (98) 12) and Decision of the Schengen Executive Committee of 16 December 1998 on the introduction of a harmonised form providing proof of invitation, sponsorship and accommodation (SCH/Com-ex (98) 57);</p> <p>(c) Joint Action 96/197/JHA of 4 March 1996 on airport transit arrangements (1);</p> <p>(d) Council Regulation (EC) No 789/2001 of 24 April 2001 reserving to the Council implementing powers with regard to certain detailed provisions and practical procedures for examining visa applications (2);</p> <p>(e) Council Regulation (EC) No 1091/2001 of 28 May 2001 on freedom of movement with a long-stay visa (1);</p> <p>(f) Council Regulation (EC) No 415/2003 of 27 February 2003 on the issue of visas at the border, including the issue of such visas to seamen in transit (2);</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>(g) Article 2 of Regulation (EC) No 390/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 amending the Common Consular Instructions on visas for diplomatic and consular posts in relation to the introduction of biometrics including provisions on the organisation of the reception and processing of visa applications (3).</p> <p>3. References to repealed instruments shall be construed as references to this Regulation and read in accordance with the correlation table in Annex XIII.</p>					
57.	<p>Monitoring and evaluation</p> <p>1. Two years after all the provisions of this Regulation have become applicable, the Commission shall produce an evaluation of its application. This overall evaluation shall include an examination of the results achieved against objectives and of the implementation of the provisions of this Regulation, without prejudice to the reports referred to in paragraph 3.</p> <p>2. The Commission shall transmit the evaluation referred to in paragraph 1 to the European Parliament and the Council. On the basis of the evaluation, the Commission shall submit, if necessary, appropriate proposals with a view to amending this</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Regulation.</p> <p>3. The Commission shall present, three years after the VIS is brought into operation and every four years thereafter, a report to the European Parliament and to the Council on the implementation of Articles 13, 17, 40 to 44 of this Regulation, including the implementation of the collection and use of biometric identifiers, the suitability of the ICAO standard chosen, compliance with data protection rules, experience with external service providers with specific reference to the collection of biometric data, the implementation of the 59- month rule for the copying of fingerprints and the organisation of the procedures relating to applications. The report shall also include, on the basis of Article 17(12), (13) and (14) and of Article 50(4) of the VIS Regulation, the cases in which fingerprints could factually not be provided or were not required to be provided for legal reasons, compared with the number of cases in which fingerprints were taken. The report shall include information on cases in which a person who could factually not provide fingerprints was refused a visa. The report shall be accompanied, where necessary, by appropriate proposals to amend this Regulation.</p> <p>4. The first of the reports referred to in</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	paragraph 3 shall also address the issue of the sufficient reliability for identification and verification purposes of fingerprints of children under the age of 12 and, in particular, how fingerprints evolve with age, on the basis of the results of a study carried out under the responsibility of the Commission.					
58.	<p>Entry into force</p> <p>1. This Regulation shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.</p> <p>2. It shall apply from 5 April 2010.</p> <p>3. Article 52 and Article 53(1)(a) to (h) and (2) shall apply from 5 October 2009.</p> <p>4. As far as the Schengen Consultation Network (Technical Specifications) is concerned, Article 56(2)(d) shall apply from the date referred to in Article 46 of the VIS Regulation.</p> <p>5. Article 32(2) and (3), Article 34(6) and (7) and Article 35(7) shall apply from 5 April 2011.</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

<p>1. Name of the legislation of the European Union: COUNCIL DIRECTIVE 2003/109/EC 25 November 2003 concerning the status of third-country nationals who are long-term residents</p>	<p>2. „ CELEX” number 32003L0109</p>
<p>3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova</p>	<p>4. Date of entry: 05.09..2016.</p>
<p>5. Naziv (nacarta, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije:</p> <p>0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals</p> <p>0.2. Zakon o azilu ("Službeni glasnik RS ",br 109/07)</p> <p>0.3. Zakon o opštem upravnom postupku („Službeni list SRJ”, br. 33/97 i 31/01 i „Službeni glasnik RS”, broj 30/10)</p> <p>0.4. Zakon o zapošljavanju stranaca ("Službeni glasnik RS ", no. 128/14)</p> <p>0.5. Ustav R Srbije ("Službeni glasnik RS ",no 98/06)</p> <p>0.6. Zakon o visokom obrazovanju ("Službeni glasnik RS ", br. 76/05, 100/07 – isp, 97/08, 44/2010, 93/12, 89/13, 99/14, 45/15 - isp and 68/15)</p> <p>0.7. Pravilnik o priznavanju stranih viskokoškolskih isprava i vrednovanju stranih studijskih programa (" Glasnik Univerziteta u Beogradu " no. 188, 22. January 2016.)</p> <p>0.8. Zakon o socijalnoj zaštiti ("Službeni glasnik RS " no 24/11)</p> <p>0.9. Zakon o zdravstvenoj zaštiti ("Službeni glasnik RS " no 107/05, 72/09, 88/10, 99/10, 57/11, 119/12, 45/2013, 93/14, 106/15)</p>	<p>6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database:</p>

7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ³	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1.	<p>Subject matter</p> <p>This Directive determines:</p> <p>a) the terms for conferring and withdrawing long-term resident status granted by a Member State in relation to thirdcountry nationals legally residing in its territory, and the rights pertaining thereto; and</p> <p>b) the terms of residence in Member States other than the one which conferred long-term status on them for third-country</p>	<p>0.1.</p> <p>1.1.</p> <p>0.1.</p> <p>67.1.</p>	<p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Stalno nastanjenje je dozvola za dugotrajni boravak stranog državljanina u Republici</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	nationals enjoying that status.		Srbiji.			
2.	Definitions For the purposes of this Directive:	0.1. 3.1.	Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:			
2a)	‘third-country national’ means any person who is not a citizen of the Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;	0.1. 3.1.1.	1. stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potpuno usklađeno		
2b)	‘long-term resident’ means any third-country national who has long-term resident status as provided for under Articles 4 to 7;	0.1. 67.1.	Stalno nastanjenje je dozvola za dugotrajni boravak stranog državljanina u Republici Srbiji.	Potpuno usklađeno		Predlog ne definiše pojam „stranac sa odobrenim stalnim nastanjenjem“ ali definiše pojam „stalnog nastanjenja“ iz kojeg se jasno vidi potpuna usklađenost sa definicijom iz Direktive
2c)	first Member State’ means the Member State which for the first time granted long-			Nije za transponova	Obaveza države	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	term resident status to a thirdcountry national;			nje	članice	
2d)	‘second Member State’ means any Member State other than the one which for the first time granted long-term resident status to a third-country national and in which that longterm resident exercises the right of residence;			Nije za transponovane	Obaveza države članice	
2e)	‘family members’ means the third-country nationals who reside in the Member State concerned in accordance with Council Directive 2003/86/EC of 22 September 2003 on the right to family reunification (1);	<p>0.1.</p> <p>55.2</p> <p>0.1.</p> <p>55.3</p>	<p>Užom porodicom, u smislu ovog zakona, smatraju se: supružnici i njihova nevenčana deca rođena u braku ili van braka, nevenčana usvojena deca ili nevenčana pastorčad, do navršenih 18 godina života.</p> <p>Izuzetno, članom uže porodice može se smatrati:</p> <p>1.rođak po pravoj liniji državljanina Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili rođak po pravoj liniji njegovog supružnika, a koji zavisi od njih i nema adekvatnu porodičnu brigu u zemlji porekla ili</p> <p>2.nevenčano odraslo dete državljanina Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili nevenčano odraslo dete njegovog supružnika, a koje nije u stanju da podmiruje svoje potrebe zbog zdravstvenog</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			stanja.			
2f)	'refugee' means any third-country national enjoying refugee status within the meaning of the Geneva Convention relating to the Status of Refugees of 28 July 1951, as amended by the Protocol signed in New York on 31 January 1967;	<p>0.2. 2.1.6.</p> <p>Izbeglica je lice koje se, zbog opravdanog straha od progona zbog svoje rase, pola, jezika, veroispovesti, nacionalne pripadnosti ili pripadnosti nekoj grupi ili zbog svojih političkih uverenja, ne nalazi u državi svog porekla i nije u mogućnosti ili zbog tog straha ne želi da se stavi pod zaštitu te države, kao i lice bez državljanstva koje se nalazi izvan države svog prethodnog stalnog boravka i koje ne može ili zbog tog straha ne želi da se vrati u tu državu;</p> <p>Utočište je pravo na boravak i zaštitu koja se daje izbeglici na teritoriji Republike Srbije za koga nadležni organ utvrdi da je njegovo strahovanje od progona u državi porekla osnovano</p> <p>0.2. 2.1.7.</p>		Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
2g)	'long-term resident's EC residence permit' means a residence permit issued by the Member State concerned upon the acquisition of long-term resident status.	<p>0.1.</p> <p>67.1.</p> <p>0.1.</p> <p>69.4</p>	<p>Stalno nastanjenje je dozvola za dugotrajni boravak stranog državljanina u Republici Srbiji.</p> <p>Odobrenje za stalno nastanjenje unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice. Stranac lično preuzima putnu ispravu u kojoj je utisnuta nalepnica odobrenog stalnog nastanjenja.</p>	Potpuno usklađeno		
3.1	<p>Scope</p> <p>This Directive applies to third-country nationals residing legally in the territory of a Member State.</p>	<p>0.1.</p> <p>1.1.</p>	Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.	Potpuno usklađeno		
3.2.	<p>This Directive does not apply to third-country nationals who:</p> <p>a) reside in order to pursue studies or vocational training;</p> <p>b) are authorised to reside in a Member State on the basis of temporary protection or have applied for authorisation to reside on that basis and are awaiting a decision on their status;</p> <p>c) are authorised to reside in a Member State on the basis of a subsidiary form of</p>	<p>0.1.</p> <p>2.</p> <p>2.1.1.</p> <p>2.1.2</p>	<p>Ovaj zakon se ne primenjuje na strance koji:</p> <p>1) su podneli zahtev za dobijanje azila ili kojima je u Republici Srbiji odobren azil ili privremena zaštita, ako zakonom nije drugačije određeno;</p> <p>2) po međunarodnom pravu uživaju privilegije i imunitete u delu koji je tim privilegijama i imunitetima isključen;</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>protection in accordance with international obligations, national legislation or the practice of the Member States or have applied for authorisation to reside on that basis and are awaiting a decision on their status;</p> <p>d) are refugees or have applied for recognition as refugees and whose application has not yet given rise to a final decision;</p> <p>e) reside solely on temporary grounds such as au pair or seasonal worker, or as workers posted by a service provider for the purposes of cross-border provision of services, or as cross-border providers of services or in cases where their residence permit has been formally limited;</p> <p>f) enjoy a legal status governed by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, the Vienna Convention on Consular Relations of 1963, the Convention of 1969 on Special Missions or the Vienna Convention on the Representation of States in their Relations with International Organisations of a Universal Character of 1975.</p>	<p>2.1.3</p> <p>0.1.</p> <p>67.3.</p> <p>0.2.</p> <p>3.2.</p>	<p>3) su stekli izbeglički staus.</p> <p>Stranac koji u Republici Srbiji ima odobren privremeni boravak u svrhu studiranja, opšteg obrazovanja, i sezonskog rada ne može podneti zahtev za stalno nastanjenje u Republici Srbiji.</p> <p>Azil je pravo na boravak i zaštitu koje ima stranac kome je na osnovu odluke nadležnog organa koji je odlučivao o njegovom zahtevu za azil u Republici Srbiji odobreno utočište ili drugi oblik zaštite predviđene ovim zakonom</p>			Subsidijarna zaštita je u smislu Zakona o azilu oblik zaštite
3.3.	<p>This Directive shall apply without prejudice to more favourable provisions of:</p> <p>a) bilateral and multilateral agreements between the Community or the Community and its Member States, on the one hand, and</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>third countries, on the other;</p> <p>b) bilateral agreements already concluded between a Member State and a third country before the date of entry into force of this Directive;</p> <p>c) the European Convention on Establishment of 13 December 1955, the European Social Charter of 18 October 1961, the amended European Social Charter of 3 May 1987 and the European Convention on the Legal Status of Migrant Workers of 24 November 1977.</p>					
4.1.	<p>Duration of residence</p> <p>Member States shall grant long-term resident status to third-country nationals who have resided legally and continuously within its territory for five years immediately prior to the submission of the relevant application.</p>	<p>0.1.</p> <p>67.2</p>	<p>Stalno nastanjenje može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 70 ovog zakona i koji je do dana podnošenja zahteva za stalno nastanjenje u Republici Srbiji boravio neprekidno duže od pet godina na osnovu odobrenja za privremeni boravak.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
4.2.	<p>Periods of residence for the reasons referred to in Article 3(2)(e) and (f) shall not be taken into account for the purposes of calculating the period referred to in paragraph 1.</p> <p>Regarding the cases covered in Article 3(2)(a), where the thirdcountry national concerned has acquired a title of residence</p>	<p>0.1.</p> <p>67.3</p> <p>67.4.</p>	<p>Stranac koji u Republici Srbiji ima odobren privremeni boravak u svrhu studiranja, opšteg obrazovanja, i sezonskog rada ne može podneti zahtev za stalno nastanjenje u Republici Srbiji.</p> <p>Stranac koji je u prethodnom periodu određeno vreme proveo na privremenom</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	which will enable him/her to be granted long-term resident status, only half of the periods of residence for study purposes or vocational training may be taken into account in the calculation of the period referred to in paragraph 1.		boravku u svrhu studiranja ili opšteg obrazovanja u Republici Srbiji, a kasnije promenio svrhu boravka u R Srbiji može u smislu stava 1. ovog člana podneti zahtev za stalno nastanjenje. Samo polovina vremena koji je stranac proveo u Republici Srbiji u svrhu opšteg obrazovanja ili studiranja može se uračunati u vreme potrebno za odobrenje stalnog nastanjenja u smislu stava 1. ovog člana.			
4.3.	<p>Periods of absence from the territory of the Member State concerned shall not interrupt the period referred to in paragraph 1 and shall be taken into account for its calculation where they are shorter than six consecutive months and do not exceed in total 10 months within the period referred to in paragraph 1.</p> <p>In cases of specific or exceptional reasons of a temporary nature and in accordance with their national law, Member States may accept that a longer period of absence than that which is referred to in the first subparagraph shall not interrupt the period referred to in paragraph 1. In such cases Member States shall not take into account the relevant period of absence in the calculation of the period referred to in</p>	<p>0.1. 67.5</p>	<p>Neprekidnim boravkom, u smislu stava 1 ovog člana, smatra se boravak sa višekratnim odsustvom iz Republike Srbije do deset meseci ili jednokratnim odsustvom do šest meseci, u periodu od pet godina.</p>	<p>Nije usklađeno</p>	<p>Nije obavezujuća norma</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>paragraph 1.</p> <p>By way of derogation from the second subparagraph, Member States may take into account in the calculation of the total period referred to in paragraph 1 periods of absence relating to secondment for employment purposes, including the provision of cross-border service.</p>			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
5.1	<p>Conditions for acquiring long-term resident status</p> <p>Member States shall require third-country nationals to provide evidence that they have, for themselves and for dependent family members:</p> <p>a) stable and regular resources which are sufficient to maintain himself/herself and the members of his/her family, without recourse to the social assistance system of the Member State concerned. Member States shall evaluate these resources by reference to their nature and regularity and may take into account the level of minimum wages and pensions prior to the application for long-term resident status;</p> <p>b) sickness insurance in respect of all risks normally covered for his/her own nationals in the Member State concerned.</p>		<p>Strancu se može odobriti stalno nastanjenje ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.poseduje važeći strani lični pasoš; 2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje 3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji; 4.ima zdravstveno osiguranje; 5.strancu nije na snazi zabrana ulaska u Republici Srbiju; 6.stranac u Republici Srbiji nije pravosnažno osuđen na bezuslovnu kaznu zatvora u trajanju dužem od šest meseci za krivično delo za koje se goni po službenoj dužnosti ili su prestale pravne posledice 	Delimično usklađeno	<p>Minimalni iznos neophodnih novčanih sredstava biće bliže uređen odgovarajućim podzakonskim aktom</p> <p>(Dokaz o posedovanju sredstava za izdržavanje za nameravani vremenski period boravka se dokazuje potrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog ličnog dohotka u Republici Srbiji pomnoženog</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.1.</p> <p>70.</p>	<p>osude;</p> <p>7.nije izrečena mera bezbednosti ili mera proterivanja stranca</p> <p>Zdravstvena zaštita stranca pruža se na isti način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građaninu Republike Srbije</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>sa brojem meseci nameravanog boravka (platni listić, potvrda o visini dohotka, ugovor o radu, dokaz o povlačenju sredstava iz državnog penzijskog fonda države poreka, dokaz o isplatama iz privatnog ili ličnog programa penzijskog osiguranja ili drugog programa osiguranja, dokaz o odgovarajućem iznosu uloženog kapitala, odnosno posedovanju imovine, itd. Ukoliko stranac nema kontinuirana primanja posedovanje sredstava za izdržavanje dokazuje potvrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog dohotka pomnoženog sa</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					dužinom trajanja na koju se privremeni boravak traži (bankovni računi, kartice, izvodi iz banke i sl.)	
5.2.	Member States may require third-country nationals to comply with integration conditions, in accordance with national law.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
6.	<p>Public policy and public security</p> <p>1. Member States may refuse to grant long-term resident status on grounds of public policy or public security.</p> <p>When taking the relevant decision, the Member State shall consider the severity or type of offence against public policy or public security, or the danger that emanates from the person concerned, while also having proper regard to the duration of residence and to the existence of links with the country of residence.</p> <p>2. The refusal referred to in paragraph 1 shall not be founded on economic considerations.</p>	<p>0.1.</p> <p>71.1.4</p> <p>71.2.</p>	<p>Stalno nastanjenje neće se odobriti strancu:</p> <p>4. ako to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana.</p> <p>Prilikom donošenja odluke po podnetom zahtevu za stalno nastanjenje, u slučaju postojanja smetnji iz člana 70., stav 1., tačka 6. ili smetnji iz stava 1. tačka 4. ovog člana, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a naročito ozbiljnost učinjenog krivičnog dela za koje se goni po službenoj dužnosti, opasnost koju podnosilac zahteva predstavlja za javni poredak ili intenzitet pretnje po bezbednost Republike Srbije i njenih građana u slučaju daljeg boravka na teritoriji države, u odnosu na dužinu trajanja pretodnih privremenih boravaka i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Republikom Srbijom. Nije predviđeno zakonom da se stalno nastanjene može temeljiti na ekonomskim razlozima.			
7.1.	<p>Article 7 Acquisition of long-term resident status</p> <p>To acquire long-term resident status, the third-country national concerned shall lodge an application with the competent authorities of the Member State in which he/she resides. The application shall be accompanied by documentary evidence to be determined by national law that he/she meets the conditions set out in Articles 4 and 5 as well as, if required, by a valid travel document or its certified copy.</p> <p>The evidence referred to in the first subparagraph may also include documentation with regard to appropriate accommodation.</p>	<p>0.1.</p> <p>69.1.</p> <p>0.1.</p> <p>70.1.1</p> <p>70.1.3.</p> <p>0.1.</p> <p>67.6</p> <p>67.9.</p>	<p>Zahtev za stalno nastanjenje u R Srbiji stranac lično podnosi nadležnom organu.</p> <p>Strancu se može odobriti stalno nastanjenje ako:</p> <p>1.poseduje važeći strani lični pasoš;</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>U trenutku podnošenja zahteva za odobrenje stalnog nastanjenja stranac mora imati odobren privremeni boravak.</p> <p>Bliže uslove za odobravanje stalnog nastanjenja, kao i izgled, sadržinu i način unošenja odobrenja za stalno nastanjenje u stranu putnu ispravu, propisuje ministar nadležan za unutrašnje poslove.</p>	Potpuno usklađeno		Odgovarajućim podzakonskim aktom biće bliži propisana neophodna dokumentacija kojom se dokazuju uslovi za odobrenje stalnog nastanjenja
7.2.	The competent national authorities shall give the applicant written notification of the	0.1.	O zahtevu za stalno nastanjenje stranca u	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>decision as soon as possible and in any event no later than six months from the date on which the application was lodged. Any such decision shall be notified to the third-country national concerned in accordance with the notification procedures under the relevant national legislation.</p> <p>In exceptional circumstances linked to the complexity of the examination of the application, the time limit referred to in the first subparagraph may be extended.</p> <p>In addition, the person concerned shall be informed about his/ her rights and obligations under this Directive.</p> <p>Any consequences of no decision being taken by the end of the period provided for in this provision shall be determined by national legislation of the relevant Member State.</p>	<p>69.2.</p> <p>0.3.</p> <p>208.1</p> <p>0.3.</p>	<p>Republici Srbiji odlučuje granična policija rešenjem u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>Kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti ako je to u interesu stranke, a pre donošenja rešenja nije potrebno sprovoditi poseban ispitni postupak, niti postoje drugi razlozi zbog kojih se ne može doneti rešenje bez odlaganja (rešavanje prethodnog pitanja i dr.), organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci što pre, a najdocnije u roku od jednog meseca od dana predaje urednog zahteva, odnosno od dana pokretanja postupka po službenoj dužnosti, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok. U ostalim slučajevima, kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti, ako je to u interesu stranke, organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci najdocnije u roku od dva meseca, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok.</p> <p>Ako organ protiv čijeg je rešenja dopuštena žalba ne donese rešenje i ne dostavi ga</p>	usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		208.2.	stranci u propisanom roku, stranka ima pravo na žalbu kao da je njen zahtev odbijen. Ako žalba nije dopuštena, stranka može neposredno pokrenuti upravni spor.			
7.3.	If the conditions provided for by Articles 4 and 5 are met, and the person does not represent a threat within the meaning of Article 6, the Member State concerned shall grant the third-country national concerned long-term resident status.	0.1. 70.	<p>Strancu se može odobriti stalno nastanjenje ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.poseduje važeći strani lični pasoš; 2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje 3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji; 4.ima zdravstveno osiguranje; 5.strancu nije na snazi zabrana ulaska u Republici Srbiju; 6.stranac u Republici Srbiji nije pravosnažno osuđen na безусловnu kaznu zatvora u trajanju dužem od šest mjeseci za krivično delo za koje se goni po službenoj dužnosti ili su prestale pravne posledice 	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.1.</p> <p>67.2</p>	<p>osude;</p> <p>7.nije izrečena mera bezbednosti ili mera proterivanja stranca</p> <p>Stalno nastanjenje može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 70 ovog zakona i koji je do dana podnošenja zahteva za stalno nastanjenje u Republici Srbiji boravio neprekidno duže od pet godina na osnovu odobrenja za privremeni boravak.</p> <p>Stalno nastanjenje može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 70. ovog zakona i:</p> <p>0.1.</p> <p>68.</p> <p>1.koji je do dana podnošenja zahteva za stalno nastanjenje u R Srbiji boravio neprekidno najmanje tri godine na odobrenom privremenom boravku u svrhu spajanja porodice sa državljaninom Republike Srbije, ili strancem koji ima odobreno stalno nastanjenje;</p> <p>2.maloletniku na privremenom boravku u Republici Srbiji, ako je jedan od roditelja državljanin Republike Srbije ili stranac koji ima odobreno stalno nastanjenje;</p> <p>3.koji je poreklom iz Republike Srbije;</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.1. 67.2	4.drugom strancu koji ima odobren privremeni boravak, ako to nalažu razlozi humanosti ili to predstavlja interes za Republiku Srbiju. Stalno nastanjenje može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 70 ovog zakona i koji je do dana podnošenja zahteva za stalno nastanjenje u Republici Srbiji boravio neprekidno duže od pet godina na osnovu odobrenja za privremeni boravak.			
8.1.	Article 8 Long-term resident's EC residence permit The status as long-term resident shall be permanent, subject to Article 9.	0.1. 67.1.	Stalno nastanjenje je dozvola za dugotrajni boravak stranog državljanina u Republici Srbiji.	Potpuno usklađeno		
8.2.	Member States shall issue a long-term resident's EC residence permit to long-term residents. The permit shall be valid at least for five years; it shall, upon application if required, be automatically renewable on expiry.	0.1. 69.4. 0.1.	<p>Odobrenje za stalno nastanjenje unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice. Stranac lično preuzima putnu ispravu u kojoj je utisnuta nalepnica odobrenog stalnog nastanjenja.</p> <p>Lična karta za stranca kome je odobreno stalno nastanjenje, izdaje se sa rokom</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		106.1.	važenja od pet godina.			
8.3.	A long-term resident's EC residence permit may be issued in the form of a sticker or of a separate document. It shall be issued in accordance with the rules and standard model as set out in Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals (1). Under the heading 'type of permit', the Member States shall enter 'long-term resident — EC'.	0.1. 69.4.	Odobrenje za stalno nastanjenje unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice. Stranac lično preuzima putnu ispravu u kojoj je utisnuta nalepnica odobrenog stalnog nastanjenja.	Potpuno usklađeno		
9.1.	<p>Article 9 Withdrawal or loss of status</p> <p>Long-term residents shall no longer be entitled to maintain long-term resident status in the following cases:</p> <p>a) detection of fraudulent acquisition of long-term resident status</p> <p>b) adoption of an expulsion measure under the conditions provided for in Article 12;</p> <p>c) in the event of absence from the territory of the Community for a period of 12 consecutive months</p>	0.1. 72.2. 72.2.2 72.2.5 72.2.3.	<p>Strancu prestaje pravo na stalno nastanjenje u Republici Srbiji ako:</p> <p>2. je stranac dao lažne podatke o svom identitetu ili prikrilo okolnosti koje su od značaja za izdavanje odobrenja;</p> <p>5. mu je izrečena zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja stranca</p> <p>3. se utvrdi da se iselio iz Republike Srbije ili da je neprekidno boravio u inostranstvu duže od jedne godine;</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
9.2.	By way of derogation from paragraph 1(c), Member States may provide that absences exceeding 12 consecutive months or for specific or exceptional reasons shall not entail withdrawal or loss of status.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
9.3.	Member States may provide that the long-term resident shall no longer be entitled to maintain his/her long-term resident status in cases where he/she constitutes a threat to public policy, in consideration of the seriousness of the offences he/ she committed, but such threat is not a reason for expulsion within the meaning of Article 12.	<p>0.1.</p> <p>72.2.</p> <p>72.2.1</p> <p>72.3.</p> <p>72.4</p>	<p>Strancu prestaje pravo na stalno nastanjenje u Republici Srbiji ako:</p> <p>1. stranac predstavlja stvarnu i ozbiljnu pretnju po javni poredak ili njegov dalji boravak na teritoriji države predstavlja neprihvatljiv rizik po bezbednost Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>Stranac predstavlja stvarnu i ozbiljnu pretnju po javni poredak iz stava 1., tačka 1. ovog člana ukoliko je pravosnažno osudjen za krivično delo bezulsovnom kaznom zatvora u trajanju dužem od jedne godine, ukoliko je u periodu od pet godina pravosnažno osudjen na безусловne kazne zatvora u ukupnom trajanju od tri godine ili ukoliko je pravosnažno osuđen na безусловnu kaznu zatvora za krivično delo protiv čovečnosti i drugih dobara zaštićenih međunarodnim pravom.</p> <p>Dalji boravak stranca na teritoriji Republike Srbije predstavlja neprihvatljiv rizik po bezbednost Republike Srbije i njenih građana iz stava 1., tačka 1. ovog člana</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>72.5.</p> <p>71.6</p>	<p>ukoliko raspoloživi podaci i saznanja ukazuju na postojanje osnova sumnje da stranac zagovara, podstiče, pomaže, priprema ili preduzima aktivnosti kojima ugrožava Ustavno uređenje i bezbednost Republike Srbije, dobra zaštićena međunarodnim pravom i regionalna i globalna bezbednosti od značaja za Republiku Srbiju.</p> <p>Prilikom donošenja odluke o prestanku prava na stalno nastanjenje granična policija će posebno ceniti okolnosti svakog pojedinačnog slučaja uzimajući u obzir pre svega dužinu trajanja prethodnog boravka stranca u Republici Srbiji, lične, porodične okolnosti stranca, kao i veze stranca sa Republikom Srbijom, u odnosu na pretnju koju predstavlja po javni poredak a posebno ozbiljnost učinjenog krivičnog dela.</p> <p>Ukoliko se rešenje o prestanku prava na stalno nastanjenje donosi iz razloga iz stava 1. tačke 1 i 2 nadležni organ će odrediti rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju skladu sa članom 77. ovog zakona. Rešenjem o prestanku stalnog nastanjenja može se izreći i zabrana povratka u određenom vremenskom periodu ukoliko su ispunjeni uslovi iz člana 78 ovog zakona</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
9.4.	<p>The long-term resident who has resided in another Member State in accordance with Chapter III shall no longer be entitled to maintain his/her long-term resident status acquired in the first Member State when such a status is granted in another Member State pursuant to Article 23.</p> <p>In any case after six years of absence from the territory of the Member State that granted long-term resident status the person concerned shall no longer be entitled to maintain his/her long term resident status in the said Member State.</p> <p>By way of derogation from the second subparagraph the Member State concerned may provide that for specific reasons the long-term resident shall maintain his/her status in the said Member State in case of absences for a period exceeding six years.</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	
9.5.	<p>With regard to the cases referred to in paragraph 1(c) and in paragraph 4, Member States who have granted the status shall provide for a facilitated procedure for the re-acquisition of long-term resident status.</p> <p>The said procedure shall apply in particular to the cases of persons that have resided in a second Member State on grounds of pursuit</p>	0.1. 73.	Strancu kome je stalno nastanjenje prestalo na osnovu člana 72, stava 2, tačka 3, može podneti zahtev za ponovno sticanje prava na stalno nastanjenje, nezavisno od vremenskog roka propisanog u članu 67. stav 2. ovog zakona, ako je od momenta podnošenja zahteva imao odobren privremeni boravak u R Srbiji u	Potpuno usklađeno		Odnosi se na strance koji napuste teritoriju R Srbije, nevezanoo za činjenicu da li su boravili u

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	of studies. The conditions and the procedure for the re-acquisition of long-term resident status shall be determined by national law.		neprekidnom trajanju od tri godine. U postupku po zahtevu iz stava 1 ovog člana, shodno se primenjuju se odredbe ovog zakona kojima je regulisano stalno nastanjenje.			zemljama EU ili ne
9.6.	The expiry of a long-term resident's EC residence permit shall in no case entail withdrawal or loss of long-term resident status.	0.1. 107.	Lična karta za stranca će se zameniti ako je istekla, oštećena, ako fotografija više ne odgovara izgledu stranca ili kada iz drugih razloga ne može da služi svojoj nameni. Stranac je dužan, da u roku od osam dana od dana nastupanja razloga iz stava 1. ovog člana, podnese nadležnom organu zahtev za zamenu lične karte za stranca. Novčanom kaznom u iznosu od 3.000 do 15.000 dinara kazniće se za prekršaj stranac koji: 0.1. 124.1.3 3.u propisanom roku ne podnese zahtev nadležnom organu za zamenu lične karte za stranca (član 107. stav 2. ovog zakona);	Potpuno usklađeno		Kao sankcija za neblagovremen o podnošenje zahteva za produženje lične karte propisana je novčana kazna, a ne prestanak prava na stalno nastanjenje i isticanje lične karte za stranca ne povlači za sobom ukidanje samog statusa stalno nastanjenog stranca.
9.7.	Where the withdrawal or loss of long-term resident status does not lead to removal, the Member State shall authorise the person	0.1.	Odbijanje zahteva za stalno nastanjenje stranca u Republici Srbiji ne dovodi u	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	concerned to remain in its territory if he/she fulfils the conditions provided for in its national legislation and/or if he/ she does not constitute a threat to public policy or public security.	71.3 0.1. 72.5	<p>pitanje mogućnost stranca da dalje nastavi da boravi u Republici Srbiji po osnovu odobrenog privremenog boravka, ukoliko ispunjava uslove predviđene odredbama ovog zakona kojima se reguliše privremeni boravak.</p> <p>Prilikom donošenja odluke o prestanku prava na stalno nastanjenje granična policija će posebno ceniti okolnosti svakog pojedinačnog slučaja uzimajući u obzir pre svega dužinu trajanja prethodnog boravka stranca u Republici Srbiji, lične, porodične okolnosti stranca, kao i veze stranca sa Republikom Srbijom, u odnosu na pretnju koju predstavlja po javni poredak a posebno ozbiljnost učinjenog krivičnog dela.</p>			
10.1.	Article 10 Procedural guarantees Reasons shall be given for any decision rejecting an application for long-term resident status or withdrawing that status. Any such decision shall be notified to the third-country national concerned in	0.3. 196.2.	<p>Rešenje se donosi pismeno. Izuzetno, u slučajevima predviđenim ovim zakonom, rešenje se može doneti i usmeno.</p> <p>Pismeno rešenje sadrži: uvod, dispozitiv (izreku), obrazloženje, uputstvo o pravnom sredstvu, naziv organa sa brojem i datumom rešenja, potpis službenog lica i pečat</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	accordance with the notification procedures under the relevant national legislation. The notification shall specify the redress procedures available and the time within which he/she may act.	<p>0.3. 196.3</p> <p>0.3. 196.4.</p> <p>0.3. 196.5.</p> <p>0.3. 199.1.</p>	<p>organa. U slučajevima predviđenim zakonom ili drugim propisom, rešenje ne mora sadržavati pojedine od tih delova. Ako se rešenje obrađuje mehanografski, umesto potpisa i pečata može da sadrži faksimil.</p> <p>Kad se rešenje objavi usmeno, mora se izdati u pismenom obliku, osim ako zakonom ili drugim propisom nije drukčije određeno. Pismeno izrađeno rešenje mora potpuno da odgovara rešenju koje je usmeno objavljeno.</p> <p>Rešenje se mora dostaviti stranci u originalu ili u overenom prepisu.</p> <p>U jednostavnim upravnim stvarima u kojima učestvuje samo jedna stranka, kao i u jednostavnim upravnim stvarima u kojima u postupku učestvuju dve stranke ili više stranaka, ali ni jedna ne prigovara postavljenom zahtevu, a zahtev se uvažava, obrazloženje rešenja može sadržavati samo kratko izlaganje zahteva stranke i pozivanje na pravne propise na osnovu kojih je upravna stvar rešena. U takvim stvarima rešenje se može izdati i na propisanom obrascu.</p> <p>U ostalim upravnim stvarima, obrazloženje rešenja sadrži: kratko izlaganje zahteva stranaka, utvrđeno činjenično stanje, po</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.3. 199.2.	potrebi i razloge koji su bili odlučni pri oceni dokaza, razloge zbog kojih nije uvažen koji od zahteva stranaka, pravne propise i razloge koji s obzirom na utvrđeno činjenično stanje upućuju na rešenje kakvo je dato u dispozitivu. Ako žalba ne odlaže izvršenje rešenja, obrazloženje sadrži i pozivanje na propis koji to predviđa. U obrazloženju rešenja moraju se obrazložiti i zaključci protiv kojih nije dopuštena posebna žalba.			
10.2.	Where an application for long-term resident status is rejected or that status is withdrawn or lost or the residence permit is not renewed, the person concerned shall have the right to mount a legal challenge in the Member State concerned.	0.1. 71.4 0.1. 71.5	Protiv rešenja o odbijanju zahteva za stalno nastanjenje stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo odluku u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse. O žalbi na rešenje o odbijanju zahteva za stalno nastanjenje odlučuje Vlada. Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.			
11.1.	<p>Article 11 Equal treatment</p> <p>Long-term residents shall enjoy equal treatment with nationals as regards:</p>	<p>0.1. 67.8.</p>	Stranac kome je odobreno stalno nastanjenje izjednačen je u pravima i obavezama sa državljanima Republike Srbije, osim u pogledu onih prava i obaveza od kojih je, na osnovu Ustava i zakona, izuzet.	Potpuno usklađeno		
11.1.a	access to employment and self-employed activity, provided such activities do not entail even occasional involvement in the exercise of public authority, and conditions of employment and working conditions, including conditions regarding dismissal and remuneration;	<p>0.5. 60.</p>	<p>Jemči se pravo na rad, u skladu sa zakonom.</p> <p>Svako ima pravo na slobodan izbor rada.</p> <p>Svima su, pod jednakim uslovima, dostupna sva radna mesta.</p> <p>Svako ima pravo na poštovanje dostojanstva svoje ličnosti na radu, bezbedne i zdrave uslove rada, potrebnu zaštitu na radu, ograničeno radno vreme, dnevni i nedeljni odmor, plaćeni godišnji odmor, pravičnu naknadu za rad i na pravnu zaštitu za slučaj prestanka radnog odnosa. Niko se tih prava</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.4.</p> <p>9.1.</p> <p>0.4.</p> <p>12.1.1.</p>	<p>ne može odreći.</p> <p>Ženama, omladini i invalidima omogućuju se posebna zaštita na radu i posebni uslovi rada, u skladu sa zakonom.</p> <p>Zapošljavanje stranca ostvaruje se pod uslovom da poseduje odobrenje za privremeni boravak bez obzira na vremensko trajanje boravka ili stalno nastanjenje u skladu sa zakonom i dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.</p> <p>Lična radna dozvola se izdaje na zahtev stranca ako:</p> <p>1) ima odobrenje za stalno nastanjenje;</p>			
11.1.b	education and vocational training, including study grants in accordance with national law;	<p>0.5.</p> <p>71.1.</p>	<p>Svako ima pravo na obrazovanje.</p> <p>Osnovno obrazovanje je obavezno i</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>71.2</p> <p>besplatno, a srednje obrazovanje je besplatno.</p> <p>71.3</p> <p>Svi građani imaju, pod jednakim uslovima, pristup visokoškolskom obrazovanju. Republika Srbija omogućuje uspešnim i nadarenim učenicima slabijeg imovnog stanja besplatno visokoškolsko obrazovanje, u skladu sa zakonom.</p>				
11.1.c	recognition of professional diplomas, certificates and other qualifications, in accordance with the relevant national procedures;	<p>0.6.</p> <p>XIV</p> <p>0.7.</p>	<p>POGLAVLJE O PRIZNAVANJU STRANIH VISOKOŠKOLSKIH ISPRAVA I VREDNOVANJE STRANIH STUDIJSKIH PROGRAMA</p>	Potpuno usklađeno		<p>Navedeno poglavlje Zakona kao i ceo Pravilnik se odnose na uslove za priznavanje visokoškolskih isprava i vrednovanje stranih</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						studijskih programa
11.1.d	social security, social assistance and social protection as defined by national law;	<p>0.5. 69.1.</p> <p>Građani i porodice kojima je neophodna društvena pomoć radi savladavanja socijalnih i životnih teškoća i stvaranja uslova za zadovoljavanje osnovnih životnih potreba, imaju pravo na socijalnu zaštitu, čije se pružanje zasniva na načelima socijalne pravde, humanizma i poštovanja ljudskog dostojanstva.</p> <p>0.8. 4.</p> <p>Svaki pojedinac i porodica kojima je neophodna društvena pomoć i podrška radi savladavanja socijalnih i životnih teškoća i stvaranja uslova za zadovoljenje osnovnih životnih potreba imaju pravo na socijalnu zaštitu, u skladu sa zakonom.</p> <p>Prava na socijalnu zaštitu obezbeđuju se pružanjem usluga socijalne zaštite i</p>		Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.8. 6.2.	materijalnom podrškom. Korisnici socijalne zaštite mogu biti i strani državljani i lica bez državljanstva, u skladu sa zakonom i međunarodnim ugovorima.			
11.1.e	tax benefits;	0.5. 91.2	Obaveza plaćanja poreza i drugih dažbina je opšta i zasniva se na ekonomskoj moći obveznika.	Potpuno usklađeno		
11.1.f	access to goods and services and the supply of goods and services made available to the public and to procedures for obtaining housing;	0.5. 84.1. 0.5. 85.	Svi imaju jednak pravni položaj na tržištu. Strana fizička i pravna lica mogu steći svojину na nepokretnostima, u skladu sa zakonom ili međunarodnim ugovorom. Stranci mogu steći pravo koncesije na prirodnim bogatstvima i dobrima od opšteg interesa, kao i druga prava određena zakonom.	Potpuno usklađeno		
11.1.g	freedom of association and affiliation and membership of an organisation representing workers or employers or of any organisation	0.5. 55.1	Jemči se sloboda političkog, sindikalnog i svakog drugog udruživanja i pravo da se	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	whose members are engaged in a specific occupation, including the benefits conferred by such organisations, without prejudice to the national provisions on public policy and public security;		ostane izvan svakog udruženja.			
11.1.h	free access to the entire territory of the Member State concerned, within the limits provided for by the national legislation for reasons of security.	0.5. 39.	<p>Svako ima pravo da se slobodno kreće i nastanjuje u Republici Srbiji, da je napusti i da se u nju vrati.</p> <p>Sloboda kretanja i nastanjivanja i pravo da se napusti Republika Srbija mogu se ograničiti zakonom, ako je to neophodno radi vođenja krivičnog postupka, zaštite javnog reda i mira, sprečavanja širenja zaraznih bolesti ili odbrane Republike Srbije.</p> <p>Ulazak stranaca u Republiku Srbiju i boravak u njoj uređuje se zakonom. Stranac može biti proteran samo na osnovu odluke nadležnog organa, u zakonom predviđenom postupku i ako mu je obezbeđeno pravo žalbe i to samo tamo gde mu ne preti progon zbog njegove rase, pola, vere, nacionalne pripadnosti, državljanstva, pripadnosti</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			određenoj društvenoj grupi, političkog mišljenja ili gde mu ne pretil ozbiljno kršenje prava zajemčenih ovim ustavom.			
11.2.	With respect to the provisions of paragraph 1, points (b), (d), (e), (f) and (g), the Member State concerned may restrict equal treatment to cases where the registered or usual place of residence of the long-term resident, or that of family members for whom he/she claims benefits, lies within the territory of the Member State concerned.	0.1. 67.8.	Stranac kome je odobreno stalno nastanjenje izjednačen je u pravima i obavezama sa državljanima Republike Srbije, osim u pogledu onih prava i obaveza od kojih je, na osnovu Ustava i zakona, izuzet.	Potpuno usklađeno		
11.3.	Member States may restrict equal treatment with nationals in the following cases: a) Member States may retain restrictions to access to employment or self-employed activities in cases where, in accordance with existing national or Community legislation, these activities are reserved to nationals, EU or EEA citizens;	0.4. 9.1.	Zapošljavanje stranca ostvaruje se pod uslovom da poseduje odobrenje za privremeni boravak bez obzira na vremensko trajanje boravka ili stalno nastanjenje u skladu sa zakonom i dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.	Potpuno usklađeno		
11.3.b	Member States may require proof of appropriate language proficiency for access to education and training. Access to university may be subject to the fulfilment of specific educational prerequisites.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma. Odredbe Predloga zakona su povoljnije	
11.4.	Member States may limit equal treatment in respect of social assistance and social protection to core benefits.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma.	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Republiku Srbiju.			
12.3.	<p>3. Before taking a decision to expel a long-term resident, Member States shall have regard to the following factors:</p> <p>a) the duration of residence in their territory; b) the age of the person concerned; c) the consequences for the person concerned and family members d) links with the country of residence or the absence of links with the country of origin.</p>	<p>0.1. 72.5.</p>	<p>Prilikom donošenja odluke o prestanku prava na stalno nastanjenje granična policija će posebno ceniti okolnosti svakog pojedinačnog slučaja uzimajući u obzir pre svega dužinu trajanja prethodnog boravka stranca u Republici Srbiji, lične, porodične okolnosti stranca, kao i veze stranca sa Republikom Srbijom, u odnosu na pretnju koju predstavlja po javni poredak a posebno ozbiljnost učinjenog krivičnog dela.</p>	Potpuno usklađeno		
12.4.	<p>Where an expulsion decision has been adopted, a judicial redress procedure shall be available to the long-term resident in the Member State concerned.</p>	<p>0.1. 72.7 72.8 72.9</p>	<p>Protiv rešenja o prestanku prava na stalno nastanjenje stranac može izjaviti žalbu organu koji je doneo odluku u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje o prestanku prava na stalno nastanjenje odlučuje Vlada</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
12.5.	Legal aid shall be given to long-term residents lacking adequate resources, on the same terms as apply to nationals of the State where they reside.	0.1. 80.1.	Strancu na zahtev mora biti omogućen pristup besplatnoj pravnoj pomoći, a u slučajevima u kojima je to neophodno i jezička pomoć u pripremi žalbe i zastupanje u žalbenom postupku.	Potpuno usklađeno		
13	Article 13 More favourable national provisions Member States may issue residence permits of permanent or unlimited validity on terms that are more favourable than those laid down by this Directive. Such residence permits shall not confer the right of residence in the other Member States as provided by Chapter III of this Directive.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
14.	CHAPTER III RESIDENCE IN THE OTHER MEMBER STATES Principle 1.A long-term resident shall acquire the right to reside in the territory of Member States other than the one which granted him/her the long-term residence status, for a period exceeding three months, provided that the conditions set out in this chapter are met. 2.A long-term resident may reside in a second Member State on the following grounds:			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>a) exercise of an economic activity in an employed or selfemployed capacity; b) pursuit of studies or vocational training c) other purposes</p> <p>3. In cases of an economic activity in an employed or selfemployed capacity referred to in paragraph 2(a), Member States may examine the situation of their labour market and apply their national procedures regarding the requirements for, respectively, filling a vacancy, or for exercising such activities.</p> <p>For reasons of labour market policy, Member States may give preference to Union citizens, to third-country nationals, when provided for by Community legislation, as well as to thirdcountry nationals who reside legally and receive unemployment benefits in the Member State concerned.</p> <p>4. By way of derogation from the provisions of paragraph 1, Member States may limit the total number of persons entitled to be granted right of residence, provided that such limitations are already set out for the admission of third-country nationals in the existing legislation at the time of the adoption of this Directive.</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>5. This chapter does not concern the residence of long-term residents in the territory of the Member States:</p> <p>a) as employed workers posted by a service provider for the purposes of cross-border provision of services</p> <p>b) as providers of cross-border services.</p> <p>Member States may decide, in accordance with national law, the conditions under which long-term residents who wish to move to a second Member State with a view to exercising an economic activity as seasonal workers may reside in that Member State. Cross-border workers may also be subject to specific provisions of national law.</p> <p>6. This Chapter is without prejudice to the relevant Community legislation on social security with regard to thirdcountry nationals</p>					
15.	<p>Conditions for residence in a second Member State</p> <p>1. As soon as possible and no later than three months after entering the territory of the second Member State, the longterm resident shall apply to the competent authorities of that Member State for a residence permit. Member States may accept that the long-term resident submits the application for a residence permit to the competent</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>authorities of the second Member State while still residing in the territory of the first Member State.</p> <p>2. Member States may require the persons concerned to provide evidence that they have:</p> <p>a) stable and regular resources which are sufficient to maintain themselves and the members of their families, without recourse to the social assistance of the Member State concerned. For each of the categories referred to in Article 14(2), Member States shall evaluate these resources by reference to their nature and regularity and may take into account the level of minimum wages and pensions;</p> <p>b) sickness insurance covering all risks in the second Member State normally covered for its own nationals in the Member State concerned.</p> <p>3. Member States may require third-country nationals to comply with integration measures, in accordance with national law. This condition shall not apply where the third-country nationals concerned have been required to comply with integration conditions in order to be granted long-term resident status, in accordance with the provisions of Article 5(2). Without prejudice to the second</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>subparagraph, the persons concerned may be required to attend language courses.</p> <p>4. The application shall be accompanied by documentary evidence, to be determined by national law, that the persons concerned meets the relevant conditions, as well as by their long-term resident permit and a valid travel document or their certified copies. The evidence referred to in the first subparagraph may also include documentation with regard to appropriate accommodation.</p> <p>In particular:</p> <p>a) in case of exercise of an economic activity the second Member State may require the persons concerned to provide evidence:</p> <p>i) if they are in an employed capacity, that they have an employment contract, a statement by the employer that they are hired or a proposal for an employment contract, under the conditions provided for by national legislation. Member States shall determine which of the said forms of evidence is required;</p> <p>ii) if they are in a self-employed capacity, that they have the appropriate funds which are needed, in accordance with national law, to exercise an economic activity in such capacity, presenting the necessary</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	documents and permits; b) in case of study or vocational training the second Member State may require the persons concerned to provide evidence of enrolment in an accredited establishment in order to pursue studies or vocational training.					
16.	<p>Family members</p> <p>1. When the long-term resident exercises his/her right of residence in a second Member State and when the family was already constituted in the first Member State, the members of his/her family, who fulfil the conditions referred to in Article 4(1) of Directive 2003/86/EC shall be authorised to accompany or to join the long-term resident.</p> <p>2. When the long-term resident exercises his/her right of residence in a second Member State and when the family was already constituted in the first Member State, the members of his/her family, other than those referred to in Article 4(1) of Directive 2003/86/EC may be authorised to accompany or to join the long-term resident</p> <p>3. With respect to the submission of the application for a residence permit, the provisions of Article 15(1) apply</p> <p>4. The second Member State may require the family members concerned to present with their application for a residence permit:</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>a) their long-term resident's EC residence permit or residence permit and a valid travel document or their certified copies</p> <p>b) evidence that they have resided as members of the family of the long-term resident in the first Member State;</p> <p>c) evidence that they have stable and regular resources which are sufficient to maintain themselves without recourse to the social assistance of the Member State concerned or that the long-term resident has such resources and insurance for them, as well as sickness insurance covering all risks in the second Member State. Member States shall evaluate these resources by reference to their nature and regularity and may take into account the level of minimum wages and pensions.</p> <p>5. Where the family was not already constituted in the first Member State, Directive 2003/86/EC shall apply.</p>					
17.	<p>Public policy and public security</p> <p>1. Member States may refuse applications for residence from long-term residents or their family members where the person concerned constitutes a threat to public policy or public security.</p> <p>When taking the relevant decision, the Member State shall consider the severity or type of offence against public policy or</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>public security committed by the long-term resident or his/her family member(s), or the danger that emanates from the person concerned.</p> <p>2. The decision referred to in paragraph 1 shall not be based on economic considerations.</p>					
18.	<p>Public health</p> <p>1. Member States may refuse applications for residence from long-term residents or their family members where the person concerned constitutes a threat to public health.</p> <p>2. The only diseases that may justify a refusal to allow entry or the right of residence in the territory of the second Member State shall be the diseases as defined by the relevant applicable instruments of the World Health Organisation's and such other infectious or contagious parasite-based diseases as are the subject of protective provisions in relation to nationals in the host country. Member States shall not introduce new more restrictive provisions or practices.</p> <p>3. Diseases contracted after the first residence permit was issued in the second</p>			<p>Nije za transponovane</p>	<p>Odnosi se na države članice</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Member State shall not justify a refusal to renew the permit or expulsion from the territory.</p> <p>4. A Member State may require a medical examination, for persons to whom this Directive applies, in order to certify that they do not suffer from any of the diseases referred to in paragraph 2. Such medical examinations, which may be free of charge, shall not be performed on a systematic basis.</p>					
19.	<p>Examination of applications and issue of a residence permit</p> <p>1. The competent national authorities shall process applications within four months from the date that these have been lodged.</p> <p>If an application is not accompanied by the documentary evidence listed in Articles 15 and 16, or in exceptional circumstances linked with the complexity of the examination of the application, the time limit referred to in the first subparagraph may be extended for a period not exceeding three months. In such cases the competent national authorities shall inform the applicant thereof.</p> <p>2. If the conditions provided for in Articles</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>14, 15 and 16 are met, then, subject to the provisions relating to public policy, public security and public health in Articles 17 and 18, the second Member State shall issue the long-term resident with a renewable residence permit. This residence permit shall, upon application, if required, be renewable on expiry. The second Member State shall inform the first Member State of its decision.</p> <p>3. The second Member State shall issue members of the long-term resident's family with renewable residence permits valid for the same period as the permit issued to the long-term resident.</p>					
20.	<p>Procedural guarantees</p> <p>1.Reasons shall be given for any decision rejecting an application for a residence permit. It shall be notified to the thirdcountry national concerned in accordance with the notification procedures under the relevant national legislation. The notification shall specify the possible redress procedures available and the time limit for taking action.</p> <p>Any consequences of no decision being taken by the end of the period referred to in Article 19(1) shall be determined by the national legislation of the relevant Member</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>State.</p> <p>2. Where an application for a residence permit is rejected, or the permit is not renewed or is withdrawn, the person concerned shall have the right to mount a legal challenge in the Member State concerned.</p>					
21.	<p>Treatment granted in the second Member State</p> <p>1. As soon as they have received the residence permit provided for by Article 19 in the second Member State, long-term residents shall in that Member State enjoy equal treatment in the areas and under the conditions referred to in Article 11.</p> <p>2. Long-term residents shall have access to the labour market in accordance with the provisions of paragraph 1.</p> <p>Member States may provide that the persons referred to in Article 14(2)(a) shall have restricted access to employed activities different than those for which they have been granted their residence permit under the conditions set by national legislation for a period not exceeding 12 months.</p> <p>Member States may decide in accordance</p>			<p>Nije za transponovane</p>	<p>Odnosi se na države članice</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>with national law the conditions under which the persons referred to in Article 14(2)(b) or (c) may have access to an employed or selfemployed activity.</p> <p>3. As soon as they have received the residence permit provided for by Article 19 in the second Member State, members of the family of the long-term resident shall in that Member State enjoy the rights listed in Article 14 of Directive 2003/86/EC.</p>					
22.	<p>Withdrawal of residence permit and obligation to readmit</p> <p>1.Until the third-country national has obtained long-term resident status, the second Member State may decide to refuse to renew or to withdraw the resident permit and to oblige the person concerned and his/her family members, in accordance with the procedures provided for by national law, including removal procedures, to leave its territory in the following cases:</p> <p>a) on grounds of public policy or public security as defined in Article 17;</p> <p>b) where the conditions provided for in Articles 14, 15 and 16 are no longer met;</p> <p>c) where the third-country national is not</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>lawfully residing in the Member State concerned.</p> <p>2. If the second Member State adopts one of the measures referred to in paragraph 1, the first Member State shall immediately readmit without formalities the long-term resident and his/her family members. The second Member State shall notify the first Member State of its decision.</p> <p>3. Until the third-country national has obtained long-term resident status and without prejudice to the obligation to readmit referred to in paragraph 2, the second Member State may adopt a decision to remove the third-country national from the territory of the Union, in accordance with and under the guarantees of Article 12, on serious grounds of public policy or public security.</p> <p>In such cases, when adopting the said decision the second Member State shall consult the first Member State.</p> <p>When the second Member State adopts a decision to remove the third-country national concerned, it shall take all the appropriate measures to effectively implement it. In such cases the second Member State shall provide to the first</p>					

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Member State appropriate information with respect to the implementation of the removal decision.</p> <p>4. Removal decisions may not be accompanied by a permanent ban on residence in the cases referred to in paragraph 1(b) and (c).</p> <p>5. The obligation to readmit referred to in paragraph 2 shall be without prejudice to the possibility of the long-term resident and his/her family members moving to a third Member State.</p>					
23.	<p>Acquisition of long-term resident status in the second Member State</p> <p>1. Upon application, the second Member State shall grant long-term residents the status provided for by Article 7, subject to the provisions of Articles 3, 4, 5 and 6. The second Member State shall notify its decision to the first Member State.</p> <p>2. The procedure laid down in Article 7 shall apply to the presentation and examination of applications for long-term resident status in the second Member State. Article 8 shall apply for the issuance of the residence permit. Where the application is rejected, the procedural guarantees provided</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	for by Article 10 shall apply.					
24.	<p>FINAL PROVISIONS</p> <p>Report and rendez-vous clause</p> <p>Periodically, and for the first time no later than 23 January 2011, the Commission shall report to the European Parliament and to the Council on the application of this Directive in the Member States and shall propose such amendments as may be necessary. These proposals for amendments shall be made by way of priority in relation to Articles 4, 5, 9, 11 and to Chapter</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice i komisije	
25.	<p>Contact points</p> <p>Contact points Member States shall appoint contact points who will be responsible for receiving and transmitting the information referred to in Article 19(2), Article 22(2) and Article 23(1). Member States shall provide appropriate cooperation in the exchange of the information and documentation referred to in the first paragraph.</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	
26.	<p>Transposition</p> <p>Transposition Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 23 January</p>			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	2006 at the latest. They shall forthwith inform the Commission thereof. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.					
27.	Entry into force Entry into force This Directive shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Union.			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	
28.	Addressees Addressees This Directive is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.			Nije za transponovane	Odnosi se na države članice	

<p>1. Name of the legislation of the European Union: COUNCIL DIRECTIVE 2004/114/EC of 13 december 2004 on the conditions of admission of third-country nationals for the purposes of studies, pupil exchange, unremunerated training or voluntary service</p>	<p>2. „ CELEX” number 32004L114</p>
<p>3. . Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova</p>	<p>4. Date of entry: 04.09.2016.</p>
<p>5. Naziv (nacrt, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije:</p> <p>0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals</p> <p>0.2. Zakon o visokom obrazovanju ("Službeni glasnik RS", br. 76/05, 100/07 – isp, 97/08, 44/10, 93/12, 89/13, 99/14, 45/15 – isp., 68/15)</p> <p>0.3. Zakon o srednjem obrazovanju i vaspitanju ("Službeni glasnik RS ", br. 55/13)</p> <p>0.4.Zakon o osnovnom obrazovanju i vaspitanju ("Službeni glasnik RS ", br. 55/13)</p> <p>0.5. Law on Employment of Foreigners ("Službeni glasnik RS ", br. 128/14)</p> <p>0.6.Zakon o opštem upravnom postupku ("Službeni glasnik RS ", br.. 18/16)</p> <p>0.7. Zakon o opštem upravnom postupku ("Službeni glasnik RS“, br.33/97 i 31/01 i " Službeni glasnik RS br.30/10)</p> <p>0.8.Zakon o republičkim administrativnim taksama („Sl. Glasnik RS“, br..43/03, 51/03-isp, 61/05, 101/05-dr.z, 5/09, 54/09,50/11,70/11-uskl.din.izn, 55/12- uskl.din.izn,93/12,47/13- uskl.din.izn,65/13-dr.z,57/14 - uskl.din.izn,45/15-uskl.din.izn,83/15,112/15 i 50/16- uskl.din.izn)</p> <p>0.9. Zakon o volontiranju („Sl. Glasnik RS“, br. 36/10)</p> <p>10.Zakon o radu („Sl. Glasnik RS“, br. 24/05, 61/05,54/09, 32/13, 75/14)</p> <p>11. Zakon o zdravstvenoj zaštiti ("Sl. glasnik RS", br. 107/2005, 72/2009 - dr. zakon, 88/2010, 99/2010, 57/2011, 119/2012,</p>	<p>6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database: 2013-235 3.24.2.</p>

45/2013 - dr. zakon, 93/2014, 96/2015 i 106/2015)						
12, Law on asylum ("Official Gazette of the RS ",no 109/07)						
7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:						
	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ₄	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1.	<p>Subject matter</p> <p>The purpose of this Directive is to determine:</p> <p>(a) the conditions for admission of third-country nationals to the territory of the Member States for a period exceeding three months for the purposes of studies, pupil exchange, unremunerated training or voluntary service;</p> <p>(b) the rules concerning the procedures for admitting thirdcountry nationals to the territory of the Member States for those purposes.</p>	<p>0.1.</p> <p>1.1.</p> <p>0.1.</p> <p>40.</p> <p>1.1.2</p>	<p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p>	Potpuno usklđeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		1.1.3 1.1.4	2.školoavanje ili učenje jezika; 3.studiranje; 4.učestvovanje u programima međunarodne razmene učenika ili studenata;			
2.	Definitions For the purposes of this Directive:	0.1. 3.	Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:	Potpuno usklđeno		
2a	‘third-country national’ means any person who is not a citizen of the European Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;	0.1. 3.1.1.	stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potpuno usklđeno		
2b	‘student’ means a third-country national accepted by an establishment of higher education and admitted to the territory of a Member State to pursue as his/her main activity a full-time course of study leading to a higher education qualification recognised by the Member State, including diplomas, certificates or doctoral degrees in an establishment of higher education, which may cover a preparatory course prior to such education according to its national legislation;	0.1 3.1.16.	student , u smislu ovog zakona je strani državljanin koji je upisao visokoškolsku ustanovu u cilju sticanja visokog obrazovanja, u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast visokog obrazovanja	Potpuno usklđeno		
2c)	(c) ‘school pupil’ means a third-country national admitted to the territory of a	0.1.	učenik , u smislu ovog zakona je strani	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Member State to follow a recognized programme of secondary education in the context of an exchange scheme operated by an organisation recognized for that purpose by the Member State in accordance with its national legislation or administrative practice;	3.1.17	državljanin koji je upisao osnovnu ili srednjoškolsku ustanovu u cilju sticanja osnovnog ili srednjeg obrazovanja, u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast osnovnog i srednjeg obrazovanja	uskldeno		
2d)	'unremunerated trainee' means a third-country national who has been admitted to the territory of a Member State for a training period without emuneration in accordance with its national legislation;	0.1. 50.1	Privremeni boravak u svrhu specijalizacije, obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, obuka ili praksa, kao i program kojim je utvrđeno vrijeme njihovog trajanja	Potpuno uskldeno	Predlog zakona o strancima ne propisuje definiciju stranca koji u R Srbiji boravi po osnovu specijalizacije, obuke ili prakse, budući da je članom 50. Predloga definisano o kojoj kategoriji lica se radi. Takode, Zakon o radu propisuje zaključivanje ugovora o obavljanju specijalizacije, obuke ili prakse	
2e)	'establishment' means a public or private establishment uthorizat by the host Member State and/or whose courses of study are uthorizat in accordance with its national legislation or administrative practice for the purposes set out in this Directive;	0.2. 1. 0.2. 13.1.	Ovim zakonom uređuje se sistem visokog obrazovanja, uslovi i način obavljanja delatnosti visokog obrazovanja, finansiranje, kao i druga pitanja od značaja za obavljanje ove delatnosti. Radi obavljanja poslova akreditacije, provere kvaliteta visokoškolskih ustanova i jedinica u njihovom sastavu i vrednovanja studijskih programa, Nacionalni savet	Potpuno uskldeno	Navdeni zakon detaljno propisuje vrste visokoškolskih ustanova u R Srbiji	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			obrazuje posebno radno telo – Komisiju za akreditaciju i proveru kvaliteta (u daljem tekstu: Komisija).			
2f)	'voluntary service scheme' means a programme of activities of practical solidarity, based on a State or a Community scheme, pursuing objectives of general interest;	0.9. 2.1.	Volontiranje, u smislu ovog zakona, jeste organizovano dobrovoljno pružanje usluge ili obavljanje aktivnosti od opšteg interesa, za opšte dobro ili za dobro drugog lica, bez isplate novčane naknade ili potraživanja druge imovinske koristi, osim ako ovim zakonom nije drukčije određeno.	Potpuno usklađeno		
2g)	'residence permit' means any uthorization issued by the authorities of a Member State allowing a third-country national to stay legally in its territory, in accordance with Article 1(2)(a) of Regulation (EC) No 1030/2002.	0.1. 40.1.	Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana	Potpuno usklađeno		
3.1.	<p>Scope</p> <p>3) This Directive shall apply to third-country nationals who apply to be admitted to the territory of a Member State for the purpose of studies.</p> <p>Member States may also decide to apply this Directive to thirdcountry nationals who apply to be admitted for the purposes of pupil exchange, unremunerated training or voluntary service.</p>	0.1. 1.1. 0.1.	<p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana</p>	Fully aligned		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>40.</p> <p>1.1.2</p> <p>1.1.3</p> <p>1.1.4</p> <p>0.1.</p> <p>48.1.</p> <p>0.1.</p> <p>49.1</p>	<p>po osnovu:</p> <p>2.školovanja ili učenja jezika;</p> <p>3.studiranja;</p> <p>4.učestvovanja u programima međunarodne razmene učenika ili studenata;</p> <p>Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži dokaz da je upisao studije u akreditovanoj visokoškolskoj ustanovi radi sticanja visokog obrazovanja u Republici Srbiji..</p> <p>Privremeni boravak radi učešća u programima međunarodne razmene učenika i studenata u R Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz da učestvuje u programima međunarodne razmene učenika i studenata koje je odobrilo ministarstvo nadležno za prosvetu i nauku.</p> <p>Privremeni boravak u svrhu specijalizacije, obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, obuka ili praksa,</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	concerned as workers or selfemployed persons.					
4.	<p>More favourable provisions</p> <p>1. This Directive shall be without prejudice to more favourable provisions of:</p> <p>(a) bilateral or multilateral agreements between the Community or the Community and its Member States and one or more third countries; or</p> <p>(b) bilateral or multilateral agreements between one or more Member States and one or more third countries.</p> <p>2. This Directive shall be without prejudice to the right of Member States to adopt or maintain provisions that are more favourable to the persons to whom it applies.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obaveze države članice	
5	<p>CONDITIONS OF ADMISSION</p> <p>The admission of a third-country national under this Directive shall be subject to the verification of documentary evidence showing that he/she meets the conditions laid down in Article 6 and in whichever of Articles 7 to 11 applies to the relevant category.</p>	<p>0.1. 6.</p> <p>0.1. 40.</p>	<p>Stranac može da ulazi i boravi u Republici Srbiji, pod uslovima iz ovog zakona, sa važećom putnom ispravom u koju je uneta viza ili odobrenje boravka, ukoliko zakonom ili međunarodnim ugovorom nije drugačije određeno.</p> <p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>1.1.2</p> <p>1.1.3</p> <p>1.1.4</p> <p>0.1.</p> <p>43.1</p>	<p>2.školovanja ili učenja jezika;</p> <p>3.studiranja;</p> <p>4.učestvovanja u programima međunarodne razmene učenika ili studenata;</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>1.posедуje važeći lični ili službeni pasoš;</p> <p>2.posедуje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4.ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5.priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p>			
6.	<p><i>Article 6</i></p> <p>General conditions</p> <p>1. A third-country national who applies to be admitted for the purposes set out in Articles 7 to 11 shall:</p>	<p>0.1.</p> <p>43.1.</p>	<p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
6.1.a	(a) present a valid travel document as determined by national legislation. Member States may require the period of validity of the travel document to cover at least the duration of the planned stay;	0.1. 43.1.1 01. 44.2	1.poseduje važeći lični ili službeni pasoš; Rok važenja putne isprave mora biti najmanje tri meseca duži od roka na koji se odobrava privremeni boravak.	Potpuno usklađeno		
6.1.b	(b) if he/she is a minor under the national legislation of the host Member State, present a parental authorisation for the planned stay;	0.1. 47.2 47.3. 0.1. 49.2.	Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca radi školovanja u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika stranca, kao i dokaz da će odrasla osoba koja živi u Republici Srbiji biti odgovorna za stranca za vreme boravka u Republici Srbiji, naročito u pogledu obezbeđenja smeštaja maloletnom strancu, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje. Ukoliko je odrasla osoba koja daje garanciju za maloletnika koji se školuje strani državljanin, privremeni boravak maloletniku se odobrava na period na koji je odobren privremeni boravak davaocu garancije. Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca radi učešća u programima međunarodne razmene učenika u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika stranca, kao i dokaz da će organizacija koja sprovodi program	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			razmene učenika biti odgovorna za stranca za vreme boravka u Republici Srbiji, naročito u pogledu obezbeđivanja smeštaja stranca, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje.			
6.1.c	(c) have sickness insurance in respect of all risks normally covered for its own nationals in the Member State concerned;	0.1. 43.1.4 11. 239.	ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka u Republici Srbiji; Zdravstvena zaštita stranaca pruža se na način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građanima Republike Srbije	Potpuno usklađeno		
6.1.d	(d) not be regarded as a threat to public policy, public security or public health;	0.1. 45.1.4	Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana	Potpuno usklađeno		
6.1.e	provide proof, if the Member State so requests, that he/she has paid the fee for processing the application on the basis of Article 20.	0.1. 43.1.5	priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa	Potpuno usklađeno		
6.2	Member States shall facilitate the admission procedure for the third-country nationals covered by Articles 7 to 11 who participate			Nije za transponovanje	Definiše obaveze države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	in Community programmes enhancing mobility towards or within the Community.					
7.	<p>Specific conditions for students</p> <p>1. In addition to the general conditions stipulated in Article 6, a third-country national who applies to be admitted for the purpose of study shall:</p>	<p>0.1. 40.1.3.</p> <p>01. 43.1.</p> <p>0.1.</p>	<p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p> <p>3.studiranja;</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>1.posедуje važeći lični ili službeni pasoš;</p> <p>2.posедуje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4.ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5.priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Privremeni boravak u svrhu studiranja</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		48.1	Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži dokaz da je upisao studije u akreditovanoj visokoškolskoj obrazovnoj ustanovi u Republici Srbiji.			
7.1.a	(a) have been accepted by an establishment of higher education to follow a course of study;	01. 48.1.	Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži dokaz da je upisao studije u akreditovanoj visokoškolskoj obrazovnoj ustanovi u Republici Srbiji. Na odobrene, odnosno akreditovane studijske programe koje organizuje visokoškolska ustanova mogu se upisati kandidati pod uslovima i na način uređen ovim zakonom i opštim aktom samostalne visokoškolske ustanove.	Potpuno usklađeno		
7.1.b	(b) provide the evidence requested by a Member State that during his/her stay he/she will have sufficient resources to cover his/her subsistence, study and return travel costs. Member States shall make public the minimum monthly resources required for the purpose of this provision, without prejudice to individual examination of each	01. 43.1.2 01. 48.1.	Strancu se može odobriti privremeni boravak ako: 2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži dokaz da je upisao	Potpuno usklađeno	Minimalni iznos neophodnih novčanih sredstava biće bliže uređen odgovarajućim podzakonskim aktom (Dokaz o posedovanju sredstava za izdržavanje za nameravani vremenski period	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	case;		studije u akreditovanoj visokoškolskoj obrazovnoj ustanovi u Republici Srbiji.		boravka se dokazuje potvrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog ličnog dohotka u Republici Srbiji pomnoženog sa brojem meseci nameravanog boravka (platni listić, potvrda o visini dohotka, ugovor o radu, dokaz o povlačenju sredstava iz državnog penzijskog fonda države poreka, dokaz o isplatama iz privatnog ili ličnog programa penzijskog osiguranja ili drugog programa osiguranja, dokaz o odgovarajućem iznosu uloženog kapitala, odnosno posedovanju imovine, itd. Ukoliko stranac nema kontinuirana primanja posedovanje sredstava za izdržavanje dokazuje potvrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog dohotka pomnoženog sa dužinom trajanja na koju se privremeni	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					boravak traži (bankovni računi, kartice, izvodi iz banke i sl.)	
7.1.c	c) provide evidence, if the Member State so requires, of sufficient knowledge of the language of the course to be followed by him/her;	<p>0.2.</p> <p>82.1</p> <p>82.2</p> <p>82.3</p>	<p>Na odobrene, odnosno akreditovane studijske programe koje organizuje visokoškolska ustanova mogu se upisati kandidati pod uslovima i na način uređen ovim zakonom i opštim aktom samostalne visokoškolske ustanove.</p> <p>Strani državljanin može se upisati na studijske programe iz stava 1. ovog člana pod istim uslovima kao i domaći državljanin.</p> <p>Lice se može upisati na studijske programe iz stava 1. ovog člana ako poznaje jezik na kome se izvodi nastava.</p>	Potpuno usklađeno		
7.1.d	(d) provide evidence, if the Member State so requires, that he/she has paid the fees charged by the establishment.	<p>0.1.</p> <p>48.1.</p> <p>0.1.</p> <p>43.1.5</p>	<p>Privremeni boravak po osnovu studiranja u Republici Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži dokaz da je upisao studije u akreditovanoj visokoškolskoj obrazovnoj ustanovi u Republici Srbiji.</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>3. priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa			
7.2.	2. Students who automatically qualify for sickness insurance in respect of all risks normally covered for the nationals of the Member State concerned as a result of enrolment at an establishment shall be presumed to meet the condition of Article 6(1)(c).	11. 239.	Zdravstvena zaštita stranaca pruža se na način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građanima Republike Srbije	Potpuno usklađeno		
8.	<p>Mobility of students</p> <p>1. Without prejudice to Articles 12(2), 16 and 18(2), a third country national who has already been admitted as a student and applies to follow in another Member State part of the studies already commenced, or to complement them with a related course of study in another Member State, shall be admitted by the latter Member State within a period that does not hamper the pursuit of the relevant studies, whilst leaving the competent authorities sufficient time to process the application, if he/she:</p> <p>(a) meets the conditions laid down by Articles 6 and 7 in relation to that Member State; and</p> <p>(b) has sent, with his/her application for admission, full documentary evidence of his/her academic record and</p>			Nije za transponovanje	Definiše obaveze države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>evidence that the course he/she wishes to follow genuinely complements the one he/she has completed; and</p> <p>(c) participates in a Community or bilateral exchange programme or has been admitted as a student in a Member State for no less than two years.</p> <p>2. The requirements referred to in paragraph 1(c), shall not apply in the case where the student, in the framework of his/her programme of studies, is obliged to attend a part of his/her courses in an establishment of another Member State.</p> <p>3. The competent authorities of the first Member State shall, at the request of the competent authorities of the second Member State, provide the appropriate information in relation to the stay of the student in the territory of the first Member State.</p>					
9.1	<p>Specific conditions for school pupils</p> <p>1. Subject to Article 3, a third-country national who applies to be admitted in a pupil exchange scheme shall, in addition to the general conditions stipulated in Article 6:</p>	<p>0.1.</p> <p>40.1.2</p> <p>0.1.</p> <p>43.1.</p>	<p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p> <p>2. školovanja ili učenja jezika;</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		01. 47.1	<p>1.poseduje važeći lični ili službeni pasoš;</p> <p>2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4.ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5.priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Privremeni boravak po osnovu školovanja, odnosno sticanja obrazovanja u osnovnim ili srednjim školama, ili učenja srpskog jezika radi nastavka školovanja ili studiranja u Republici Srbiji, može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz o upisu u verifikovanu obrazovnu ustanovu Republike Srbije, odnosno dokaz o upisu u organizaciju registrovanu za ostalo obrazovanje, odnosno učenje jezika.</p>			
9.1.a	a) not be below the minimum age nor above the maximum age set by the Member State		Privremeni boravak po osnovu školovanja,	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	concerned;	<p>01.47.1</p> <p>0.4.55.</p>	<p>odnosno sticanja obrazovanja u osnovnim ili srednjim školama, ili učenja srpskog jezika radi nastavka školovanja ili studiranja u Republici Srbiji, može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz o upisu u verifikovanu obrazovnu ustanovu Republike Srbije, odnosno dokaz o upisu u organizaciju registrovanu za ostalo obrazovanje, odnosno učenje jezika.</p> <p>Upisom u prvi razred dete stiče svojstvo učenika.</p> <p>U prvi razred upisuje se svako dete koje do početka školske godine ima najmanje šest i po, a najviše sedam i po godina, u skladu sa Zakonom.</p> <p>Izuzetno, detetu može da se odloži upis u prvi razred za godinu dana, u skladu sa Zakonom.</p> <p>Dete koje ima od šest do šest i po godina upisuje se u prvi razred nakon provere</p>	usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.4</p> <p>101.</p>	<p>spremnosti za polazak u školu.</p> <p>Škola je dužna da organizuje proveru spremnosti iz stava 3. ovog člana u skladu sa Zakonom.</p> <p>Ako dete starije od sedam i po godina zbog bolesti ili drugih razloga nije upisano u prvi razred, može da se upiše u prvi ili odgovarajući razred, na osnovu prethodne provere znanja.</p> <p>Prethodnu proveru znanja obavlja tim sastavljen od nastavnika razredne nastave, pedagoga i psihologa škole uvažavajući standarde postignuća i ceneći najbolji interes deteta.</p> <p>Prava učenika na sticanje osnovnog obrazovanja i vaspitanja iz člana 2. stav 2, člana 4. stav 2, čl. 9-12, člana 15. stav 2, čl. 21-23, člana 31. st. 1, 3. i 4, člana 32. st. 1. i</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.3. 40.	<p>4-8, člana 34. stav 1, čl. 41, 43, 45, 47, 50, člana 59. stav 8, čl. 60, 61, 64, 66, 69-74, čl. 76, 80-83. i čl. 90. i 91. odnose se i na prava odraslih na sticanje osnovnog obrazovanja, ako posebnim zakonom nije drukčije uređeno.</p> <p>Redovan učenik prvog razreda škole je lice koje je upisano u prvi razred radi sticanja srednjeg obrazovanja i vaspitanja ili obrazovanja za rad i mlade je od 17 godina, a vanredan učenik prvog razreda škole je lice upisano u prvi razred srednjeg obrazovanja i vaspitanja ili obrazovanja za rad i starije je od 17 godina.</p> <p>Izuzetno od stava 1. ovog člana, lice iz osetljivih društvenih grupa i sa izuzetnim sposobnostima mlade od 17 godina može da stiče srednje obrazovanje i vaspitanje ili obrazovanje za rad u svojstvu vanrednog učenika, ako opravda nemogućnost</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>redovnog pohađanja nastave, uz saglasnost ministra.</p> <p>Nastavnim planom i programom za muzičko, odnosno baletsko obrazovanje i vaspitanje i za obrazovanje i vaspitanje učenika sa smetnjama u razvoju može se utvrditi druga starosna granica za upis u školu.</p>			
9.1.b	(b) provide evidence of acceptance by a secondary education establishment;	0.1. 47.1.	Privremeni boravak po osnovu školovanja, odnosno sticanja obrazovanja u osnovnim ili srednjim školama, ili učenja srpskog jezika radi nastavka školovanja ili studiranja u Republici Srbiji, može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz o upisu u verifikovanu obrazovnu ustanovu Republike Srbije, odnosno dokaz o upisu u organizaciju registrovanu za ostalo obrazovanje, odnosno učenje jezika.	Potpuno usklađeno		
9.1.c	(c) provides evidence of participation in a recognised pupil exchange scheme	0.1.	Privremeni boravak radi učešća u	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	programme operated by an organization recognised for that purpose by the Member State concerned in accordance with its national legislation or administrative practice;	49.1.	programima međunarodne razmene učenika i studenata u R Srbiji može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži dokaz da učestvuje u programima međunarodne razmene učenika i studenata koje je odobrilo ministarstvo nadležno za prosvetu i nauku.	usklađeno		
9.1.d.	(d) provides evidence that the pupil exchange organization accepts responsibility for him/her throughout his/her period of presence in the territory of the Member State concerned, in particular as regards subsistence, study, healthcare and return travel costs;	0.1. 49.2	Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca radi učešća u programima međunarodne razmene učenika u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika stranca, kao i dokaz da će organizacija koja sprovodi program razmene učenika biti odgovorna za stranca za vreme boravka u Republici Srbiji, naročito u pogledu obezbeđivanja smeštaja stranca, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje.	Potpuno usklađeno		
9.1.e	(e) be accommodated throughout his/her stay by a family meeting the conditions set by the Member State concerned and selected in accordance with the rules of the pupil exchange scheme in which he/she is participating.	0.1. 49.2	Za odobravanje privremenog boravka maloletnog stranca radi učešća u programima međunarodne razmene učenika u Republici Srbiji potrebna je saglasnost roditelja, staratelja, odnosno zakonskog zastupnika stranca, kao i dokaz da će organizacija koja sprovodi program razmene učenika biti odgovorna za stranca za vreme boravka u Republici Srbiji,	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			naročito u pogledu obezbeđivanja smeštaja stranca, zdravstvene nege i sredstava za izdržavanje.			
9.2	2. Member States may confine the admission of school pupils participating in an exchange scheme to nationals of third countries which offer the same possibility for their own nationals.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
10.	<p>Specific conditions for unremunerated trainees</p> <p>Subject to Article 3, a third-country national who applies to be admitted as an unremunerated trainee shall, in addition to the general conditions stipulated in Article 6:</p>	<p>0.1.</p> <p>43.1</p>	<p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>1.posедуje važeći lični ili službeni pasoš;</p> <p>2.posедуje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4.ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5.priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
		0.1.				

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>40.1.5.</p> <p>0.1.</p> <p>50.1</p>	<p>boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p> <p>5.stručne specijalizacije, obuke i prakse;</p> <p>Privremeni boravak u svrhu specijalizacije, obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, obuka ili praksa, kao i program kojim je utvrđeno vreme njihovog trajanja.</p>			
10.a	<p>(a) have signed a training agreement, approved if need be by the relevant authority in the Member State concerned in accordance with its national legislation or administrative practice, for an unremunerated placement with a public or private-sector enterprise or vocational training establishment recognised by the Member State in accordance with its national legislation or administrative practice;</p>	<p>0.1.</p> <p>50.1</p> <p>10.</p> <p>201.</p>	<p>Privremeni boravak u svrhu specijalizacije, obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, obuka ili praksa, kao i program kojim je utvrđeno vreme njihovog trajanja.</p> <p>Ugovor o stručnom osposobljavanju može da se zaključi, radi obavljanja pripravničkog staža, odnosno polaganja stručnog ispita,</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>kad je to zakonom, odnosno pravilnikom predviđeno kao poseban uslov za samostalan rad u struci.</p> <p>Ugovor o stručnom usavršavanju može da se zaključi, radi stručnog usavršavanja i sticanja posebnih znanja i sposobnosti za rad u struci, odnosno obavljanja specijalizacije, za vreme utvrđeno programom usavršavanja, odnosno specijalizacije, u skladu sa posebnim propisom.</p> <p>Poslodavac može licu na stručnom osposobljavanju ili usavršavanju da obezbedi novčanu naknadu i druga prava, u skladu sa zakonom, opštim aktom ili ugovorom o stručnom osposobljavanju i usavršavanju.</p> <p>Novčana naknada iz stava 3. ovog člana ne</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>smatra se zaradom u smislu ovog zakona.</p> <p>Ugovor iz st. 1. i 2. ovog člana zaključuje se u pisanom obliku.</p>			
10.b	<p>(b) provide the evidence requested by a Member State that during his/her stay he/she will have sufficient resources to cover his/her subsistence, training and return travel costs.</p> <p>The Member States shall make public the minimum monthly resources required for the purpose of this provision, without prejudice to individual examination of each case;</p>	<p>0.1.</p> <p>43.1.2</p>	<p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>Minimalni iznos neophodnih novčanih sredstava biće bliže uređen odgovarajućim podzakonskim aktom (Dokaz o posedovanju sredstava za izdržavanje za nameravani vremenski period boravka se predstavlja potvrda o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog ličnog dohotka u Republici Srbiji pomnoženog sa brojem meseci nameravanog boravka (platni listić, potvrda o visini dohotka, ugovor o radu,</p> <p>dokaz o povlačenju sredstava iz državnog penzijskog fonda države poreka, dokaz o isplataima iz privatnog ili ličnog programa penzijskog osiguranja ili drugog programa osiguranja, dokaz o odgovarajućem iznosu uloženog kapitala, odnosno posedovanju imovine, itd.</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					Ukoliko stranac nema kontinuirana primanja posjedovanje sredstava za izdržavanje dokazuje potvrdom o posjedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog dohotka pomnoženog sa dužinom trajanja na koju se privremeni boravak traži (bankovni računi, kartice, izvodi iz banke i sl.)	
10.c	(c) receive, if the Member State so requires, basic language training so as to acquire the knowledge needed for the purposes of the placement.	0.1. 50.1.	Privremeni boravak u svrhu specijalizacije, obuke ili prakse može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog Zakona i koji priloži potvrdu odgovarajućeg nadležnog organa, ustanove ili drugog pravnog lica u Republici Srbiji da mu je odobrena specijalizacija, obuka ili praksa, kao i program kojim je utvrđeno vreme njihovog trajanja.	Potpuno usklađeno	Ugovorom o obavljanju specijalizacije, obuke ili prakse se detaljno regulišu sva prava i obaveze lica	
11.	Specific conditions for volunteers Subject to Article 3, a third-country national who applies to be admitted to a voluntary service scheme shall, in addition to the general conditions stipulated in Article 6:	0.1. 43.1	Strancu se može odobriti privremeni boravak ako: 1.poseduje važeći lični ili službeni pasoš;	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>2.poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3.ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4.ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5.priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p>			
11.a.	(a) not be below the minimum age nor above the maximum age set by the Member State concerned;	<p>0.9.</p> <p>11.1</p> <p>11.2</p> <p>11.3</p>	<p>Volontiranje može da obavlja lice koje ima najmanje 15 godina života.</p> <p>Lice mlađe od 18 godina života može da volontira uz pismenu saglasnost roditelja ili staratelja.</p> <p>Lice mlađe od 15 godina života može biti uključeno u obavljanje vaspitno-obrazovnih volonterskih aktivnosti, u skladu sa propisima o obrazovanju i vaspitanju i</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			ratifikovanim međunarodnim konvencijama.			
11.b	(b) produce an agreement with the organisation responsible in the Member State concerned for the voluntary service scheme in which he/she is participating, giving a description of tasks, the conditions in which he/she is supervised in the performance of those tasks, his/her working hours, the resources available to cover his travel, subsistence, accommodation costs and pocket money throughout his/her stay and, if appropriate, the training he will receive to help him/her perform his/her service;	<p>0.9. 15.1.</p> <p>15.2</p> <p>15.3.3</p> <p>0.9. 16.</p> <p>0.9.</p>	<p>Volontiranje se obavlja na osnovu ugovora o volontiranju.</p> <p>Ugovor o volontiranju zaključuju organizator volontiranja i volonter.</p> <p>Ugovor o volontiranju obavezno se zaključuje u pisanom obliku sa stranim državljaninom i licem bez državljanstva;</p> <p>Ugovor o dugoročnom volontiranju koji se zaključi sa stranim državljaninom i licem bez državljanstva smatra se dokazom o opravdanosti privremenog boravka, u skladu sa zakonom kojim se uređuje kretanje i boravak stranaca.</p> <p>Ugovor o volontiranju, naročito, sadrži:</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		18.	<p>1) ime i prezime volontera, mesto njegovog prebivališta, odnosno boravišta;</p> <p>2) naziv i sedište organizatora volontiranja;</p> <p>3) podatke o korisniku volontiranja;</p> <p>4) podatke o mestu i trajanju volontiranja;</p> <p>5) opis volonterskih usluga ili aktivnosti;</p> <p>6) podatke o osposobljavanju za volontiranje;</p> <p>7) troškove volontiranja i način njihove naknade;</p> <p>8) druga prava i obaveze volontera, organizatora volontiranja ili korisnika volontiranja.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
11.c	(c) provide evidence that the organisation responsible for the voluntary service scheme in which he/she is participating has subscribed a third-party insurance policy and accepts full responsibility for him/her throughout his/her stay, in particular as regards his/her subsistence, healthcare and return travel costs;	0.9. 25.1.	<p>Organizator volontiranja dužan je da:</p> <p>1) obezbedi volonteru bezbednost i zdravlje tokom obavljanja volonterskih usluga i aktivnosti, u skladu sa zakonom;</p> <p>2) izda volonteru potvrdu o obavljenom volontiranju, na njegov zahtev;</p> <p>3) obezbedi sredstva za obavljanje volonterskih usluga i aktivnosti;</p> <p>4) obezbedi tajnost ličnih podataka volontera i zaštitu privatnosti;</p> <p>5) obezbedi druge uslove za volontiranje i prava volontera propisana ovim zakonom i ugovorom o volontiranju.</p> <p>Organizator volontiranja dužan je da volontera osigura za slučaj povrede i profesionalnog oboljenja tokom</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.9. 27.	volontiranja: 1) ako je tako ugovoreno; 2) kada se radi o dugoročnom volontiranju.			
11.d	(d) and, if the host Member State specifically requires it, receive a basic introduction to the language, history and political and social structures of that Member State.			Nije usklađeno	Navedeno se utvrđuje ugovorom sa organizatorom volontiranja	
12.1	Residence permit issued to students 1. A residence permit shall be issued to the student for a period of at least one year and renewable if the holder continues to meet the conditions of Articles 6 and 7. Where the duration of the course of study is less than one year, the permit shall be valid for the duration of the course.	0.1. 48.2.	Privremeni boravak iz stava 1 ovog člana se odobrava u trajanju od jedne godine i može se produžiti na isti period. Ako studije traju manje od godinu dana, privremeni boravak se odobrava za period trajanja studija.	Potpuno usklađeno		
12.2	2. Without prejudice to Article 16, renewal of a residence permit may be refused or the permit may be withdrawn if the holder: (a) does not respect the limits imposed on access to economic activities under Article 17; (b) does not make acceptable progress in his/her studies in accordance with national legislation or administrative practice.	0.1. 48.3.	Produženje privremenog boravaka stranca po osnovu studiranja može se, pored razloga propisanih u članu 45. ovog zakona odbiti i ukoliko se utvrdi da stranac kontinuirano ne postiže zadovoljavajući napredak u studijama, a u skladu sa propisima kojima je regulisana oblast visokoškolskog obrazovanja	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
13.	<p>Residence permit issued to school pupils</p> <p>A residence permit issued to school pupils shall be issued for a period of no more than one year.</p>	0.1. 44.1	Privremeni boravak može da se odobri u trajanju do jedne godine i može da se produži na isti period, u zavisnosti od svrhe boravka i postojanja razloga zbog kojih se privremeni boravak odobrava.	Potpuno usklađeno		
14.	<p>Residence permit issued to unremunerated trainees</p> <p>The period of validity of a residence permit issued to unremunerated trainees shall correspond to the duration of the placement or shall be for a maximum of one year. In exceptional cases, it may be renewed, once only and exclusively for such time as is needed to acquire a vocational qualification recognised by a Member State in accordance with its national legislation or administrative practice, provided the holder still meets the conditions laid down in Articles 6 and 10.</p>	0.1. 44.1 0.1. 50.2	<p>Privremeni boravak može da se odobri u trajanju do jedne godine i može da se produži na isti period, u zavisnosti od svrhe boravka i postojanja razloga zbog kojih se privremeni boravak odobrava.</p> <p>Privremeni boravak iz stava 1. ovog člana, može se produžavati najduže do dve godine po isteku roka propisanog za trajanje specijalizacije, obuke ili prakse.</p>	Potpuno usklađeno		
15.	<p>Residence permit issued to volunteers</p> <p>A residence permit issued to volunteers shall be issued for a period of no more than one year. In exceptional cases, if the duration of the relevant programme is longer than one year, the duration of the validity of the residence permit may correspond to the period concerned.</p>	0.1. 44.1	Privremeni boravak može da se odobri u trajanju do jedne godine i može da se produži na isti period, u zavisnosti od svrhe boravka i postojanja razloga zbog kojih se privremeni boravak odobrava.	Potpuno usklađeno		
16.1	<p>Withdrawal or non-renewal of residence permits</p>		Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>1. Member States may withdraw or refuse to renew a residence permit issued on the basis of this Directive when it has been fraudulently acquired or wherever it appears that the holder did not meet or no longer meets the conditions for entry and residence laid down in Article 6 and in whichever of Articles 7 to 11 applies to the relevant category.</p>	<p>0.1. 45.1</p>	<p>privremenog boravka stranca, ako</p> <p>1.je rok važenja ličnog ili službenog pasoša je kraći od roka propisanog u članu 44. stav 2 ovog zakona;</p> <p>2.nisu ispunjeni uslovi predvideni članom 43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>3.je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane ulaska;</p> <p>4.to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>5.postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6.stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7.se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>8.ako postoji opravdana sumnja je da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena pre svega u cilju odobrenja</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>01. 66.1</p> <p>0.1. 66.2.</p>	<p>privremenog boravka.</p> <p>9. ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak</p> <p>Ukoliko se naknadno sazna da za stranca kome je odobren privremeni boravak postoje smetnje iz člana 43 i 45. ovog zakona, nadležni organ će doneti rešenje o prestanku privremenog boravka i odrediti rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju skladu sa članom 77 i 78. ovog zakona. Rešenjem o prestanku privremenog boravka može se izreći i zabrana ulaska u određenom vremenskom periodu ukoliko su ispunjeni uslovi iz člana 78 ovog zakona.</p> <p>Prilikom donošenja odluke iz stava 1 ovog člana, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a posebno dužina trajanja prethodnih privremenih boravaka i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa Republikom Srbijom.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
16.2	2. Member States may withdraw or refuse to renew a residence permit on grounds of public policy, public security or public health.	<p>0.1. 45.1.4</p> <p>0.1 66.1</p> <p>0.1. 66.2</p>	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>Ukoliko se naknadno sazna da za stranca kome je odobren privremeni boravak postoje smetnje iz člana 43 i 45. ovog zakona, nadležni organ će doneti rešenje o prestanku privremenog boravka i odrediti rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju skladu sa članom 77 i 78. ovog zakona. Rešenjem o prestanku privremenog boravka može se izreći i zabrana ulaska u određenom vremenskom periodu ukoliko su ispunjeni uslovi iz člana 78 ovog zakona.</p> <p>Prilikom donošenja odluke iz stava 1 ovog člana, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a posebno dužina trajanja pretodnih privremenih boravaka i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa Republikom Srbijom.</p>	Potpuno usklađeno		
17.1	Economic activities by students 1. Outside their study time and subject to the rules and conditions applicable to the	0.5. 16.	Radna dozvola za zapošljavanje izdaje se na zahtev poslodavca, u skladu sa stanjem na	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>relevant activity in the host Member State, students shall be entitled to be employed and may be entitled to exercise self-employed economic activity. The situation of the labour market in the host Member State may be taken into account.</p> <p>Where necessary, Member States shall grant students and/or employers prior authorisation in accordance with national legislation.</p>		<p>tržištu rada, pod uslovima da poslodavac:</p> <p>1) pre podnošenja zahteva za radnu dozvolu za zapošljavanje nije otpuštao zaposlene usled tehnoloških, ekonomskih ili organizacionih promena na radnim mestima za koje se traži radna dozvola za zapošljavanje, u skladu sa propisima o radu;</p> <p>2) mesec dana pre podnošenja zahteva za radnu dozvolu za zapošljavanje nije pronašao državljane Republike, lica koja imaju slobodan pristup tržištu rada ili stranca sa ličnom radnom dozvolom, odgovarajućih kvalifikacija sa evidencije organizacije nadležne za poslove zapošljavanja;</p> <p>3) priloži predlog ugovora o radu ili drugog ugovora kojim se ostvaruju prava po osnovu rada, u skladu sa zakonom.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.5. 17.1	<p>Radna dozvola za zapošljavanje izdaje se za zapošljavanje stranca koji ima odobrenje za privremeni boravak i ispunjava sve uslove iz zahteva poslodavca koji se odnose na odgovarajuća znanja i sposobnosti, kvalifikacije, prethodno iskustvo i dr.</p> <p>Radna dozvola za zapošljavanje izdaje se za planirani period zaposlenja, a najduže dok traje privremeni boravak.</p> <p>Poslodavac može da zaposli studenta pod uslovima iz člana 16. ovog zakona, s tim da obavljanje poslova u periodu kada traju nastavne aktivnosti može da traje najduže 20 sati nedeljno, odnosno 80 sati mesečno.</p>			
17.2	2. Each Member State shall determine the maximum number of hours per week or days or months per year allowed for such an activity, which shall not be less than 10 hours per week, or the equivalent in days or	0.5. 66.1	Poslodavac može da zaposli studenta pod uslovima iz člana 16. ovog zakona, s tim da obavljanje poslova u periodu kada traju	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	months per year.		nastavne aktivnosti može da traje najduže 20 sati nedeljno, odnosno 80 sati mesečno.			
17.3	3. Access to economic activities for the first year of residence may be restricted by the host Member State.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
17.4	4. Member States may require students to report, in advance or otherwise, to an authority designated by the Member State concerned, that they are engaging in an economic activity. Their employers may also be subject to a reporting obligation, in advance or otherwise.	0.5. 30.	<p>Organizacija nadležna za poslove zapošljavanja dužna je da vodi evidenciju o:</p> <p>1) dozvolama za rad;</p> <p>2) strancima koji ostvaruju pravo na rad u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>Poslove iz stava 1. ovog člana organizacija nadležna za poslove zapošljavanja obavlja kao poverene poslove, u skladu sa propisom kojim je uređena bliža sadržina podataka i način vođenja evidencija u oblasti zapošljavanja.</p> <p>Organi i organizacije koji obavljaju poslove vezane za boravak i zapošljavanje stranca,</p>	Potpuno usklađeno	Navedena obaveza nije propisana za studente, budući da je Zakonom o zapošljavanju stranaca predviđena obaveza organa nadležnih za boravak i rad stranaca, odnosno poslodavaca i sindikata, da razmenjuju informacije	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.5. 31.	drugi organi i organizacije koji obavljaju poslove u vezi sa ostvarivanjem različitih prava stranca, kao i organizacije poslodavaca i sindikata, dužni su da neposredno i kontinuirano sarađuju i razmenjuju potrebne informacije između sebe i sa drugim organima i organizacijama u inostranstvu.			
18.1	<p>Procedural guarantees and transparency</p> <p>1. A decision on an application to obtain or renew a residence permit shall be adopted, and the applicant shall be notified of it, within a period that does not hamper the pursuit of the relevant studies, whilst leaving the competent authorities sufficient time to process the application.</p>	0.1. 42.1 0.6. 9.	<p>O zahtevu za privremeni boravak, odlučuje nadležni organ u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>(1) Organ je dužan da strankama omogući da uspešno i celovito ostvare i zaštite prava i pravne interese.</p> <p>(2) Postupak se vodi bez odugovlačenja i uz što manje troškova po stranku i drugog učesnika u postupku, ali tako da se izvedu svi dokazi potrebni za pravilno i potpuno utvrđivanje činjeničnog stanja.</p> <p>(3) Organ je dužan da po službenoj dužnosti, u skladu sa zakonom, vrši uvid u podatke o činjenicama neophodnim za</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			odlučivanje o kojima se vodi službena evidencija, da ih pribavlja i obrađuje. (4) Organ može od stranke da zahteva samo one podatke koji su neophodni za njenu identifikaciju i dokumente koji potvrđuju činjenice o kojima se ne vodi službena evidencija.			
18.2.	2. If the information supplied in support of the application is inadequate, processing of the application may be suspended and the competent authorities shall inform the applicant of any further information they need.	0.7. 58.1.	Član 58 (1) Ako podnesak sadrži neki formalni nedostatak koji sprečava postupanje po podnesku ili ako je nerazumljiv ili nepotpun, organ koji je primio takav podnesak učiniće sve što treba da se nedostaci otklone i odrediće podnosiocu rok u kom je dužan da to učini. To se može saopštiti podnosiocu telefonom ili usmeno ako se podnosilac zatekne kod organa koji saopštava da podnesak sadrži nedostatke. O učinjenom saopštenju organ će staviti zabeležku na spisu.	Potpuno usklađeno		
18.3	3. Any decision rejecting an application for a residence permit shall be notified to the third-country national concerned in accordance with the notification procedures provided for under the relevant national legislation. The notification shall specify the possible redress procedures available and the time limit for taking action.	0.1. 45.	Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako 1.je rok važenja strane putne isprave kraći od roka propisanog u članu 44. stav 2 ovog zakona; 2.nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>3. je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane ulaska;</p> <p>4. to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili nacionalne bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>5. postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6. stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7. se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>8. ako postoji opravdana sumnja je da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena pre svega u cilju odobrenja privremenog boravka.</p> <p>9. ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka perioda boravka iz člana 39. stav 1. tačka 1. ovog zakona ili nakon perioda boravka naznačenog u vizi nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1. ovog člana odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p>			
18.4	4. Where an application is rejected or a residence permit issued in accordance with this Directive is withdrawn, the person concerned shall have the right to mount a legal challenge before the authorities of the Member State concerned.	0.1. 45.	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako</p> <p>1. je rok važenja strane putne isprave kraći od roka propisanog u članu 44. stav 2 ovog</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>zakona;</p> <p>2.nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>3.je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane ulaska;</p> <p>4.to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili nacionalne bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>5.postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6.stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7.se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>8.ako postoji opravdana sumnja je da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena pre svega u cilju odobrenja privremenog boravka.</p> <p>9.ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.1. 66.	<p>prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka perioda boravka iz člana 39. stav 1. tačka 1. ovog zakona ili nakon perioda boravka naznačenog u vizi nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1. ovog člana odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p> <p>Ukoliko se naknadno sazna da za stranca kome je odobren privremeni boravak postoje smetnje iz člana 43 i 45. ovog zakona, nadležni organ će doneti rešenje o prestanku privremenog boravka i odrediti</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju skladu sa članom 77 i 78. ovog zakona. Rešenjem o prestanku privremenog boravka može se izreći i zabrana ulaska u određenom vremenskom periodu ukoliko su ispunjeni uslovi iz člana 78 ovog zakona.</p> <p>Prilikom donošenja odluke iz stava 1 ovog člana, cene se posebne okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, a posebno dužina trajanja pretodnih privremenih boravaka i njegove lične, porodične, kulturne, ekonomske i druge veze sa Republikom Srbijom.</p> <p>Protiv rešenja o prestanku privremenog boravka stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje o prestanku prava na privremeni boravak odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
19.	<p>Fast-track procedure for issuing residence permits or visas to students and school pupils</p> <p>An agreement on the establishment of a fast-track admission procedure allowing residence permits or visas to be issued in the name of the third-country national concerned may be concluded between the authority of a Member State with responsibility for the entry and residence of students or school pupils who are third-country nationals and an establishment of higher education or an organisation operating pupil exchange schemes which has been recognised for this purpose by the Member State concerned in accordance with its national legislation or administrative practice.</p>			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
20.	<p>Fees</p> <p>Member States may require applicants to pay fees for the processing of applications in accordance with this Directive</p>	<p>0.8. 1.</p> <p>08. 37.1.7.</p>	<p>Ovim zakonom uređuju se republičke administrativne takse (u daljem tekstu: taksa).</p> <p>Za izdavanje putne isprave, putnog lista, odnosno viza za strane državljane i za lica bez državljanstva, i to za privremeni boravak preko tri meseca do jedne godine.</p>	Potpuno usklađeno		
21.	<p>Reporting</p> <p>Periodically, and for the first time by 12</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	January 2010, the Commission shall report to the European Parliament and the Council on the application of this Directive in the Member States and propose amendments if appropriate.					
22.	<p>Transposition Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 12 January 2007. They shall forthwith inform the Commission thereof.</p> <p>When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
23.	<p>Transitional provision</p> <p>By way of derogation from the provisions set out in Chapter III and for a period of up to two years after the date set out in Article 22, Member States are not obliged to issue permits in accordance with this Directive in the form of a residence permit.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
24.	<p>Time limits</p> <p>Without prejudice to the second subparagraph of Article 4(2) of Directive 2003/109/EC, Member States shall not be obliged to take into account the time during</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	which the student, exchange pupil, unremunerated trainee or volunteer has resided as such in their territory for the purpose of granting further rights under national law to the third-country nationals concerned.					
25.	<p>Entry into force</p> <p>This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
26.	<p>Addressees</p> <p>This Directive is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.</p> <p>Done at Brussels, 13 December 2004.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

<p>1. Name of the legislation of the European Union: COUNCIL DIRECTIVE 2004/81/EC of 29 April 2004 on the residence permit issued to third-country nationals who are victims of trafficking in human beings or who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration, who cooperate with the competent authorities</p>	<p>2. „ CELEX” number 32004L0081</p>
<p>3. . Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada</p>	<p>4. Date of entry:</p>
<p>Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova</p>	<p>06.09.2016</p>
<p>5. Naziv (nacrt, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije:</p> <p>0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals</p> <p>0.2. Zakon o azilu („Sl. glasnik RS ", broj 109/07)</p> <p>0.3. Krivični zakonik ("Sl. glasnik RS", br. 85/05, 88/05 - ispr., 107/05 - ispr., 72/09, 111/09, 121/12, 104/13 i 108/14)</p> <p>0.4. Ustav RS ("Sl. glasnik RS", broj 98/06)</p> <p>0.5. Zakon o zapošljavanju stranaca ("Sl. glasnik RS", broj 128/14)</p> <p>0.6. Zakon o opštem upravnom postupku – stari-čl 58 ("Sl. glasnik RS" br. 33/97 i 31/01 i " Sl. glasnik RS br.30/10)</p> <p>0.7. Zakon o zdravstvenoj zaštiti ("Sl. glasnik RS " no 107/05, 72/09, 88/10, 99/10, 57/11, 119/12, 45/13, 93/14, 106/15)</p>	<p>6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database: *****</p>

7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ₅	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1.	<p>Purpose The purpose of this Directive is to define the conditions for granting residence permits of limited duration, linked to the length of the relevant national proceedings, to third-country nationals who cooperate in the fight against trafficking in human beings or against action to facilitate illegal immigration.</p>	<p>0.1. 1.1.</p>	<p>Predmet zakona Subject of the law</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Privremeni boravak može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43 ovog Zakona i za koga postoje okolnosti koji zahtevaju posebno razmatranje u vezi sa:</p> <p>1) - strancem koji je žrtva teškog krivičnog dela, uključujući i lica koja su bila umešana u akciju za</p>	Potpuno usklađeno		
		0.1 61.1.3				

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.1 63.2 63.3.</p>	<p>omogućavanje iregularne migracije, ako sarađuje sa policijom i pravosudnim organima, a njegovo prisustvo je neophodno u krivičnom postupku ili učestvuje u istrazi kao svedok ili oštećeni,</p> <p>Žrtvama trgovine ljudima, uključujući i decu koji su žrtve, u skladu sa njihovim najboljim interesima, odobriće se privremeni boravak u trajanju do godinu dana i može se produžiti na isti period:</p> <p>1) ukoliko Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima smatra da je njegov boravak nužan zbog njihove lične situacije</p> <p>2) ukoliko sud, tužilaštvo ili policija smatra da je njegovo prisustvo neophodno zbog saradnje u krivičnom postupku</p> <p>Privremeni boravak strancu koji je žrtva trgovine ljudima iz stava 2. tačka 2. ovog člana privremeni boravak se odobrava u trajanju ne manjem od 6 meseci.</p>			
2.	<p>Definitions For the purposes of this Directive:</p>		<p>Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.1. 3.1	zakonu imaju sledeće značenje:			
2a)	‘third country national’ means any person who is not a citizen of the Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;	0.1. 3.1.1	1) stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potpuno usklađeno		
2(b)	‘action to facilitate illegal immigration’ covers cases such as those referred to in Articles 1 and 2 of Directive 2002/90/EC;	0.3 350.2 0.3. 30.1 0.3. 33.	<p>Ko u nameri da sebi ili drugom pribavi kakvu korist, omogućava drugom nedozvoljeni prelaz granice Srbije ili nedozvoljeni boravak ili tranzit kroz Srbiju, kazniće se zatvorom od šest meseci do pet godina.</p> <p>Ko sa umišljajem započne izvršenje krivičnog dela, ali ga ne dovrši, kazniće se za pokušaj krivičnog dela za koje se po zakonu može izreći kazna zatvora od pet godina ili teža kazna, a za pokušaj drugog krivičnog dela samo kad zakon izričito propisuje kažnjavanje i za pokušaj</p> <p>Ako više lica učestvovanjem u radnji izvršenja sa umišljajem ili iz nehata zajednički izvrše krivično delo, ili ostvarujući zajedničku odluku drugom radnjom sa umišljajem bitno doprinesu izvršenju krivičnog dela, svako od njih kazniće se kaznom propisanom za to</p>	Delimično usklađeno	Republika Srbija je preduzela korake da se Krivični zakonik Republike Srbije dopuni u smislu proširenja krivične odgovornosti za učinjeno krivično delo „Nedozvoljen prelaz državne granice i krijumčarenje ljudi“ lica koje pomaže ili omogućava nezakonit ulazak ili boravak stranca, bez sticanja imovinske koristi za sebe ili drugog	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.3. 34.1	delo. Ko drugog sa umišljajem podstrekne da izvrši krivično delo, kazniće se kaznom propisanom za to krivično delo.			
2(c)	'trafficking in human beings' covers cases such as those referred to in Articles 1, 2 and 3 of Framework Decision 2002/629/JHA;	0.3 388	(1) Ko silom ili pretnjom, dovođenjem u zabludu ili održavanjem u zabludi, zloupotrebom ovlašćenja, poverenja, odnosa zavisnosti, teških prilika drugog, zadržavanjem ličnih isprava ili davanjem ili primanjem novca ili druge koristi, vrbuje, prevozi, prebacuje, predaje, prodaje, kupuje, posreduje u prodaji, sakriva ili drži drugo lice, a u cilju eksploatacije njegovog rada, prinudnog rada, vršenja krivičnih dela, prostitucije ili druge vrste seksualne eksploatacije, prosjačenja, upotrebe u pornografske svrhe, uspostavljanja ropskog ili njemu sličnog odnosa, radi oduzimanja organa ili dela tela ili radi korišćenja u oružanim sukobima, kazniće se zatvorom od tri do dvanaest godina. (2) Za delo iz stava 1. ovog člana učinjeno prema maloletnom licu učinilac će se kazniti kaznom propisanom za to delo i kad nije upotrebio silu, pretnju ili neki drugi od navedenih načina izvršenja. (3) Ako je delo iz stava 1. ovog člana	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>učinjeno prema maloletnom licu, učinilac će se kazniti zatvorom najmanje pet godina.</p> <p>(4) Ako je usled dela iz st. 1. i 2. ovog člana nastupila teška telesna povreda nekog lica, učinilac će se kazniti zatvorom od pet do petnaest godina, a ako je nastupila teška telesna povreda maloletnog lica usled dela iz stava 3. ovog člana, učinilac će se kazniti zatvorom najmanje pet godina.</p> <p>(5) Ako je usled dela iz st. 1. i 3. ovog člana nastupila smrt jednog ili više lica, učinilac će se kazniti zatvorom najmanje deset godina.</p> <p>(6) Ko se bavi vršenjem krivičnog dela iz st. 1. do 3. ovog člana ili je delo izvršeno od strane grupe, kazniće se zatvorom najmanje pet godina.</p> <p>(7) Ako je delo iz st. 1. do 3. ovog člana izvršeno od strane organizovane kriminalne grupe, učinilac će se kazniti zatvorom najmanje deset godina.</p> <p>(8) Ko zna ili je mogao znati da je lice žrtva trgovine ljudima, pa iskoristi njen položaj ili drugome omogući iskorišćavanje njenog položaja radi eksploatacije predviđene stavom 1. ovog člana,</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>kazniće se zatvorom od šest meseci do pet godina.</p> <p>(9) Ako je delo iz stava 8. ovog člana učinjeno prema licu za koje je učinilac znao ili je mogao znati da je maloletno, učinilac će se kazniti kaznom zatvora od jedne do osam godina.</p> <p>(10) Pristanak lica na eksploataciju ili na uspostavljanje ropskog ili njemu sličnog odnosa iz stava 1. ovog člana ne utiče na postojanje krivičnog dela iz st. 1, 2. i 6. ovog člana.</p>			
2(d)	‘measure to enforce an expulsion order’ means any measure taken by a Member State to enforce the decision of the competent authorities ordering the expulsion of a thirdcountry national;	<p>0.1.</p> <p>77.1.</p> <p>77.2.</p> <p>77.3</p>	<p>Strancu koji nezakonito boravi na teritoriji Republike Srbije, nadležni organ donosi rešenje o vraćanju i određuje rok za dobrovoljni povratak u kome je dužan da napusti R Srbiju.</p> <p>Stranac je dužan da u skladu sa rešenjem o vraćanju napusti R Srbiju. Stranac je dobrovoljno napustio Republiku Srbiju ako je izvršio obavezu vraćanja u roku koji mu je određen u rešenju o vraćanju.</p> <p>Ukoliko stranac ne napusti R Srbiju u skladu sa rešenjem o vraćanju, biće prinudno udaljen iz R Srbije. Rok za</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			dobrovoljni povratak počinje da teče od dana izvršnosti rešenja o vraćanju.			
2(e)	‘residence permit’ means any authorisation issued by a Member State, allowing a third-country national who fulfils the conditions set by this Directive to stay legally on its territory.	0.1. 40.1.	Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji i može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:	Potpuno usklađeno		
2(f)	‘unaccompanied minors’ means third-country nationals below the age of eighteen, who arrive on the territory of the Member State unaccompanied by an adult responsible for them whether by law or custom, and for as long as they are not effectively taken into the care of such a person, or minors who are left unaccompanied after they have entered the territory of the Member State.	0.1 3.1.18	Maloletnik bez pratnje je stranac koji nije navršio osamnaest godina života i koji prilikom ulaska u Republiku Srbiju nema pratnju roditelja ili staratelja niti odrasle osobe koja je odgovorna za njega ili je nakon ulaska u Republiku Srbiju ostao bez pratnje roditelja ili staratelja ili pratnje odrasle osobe koja je odgovorna za njega	fully aligned		
3.1	Scope Member States shall apply this Directive to the thirdcountry nationals who are, or have been victims of offences related to the trafficking in human beings, even if they have illegally entered the territory of the Member States.	0.1. 63.2	Žrtvama trgovine ljudima, uključujući i decu koji su žrtve, u skladu sa njihovim najboljim interesima, odobriće se privremeni boravak u trajanju do godinu dana i može se produžiti na isti period: Privremeni boravak može da se odobri	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
3.2.	Member States may apply this Directive to the third-country nationals who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration.		strancu koji ispunjava uslove iz člana 43 ovog Zakona i za koga postoje okolnosti koji zahtevaju posebno razmatranje u vezi sa:			
3.3	This Directive shall apply to the third-country nationals concerned having reached the age of majority set out by the law of the Member State concerned. By way of derogation, Member States may decide to apply this Directive to minors under the conditions laid down in their national law.	61.1.3	- strancem koji je žrtva teškog krivičnog dela, uključujući i lica koja su bila umešana u akciju za omogućavanje iregularne migracije, ako saraduje sa policijom i pravosudnim organima, a njegovo prisustvo je neophodno u krivičnom postupku ili učestvuje u istrazi kao svedok ili oštećeni.			
4.	More favourable provisions This Directive shall not prevent Member States from adopting or maintaining more favourable provisions for the persons covered by this Directive			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
5.	Information given to the third-country nationals concerned When the competent authorities of the Member States take the view that a third-country national may fall into the scope of this Directive, they shall inform the person concerned of the possibilities offered under this Directive. Member States may decide that such information may also be provided by a non-governmental organisation or an association specifically appointed by the Member State concerned.	0.1. 62.1 0.1 63.1	Identifikaciju žrtava trgovine ljudima obavlja Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima u stručnom postupku procene, uključujući i identifikaciju maloletnih žrtava trgovine ljudima. Tokom postupka iz člana 62. ovog zakona žrtva trgovine ljudima donosi odluku o učešću u programu pomoći i zaštite, kao i o učešću u sudskom postupku, o čemu će Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima u formi stručnog	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			misljenja obavestiti nadležni organ, koji pokreće postupak odobrenja privremenog boravka.			
6.1 6.2. 6.4	<p>Member States shall ensure that the third-country nationals concerned are granted a reflection period allowing them to recover and escape the influence of the perpetrators of the offences so that they can take an informed decision as to whether to cooperate with the competent authorities. The duration and starting point of the period referred to in the first subparagraph shall be determined according to national law.</p> <p>During the reflection period and while awaiting the decision of the competent authorities, the third-country nationals concerned shall have access to the treatment referred to in Article 7 and it shall not be possible to enforce any expulsion order against them.</p> <p>The reflection period shall not create any entitlement to residence under this Directive.</p> <p>The Member State may at any time terminate the reflection period if the competent authorities have established that the person concerned has actively, voluntarily and on his/her own initiative renewed contact with the perpetrators of the</p>	<p>01. 62.4</p> <p>01. 62.5</p>	<p>Po donošenju Zaključka o potvrđenom statusu žrtve trgovine ljudima, stranac dobija period za razmišljanje od najmanje 30 a najviše 60 dana koji će mu omogućiti da se oporavi i otrgne od uticaja učinilaca krivičnog dela i donese odluku o saradnji sa Centrom za zaštitu trgovine ljudima, sudom, tužilaštvom ili policijom.</p> <p>U ovom periodu ne može se doneti rešenje o vraćanju stranca, a žrtvi trgovine ljudima koja nema dovoljno materijalnih sredstava, omogućiće se hitna medicinska i psihološka pomoć, materijalna pomoć i siguran smeštaj, usluge prevođenja odnosno tumačenja u slučaju potrebe, pravna pomoć, naročito u krivičnom postupku, pristup obrazovanju za decu, sigurnost i zaštita žrtve.</p> <p>.</p> <p>Tokom postupka iz člana 62. ovog zakona žrtva trgovine ljudima donosi odluku o učešću u programu pomoći i zaštite, kao i o učešću u sudskom postupku, o čemu će Centar za zaštitu</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>offences referred to in Article 2(b) and (c) or for reasons relating to public policy and to the protection of national security.</p>	<p>0.1. 63.1</p> <p>0.1 64.1</p>	<p>žrtava trgovine ljudima u formi stručnog misljenja obavestiti nadležni organ, koji pokreće postupak odobrenja privremenog boravka.</p> <p>Privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima ili privremeni boravak iz člana 61. stav 1. tačka 3. može se ukinuti u bilo kom trenutku ukoliko uslovi za izdavanje više nisu zadovoljeni, a posebno u sledećim slučajevima:</p> <p>1) ako je stranac kome je odobren privremeni boravak aktivno dobrovoljno i samoinicijativno obnovio kontakte sa licima osumnjičenim da su počinili krivično delo iz oblasti trgovine ljudima i iregularnih migracija, odnosno ako se utvrdi da je prijava ovih krivičnih dela lažna ili neosnovana</p> <p>2) ako stranac kome je odobren privremeni boravak prestao da saradjuje ili se u procesu saradnje služi prevarama</p> <p>3) to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>4) kada pravosudni organi odluče da obustave postupak</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
7.	<p>Member States shall ensure that the third-country nationals concerned who do not have sufficient resources are granted standards of living capable of ensuring their subsistence and access to emergency medical treatment. They shall attend to the special needs of the most vulnerable, including, where appropriate and if provided by national law, psychological assistance.</p> <p>Member States shall take due account of the safety and protection needs of the third-country nationals concerned when applying this Directive, in accordance with national law.</p> <p>Member States shall provide the third-country nationals concerned, where appropriate, with translation and interpreting services.</p> <p>Member States may provide the third-country nationals concerned with free legal aid, if established and under the conditions set by national law.</p>	0.1. 62.5	<p>U ovom periodu ne može se doneti rešenje o vraćanju stranca, a žrtvi trgovine ljudima koja nema dovoljno materijalnih sredstava, omogućiće se hitna medicinska i psihološka pomoć, materijalna pomoć i siguran smeštaj, usluge prevođenja odnosno tumačenja u slučaju potrebe, pravna pomoć, naročito u krivičnom postupku, pristup obrazovanju za decu, sigurnost i zaštita žrtve.</p>	Potpuno usklađeno		
8.	<p>Issue and renewal of the residence permit</p> <p>1. After the expiry of the reflection period, or earlier if the competent authorities are of the view that the third-country national concerned has already fulfilled the criterion set out in subparagraph (b), Member States shall consider:</p> <p>(a) the opportunity presented by prolonging his/her stay on its territory for the investigations or the</p>	0.1. 62.2	<p>Žrtvama trgovine ljudima, uključujući i decu koje se žrtve, u skladu sa njihovim najboljim interesima, odobriće se privremeni boravak u trajanju do godinu dana i može se produžiti na isti period:</p> <p>1) ukoliko Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima smatra da je njegov boravak nužan</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>judicial proceedings, and (b) whether he/she has shown a clear intention to cooperate and (c) whether he/she has severed all relations with those suspected of acts that might be included among the offences referred to in Article 2(b) and (c).</p> <p>2. For the issue of the residence permit and without prejudice to the reasons relating to public policy and to the protection of national security, the fulfilment of the conditions referred to in paragraph 1 shall be required.</p> <p>3. Without prejudice to the provisions on withdrawal referred to in Article 14, the residence permit shall be valid for at least six months. It shall be renewed if the conditions set out in paragraph 2 of this Article continue to be satisfied..</p>	<p>0.1. 62.3</p>	<p>zbog njihove lične situacije 2) ukoliko sud, tužilaštvo ili policija smatra da je njegovo prisustvo neophodno zbog saradnje u krivičnom postupku</p> <p>Privremeni boravak strancu koji je žrtva trgovine ljudima iz stava 2. tačka 2. ovog člana privremeni boravak se odobrava u trajanju ne manjem od 6 meseci.</p>			
9.	<p>Treatment granted after the issue of the residence permit</p> <p>1. Member States shall ensure that holders of a residence permit who do not have sufficient resources are granted at least the same treatment provided for in Article 7.</p> <p>2. Member States shall provide necessary medical or other assistance to the third-country nationals concerned, who do not have sufficient resources and have special needs, such as pregnant women, the disabled or victims of sexual violence or other forms of violence and, if Member States have recourse to the option provided for in Article 3(3), minors.</p>	<p>0.1. 63.4.</p>	<p>Stranac kome je odobren privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima, a koji nema dovoljno materijalnih sredstava, ima ista prava koja ima i u periodu stručnog postupka identifikacije žrtve propisanih u članu 62. stav 4. ovog Zakona. Posebno ugroženim licima, kojima je privremeni boravak odobren u ovu svrhu, obezbediće se i nužna medicinska ili druga pomoć</p> <p>Zdravstvena zaštita stranaca pruža se na način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građanima Republike Srbije</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
10.	<p>Minors If Member States have recourse to the option provided for in Article 3(3), the following provisions shall apply:</p> <p>(a) Member States shall take due account of the best interests of the child when applying this Directive. They shall ensure that the procedure is appropriate to the age and maturity of the child. In particular, if they consider that it is in the best interest of the child, they may extend the reflection period.</p> <p>(b) Member States shall ensure that minors have access to the educational system under the same conditions as nationals. Member States may stipulate that such access must be limited to the public education system.</p> <p>(c) In the case of third-country nationals who are unaccompanied minors, Member States shall take the necessary steps to establish their identity, nationality and the fact that they are unaccompanied. They shall make every effort to locate their families as quickly as possible and take the necessary steps immediately to ensure legal representation, including representation in criminal proceedings, if necessary, in accordance with national law.</p>	<p>0.1. 62.5</p> <p>0.1. 63.4.</p> <p>0.8.</p>	<p>A U ovom periodu ne može se doneti rešenje o vraćanju stranca, a žrtvi trgovine ljudima koja nema dovoljno materijalnih sredstava, omogućiće se hitna medicinska i psihološka pomoć, materijalna pomoć i siguran smeštaj, usluge prevođenja odnosno tumačenja u slučaju potrebe, pravna pomoć, naročito u krivičnom postupku, pristup obrazovanju za decu, sigurnost i zaštita žrtve.</p> <p>Stranac kome je odobren privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima, a koji nema dovoljno materijalnih sredstava, ima ista prava koja ima i u periodu stručnog postupka identifikacije žrtve propisanih u članu 62. stav 4. ovog Zakona. Posebno ugroženim licima, kojima je privremeni boravak odobren u ovu svrhu, obezbediće se i nužna medicinska ili druga pomoć.</p> <p>Zdravstvena zaštita stranaca pruža se na način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građanima Republike Srbije</p>	Delimično usklađeno	<p>Predlog zakona ne propisuje odredbe koje se odnose na član 10.1.c. Predviđeno za drugu fazu usklađivanja, budući da R Srbija trenutno nema kapacitete za adekvatno pronalaženje drugih članova porodice maloletnika koji je žrtva trgovine ljudima.</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>239.</p> <p>0.3.</p> <p>71.1</p> <p>71.2</p>	<p>Svako ima pravo na obrazovanje.</p> <p>Osnovno obrazovanje je obavezno i besplatno, a srednje obrazovanje je besplatno.</p>			
11.	<p>1. Member States shall define the rules under which holders of the residence permit shall be authorised to have access to the labour market, to vocational training and education. Such access shall be limited to the duration of the residence permit.</p> <p>2. The conditions and the procedures for authorising access to the labour market, to vocational training and education shall be determined, under the national legislation, by the competent authorities.</p>	<p>0.3.</p> <p>60.</p> <p>0.5.</p>	<p>Jemči se pravo na rad, u skladu sa zakonom.</p> <p>Svako ima pravo na slobodan izbor rada.</p> <p>Svima su, pod jednakim uslovima, dostupna sva radna mesta.</p> <p>Svako ima pravo na poštovanje dostojanstva svoje ličnosti na radu, bezbedne i zdrave uslove rada, potrebnu zaštitu na radu, ograničeno radno vreme, dnevni i nedeljni odmor, plaćeni godišnji odmor, pravičnu naknadu za rad i na pravnu zaštitu za slučaj prestanka radnog odnosa. Niko se tih prava ne može odreći.</p> <p>Ženama, omladini i invalidima omogućuju se posebna zaštita na radu i posebni uslovi rada, u skladu sa zakonom.</p> <p>Zapošljavanje stranca ostvaruje se pod</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		9.1.	uslovom da poseduje odobrenje za privremeni boravak bez obzira na vremensko trajanje boravka ili stalno nastanjenje u skladu sa zakonom i dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.			
12.	<p>Programmes or schemes for the third-country nationals concerned</p> <p>1. The third-country nationals concerned shall be granted access to existing programmes or schemes, provided by the Member States or by non-governmental organisations or associations which have specific agreements with the Member States, aimed at their recovery of a normal social life, including, where appropriate, courses designed to improve their professional skills, or preparation of their assisted return to their country of origin. Member States may provide specific programmes or schemes for the third-country nationals concerned.</p> <p>2. Where a Member State decides to introduce and implement the programmes or schemes referred to in paragraph 1, it may make the issue of the residence permit or its renewal conditional upon the participation in the said programmes or schemes.</p>			Nije usklađeno		
13.	<p>Non-renewal</p> <p>1. The residence permit issued on the basis of this Directive shall not be renewed if the conditions of Article 8(2) cease to be satisfied or if a decision adopted by the competent authorities has terminated the relevant proceedings.</p> <p>2. When the residence permit issued on the basis of this Directive expires ordinary aliens' law shall</p>	0.1 63.2	Žrtvama trgovine ljudima, uključujući i decu koji su žrtve, u skladu sa njihovim najboljim interesima, odobriće se privremeni boravak u trajanju do godinu dana i može se produžiti na isti period:	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	apply.		<p>1) ukoliko Centar za zaštitu žrtava trgovine ljudima smatra da je njegov boravak nužan zbog njihove lične situacije</p> <p>2) ukoliko sud, tužilaštvo ili policija smatra da je njegovo prisustvo neophodno zbog saradnje u krivičnom postupku</p>			
14.	<p>Withdrawal The residence permit may be withdrawn at any time if the conditions for the issue are no longer satisfied. In particular, the residence permit may be withdrawn in the following cases:</p> <p>(a) if the holder has actively, voluntarily and in his/her own initiative renewed contacts with those suspected of committing the offences referred to in Article 2(b) and (c); or</p> <p>(b) if the competent authority believes that the victim's cooperation is fraudulent or that his/her complaint is fraudulent or wrongful; or</p> <p>(c) for reasons relating to public policy and to the protection of national security; or</p> <p>(d) when the victim ceases to cooperate; or</p> <p>(e) when the competent authorities decide to discontinue the proceedings.</p>	<p>0.1. 64.1</p>	<p>Privremeni boravak za žrtve trgovine ljudima ili privremeni boravak iz člana 61. stav 1. tačka 3. može se ukinuti u bilo kom trenutku ukoliko uslovi za izdavanje više nisu zadovoljeni, a posebno u sledećim slučajevima:</p> <p>1) ako je stranac kome je odobren privremeni boravak aktivno dobrovoljno i samoinicijativno obnovio kontakte sa licima osumnjičenim da su počinili krivično delo iz oblasti trgovine ljudima i iregularnih migracija, odnosno ako se utvrdi da je prijava ovih krivičnih dela lažna ili neosnovana</p> <p>2) ako stranac kome je odobren privremeni boravak prestao da saradjuje ili se u procesu saradnje služi prevarama</p> <p>3) to zahtevaju razlozi zaštite javnog</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>4) kada pravosudni organi odluče da obustave postupak</p>			
15.	<p>Safeguard clause This Directive shall apply without prejudice to specific national rules concerning the protection of victims and witnesses.</p>					
16.	<p>1. No later than 6 August 2008, the Commission shall report to the European Parliament and the Council on the application of this Directive in the Member States and propose any amendments that are necessary. The Member States shall send the Commission any information relevant to the preparation of this report.</p> <p>2. After presenting the report referred to in paragraph 1, the Commission shall report to the European Parliament and the Council at least every three years on the application of this Directive in the Member States.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
17	<p>Transposal The Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 6 August 2006. They shall immediately inform the Commission accordingly.</p> <p>When the Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	such reference shall be laid down by Member States.					
18.	Entry into force This Directive shall enter into force on the day of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i> .			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
19	Addressees This Directive is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

<p>1. Name of the legislation of the European Union: COUNCIL DIRECTIVE 2003/86/EC of 22 September 2003 on the right to family reunification</p>	<p>2. „ CELEX” number 32003L0086</p>
<p>3. . Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada</p>	<p>4. Date of entry:</p>
<p>Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova</p>	<p>06.09.2016</p>
<p>5. Naziv (nacrt, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije:</p> <p>0.6. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals</p> <p>0.7. Zakon o azilu („Službeni glasnik RS", br. 109/07)</p> <p>0.8. Ustav RS (Službeni glasnik RS", no. 98/06)</p> <p>0.9. Porodični zakon (Službeni glasnik RS", no. 18/05,72/11-dr.zakon i 6/15)</p> <p>0.10. Zakon o zapošljavanju stranaca ("Službeni glasnik RS ", no. 128/14)</p> <p>0.6.Zakon o radu ("Službeni Glasnik RS ", no.24/05, 61/05, 54/09, 32/13 I 75/14)</p> <p>0.7. Zakon o opštem upravnom postupku – stari-čl 58 ("Službeni Glasnik“ br.33/97 i 31/01 i " Službeni Glasnik RS br.30/10)</p> <p>0.8. Zakon o zdravstvenoj zaštiti ("Službeni Glasnik RS " no 107/05, 72/09, 88/10, 99/10, 57/11, 119/12, 45/2013, 93/14, 106/15)</p>	<p>6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database: *****</p>

7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ₆	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1.	The purpose of this Directive is to determine the conditions for the exercise of the right to family reunification by third country nationals residing lawfully in the territory of the Member States.	<p>0.1.</p> <p>1.1.</p> <p>0.1</p> <p>40.1.7</p>	<p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Privremeni boravak</p> <p>Privremeni boravak može da se odobri strancu koji namerava da boravi u Republici Srbiji duže od 90 dana po osnovu:</p> <p>7) spajanja porodice</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
2.	For the purposes of this Directive:	0.1. 3.1	Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:	Potpuno usklađeno		
2a)	‘third country national’ means any person who is not a citizen of the Union within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;	0.1. 3.1.1	stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potpuno usklađeno		
2(b)	‘refugee’ means any third country national or stateless person enjoying refugee status within the meaning of the Geneva Convention relating to the status of refugees of 28 July 1951, as amended by the Protocol signed in New York on 31 January 1967;	0.4 2.7	Izbeglica je lice koje se, zbog opravdanog straha od progona zbog svoje rase, pola, jezika, veroispovesti, nacionalne pripadnosti ili pripadnosti nekoj grupi ili zbog svojih političkih uverenja, ne nalazi u državi svog porekla i nije u mogućnosti ili zbog tog straha ne želi da se stavi pod zaštitu te države, kao i lice bez državljanstva koje se nalazi izvan države svog prethodnog stalnog boravka i koje ne može ili zbog tog straha ne želi da se vrati u tu državu	Potpuno usklađeno		
2(c)	‘sponsor’ means a third country national residing lawfully in a Member State and applying or whose family members apply for family reunification to be joined with him/her;	0.1 55.1	Zahtev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak radi spajanja porodice, podnosi lično stranac - član uže porodice državljanina Republike Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje i stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu.	Potpuno usklađeno		Napominjemo da je reč „sponzor“ u ovom slučaju zamenjena rečima član uže porodice državljanina Republike Srbije, stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje i stranca kome je

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu. Smatra se da ove kategorije lica koje su osnov za spajanje porodice stranog državljanina borave zakonito u Republici Srbiji.
2(d)	‘family reunification’ means the entry into and residence in a Member State by family members of a third country national residing lawfully in that Member State in order to preserve the family unit, whether the family relationship arose before or after the resident's entry;	0.1. 3.1.19	Spajanje porodice je ulazak i boravak članova uže porodice stranca koji zakonito boravi na teritoriji Republike Srbije u cilju očuvanja jedinstva porodice	Potpuno usklađeno		
2(e)	‘residence permit’ means any authorisation issued by the authorities of a Member State allowing a third country national to stay legally in its territory, in accordance with the provisions of Article 1(2)(a) of Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third country nationals (1);	0.1. 40.1.	Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji	Potpuno usklađeno		
2(f)	‘unaccompanied minor’ means third country nationals or stateless persons below the age of eighteen, who arrive on the territory of the Member States unaccompanied by an adult responsible by law or custom, and for as long as they are not effectively taken into the care of such a person, or minors who are	0.1 3.1.18	Maloletnik bez pratnje je stranac koji nije navršio osamnaest godina života i koji prilikom ulaska u Republiku Srbiju nema ili je nakon ulaska u nju, ostao bez pratnje roditelja ili staratelja	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	left unaccompanied after they entered the territory of the Member States					
3.1	This Directive shall apply where the sponsor is holding a residence permit issued by a Member State for a period of validity of one year or more who has reasonable prospects of obtaining the right of permanent residence, if the members of his or her family are third country nationals of whatever status.		Zahtev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak radi spajanja porodice, nadležnom organu podnosi lično stranac - član uže porodice državljanina Republike Srbije, stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje i stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu.	Delimično usklađeno	N avedeno će biti harmonizovano u drugoj fazi usklađivanja zakonodavstva, pre stupanja u punopravno članstvo Predlog propisuje povoljnije odredbe	
3.2	This Directive shall not apply where the sponsor is: (a) applying for recognition of refugee status whose application has not yet given rise to a final decision; (b) authorised to reside in a Member State on the basis of temporary protection or applying for authorisation to reside on that basis and awaiting a decision on his status; (c) authorised to reside in a Member State on the basis of a subsidiary form of protection in accordance with international obligations, national legislation or the practice of the Member States or applying for authorisation to reside on that basis and awaiting a decision on his status;	0.1. 2.1 0.2. 2.2.	Ovaj zakon se ne primenjuje na strance koji: 1) su podneli zahtev za dobijanje azila ili kojima je u Republici Srbiji odobren azil ili privremena zaštita, ako zakonom nije drugačije određeno; 2) po međunarodnom pravu uživaju privilegije i imunitete u delu koji je tim privilegijama i imunitetima isključen; 3) su stekli izbeglički status. Azil je pravo na boravak i zaštitu koje ima stranac kome je na osnovu odluke nadležnog organa koji je odlučivao o njegovom zahtevu za azil u Republici Srbiji odobreno utočište ili drugi oblik zaštite predviđen ovim zakonom	Potpuno usklađeno		Azil prema Zakonu o azilu R Srbije obuhvata dva oblika zaštite-utočište i supsidijarnu zaštitu

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
3.3	This Directive shall not apply to members of the family of a Union citizen.	<p>0.1. 1.1.</p> <p>0.1. 3.1.1.</p> <p>0.1. 40.1.</p>	<p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;</p> <p>Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji</p>	Nije usklađeno	Prema Predlogu zakona o strancima, odredbe ovog zakona se imaju primenjivati na sve strane državljane osim na strance iz člana 2, bez obzira cije državljanstvo poseduju, odnosno da li su državljani država članica EU ili trećih država	
3.4	<p>This Directive is without prejudice to more favourable provisions of:</p> <p>a) bilateral and multilateral agreements between the Community or the Community and its Member States, on the one hand, and third countries, on the other;</p> <p>(b) the European Social Charter of 18 October 1961, the amended European Social Charter of 3 May 1987 and the European Convention on the legal status of migrant workers of 24 November 1977.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
3.5	This Directive shall not affect the possibility for the Member States to adopt or maintain more favourable provisions			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
4.1	<p>Family members The Member States shall authorise the entry and residence, pursuant to this Directive and subject to compliance with the conditions laid down in Chapter IV, as well as in Article 16, of the following family members:</p> <p>a) the sponsor's spouse;</p> <p>(b) the minor children of the sponsor and of his/her spouse, including children adopted in accordance with a decision taken by the competent authority in the Member State concerned or a decision which is automatically enforceable due to international obligations of that Member State or must be recognised in accordance with international obligations;</p> <p>(c) the minor children including adopted children of the sponsor where the sponsor has custody and the children are dependent on him or her. Member States may authorise the reunification of children of whom custody is shared, provided the other party sharing custody has given his or her agreement;</p> <p>(d) the minor children including adopted children of the spouse where the spouse has custody and the children are dependent on him or her. Member States may authorise the</p>	0.1. 55.2	Užom porodicom, u smislu ovog zakona, smatraju se: supružnici i njihova nevenčana deca rođena u braku ili van braka, nevenčana usvojena deca ili nevenčana pastorčad, do navršenih 18 godina života.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>reunification of children of whom custody is shared, provided the other party sharing custody has given his or her agreement.</p> <p>The minor children referred to in this Article must be below the age of majority set by the law of the Member State concerned and must not be married.</p> <p>By way of derogation, where a child is aged over 12 years and arrives independently from the rest of his/her family, the Member State may, before authorising entry and residence under this Directive, verify whether he or she meets a condition for integration provided for by its existing legislation on the date of implementation of this Directive.</p>					
4.2	<p>The Member States may, by law or regulation, authorize the entry and residence, pursuant to this Directive and subject to compliance with the conditions laid down in Chapter IV, of the following family members:</p> <p>(a) first-degree relatives in the direct ascending line of the sponsor or his or her spouse, where they are dependent on them and do not enjoy proper family support in the country of origin;</p>	0.1. 55.3	<p>Izuzetno, članom uže porodice može se smatrati:</p> <p>1) rođak po pravoj liniji državljanina Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili rođak po pravoj liniji njegovog supružnika, a koji zavisi od njih i nema adekvatnu porodičnu brigu u zemlji porekla ili</p> <p>2) nevenčano odraslo dete državljanina</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	(b) the adult unmarried children of the sponsor or his or her spouse, where they are objectively unable to provide for their own needs on account of their state of health.		Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak ili stalno nastanjenje u Republici Srbiji ili nevenčano odraslo dete njegovog supružnika, a koje nije u stanju da podmiruje svoje potrebe zbog zdravstvenog stanja.			
4.3	<p>The Member States may, by law or regulation, authorize the entry and residence, pursuant to this Directive and subject to compliance with the conditions laid down in Chapter IV, of the unmarried partner, being a third country national, with whom the sponsor is in a duly attested stable long-term relationship, or of a third country national who is bound to the sponsor by a registered partnership in accordance with Article 5(2), and of the unmarried minor children, including adopted children, as well as the adult unmarried children who are objectively unable to provide for their own needs on account of their state of health, of such persons.</p> <p>Member States may decide that registered partners are to be treated equally as spouses with respect to family reunification.</p>	<p>0.1. 3.1.15</p> <p>0.1. 55.2</p> <p>0.4. 4.</p>	<p>Supružnici su bračni ili vanbračni partneri u skladu sa odredbama Zakona o porodici;</p> <p>Užom porodicom, u smislu ovog zakona, smatraju se: supružnici i njihova nevenčana deca rođena u braku ili van braka, nevenčana usvojena deca ili nevenčana pastorčad, do navršениh 18 godina života.</p> <p>(1) Vanbračna zajednica je trajnija zajednica života žene i muškarca, između kojih nema bračnih smetnji (vanbračni partneri).</p> <p>(2) Vanbračni partneri imaju prava i dužnosti supružnika pod uslovima određenim ovim zakonom.</p>	Potpuno usklađeno		<p>Budući da su bračni i vanbračni partneri izjednačeni u pravima i obavezama, odredbe koje se odnose na bračne partnere, odnose se i na vanbračne</p> <p>Pravilnikom o odobravanju privremenog boravka koji će biti donet na osnovu ovog Zakona predviđeno je</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>da se kao dokaz postojanja vanbračne zajednice smatra:</p> <ul style="list-style-type: none"> -uverenje o slobodnom bračnom stanju iz zemlje porekla stranca -Overena izjava dva svedoka da par živi u vanbračnoj zajednici odnosno, ako imaju dece, izvodi iz matične knjige rođenih dece - Drugi dokaz o postojanju zajednice (zajedničko mesto stanovanja, zajedničko zdravstveno osiguranje, dokaz o zajedničkom kreditu, dokaz o crkvenom

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						venčanju ili drugi sličan dokaz kojim potkrepljuju postojanje vanbračne zajednice)
4.4	<p>In the event of a polygamous marriage, where the sponsor already has a spouse living with him in the territory of a Member State, the Member State concerned shall not authorise the family reunification of a further spouse.</p> <p>By way of derogation from paragraph 1(c), Member States may limit the family reunification of minor children of a further spouse and the sponsor.</p>	0.1. 55.4.	U slučaju poligamnog braka, spajanje porodice odobriće se samo jednom bračnom drugu i njihovoj nevenčanoj zajedničkoj deci do navršenih 18 godina života.	Potpuno usklađeno		
4.5	In order to ensure better integration and to prevent forced marriages Member States may require the sponsor and his/her spouse to be of a minimum age, and at maximum 21 years, before the spouse is able to join him/her.			Nije usklađeno	Ovo nije obavezujuća odredba	
4.6	By way of derogation, Member States may request that the applications concerning family reunification of minor children have to be submitted before the age of 15, as provided for by its existing legislation on the date of the implementation of this Directive. If the application is submitted after the age of 15, the Member States which decide to			Nije usklađeno	Ovo nije obavezujuća odredba	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	apply this derogation shall authorise the entry and residence of such children on grounds other than family reunification.					
5.	<p>Submission and examination of the application</p> <p>1. Member States shall determine whether, in order to exercise the right to family reunification, an application for entry and residence shall be submitted to the competent authorities of the Member State concerned either by the sponsor or by the family member or members.</p>	0.1. 55.1	<p>Zahtev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak radi spajanja porodice, nadležnom organu podnosi lično stranac - član uže porodice državljanina Republike Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje i stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu.</p>	Potpuno usklađeno		
5.2.	<p>The application shall be accompanied by documentary evidence of the family relationship and of compliance with the conditions laid down in Articles 4 and 6 and, where applicable, Articles 7 and 8, as well as certified copies of family member(s)' travel documents.</p> <p>If appropriate, in order to obtain evidence that a family relationship exists, Member States may carry out interviews with the sponsor and his/her family members and conduct other investigations that are found to be necessary.</p> <p>When examining an application concerning the unmarried partner of the sponsor, Member States shall consider, as evidence of the family relationship, factors such as a common child, previous cohabitation,</p>	0.1. 43.	<p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) poseduje važeći lični ili službeni pasoš; 2) poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje 3) ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji; 4) ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji; 5) priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka 	Potpuno usklađen o		<p>Dokazi kojima se dokumentuje postojanje porodične veze u smislu ovog Predloga, bice detaljno propisani pratećim podzakonskim aktom.</p> <p>(Ukoliko stranac ima nameru da boravi u Republici Srbiji po osnovu spajanja porodice,</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	registration of the partnership and any other reliable means of proof.		<p>u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Ispunjenost uslova iz ovog člana bliže se uređuje propisom ministra nadležnog za unutrašnje poslove.</p>			<p>zahtev za odobrenje privremenog boravka uključuje dodatne dokaze o ispunjenosti uslova, i to:</p> <p>1) u slučaju braka:</p> <p>-izvod iz matične knjige venčanih;</p> <p>2) u slučaju vanbračne zajednice:</p> <p>- uverenje o slobodnom bračnom stanju iz zemlje porekla stranca</p> <p>-overena izjava dva svedoka da par živi u vanbračnoj zajednici odnosno, ako imaju dece, izvodi iz matične knjige</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>rođenih dece</p> <p>- Drugi dokaz o postojanju zajednice (zajedničko mesto stanovanja, zajedničko zdravstveno osiguranje, dokaz o zajedničkom kreditu, dokaz o crkvenom venčanju ili drugi sličan dokaz kojim potkrepljuju postojanje vanbračne zajednice)</p> <p>3) u slučaju maloletnog deteta:</p> <p>-izvod iz matične knjige rođenih</p> <p>4) u slučaju drugog</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>srodstva: -dokumenta kojima se dokazuje srodstvo sa licem sa kojim se traži spajanje porodice</p>
5.3.	<p>The application shall be submitted and examined when the family members are residing outside the territory of the Member State in which the sponsor resides. By way of derogation, a Member State may, in appropriate circumstances, accept an application submitted when the family members are already in its territory.</p>	<p>0.1. 55.1.</p>	<p>Zahtev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak radi spajanja porodice, nadležnom organu podnosi lično stranac - član uže porodice državljanina Republike Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje i stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu.</p>	<p>Delimično usklađeno</p>	<p>Predlog zakona ne predviđa mogućnost podnošenja zahteva za privremeni boravak van teritorije R Srbije budući da Republika Srbija u ovoj fazi harmonizacije zakonodavstva zbog tehničkih, institucionalnih i finansijskih kapaciteta nije u mogućnosti da sprovede navedenu odredbu.</p> <p>Korak napred u odnosu na prethodno stanje je ostvaren uvođenjem odredbe u Predlogu ovog zakona da je viza D uslov za odobrenje privremenog boravka u zemlji stranom državljaninu koji želi da se spoji sa porodicom u</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					Republici Srbiji, a državljanin je države sa kojom Republika Srbija ima vizni režim, neophodno je da pre podnošenja zahteva za privremeni boravak poseduje vizu D koja će mu biti izdata u diplomatsko konzularnom predstavništvu.	
5.4.	<p>The competent authorities of the Member State shall give the person, who has submitted the application, written notification of the decision as soon as possible and in any event no later than nine months from the date on which the application was lodged.</p> <p>In exceptional circumstances linked to the complexity of the examination of the application, the time limit referred to in the first subparagraph may be extended.</p> <p>Reasons shall be given for the decision rejecting the application.</p> <p>Any consequences of no decision being taken by the end of the period provided for in the first subparagraph shall be determined by the national legislation of the relevant</p>	<p>0.1. 42.1.</p> <p>0.1. 44.2</p> <p>0.7. 196.2.</p> <p>0.7. 199.1.</p>	<p>O zahtevu za privremeni boravak, odlučuje nadležni organ u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>Odobrenje privremenog boravka unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice.</p> <p>Rešenje se donosi pismeno. Izuzetno, u slučajevima predviđenim ovim zakonom, rešenje se može doneti i usmeno.</p> <p>U jednostavnim upravnim stvarima u kojima učestvuje samo jedna stranka, kao i u jednostavnim upravnim stvarima u kojima u postupku učestvuju dve stranke ili više stranaka, ali ni jedna ne prigovara postavljenom zahtevu, a zahtev se uvažava,</p>	Potpuno usklađen o		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	Member State.	<p>0.1. 45.2</p> <p>0.1. 45.3</p> <p>0.1. 45.4</p> <p>0.1. 45.5</p>	<p>obrazloženje rešenja može sadržavati samo kratko izlaganje zahteva stranke i pozivanje na pravne propise na osnovu kojih je upravna stvar rešena. U takvim stvarima rešenje se može izdati i na propisanom obrascu.</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka zakonitog boravka iz člana 39. stav 1. tačke 1.) do 4.) ovog zakona nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1. ovog člana odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa</p> <p>Pismeno rešenje sadrži: uvod, dispozitiv (izreku), obrazloženje, uputstvo o pravnom sredstvu, naziv organa sa brojem i datumom rešenja, potpis službenog lica i pečat</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.7. 196.3</p> <p>0.7. 196.4.</p> <p>0.7. 196.5.</p> <p>0.7. 199.2.</p>	<p>organa. U slučajevima predviđenim zakonom ili drugim propisom, rešenje ne mora sadržavati pojedine od tih delova. Ako se rešenje obrađuje mehanografski, umesto potpisa i pečata može da sadrži faksimil.</p> <p>Kad se rešenje objavi usmeno, mora se izdati u pismenom obliku, osim ako zakonom ili drugim propisom nije drukčije određeno. Pismeno izrađeno rešenje mora potpuno da odgovara rešenju koje je usmeno objavljeno.</p> <p>Rešenje se mora dostaviti stranci u originalu ili u overenom prepisu.</p> <p>U ostalim upravnim stvarima, obrazloženje rešenja sadrži: kratko izlaganje zahteva stranaka, utvrđeno činjenično stanje, po potrebi i razloge koji su bili odlučni pri oceni dokaza, razloge zbog kojih nije uvažen koji od zahteva stranaka, pravne propise i razloge koji s obzirom na utvrđeno činjenično stanje upućuju na rešenje kakvo je dato u dispozitivu. Ako žalba ne odlaže izvršenje rešenja, obrazloženje sadrži i pozivanje na propis koji to predviđa. U obrazloženju rešenja moraju se obrazložiti i zaključci protiv kojih nije dopuštena posebna žalba.</p> <p>Kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti ako je to u interesu stranke, a pre donošenja</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.7. 208.1.</p> <p>rešenja nije potrebno sprovoditi poseban ispitni postupak, niti postoje drugi razlozi zbog kojih se ne može doneti rešenje bez odlaganja (rešavanje prethodnog pitanja i dr.), organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci što pre, a najdocnije u roku od jednog meseca od dana predaje urednog zahteva, odnosno od dana pokretanja postupka po službenoj dužnosti, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok. U ostalim slučajevima, kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti, ako je to u interesu stranke, organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci najdocnije u roku od dva meseca, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok.</p> <p>0.7. 208.2.</p> <p>Ako organ protiv čijeg je rešenja dopuštena žalba ne donese rešenje i ne dostavi ga stranci u propisanom roku, stranka ima pravo na žalbu kao da je njen zahtev odbijen. Ako žalba nije dopuštena, stranka može neposredno pokrenuti upravni spor.</p>				
5.5.	When examining an application, the Member States shall have due regard to the best interests of minor children.	<p>0.1. 65.3</p>	Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka deteta koje nije napunilo 18 godina života nadležni organ će se rukovoditi rešenjem koje je u najboljem interesu deteta.	Potpuno usklađen o		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
6.	<p>Requirements for the exercise of the right to family reunification</p> <p>1. The Member States may reject an application for entry and residence of family members on grounds of public policy, public security or public health.</p> <p>2. Member States may withdraw or refuse to renew a family member's residence permit on grounds of public policy or public security or public health.</p> <p>When taking the relevant decision, the Member State shall consider, besides Article 17, the severity or type of offence against public policy or public security committed by the family member, or the dangers that are emanating from such person.</p> <p>3. Renewal of the residence permit may not be withheld and removal from the territory may not be ordered by the competent authority of the Member State concerned on the sole ground of illness or disability suffered after the issue of the residence permit.</p>	<p>0.1.</p> <p>45.1.4.</p> <p>0.1.</p> <p>65.</p>	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako</p> <p>4) to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili nacionalne bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka, a ukoliko se utvrdi da zahtev treba odbiti jer to zahtevaju interesi zaštite javnog poretka i bezbednosti Republike Srbije i njenih građana iz člana 45. stav 1. tačka 4. ovog Zakona, nadležni organ će posebno ceniti obiljnost i/ili vrstu povrede javnog poretka i intenzitet pretnje po bezbednosti Republike Srbije i njenih građana..</p> <p>Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka, nadležni organ će posebno ceniti i dužinu trajanja boravka, lične, porodične, ekonomske i socijalne okolnosti.</p> <p>Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka deteta koje nije napunilo 18 godina života nadležni organ će se rukovoditi rešenjem koje je u</p>	<p>Potpuno usklađen o</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			najboljem interesu deteta.			
7.1	<p>When the application for family reunification is submitted, the Member State concerned may require the person who has submitted the application to provide evidence that the sponsor has:</p> <p>(a) accommodation regarded as normal for a comparable family in the same region and which meets the general health and safety standards in force in the Member State concerned;</p> <p>(b) sickness insurance in respect of all risks normally covered for its own nationals in the Member State concerned for himself/herself and the members of his/her family;</p> <p>(c) stable and regular resources which are sufficient to maintain himself/herself and the members of his/her family, without recourse to the social assistance system of the Member State concerned. Member States shall evaluate these resources by reference to their nature and regularity</p>	<p>0.1.</p> <p>43.1.2</p> <p>43.1.3</p> <p>43.1.4.</p> <p>0.8.</p> <p>239.</p>	<p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>2) poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje</p> <p>3) ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4) ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>Zdravstvena zaštita stranaca pruža se na način pod kojim se zdravstvena zaštita pruža građanima Republike Srbije</p>	<p>Potpuno usklađen o</p>		<p>Minimalni iznos neophodnih novčanih sredstava biće bliže uređen odgovarajućim podzakonskim aktom</p> <p>(Dokaz o posedovanju sredstava za izdržavanje za nameravani vremenski period boravka se dokazuje potrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog ličnog dohotka u Republici Srbiji pomnoženog sa brojem meseci nameravanog boravka (platni listić, potvrda o</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>visini dohotka, ugovor o radu, dokaz o povlačenju sredstava iz državnog penzijskog fonda države poreka, dokaz o isplatama iz privatnog ili ličnog programa penzijskog osiguranja ili drugog programa osiguranja, dokaz o odgovarajućem iznosu uloženog kapitala, odnosno posedovanju imovine, itd. Ukoliko stranac nema kontinuirana primanja posedovanje sredstava za izdržavanje dokazuje</p>

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						potvrdom o posedovanju sredstava u iznosu propisanog minimalnog dohotka pomnoženog sa dužinom trajanja na koju se privremeni boravak traži (bankovni računi, kartice, izvodi iz banke i sl.)
7.2	<p>Member States may require third country nationals to comply with integration measures, in accordance with national law.</p> <p>With regard to the refugees and/or family members of refugees referred to in Article 12 the integration measures referred to in the first subparagraph may only be applied once the persons concerned have been granted family reunification.</p>			Nije usklađen o	<p>Odredba nije obavezujuća</p> <p>Odredba Predloga zakona je povoljnija</p>	
8.	<p>Member States may require the sponsor to have stayed lawfully in their territory for a period not exceeding two years, before having his/her family members join him/her.</p> <p>By way of derogation, where the legislation of a Member State relating to family</p>			Nije usklađen o	<p>Odredba nije obavezujuća</p> <p>Odredba Predloga zakona je povoljnija</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	reunification in force on the date of adoption of this Directive takes into account its reception capacity, the Member State may provide for a waiting period of no more than three years between submission of the application for family reunification and the issue of a residence permit to the family members.					
9.	<p>Family reunification of refugees</p> <p>1. This Chapter shall apply to family reunification of refugees recognised by the Member States.</p> <p>2. Member States may confine the application of this Chapter to refugees whose family relationships predate their entry.</p> <p>3. This Chapter is without prejudice to any rules granting refugee status to family members.</p>	<p>0.1. 56.1</p> <p>0.1. 43.</p>	<p>Za odobrenje privremenog boravka strancu koji je član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu nije potrebno da se ispune svi uslovi predviđeni članom 43., kao i uslovi iz člana 41.stav 1. i 2 ovog zakona, uzimajući u obzir specifične, lične okolnosti lica sa odobrenom zaštitom i članova njegove uže porodice.</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) poseduje važeći lični ili službeni pasoš; 2) poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje 3) ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji; 4) ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka u Republici Srbiji; 5) priloži dokaze o opravdanosti 	Potpuno usklađeno	Odredba koja se odnosi na ograničenje postojanja porodičnih odnosa pre ulaska u Republiku Srbiju nije obavezna. U tom smislu odredbe Predloga su povoljnije.	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.2. 1.	<p>zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Ovim zakonom propisuju se načela, uslovi i postupak za dobijanje i prestanak azila kao i položaj, prava i obaveze lica koja traže azil i lica kojima je priznato pravo azila u Republici Srbiji.</p>			
10.	<p>1. Article 4 shall apply to the definition of family members except that the third subparagraph of paragraph 1 thereof shall not apply to the children of refugees.</p> <p>2. The Member States may authorise family reunification of other family members not referred to in Article 4, if they are dependent on the refugee.</p> <p>3. If the refugee is an unaccompanied minor, the Member States:</p> <p>(a) shall authorise the entry and residence for the purposes of family reunification of his/her first-degree relatives in the direct ascending line without applying the conditions laid down in Article 4(2)(a);</p> <p>(b) may authorise the entry and residence for the purposes of family reunification of his/her legal guardian or any other member</p>	<p>01. 55.1</p> <p>01. 55.2</p> <p>01. 56.1</p>	<p>Zahtev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak radi spajanja porodice, podnosi lično stranac - član uže porodice državljanina Republike Srbije ili stranca kome je odobren privremeni boravak odnosno stalno nastanjenje kao i član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu.</p> <p>Užom porodicom, u smislu ovog zakona, smatraju se: supružnici i njihova nevenčana deca rođena u braku ili van braka, nevenčana usvojena deca ili nevenčana pastorčad, do navršениh 18 godina života.</p> <p>Za odobrenje privremenog boravka strancu koji je član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu nije potrebno da se ispune svi uslovi predviđeni članom 43., kao i uslovi iz člana 41.stav 1. i 2 ovog zakona,</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	of the family, where the refugee has no relatives in the direct ascending line or such relatives cannot be traced.		uzimajući u obzir specifične, lične okolnosti lica sa odobrenom zaštitom i članova njegove uže porodice.			
11.1	Article 5 shall apply to the submission and examination of the application, subject to paragraph 2 of this Article.	01.65.3	Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka maloletnika nadležni organ će se rukovoditi rešenjem koje je u najboljem interesu deteta.	Potpuno usklađeno		
11.2	Where a refugee cannot provide official documentary evidence of the family relationship, the Member States shall take into account other evidence, to be assessed in accordance with national law, of the existence of such relationship. A decision rejecting an application may not be based solely on the fact that documentary evidence is lacking.	01.56.1	Za odobrenje privremenog boravka strancu koji je član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu nije potrebno da se ispune svi uslovi predviđeni članom 43., kao i uslovi iz člana 41.stav 1. i 2 ovog zakona, uzimajući u obzir specifične, lične okolnosti lica sa odobrenom zaštitom i članova njegove uže porodice.	Potpuno usklađeno		Napominjemo da je članom 56.1. propisano da član porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu nije u obavezi da ispuni uslove iz člana 43. Zakona o strancima imajući u vidu specifične okolnosti. Odgovarajućim aktom biće bliže uređeno koji će dokazi biti dovoljni da bi dokazali

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>postojanje porodičnih veza, ukoliko se te veze ne mogu dokazati putem službene dokumentacije (npr. Zajedničke fotografije, obavljanje razgovora sa podnosiocem zahteva za privremeni boravak radi utvrđivanja da li daje podatke o porodičnom životu koji nisu suprotni od izjava koje je dao strani državljanin</p> <p>kome je odobren azil i drugo)</p>
12.	<p>1. By way of derogation from Article 7, the Member States shall not require the refugee and/or family member(s) to provide, in respect of applications concerning those family members referred to in Article 4(1), the evidence that the refugee fulfils the requirements set out in Article 7.</p> <p>Without prejudice to international obligations, where family reunification is</p>	<p>0.1. 56.1.</p>	<p>Za odobrenje privremenog boravka strancu koji je član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu nije potrebno da se ispune svi uslovi predviđeni članom 43., kao i uslovi iz člana 41.stav 1. i 2 ovog zakona, uzimajući u obzir specifične, lične okolnosti lica sa odobrenom zaštitom i članova njegove uže porodice.</p> <p>Licima kojima je priznato pravo na utočište</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>possible in a third country with which the sponsor and/or family member has special links, Member States may require provision of the evidence referred to in the first subparagraph.</p> <p>Member States may require the refugee to meet the conditions referred to in Article 7(1) if the application for family reunification is not submitted within a period of three months after the granting of the refugee status.</p> <p>2. By way of derogation from Article 8, the Member States shall not require the refugee to have resided in their territory for a certain period of time, before having his/her family members join him/her.</p>	<p>0.2. 44</p> <p>0.2. 40</p> <p>0.2. 41.1</p>	<p>ili subsidijarna zaštita smeštaj se obezbeđuje prema mogućnostima Republike Srbije, a najduže jednu godinu od konačnog rešenja kojim mu je priznat status.</p> <p>Pod smeštajem u smislu stava 1. ovog člana podrazumeva se davanje određenog stambenog prostora na korišćenje, ili davanje novčane pomoći potrebne za stambeno zbrinjavanje.</p> <p>Lice koje traži azil i lice kome je odobren azil u Republici Srbiji imaju jednaka prava na zdravstvenu zaštitu, u skladu sa propisima kojima je uređena zdravstvena zaštita stranaca.</p> <p>Lice koje traži azil i lice kome je odobren azil ima pravo na besplatno osnovno i srednje obrazovanje i pravo na socijalnu pomoć, u skladu sa posebnim propisom.</p>			
13.	<p>Entry and residence of family members</p> <p>As soon as the application for family reunification has been accepted, the Member State concerned shall authorise the entry of the family member or members. In that regard, the Member State concerned shall grant such persons every facility for obtaining the requisite visas. L 251/16 EN Official Journal of the European Union 3.10.2003</p>			<p>Nije usklađeno</p>	<p>Predlog zakona ne predviđa mogućnost podnošenja zahteva za privremeni boravak van teritorije R Srbije budući da Republika Srbija u ovoj fazi harmonizacije zakonodavstva zbog tehničkih, institucionalnih i finansijskih kapaciteta nije u mogućnosti da sprovede navedenu odredbu.</p> <p>Korak napred u odnosu na</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					<p>prethodno stanje je ostvaren uvođenjem odredbe u Predlogu ovog zakona da je viza D uslov za odobrenje privremenog boravka u zemlji, stranom državljaninu koji želi da se spoji sa porodicom u Republici Srbiji, a državljanin je države sa kojom Republika Srbija ima vizni režim,</p> <p>neophodno je da pre podnošenja zahteva za privremeni boravak poseduje vizu D koja će mu biti izdata u diplomatsko konzularnom predstavništvu.</p>	
13.2	The Member State concerned shall grant the family members a first residence permit of at least one year's duration. This residence permit shall be renewable.	<p>0.1. 57.1.</p> <p>0.1. 56.2</p>	<p>Privremeni boravak radi spajanja porodice se odobrava u trajanju od jedne godine i produžava se na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav 2. ovog zakona.</p> <p>U slučaju da član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu ne poseduje putnu ispravu privremeni boravak se</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			odobrava rešenjem, i odobrava se na period sa rokom važenja do jedne godine.			
13.3	The duration of the residence permits granted to the family member(s) shall in principle not go beyond the date of expiry of the residence permit held by the sponsor.	0.1. 56.2.	U slučaju da član uže porodice stranca kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakona o azilu ne poseduje putnu ispravu privremeni boravak se odobrava rešenjem, i odobrava se na period sa rokom važenja do jedne godine. Strancu kome se privremeni boravak odobrava po osnovu spajanja porodice sa strancem kome je odobren privremeni boravak, privremeni boravak se odobrava do isteka roka važenja odobrenja privremenog boravka stranca sa kojim se traži spajanje porodice	Potpuno usklađeno		
14.1.a)	The sponsor's family members shall be entitled, in the same way as the sponsor, to: access to education;	0.3. 71.1. 71.2	Svako ima pravo na obrazovanje. Osnovno obrazovanje je obavezno i besplatno, a srednje obrazovanje je besplatno. Svi građani imaju, pod jednakim uslovima, pristup visokoškolskom obrazovanju. Republika Srbija omogućuje uspešnim i	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		71.3	nadarenim učenicima slabijeg imovnog stanja besplatno visokoškolsko obrazovanje, u skladu sa zakonom.			
14.1.b)	access to employment and self-employed activity;	0.3. 60.	<p>Jemči se pravo na rad, u skladu sa zakonom.</p> <p>Svako ima pravo na slobodan izbor rada.</p> <p>Svima su, pod jednakim uslovima, dostupna sva radna mesta.</p> <p>Svako ima pravo na poštovanje dostojanstva svoje ličnosti na radu, bezbedne i zdrave uslove rada, potrebnu zaštitu na radu, ograničeno radno vreme, dnevni i nedeljni odmor, plaćeni godišnji odmor, pravičnu naknadu za rad i na pravnu zaštitu za slučaj prestanka radnog odnosa. Niko se tih prava ne može odreći.</p> <p>Ženama, omladini i invalidima omogućuju se posebna zaštita na radu i posebni uslovi rada, u skladu sa zakonom.</p>	Potpuno usklađeno		
		0.5. 9.1.	Zapošljavanje stranca ostvaruje se pod uslovom da poseduje odobrenje za privremeni boravak bez obzira na vremensko trajanje boravka ili stalno nastanjenje u skladu sa zakonom i dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.			
		0.5.	Lična radna dozvola je dozvola za rad koja			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>11.</p> <p>0.5.</p> <p>12.3</p>	<p>strancu u Republici omogućava slobodno zapošljavanje, samozapošljavanje i ostvarivanje prava za slučaj nezaposlenosti, u skladu sa zakonom.</p> <p>Lična radna dozvola izdaje se radi spajanja porodice i na zahtev člana uže porodice stranca iz stava 1. tač. 1) i 2) ovog člana kome je izdato odobrenje za stalno nastanjenje ili privremeni boravak, kao i stranca člana uže porodice državljanina Republike i stranca srpskog porekla do trećeg stepena srodstva u pravoj liniji, ukoliko lice ispunjava uslov u pogledu minimalnih godina života za zasnivanje radnog odnosa u skladu sa propisima o radu.</p>			
14.1.c)	access to vocational guidance, initial and further training and retraining.	<p>0.6.</p> <p>2.4.</p> <p>0.6.</p> <p>49.</p>	<p>Odredbe ovog zakona primenjuju se na zaposlene strane državljane i lica bez državljanstva koji rade kod poslodavca na teritoriji Republike Srbije, ako zakonom nije drukčije određeno.</p> <p>Poslodavac je dužan da zaposlenom omogući obrazovanje, stručno osposobljavanje i usavršavanje kada to zahteva potreba procesa rada i uvođenje novog načina i organizacije rada.</p> <p>Zaposleni je dužan da se u toku rada obrazuje, stručno osposobljava i usavršava za rad.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>Troškovi obrazovanja, stručnog osposobljavanja i usavršavanja obezbeđuju se iz sredstava poslodavca i drugih izvora, u skladu sa zakonom i opštim aktom.</p> <p>U slučaju da zaposleni prekine obrazovanje, stručno osposobljavanje ili usavršavanje, dužan je da poslodavcu naknadi troškove, osim ako je to učinio iz opravdanih razloga.</p>			
14.2.	<p>Member States may decide according to national law the conditions under which family members shall exercise an employed or self-employed activity. These conditions shall set a time limit which shall in no case exceed 12 months, during which Member States may examine the situation of their labour market before authorising family members to exercise an employed or self-employed activity.</p> <p>3. Member States may restrict access to employment or selfemployed activity by first-degree relatives in the direct ascending line or adult unmarried children to whom Article 4(2) applies.</p>	<p>0.5. 1.</p> <p>0.5. 9.1</p> <p>0.5. 12.3</p>	<p>Ovim zakonom uređuju se uslovi i postupak za zapošljavanje stranaca u Republici Srbiji (u daljem tekstu: Republika) i druga pitanja od značaja za zapošljavanje i rad stranaca u Republici.</p> <p>Zapošljavanje stranca ostvaruje se pod uslovom da poseduje odobrenje za privremeni boravak bez obzira na vremensko trajanje boravka ili stalno nastanjenje u skladu sa zakonom i dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.</p> <p>Lična radna dozvola izdaje se radi spajanja porodice i na zahtev člana uže porodice stranca iz stava 1. tač. 1) i 2) ovog člana kome je izdato odobrenje za stalno nastanjenje ili privremeni boravak, kao i stranca člana uže porodice državljanina Republike i stranca srpskog porekla do trećeg stepena srodstva u pravoj liniji, ukoliko lice ispunjava uslov u pogledu</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			minimalnih godina života za zasnivanje radnog odnosa u skladu sa propisima o radu			
15.1	<p>Not later than after five years of residence, and provided that the family member has not been granted a residence permit for reasons other than family reunification, the spouse or unmarried partner and a child who has reached majority shall be entitled, upon application, if required, to an autonomous residence permit, independent of that of the sponsor.</p> <p>Member States may limit the granting of the residence permit referred to in the first subparagraph to the spouse or unmarried partner in cases of breakdown of the family relationship.</p>	0.1. 59.1.	<p>Strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona, koji je član uže porodice državljanina Republike Srbije, stranca kome je odobren privremeni boravak, stalno nastanjenje u Republici Srbija ili kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakonu o azilu, a koji je u prethodnom periodu 5 godina neprekidno boravio u R Srbiji u svrhu spajanja porodice na lični zahtev odobriće se samostalni boravak.</p>	Potpuno usklađeno		
15.2	<p>The Member States may issue an autonomous residence permit to adult children and to relatives in the direct ascending line to whom Article 4(2) applies.</p>	0.1. 59.1.	<p>Strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona, koji je član uže porodice državljanina Republike Srbije, stranca kome je odobren privremeni boravak, stalno nastanjenje u Republici Srbija ili kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakonu o azilu, a koji je u prethodnom periodu 5 godina neprekidno boravio u R Srbiji u svrhu spajanja porodice na lični zahtev odobriće se samostalni boravak.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
15.3	<p>In the event of widowhood, divorce, separation, or death of first-degree relatives in the direct ascending or descending line, an autonomous residence permit may be issued, upon application, if required, to persons who have entered by virtue of family reunification.</p> <p>Member States shall lay down provisions ensuring the granting of an autonomous residence permit in the event of particularly difficult circumstances.</p>	<p>0.1. 59.2.</p> <p>59.3.</p>	<p>Izuzetno, strancu iz stava 1.ovog člana, koji je u poslednje 3 godine neprekidno boravio na osnovu odobrenog privremenog boravka u svrhu spajanja porodice može se odobriti samostalni boravak u slučaju kad je državljanin Republike Srbije ili stranac sa kojim se ostvarivalo pravo na spajanje porodice preminuo.</p> <p>Izuzetno od stava 1. ovog člana strancu članu uže porodice državljanina Republike Srbije, stranca kome je odobren privremeni boravak, stalno nastanjenje u Republici Srbija ili kome je odobrena zaštita u skladu sa odredbama Zakonu o azilu i kome je odobren privremeni boravak radi spajanja porodice, a žrtva je porodičnog nasilja, može se odobriti samostalni boravak iako nisu ispunjeni svi uslovi predviđeni članom 43. ovog zakona.</p>	Potpuno usklađeno		
15.4	The conditions relating to the granting and duration of the autonomous residence permit are established by national law.	0.1. 1.1	Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.	Potpuno usklađeno		
16.1	Penalties and redress Member States may reject an application for entry and residence for the purpose of	0.1	Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>family reunification, or, if appropriate, withdraw or refuse to renew a family member's residence permit, in the following circumstances:</p> <p>a) where the conditions laid down by this Directive are not or are no longer satisfied.</p> <p>When renewing the residence permit, where the sponsor has not sufficient resources without recourse to the social assistance system of the Member State, as referred to in Article 7(1)(c), the Member State shall take into account the contributions of the family members to the household income;</p> <p>(b) where the sponsor and his/her family member(s) do not or no longer live in a real marital or family relationship;</p> <p>(c) where it is found that the sponsor or the unmarried partner is married or is in a stable long-term relationship with another person.</p>	<p>45.1.2.</p> <p>0.1.</p> <p>60.</p>	<p>privremenog boravka stranca, ako 2) nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>Privremeni boravak radi spajanja porodice neće se odobriti ako je brak sklopljen iz koristi.</p> <p>Brakom iz koristi, u smislu ovog Zakona, smatra se brak koji je sklopljen sa namerom da se strancu omogući ulazak ili boravak u Republici Srbiji suprotno uslovima propisanim ovim zakonom.</p> <p>Okolnosti koje mogu ukazivati da je brak sklopljen iz koristi su:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) supružnici ne održavaju bračnu zajednicu, 2) supružnici ne izvršavaju obaveze koje proizilaze iz braka, 3) supružnici se nisu upoznali pre sklapanja braka, 5) supružnici ne govore jezik koji oboje razumeju, 6) za sklapanje braka su data materijalna sredstva, osim ako se ne radi o sredstvima koja se daju kao miraz, a supružnici dolaze iz zemalja u kojima je davanje miraza običaj, 7) postoje dokazi ranijih brakova iz koristi na strani bilo kojeg supružnika u Republici Srbiji ili inostranstvu. 			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Odredbe ovog člana se primenjuju i na vanbračnu zajednicu, kao i u postupku odobrenja stalnog nastanjenja.			
16.2	<p>Member States may also reject an application for entry and residence for the purpose of family reunification, or withdraw or refuse to renew the family member's residence permits, where it is shown that:</p> <p>(a) false or misleading information, false or falsified documents were used, fraud was otherwise committed or other unlawful means were used;</p> <p>(b) the marriage, partnership or adoption was contracted for the sole purpose of enabling the person concerned to enter or reside in a Member State.</p> <p>When making an assessment with respect to this point, Member States may have regard in particular to the fact that the marriage, partnership or adoption was contracted after the sponsor had been issued his/her residence permit.</p>	0.1. 60.	<p>Privremeni boravak radi spajanja porodice neće se odobriti ako je brak sklopljen iz koristi.</p> <p>Brakom iz koristi, u smislu ovog Zakona, smatra se brak koji je sklopljen sa namerom da se strancu omogući ulazak ili boravak u Republici Srbiji suprotno uslovima propisanim ovim zakonom.</p> <p>Okolnosti koje mogu ukazivati da je brak sklopljen iz koristi su:</p> <p>1) supružnici ne održavaju bračnu zajednicu,</p> <p>2) supružnici ne izvršavaju obaveze koje proizilaze iz braka,</p> <p>3) supružnici se nisu upoznali pre sklapanja braka,</p> <p>5) supružnici ne govore jezik koji oboje razumeju,</p> <p>6) za sklapanje braka su data materijalna sredstva, osim ako se ne radi o sredstvima koja se daju kao miraz, a supružnici dolaze iz zemalja u kojima je</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>davanje miraza običaj,</p> <p>7) postoje dokazi ranijih brakova iz koristi na strani bilo kojeg supružnika u Republici Srbiji ili inostranstvu.</p> <p>Odredbe ovog člana se primenjuju i na vanbračnu zajednicu, kao i u postupku odobrenja stalnog nastanjenja.</p>			
16.3	The Member States may withdraw or refuse to renew the residence permit of a family member where the sponsor's residence comes to an end and the family member does not yet enjoy an autonomous right of residence under Article 15.	<p>0.1. 45.1.2</p> <p>0.1. 43.1.5</p>	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako</p> <p>-nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>-priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p>	Potpuno usklađeno		<p>Ako stranac ne priloži dokaz i o odobrenom privremenom boravku člana porodice po kom traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka njegov zahtev za odobrenje odnosno produženje privremenog boravka će biti odbijen.</p>
16.4	Member States may conduct specific checks and inspections where there is reason to suspect that there is fraud or a marriage, partnership or adoption of convenience as			Nije usklađeno	Nijve obavezujuća norma	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	defined by paragraph 2. Specific checks may also be undertaken on the occasion of the renewal of family members' residence permit.					
17.	Member States shall take due account of the nature and solidity of the person's family relationships and the duration of his residence in the Member State and of the existence of family, cultural and social ties with his/her country of origin where they reject an application, withdraw or refuse to renew a residence permit or decide to order the removal of the sponsor or members of his family.	0.1. 65.2.	Prilikom odlučivanja o zahtevu za privremeni boravak, odnosno o zahtevu za produženje privremenog boravaka, nadležni organ će posebno ceniti i dužinu trajanja boravka, lične, porodične, ekonomske i socijalne okolnosti.	Potpuno usklađeno		
18.	The Member States shall ensure that the sponsor and/or the members of his/her family have the right to mount a legal challenge where an application for family reunification is rejected or a residence permit is either not renewed or is withdrawn or removal is ordered. The procedure and the competence according to which the right referred to in the first subparagraph is exercised shall be established by the Member States concerned.	0.1. 45.	Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako 1) je rok važenja strane putne ličnog ili službenog pasoša je kraći od roka propisanog u članu 44. stav 2 ovog zakona; 2) nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona; 3) je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane ulaska; 4) to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili nacionalne bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>5)postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6)stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7)se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>8)ako postoji opravdana sumnja je da je brak zaključen ili vanbračna zajednica uspostavljena pre svega u cilju odobrenja privremenog boravka.</p> <p>9)ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka zakonitog boravka iz člana 39. stav 1. tačke 1.) do 4.) ovog zakona nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			<p>odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1.ovog člana odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa.</p>			
19.	<p>Final provisions</p> <p>Periodically, and for the first time not later than 3 October 2007, the Commission shall report to the European Parliament and the Council on the application of this Directive in the Member States and shall propose such amendments as may appear necessary. These proposals for amendments shall be made by way of priority in relation to Articles 3, 4, 7, 8 and 13. with the Treaty establishing the European Community.</p>			Nije za transponovanje	Odredba se odnosi na države članice	
20.	<p>Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by not later than 3 October 2005. They shall forthwith inform the Commission thereof. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the</p>			Nije za transponovanje	Odredba se odnosi na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by the Member States.					
21	This Directive shall enter into force on the day of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i> .			Nije za transponovanje	Odredba se odnosi na države članice	
22.	This Directive is addressed to the Member States in accordance Done at Brussels, 22 September 2003.			Nije za transponovanje	Odredba se odnosi na države članice	

1. Name of the legislation of the European Union: COUNCIL DIRECTIVE 2005/71/EC of 12 October 2005 on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research		2. „ CELEX” number 32005L0071				
3. . Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo unutrašnjih poslova		4. Date of entry:				
5. Naziv (nacrt, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisima Evropske unije: 0.1. Predlog zakona o strancima Draft Law on foreign nationals 0.2. Ustav R Srbije ("Službeni Glasnik RS", broj 98/06) 0.3. Zakon o visokom obrazovanju ("Službeni Glasnik RS ", br. 76/05, 100/07 –isp., 97/08, 44/10, 93/12, 89/2013, 99/14, 45/15 – isp. i 68/15) 0.4. Rulebook on Recognition of Foreign Study Programmes and Higher Education Documents for the Purpose of Further Education (" Belgrade University Gazette " no. 188, 22. January 2016.) 0.5. Zakon o socijalnoj zaštiti ("Službeni Glasnik RS", broj 24/11) 0.6. Zakon o opštem upravnom postupku ("Službeni Glasnik RS“ br33/97 i 31/2001 i " Službeni Glasnik RS br30/10) 0.7. Zakon o naučnoistraživačkoj delatnosti ("Službeni Glasnik RS ", no. 110/05, 50/06-isp, 18/10, 112/15)		6. The numbering (codes) of the intended regulation from the NPAA database:				
7. Compliance of provisions with the provisions of EU legislation:						
	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
The provision of EU regulations	Content of provisions	The provisions of Regulation R. Serbia	Content of provisions	alignment ⁷	Reasons for partial alignment, non alignment and untransferability	Note on alignment
1	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Purpose</p> <p>This Directive lays down the conditions for the admission of third-country researchers to the Member States for more than three months for the purposes of carrying out a research project under hosting agreements with research organisations</p>	<p>0.1. 1.1.</p> <p>0.1. 51.1</p>	<p>Predmet zakona</p> <p>Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom, kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.</p> <p>Privremeni boravak po osnovu naučno istraživačkog rada ili drugih naučno obrazovnih aktivnosti može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži ugovor zaključen sa naučno istraživačkom organizacijom o obavljanju naučno istraživačkog rada i sprovođenja istraživačkih aktivnosti.</p>	Potpuno usklađeno		
2.1.	<p>Definitions</p> <p>For the purposes of this Directive:</p>	<p>0.1. 3.1.</p>	<p>Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
2.1.a	third-country national' means any person who is not a Union citizen within the meaning of Article 17(1) of the Treaty;	0.1. 3.1.1.	1. stranac je svako lice koje nema državljanstvo Republike Srbije;	Potupno usklađeno		
2.1.b	'research' means creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and the use of this stock of knowledge to devise new applications	0.1. 3.1.22.	22. naučno istraživački rad je stvaralački rad koji se obavlja na sistematskoj osnovi radi podizanja nivoa znanja i njegove primene u svim oblastima nauke	Potupno usklađeno		
2.1.c	'research organisation' means any public or private organisations which conducts research and which has been approved for the purposes of this Directive by a Member State in accordance with the latter's legislation or administrative practice;	0.1. 3.1.23.	23.naučno istraživačka organizacija je javna ili privatna ustanova koja se bavi naučno istraživačkim radom u Republici Srbiji;	Potupno usklađeno		
2.1.d	'researcher' means a third-country national holding an appropriate higher education qualification, which gives access to doctoral programmes, who is selected by a research organisation for carrying out a research project for which the above qualification is normally required;	0.1. 3.1.24.	24. istraživač je strani državljanin koji je stekao doktorsko zvanje u određenoj oblasti nauke ili ima odgovarajuću visoku školsku spremu koja mu omogućuje pristup doktorskim studijama, a koga je je izabrala naučno istraživačka organizacija da sprovede svoju istraživačku aktivnost;	Potupno usklađeno		
2.1.e	'residence permit' means any authorisation bearing the term 'researcher' issued by the authorities of a Member State allowing a third-country national to stay legally on its territory, in accordance with Article 1(2)(a) of Regulation (EC) No 1030/2002.	0.1. 40.1.	Privremeni boravak je dozvola boravka stranog državljanina u Republici Srbiji	Potupno usklađeno		
3.1.	Scope This Directive shall apply to third-country nationals who apply to be admitted to the	0.1. 1.1.	Ovim zakonom se uređuju uslovi za ulazak, kretanje, boravak i vraćanje stranaca, kao i nadležnost i poslovi organa državne uprave Republike Srbije u vezi sa ulaskom,	Potupno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	territory of a Member State for the purpose of carrying out a research project.		kretanjem, boravkom na teritoriji Republike Srbije i vraćanjem stranaca iz Republike Srbije.			
3.2.a	<p>This Directive shall not apply to:</p> <p>a) third-country nationals staying in a Member State as applicants for international protection or under temporary protection schemes;</p> <p>b) third-country nationals applying to reside in a Member State as students within the meaning of Directive 2004/114/EC in order to carry out research leading to a doctoral degree;</p> <p>c) third-country nationals whose expulsion has been suspended for reasons of fact or law;</p> <p>d) researchers seconded by a research organisation to another research organisation in another Member State.</p>	<p>0.1. 2.1</p> <p>0.1. 50.3.</p>	<p>Ovaj zakon se ne primenjuje na strance koji:</p> <p>1.su podneli zahtev za dobijanje azila ili kojima je u Republici Srbiji odobren azil ili privremena zaštita, ako zakonom nije drugačije određeno</p> <p>Stranac kome je privremeni boravak odobren po nekom od osnova propisanih u stavu 1. ovog člana, dužan je da u Republici Srbiji boravi u skladu osnovom zbog koje mu je boravak i odobren.</p>	Delimično usklađeno	<p>Predlogom zakona nisupropisane odredbe kojima se eksplicitno isključuje mogućnost da stranac koji je student u Republici Srbiji po osnovu sticanja dokorskog zvanja, propisano je da stranac mora u Republici Srbiji boraviti u skladu sa osnovom po kome mu je izdato odobrenje za privremeni boravak. U tom smislu odredbe koje se odnose na naučne istraživače neće biti primenjene i na strance koji studiraju.</p> <p>Stranci kojima je udaljenje odloženo mogu ostvariti privremeni boravak samo po humanitarnom osnovu budući da im je prethodno doneto rešenje o vraćanju, što podrazumeva da su prethodno bili u</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
					nezakonitom boravku. Odredba Direktive 3.2.d je obaveza država članica	
4.1. 4.2	<p>More favourable provisions</p> <p>This Directive shall be without prejudice to more favourable provisions of:</p> <p>a) bilateral or multilateral agreements concluded between the Community or between the Community and its Member States on the one hand and one or more third countries on the other;</p> <p>b) bilateral or multilateral agreements concluded between one or more Member States and one or more third countries.</p> <p>This Directive shall not affect the right of Member States to adopt or retain more favourable provisions for persons to whom it applies.</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	
5.1.	<p>RESEARCH ORGANISATIONS</p> <p>Approval</p> <p>Any research organisation wishing to host a researcher under the admission procedure laid down in this Directive shall first be approved for that purpose by the Member State concerned.</p>	0.3. 38.	<p>Radi unapređivanja naučnoistraživačkog rada, univerzitet u svom sastavu može imati naučne institute i druge naučnoistraživačke ustanove.</p> <p>Institut ili druga naučnoistraživačka ustanova iz stava 1. ovog člana može ostvarivati deo akreditovanih studijskih programa diplomskih akademskih i</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.7. 1.	<p>doktorskih studija na univerzitetu.</p> <p>Ovim zakonom uređuje se sistem naučnoistraživačke delatnosti u Republici Srbiji, i to: planiranje i ostvarivanje opšteg interesa u naučnoistraživačkoj delatnosti, obezbeđivanje kvaliteta naučno - istraživačkog rada i razvoja naučnoistraživačke delatnosti, opšta načela osnivanja, organizacije i upravljanja organizacijama koje obavljaju ovu delatnost, opšti interes u naučnoistraživačkoj delatnosti i uslovi za obavljanje te delatnosti radi ostvarivanja opšteg interesa, sticanje zvanja istraživača, finansiranje programa od opšteg interesa, kao i druga pitanja od značaja za obavljanje naučnoistraživačke delatnosti.</p>			
5.2.	<p>The approval of the research organisations shall be in accordance with procedures set out in the national law or administrative practice of the Member States. Applications for approval by both public and private organisations shall be made in accordance with those procedures and be based on their statutory tasks or corporate purposes as appropriate and on proof that they conduct research.</p> <p>The approval granted to a research organisation shall be for a minimum period of five years. In exceptional cases, Member States may grant approval for a shorter period.</p>	0.7. 40.1. 0.3. 32.1	<p>Samostalnu visokoškolsku ustanovu mogu osnovati Republika, pravno i fizičko lice, u skladu sa zakonom.</p> <p>Delatnost visokog obrazovanja obavljaju sledeće visokoškolske ustanove:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) univerzitet; 2) fakultet, odnosno umetnička akademija, u sastavu univerziteta; 3) akademija strukovnih studija; 4) visoka škola; 	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.3</p> <p>32.6</p> <p>0.7.</p> <p>18.</p>	<p>5) visoka škola strukovnih studija.</p> <p>U okviru delatnosti visokog obrazovanja visokoškolska ustanova obavlja naučnoistraživačku, umetničkostvaralačku, ekspertskokonsultantsku i izdavačku delatnost, a može obavljati i druge poslove kojima se komercijalizuju rezultati naučnog, istraživačkog i umetničkog rada, pod uslovom da se tim poslovima ne ugrožava kvalitet nastave.</p> <p>Obor za akreditaciju:</p> <p>1) predlaže Nacionalnom savetu akt o vrednovanju naučnoistraživačkog rada i postupku akreditacije naučnoistraživačkih organizacija;</p> <p>2) sprovodi postupak akreditacije naučnoistraživačkih organizacija;</p> <p>3) ostvaruje saradnju sa odgovarajućim telom u oblasti visokog obrazovanja;</p> <p>4) ostvaruje međunarodnu saradnju u oblasti vrednovanja naučnoistraživačkog rada sa odgovarajućim telima i institucijama u Evropi i svetu;</p> <p>Odbor za akreditaciju sprovodi postupak</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.7. 19.1	akreditacije svake četvrte godine (redovni postupak), ili u kraćem roku, na zahtev naučnoistraživačke organizacije, osnivača naučnoistraživačke organizacije ili Ministarstva (vanredni postupak), za naučnoistraživačke organizacije koje su upisane u Registar naučnoistraživačkih organizacija, kao i postupak za potvrđivanje ili oduzimanje statusa centra izuzetnih vrednosti.			
5.3.	Member States may require, in accordance with national legislation, a written undertaking of the research organisation that in cases where a researcher remains illegally in the territory of the Member State concerned, the said organisation is responsible for reimbursing the costs related to his/her stay and return incurred by public funds. The financial responsibility of the research organisation shall end at the latest six months after the termination of the hosting agreement.	0.1. 43.1.5. 0.1. 43.2.	Strancu se može odobriti privremeni boravak ako: 5) priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa Ispunjenost uslova iz ovog člana bliže se uređuje propisom ministra nadležnog za unutrašnje poslove.	Potpuno usklađeno	Nije obavezujuća norma Navedena obaveza se definiše ugovorom između naučno istraživačke organizacije i istraživača	Navedeno će biti detaljno regulisano pratećim podzakonskim aktom : Ukoliko stranac ima nameru da se zaposli ili da obavlja druge profesionalne delatnosti, zahtev za odobrenje privremenog boravka u skladu sa članom 2. uključuje dodatne dokaze o ispunjenosti uslova, i to: U svrhu naučno obrazovnih aktivnosti: -Ugovor o radu i

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
						<p>uverenje obrazovne ustanove u kojoj se obavljaju naučno obrazovne aktivnosti;</p> <p>-Izveštaj Nacionalne službe za zapošljavanje o ispunjenosti uslova za zaposlenje kada se radni odnos zasniva prvi put, ili rešenje Nacionalne službe za zapošljavanje i izdatu radnu dozvolu kojima se odobrava zapošljavanje, u slučajevima produžetka privremenog boravka.</p>
5.4.	Member States may provide that, within two months of the date of expiry of the hosting agreement concerned, the approved organisation shall provide the competent authorities designated for the purpose by the Member States with confirmation that the work has been carried out for each of the research projects in respect of which a hosting agreement has been signed pursuant to Article 6.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
5.5.	The competent authorities in each Member State shall publish and update regularly lists of the research organisations approved for the purposes of this Directive.	0.3. 12.1.	Radi obavljanja poslova akreditacije, provere kvaliteta visokoškolskih ustanova i jedinica u njihovom sastavu i vrednovanja studijskih programa, Nacionalni savet	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.3. 13.	<p>obrazuje posebno radno telo - Komisiju za akreditaciju i proveru kvaliteta (u daljem tekstu: Komisija).</p> <p>Komisija dostavlja Nacionalnom savetu konačan izveštaj koji je trajno dostupan javnosti na zvaničnoj internet stranici Komisije, a koji sadrži sve podatke o ispunjenosti, odnosno neispunjenosti propisanih standarda.</p>			
5.6.	<p>A Member State may, among other measures, refuse to renew or decide to withdraw the approval of a research organisation which no longer meets the conditions laid down in paragraphs 2, 3 and 4 or in cases where the approval has been fraudulently acquired or where a research organisation has signed a hosting agreement with a third-country national fraudulently or negligently. Where approval has been refused or withdrawn, the organisation concerned may be banned from reapplying for approval up to five years from the date of publication of the decision on withdrawal or non-renewal.</p>	0.3. 106.1. 106.2 106.4.	<p>Upravni nadzor nad radom visokoškolskih ustanova vrši Ministarstvo.</p> <p>Inspeksijski nadzor vrše inspektori, odnosno druga ovlašćena lica (u daljem tekstu: inspektori).</p> <p>U vršenju inspeksijskog nadzora inspektor je ovlašćen da:</p> <p>3) privremeno zabrani obavljanje delatnosti visokog obrazovanja, odnosno izvođenje studijskog programa pravnom licu koje tu delatnost obavlja suprotno odredbama ovog zakona, uverenju o akreditaciji, odnosno dozvoli za rad;</p> <p>4) preduzima druge mere za koje je zakonom ili drugim propisom ovlašćen.</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
5.7.	Member States may determine in their national legislation the consequences of the withdrawal of the approval or refusal to renew the approval for the existing hosting agreements, concluded in accordance with Article 6, as well as the consequences for the residence permits of the researchers concerned.			Nije usklađeno	Nije obavezujuća norma	
6.	<p>Hosting agreement</p> <p>1. A research organisation wishing to host a researcher shall sign a hosting agreement with the latter whereby the researcher undertakes to complete the research project and the organisation undertakes to host the researcher for that purpose without prejudice to Article 7.</p> <p>2. Research organisations may sign hosting agreements only if the following conditions are met:</p> <p>(a) the research project has been accepted by the relevant authorities in the organisation, after examination of:</p> <p>(i) the purpose and duration of the research, and the availability of the necessary financial resources for it to be carried out;</p> <p>(ii) the researcher's qualifications in the light of the research objectives, as evidenced by a certified copy of his/her qualification in accordance with Article 2 (d);</p> <p>(b) during his/her stay the researcher has sufficient monthly resources to meet his/her</p>	<p>0.1.</p> <p>51.</p> <p>0.1.</p> <p>43.1</p>	<p>Privremeni boravak po osnovu naučno istraživačkog rada ili drugih naučno obrazovnih aktivnosti može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži ugovor zaključen sa naučno istraživačkom organizacijom o obavljanju naučno istraživačkog rada i sprovođenja istraživačkih aktivnosti.</p> <p>Na stranca kome je odobren privremeni boravak iz stava 1. ovog člana primenjuju se propisi kojima je uređen rad stranaca u Republici Srbiji.</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) poseduje važeći lični ili službeni pasoš; 2) poseduje dovoljna sredstva za izdržavanje; 	Delimično usklađeno	<p>Navedeno će biti detaljno regulisano pratećim podzakonskim aktom kojim će biti propisani dokazi za odobrenje privremenog boravka po različitim osnovama :</p> <p>U svrhu naučno obrazovnih aktivnosti:</p> <p>-Ugovor o radu i ugovor obrazovne ustanove u kojoj se obavljaju naučno obrazovne aktivnosti i stranog istraživača o sprovođenju naučno istraživačkih aktivnosti kojim je garatnovano da je projekat istraživanja odobren, u kome se navode kvalifikacije stranca neophodne za učešće u</p>	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>expenses and return travel costs in accordance with the minimum amount published for the purpose by the Member State, without having recourse to the Member State's social assistance system;</p> <p>(c) during his/her stay the researcher has sickness insurance for all the risks normally covered for nationals of the Member State concerned;</p> <p>(d) the hosting agreement specifies the legal relationship and working conditions of the researchers.</p> <p>3.Once the hosting agreement is signed, the research organisation may be required, in accordance with national legislation, to provide the researcher with an individual statement that for costs within the meaning of Article 5(3) financial responsibility has been assumed.</p> <p>4.The hosting agreement shall automatically lapse when the researcher is not admitted or when the legal relationship between the researcher and the research organisation is terminated.</p> <p>5.Research organisations shall promptly inform the authority designated for the purpose by the Member States of any occurrence likely to prevent implementation of the hosting agreement</p>		<p>3) ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4) ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženjeprivremenog boravka u Republici Srbiji;</p> <p>5) priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p>		<p>naučnoistraživačkom projektu</p> <p>-Izveštaj Nacionalne službe za zapošljavanje o ispunjenosti uslova za zaposlenje kada se radni odnos zasniva prvi put, ili rešenje Nacionalne službe za zapošljavanje i izdatu radnu dozvolu kojima se odobrava zapošljavanje, u slučajevima produžetka privremenog boravka.</p> <p>Članom 43. Propisani su opšti uslovi za odobrenje privremenog boravka po svim osnovama, pa i po osnovu naučnog istraživanja.</p> <p>Odredba člana 6.3. nije obavezujuća</p>	
7.	ADMISSION OF RESEARCHERS		Prilikom podnošenja zahteva za vizu D,			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Conditions for admission</p> <p>1. A third-country national who applies to be admitted for the purposes set out in this Directive shall:</p> <p>(a) present a valid travel document, as determined by national law. Member States may require the period of the validity of the travel document to cover at least the duration of the residence permit;</p> <p>(b) present a hosting agreement signed with a research organisation in accordance with Article 6(2);</p> <p>(c) where appropriate, present a statement of financial responsibility issued by the research organisation in accordance with Article 6(3); and</p> <p>(d) not be considered to pose a threat to public policy, public security or public health.</p> <p>Member States shall check that all the conditions referred to in points (a), (b), (c) and (d) are met.</p> <p>2. Member States may also check the terms upon which the hosting agreement has been based and concluded.</p> <p>3. Once the checks referred to in paragraphs</p>	<p>0.1. 26.3</p>	<p>podnosilac je dužan da priloži:</p> <p>a) isprave koje u skladu sa odredbama ovog zakona treba priložiti prilikom podnošenja zahteva za privremeni boravak, u zavisnosti od svrhe boravka;</p> <p>b) isprave u vezi sa smeštajem ili dokaz o dovoljnim finansijskim sredstvima za pokrivanje troškova smeštaja;</p> <p>c) isprave kojima se dokazuje da podnosilac zahteva za vizu ima dovoljno sredstva za izdržavanje tokom nameravanog boravka i za povratak u zemlju porekla ili mesto uobičajenog boravišta.</p> <p>Strancu se može odobriti privremeni boravak ako:</p> <p>1) poseduje važeći lični ili službeni pasoš;</p> <p>2) poseduje sredstva za izdržavanje;</p> <p>3) ima prijavljenu adresu stanovanja u Republici Srbiji;</p> <p>4) ima zdravstveno osiguranje tokom perioda za koji traži odobrenje odnosno produženje privremenog boravka u</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	1 and 2 have been positively concluded, researchers shall be admitted on the territory of the Member States to carry out the hosting agreement.	0.1. 43.	<p>Republici Srbiji;</p> <p>5) priloži dokaze o opravdanosti zahteva za odobrenje privremenog boravka u skladu sa osnovom privremenog boravka iz člana 40 ovog zakona, kao i druga dokumenta na zahev nadležnog organa</p> <p>Ispunjenost uslova iz ovog člana bliže se uređuje propisom ministra nadležnog za unutrašnje poslove.</p> <p>Privremeni boravak po osnovu naučno istraživačkog rada ili drugih naučno obrazovnih aktivnosti može da se odobri strancu koji ispunjava uslove iz člana 43. ovog zakona i koji priloži ugovor zaključen sa naučno istraživačkom organizacijom o obavljanju naučno istraživačkog rada i sprovođenja istraživačkih aktivnosti.</p> <p>Na stranca kome je odobren privremeni boravak iz stava 1. ovog člana primenjuju se propisi kojima je uređen rad stranaca u Republici Srbiji.</p>			
8	<p>Duration of residence permit</p> <p>Member States shall issue a residence permit for a period of at least one year and shall renew it if the conditions laid down in Articles 6 and 7 are still met. If the research</p>	0.1. 44.1.	Privremeni boravak može da se odobri u trajanju do jedne godine i može da se produži na isti period, u zavisnosti od osnova boravka i postojanja razloga zbog kojih se privremeni boravak odobrava.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	project is scheduled to last less than one year, the residence permit shall be issued for the duration of the project.					
9.	<p>Family members</p> <p>When a Member State decides to grant a residence permit to the family members of a researcher, the duration of validity of their residence permit shall be the same as that of the residence permit issued to the researcher insofar as the period of validity of their travel documents allows it. In duly justified cases, the duration of the residence permit of the family member of the researcher may be shortened.</p> <p>2. The issue of the residence permit to the family members of the researcher admitted to a Member State shall not be made dependent on the requirement of a minimum period of residence of the researcher.</p>	0.1. 57.	<p>Privremeni boravak radi spajanja porodice se odobrava u trajanju od jedne godine i produžava se na isti period, izuzev u slučaju iz člana 44. stav 2. ovog zakona.</p> <p>Strancu kome se privremeni boravak odobrava po osnovu spajanja porodice sa strancem kome je odobren privremeni boravak, privremeni boravak se odobrava do isteka roka važenja odobrenja privremenog boravka stranca sa kojim se traži spajanje porodice.</p>	Potpuno usklađeno		<p>Predlog ne propisuje trajanje odobrenog privremenog boravka sponzora kao uslov za razmatranje zahteva za odobrenje privremenog boravka po osnovu spajanja porodice sa strancem-istraživačem, već propisuje opšte uslove koji moraju biti ispunjeni bez obzira o kojoj kategoriji sponzora se radi</p>
10.1.	<p>Withdrawal or non-renewal of the residence permit</p> <p>Member States may withdraw or refuse to renew a residence permit issued on the basis of this Directive when it has been fraudulently acquired or wherever it appears that the holder did not meet or no longer</p>	0.1. 45.1.	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca, ako</p> <p>2) nisu ispunjeni uslovi predviđeni članom 43. stav 1. ovog zakona;</p> <p>3) je strancu na snazi zaštitna mera udaljenja ili mera bezbednosti proterivanja</p>	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	meets the conditions for entry and residence provided by Articles 6 and 7 or is residing for purposes other than that for which he was authorised to reside.		<p>ili mu je rešenjem o vraćanju izrečena mera zabrane ulaska;</p> <p>5) postoji opravdana sumnja da stranac privremeni boravak neće koristiti u nameravanu svrhu;</p> <p>6) stranac priloži falsifikovanu putnu ispravu;</p> <p>7) se utvrdi da je propratna dokumentacije koja je priložena uz zahtev za privremeni boravak falsifikovana ili pribavljena na nezakonit način</p> <p>9) ako se uvidom u putnu ispravu stranca, ili uvidom u evidencije koje se vode u skladu sa odredbama zakona kojima se reguliše prelazak državne granice, utvrdi da je stranac tokom važenja prethodno odobrenog privremenog boravka u Republici Srbiji boravio manje od polovine vremena na koje mu je odobren privremeni boravak</p>			
10.2.	Member States may withdraw or refuse to renew a residence permit for reasons of public policy, public security or public health.	<p>0.1.</p> <p>45.1.4</p> <p>0.1.</p> <p>66.1.</p>	<p>Nadležni organ odbiće zahtev za privremeni boravak, odnosno zahtev za produženje privremenog boravka stranca</p> <p>4. ako to zahtevaju razlozi zaštite javnog poretka ili bezbednosti Republike Srbije i njenih građana;</p> <p>Ukoliko se naknadno sazna da za stranca kome je odobren privremeni boravak postoje smetnje iz člana 43 i 45. ovog zakona, nadležni organ će doneti rešenje o prestanku privremenog boravka</p>	Potpuno usklađeno		
11.	RESEARCHERS' RIGHTS	0.7.	Istraživač u naučnom zvanju koji je	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>Teaching</p> <p>1.Researchers admitted under this Directive may teach in accordance with national legislation.</p> <p>2. Member States may set a maximum number of hours or of days for the activity of teaching.</p>	89.	zaposlen u institutu može učestvovati u izvođenju nastave, ispitivati studente na ispitima, biti član komisije za pripremu izveštaja za izbor nastavnika, mentor, kao i član komisije za ocenu i odbranu magistarske teze, odnosno završnog rada i doktorske disertacije, u skladu sa zakonom kojim se uređuje visoko obrazovanje.			
12.	<p>Equal treatment</p> <p>1.Holders of a residence permit shall be entitled to equal treatment with nationals as regards:</p>	0.2. 17	Stranci, u skladu sa međunarodnim ugovorima, imaju u Republici Srbiji sva prava zajemčena Ustavom i zakonom, izuzev prava koja po Ustavu i zakonu imaju samo državljani Republike Srbije.	Potpuno usklađeno		
12.1.a	recognition of diplomas, certificates and other professional qualifications in accordance with the relevant national procedures;	0.3. XIV 0.4.	POGLAVLJE O PRIZNAVANJU STRANIH VISOKOŠKOLSKIH ISPRAVA I VREDNOVANJE STRANIH STUDIJSKIH PROGRAMA	Potpuno usklađeno		Navedeno poglavlje Zakona kao i ceo Pravilnik se odnose na uslove za priznavanje visokoškolskih isprava i vrednovanje stranih studijskih programa
12.1.b	working conditions, including pay and dismissal;	0.2. 60.1 60.2 60.3 60.4	Jemči se pravo na rad, u skladu sa zakonom . Svako ima pravo na slobodan izbor rada. Svima su, pod jednakim uslovima, dostupna sva radna mesta.	Potpuno usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
			Svako ima pravo na poštovanje dostojanstva svoje ličnosti na radu, bezbedne i zdrave uslove rada, potrebnu zaštitu na radu, ograničeno radno vreme, dnevni i nedeljni odmor, plaćeni godišnji odmor, pravičnu naknadu za rad i na pravnu zaštitu za slučaj prestanka radnog odnosa. Niko se tih prava ne može odreći.			
12.1.c	branches of social security as defined in Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community (1). The special provisions in the Annex to Council Regulation (EC) No 859/2003 of 14 May 2003 extending the provisions of Regulation (EEC) No 1408/71 and Regulation (EEC) No 574/72 to nationals of third countries who are not already covered by these provisions solely on the ground of their nationality (2) shall apply accordingly;	0.2. 69.1. 0.5. 4.	<p>Građani i porodice kojima je neophodna društvena pomoć radi savladavanja socijalnih i životnih teškoća i stvaranja uslova za zadovoljavanje osnovnih životnih potreba, imaju pravo na socijalnu zaštitu, čije se pružanje zasniva na načelima socijalne pravde, humanizma i poštovanja ljudskog dostojanstva.</p> <p>Svaki pojedinac i porodica kojima je neophodna društvena pomoć i podrška radi savladavanja socijalnih i životnih teškoća i stvaranja uslova za zadovoljenje osnovnih životnih potreba imaju pravo na socijalnu zaštitu, u skladu sa zakonom.</p> <p>Prava na socijalnu zaštitu obezbeđuju se pružanjem usluga socijalne zaštite i materijalnom podrškom.</p> <p>Korisnici socijalne zaštite mogu biti i strani državljani i lica bez državljanstva, u skladu sa zakonom i međunarodnim ugovorima.</p>	Potpuno usklađeno		
12.1.d	tax benefits;	0.2.	Obaveza plaćanja poreza i drugih dažbina je	Potpuno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		91.2	opšta i zasniva se na ekonomskoj moći obveznika.	usklađeno		
12.1.e	access to goods and services and the supply of goods and services made available to the public.	0.2. 84.1.	Svi imaju jednak pravni položaj na tržištu.	Potpuno usklađeno		
13.1.	<p>Mobility between Member States</p> <p>1. A third-country national who has been admitted as a researcher under this Directive shall be allowed to carry out part of his/her research in another Member State under the conditions as set out in this Article.</p> <p>2. If the researcher stays in another Member State for a period of up to three months, the research may be carried out on the basis of the hosting agreement concluded in the first Member State, provided that he has sufficient resources in the other Member State and is not considered as a threat to public policy, public security or public health in the second Member State.</p> <p>3. If the researcher stays in another Member State for more than three months, Member States may require a new hosting agreement to carry out the research in that Member State. At all events, the conditions set out in Articles 6 and 7 shall be met in relation to the Member State concerned.</p> <p>4. Where the relevant legislation provides for the requirement of a visa or a residence permit, for exercising mobility, such a visa or permit shall be granted in a timely manner within a period that does not</p>			Nije za transponovanje	Odnosi se na države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>hamper the pursuit of the research, whilst leaving the competent authorities sufficient time to process the applications.</p> <p>5. Member States shall not require the researcher to leave their territory in order to submit applications for the visas or residence permits.</p>					
14.1.	<p>PROCEDURE AND TRANSPARENCY</p> <p>Applications for admission</p> <p>1. Member States shall determine whether applications for residence permits are to be made by the researcher or by the research organisation concerned.</p> <p>2. The application shall be considered and examined when the third-country national concerned is residing outside the territory of the Member States to which he/she wishes to be admitted.</p> <p>3. Member States may accept, in accordance with their national legislation, an application submitted when the thirdcountry national concerned is already in their territory</p> <p>4. The Member State concerned shall grant the thirdcountry national who has submitted an application and who meets the conditions of Articles 6 and 7 every facility to obtain the requisite visas.</p>	<p>0.1.</p> <p>41.1</p> <p>41.2</p>	<p>Stranac koji je u Republiku Srbiju ušao na zakonit način, a kome za ulazak u Republiku Srbiju nije potrebna viza ili je u Republiku Srbiju ušao sa vizom D zahtev za odobrenje privremenog boravka podnosi lično nadležnom organu u roku važenja vize D odnosno u roku od 90 dana od dana poslednjeg ulaska u Republiku Srbiju.</p> <p>Izuzetno od stava 1. ovog člana, a to je u interesu R Srbije, ako za to postoje humanitarni razlozi ili viša sila, stranac koji je zakonito ušao u Republiku Srbiju sa izdatom vizom C može podneti zahtev za odobrenje privremenog boravka nadležnom organu u roku važenja perioda boravka naznačenog u vizi, uz dostavljanje dokaza o postojanju okolnosti iz ovog stava.</p>	<p>Delimično usklađeno</p>	<p>Predlog zakona ne predviđa mogućnost podnošenja zahteva za privremeni boravak van teritorije R Srbije budući da Republika Srbija u ovoj fazi harmonizacije zakonodavstva zbog tehničkih , institucionalnih i finansijskih kapaciteta nije u mogućnosti da sprovede navedenu odredbu.</p> <p>Korak napred u odnosu na prethodno stanje je ostvaren uvođenjem odredbe u Predlogu ovog zakona da je viza D uslov za odobrenje privremenog boravka u zemlji stranom državljaninu koji želi da se spoji sa porodicom u Republici Srbiji, a državljanin je države sa kojom Republika Srbija ima vizni režim.</p>	
15.1.	<p>Procedural safeguards</p>	<p>0.1.</p>	<p>O zahtevu za privremeni boravak, odlučuje</p>	<p>Potpuno</p>		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	<p>1.The competent authorities of the Member States shall adopt a decision on the complete application as soon as possible and, where appropriate, provide for accelerated procedures.</p> <p>2.If the information supplied in support of the application is inadequate, the consideration of the application may be suspended and the competent authorities shall inform the applicant of any further information they need.</p> <p>3. Any decision rejecting an application for a residence permit shall be notified to the third-country national concerned in accordance with the notification procedures under the relevant national legislation. The notification shall specify the possible redress procedures available and the time limit for taking action.</p> <p>4. Where an application is rejected, or a residence permit, issued in accordance with this Directive, is withdrawn, the person concerned shall have the right to mount a legal challenge before the authorities of the Member State concerned.</p>	<p>42.1.</p> <p>0.6.</p> <p>58.1.</p> <p>0.1.</p> <p>44.2</p> <p>0.6.</p> <p>196.2.</p> <p>0.6.</p> <p>199.1.</p>	<p>nadležni organ u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>Ako podnesak sadrži neki formalni nedostatak koji sprečava postupanje po podnesku ili ako je nerazumljiv ili nepotpun, organ koji je primio takav podnesak učiniće sve što treba da se nedostaci otklone i odrediće podnosiocu rok u kom je dužan da to učini. To se može saopštiti podnosiocu telefonom ili usmeno ako se podnosilac zatekne kod organa koji saopštava da podnesak sadrži nedostatke. O učinjenom saopštenju organ će staviti zabeležku na spisu</p> <p>Odobrenje privremenog boravka unosi se u stranu putnu ispravu u obliku nalepnice.</p> <p>Rešenje se donosi pismeno. Izuzetno, u slučajevima predviđenim ovim zakonom, rešenje se može doneti i usmeno.</p> <p>U jednostavnim upravnim stvarima u kojima učestvuje samo jedna stranka, kao i u jednostavnim upravnim stvarima u kojima u postupku učestvuju dve stranke ili više stranaka, ali ni jedna ne prigovara postavljenom zahtevu, a zahtev se uvažava, obrazloženje rešenja može sadržavati samo kratko izlaganje zahteva stranke i pozivanje na pravne propise na osnovu kojih je upravna stvar rešena. U takvim stvarima rešenje se može izdati i na propisanom</p>	usklađeno		

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.1. 45.2</p> <p>0.1. 45.3</p> <p>0.1. 45.4</p> <p>0.1. 45.5</p> <p>0.6. 196.3</p>	<p>obrascu.</p> <p>Ukoliko je rešenje iz stava 1 ovog člana doneto nakon isteka zakonitog boravka iz člana 39. stav 1. tačke 1.) do 4.) ovog zakona nadležni organ će u rešenju odrediti rok u kome je stranac dužan da napusti Republiku Srbiju, u skladu sa članom 77 ovog zakona.</p> <p>Protiv rešenja iz stava 1. ovog člana stranac može izjaviti žalbu nadležnom organu u roku od petnaest dana od dana prijema odluke. Žalba se podnosi u pisanoj formi, na srpskom jeziku, uz plaćanje propisane takse.</p> <p>O žalbi na rešenje iz stava 1. ovog člana odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova R Srbije, granična policija.</p> <p>Protiv rešenja donetog u drugostepenom postupku može se pokrenuti upravni spor. Pokretanje upravnog spora ne odlaže izvršenje rešenja drugostepenog organa</p> <p>Pismeno rešenje sadrži: uvod, dispozitiv (izreku), obrazloženje, uputstvo o pravnom sredstvu, naziv organa sa brojem i datumom rešenja, potpis službenog lica i pečat organa. U slučajevima predviđenim zakonom ili drugim propisom, rešenje ne mora sadržavati pojedine od tih delova. Ako se rešenje obrađuje mehanografski, umesto potpisa i pečata može da sadrži faksimil.</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		<p>0.6. 196.4.</p> <p>0.6. 196.5.</p> <p>0.6. 199.2.</p> <p>0.6. 208.1.</p>	<p>Kad se rešenje objavi usmeno, mora se izdati u pismenom obliku, osim ako zakonom ili drugim propisom nije drukčije određeno. Pismeno izrađeno rešenje mora potpuno da odgovara rešenju koje je usmeno objavljeno.</p> <p>Rešenje se mora dostaviti stranci u originalu ili u overenom prepisu.</p> <p>U ostalim upravnim stvarima, obrazloženje rešenja sadrži: kratko izlaganje zahteva stranaka, utvrđeno činjenično stanje, po potrebi i razloge koji su bili odlučni pri oceni dokaza, razloge zbog kojih nije uvažen koji od zahteva stranaka, pravne propise i razloge koji s obzirom na utvrđeno činjenično stanje upućuju na rešenje kakvo je dato u dispozitivu. Ako žalba ne odlaže izvršenje rešenja, obrazloženje sadrži i pozivanje na propis koji to predviđa. U obrazloženju rešenja moraju se obrazložiti i zaključci protiv kojih nije dopuštena posebna žalba.</p> <p>Kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti ako je to u interesu stranke, a pre donošenja rešenja nije potrebno sprovesti poseban ispitni postupak, niti postoje drugi razlozi zbog kojih se ne može doneti rešenje bez odlaganja (rešavanje prethodnog pitanja i dr.), organ je dužan da donese rešenje i</p>			

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
		0.6. 208.2.	<p>dostavi ga stranci što pre, a najdocnije u roku od jednog meseca od dana predaje urednog zahteva, odnosno od dana pokretanja postupka po službenoj dužnosti, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok. U ostalim slučajevima, kad se postupak pokreće povodom zahteva stranke, odnosno po službenoj dužnosti, ako je to u interesu stranke, organ je dužan da donese rešenje i dostavi ga stranci najdocnije u roku od dva meseca, ako posebnim zakonom nije određen kraći rok.</p> <p>Ako organ protiv čijeg je rešenja dopuštena žalba ne donese rešenje i ne dostavi ga stranci u propisanom roku, stranka ima pravo na žalbu kao da je njen zahtev odbijen. Ako žalba nije dopuštena, stranka može neposredno pokrenuti upravni spor.</p>			
16	<p>FINAL PROVISIONS</p> <p>Reports</p> <p>Periodically, and for the first time no later than three years after the entry into force of this Directive, the Commission shall report to the European Parliament and the Council on the application of this Directive in the Member States and shall propose any amendments that are necessary.</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu članice države	
17.	<p>Transposition</p> <p>Member States shall bring into force the</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu članice države	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 12 October 2007. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.					
18	<p>Transitional provision</p> <p>By way of derogation from the provisions set out in Chapter III, Member States shall not be obliged to issue permits in accordance with this Directive in the form of a residence permit for a period of up to two years, after the date referred to in Article 17(1).</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
19	<p>Common Travel Area</p> <p>Nothing in this Directive shall affect the right of Ireland to maintain the Common Travel Area arrangements referred to in the Protocol, annexed by the Treaty of Amsterdam to the Treaty on European Union and the Treaty establishing the European Community, on the application of certain aspects of Article</p>			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	

	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)
	14 of the Treaty establishing the European Community to the United Kingdom and Ireland.					
20	Entry into force This Directive shall enter into force on the twentieth day following its publication in the Official Journal of the European Union			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	
21	Addressees This Directive is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.			Nije za transponovanje	Definiše obavezu države članice	